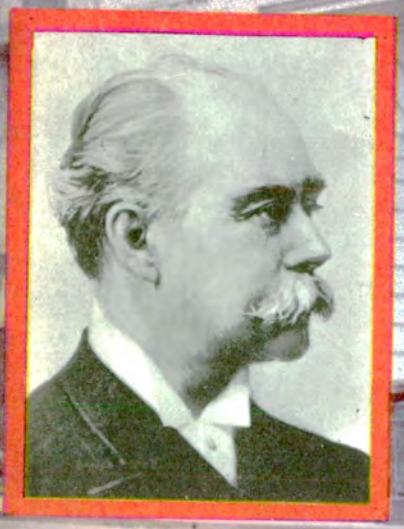
AUTO CLUB



HOMENAJE A "LA PRENSA" Y "LA NACION" EN SU CENTENARIO



Ejemplar Exclusivo
para Socios del ACA
Prohibida su Venta

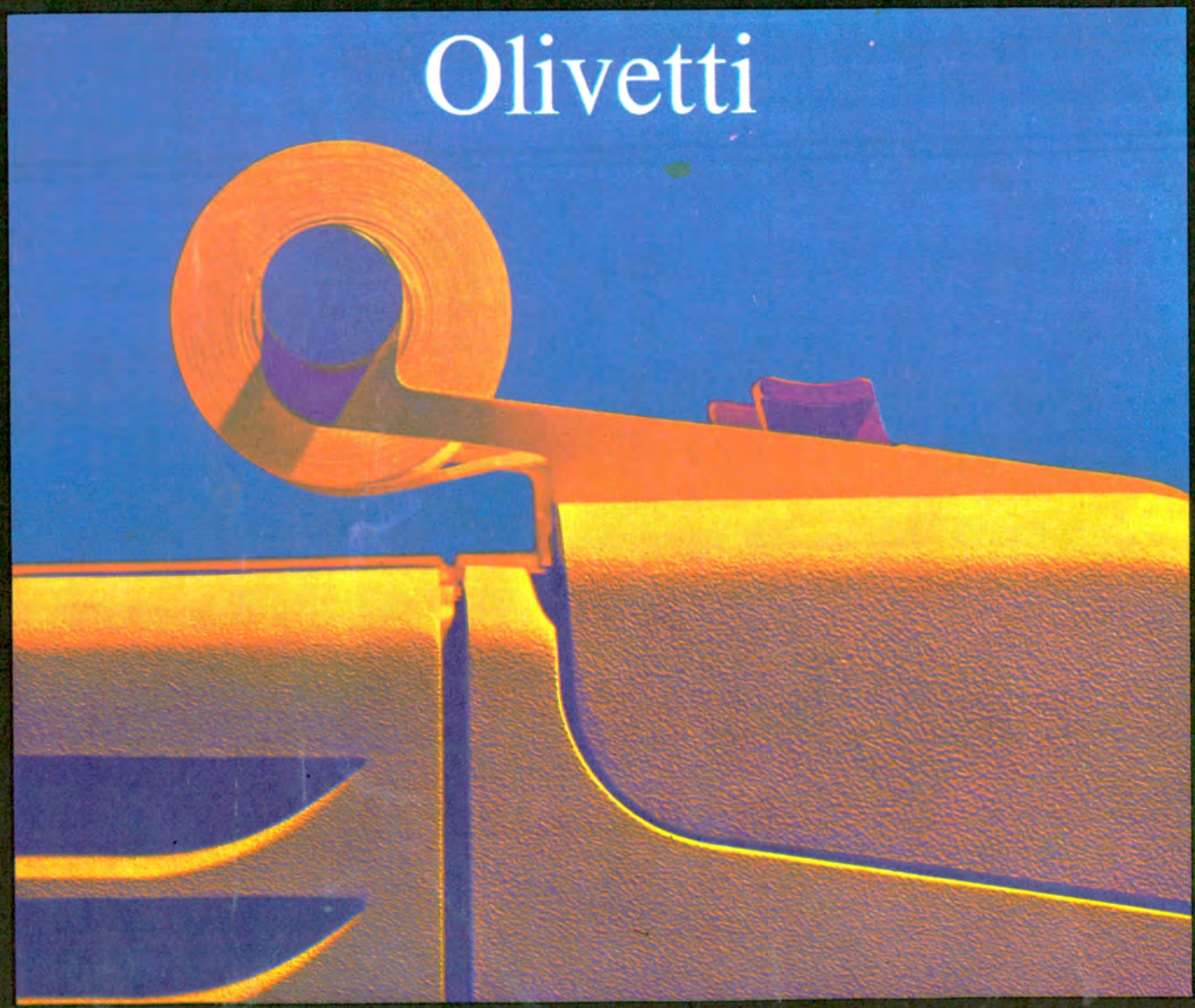
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

$ 200

año IX · nº 49 · nov./dic. 1969 · buenos aires

La información es el impulso que elabora y produce información. La información es la lógica y potencia del cálculo. Para prever la producción y ventas o la estatura media de los habitantes de Viena en el año 1999; para determinar las estructuras de un viaducto o la condición aerodinámica de un auto de carrera. La información es el impulso magnético que, desde una simple ficha, instruye a un computador. La información es el impulso electrónico que, a la velocidad de la luz, viaja en los circuitos de un computador; del microcomputador que finalmente ha puesto sobre su mesa de trabajo Olivetti.

La información pasa a través de Olivetti



Programma 101 - el primer microcomputador de mesa, con programas registrados en ficha magnética — P 203 - el microcomputador de oficina para los trabajos de dirección y administrativos.

Mundial Hotel

Av. de Mayo 1298 - Buenos Aires - Teléfonos 37-0011/14

HOTEL DE PRIMERA CATEGORIA CON EL MAXIMO CONFORT

Precios al alcance de usted y su familia y especial para la familia grande, colegios y delegaciones. Unico en Buenos Aires que dispone departamentos amplios en doble habitación de 4, 6 y 8 personas o la comodidad que usted desee.

Habitaciones con baño privado y teléfono para una persona en habitaciones de una cama chica $ 1.100; en sala grande $ 1.300; para dos personas $ 1.700; para tres $ 2.250 y más de tres personas en una sola habitación $ 650 cada una.
Laudo 20 %.

ATENCION MEDICA PERMANENTE Y GRATUITA A TODO PASAJERO DEL HOTEL



PEDICUROS
"ASEN"
CALZADO

Av. de Mayo 1282 - Buenos Aires
(Edificio Hotel Mundial)
Teléfono 38-7039

Nueva y Primera Pedicuria con baños Higiénicos.
Pediluvios.
Refrescantes.

Nueva línea de CALZADO ELEGANTE en elastizados para damas y plantillado hecho a mano para hombre.

Bonificaciones a todos los pasajeros del hotel

GURATTI Y VISO

V 622

no basta tener buenos reflejos, también es necesario tener buenos frenos



por usted y la tranquilidad de los suyos, obtenga la más segura y eficaz respuesta cuando presione el pedal del freno

EXIJA SIN VACILAR

FLUIDO Y REPUESTOS PARA FRENOS

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS

Piense que el flúido, caños, bombas y cilindros de freno Wagner Lockheed han sido creados para que sus frenos obedezcan al instante.

Cuide su vida y la de los suyos. Exija Wagner Lockheed

A 20

POR DEMOLICION Y AMPLIACION DE NUESTRO MONUMENTAL EDIFICIO LIQUIDAMOS

UN GRAN STOCK A PRECIOS INCREIBLES

AHORA MAS QUE NUNCA COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR

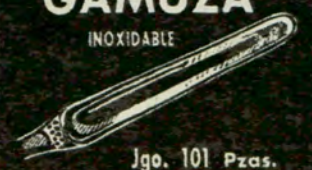
Unica dirección CORRIENTES 2699
T. E. 89-9321 88-2882

LOZAPLAT

EL MAYOR BAZAR AL POR MAYOR

GAMUZA

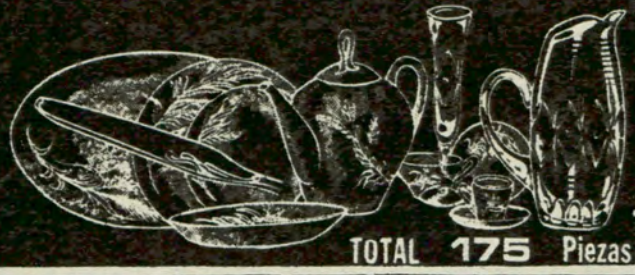
INOXIDABLE



Jgo. 101 Pzas.

$ 23.000

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



- 1 Juego Platos BAVIERA
- 1 Juego Lunch BAVIERA
- 1 Juego Té BAVIERA
- 1 Juego Café BAVIERA
- 1 Juego Copas FUNCIONAL
- 1 Juego Copas Whisky talladas
- 1 Juego Cubiertos inox.

TOTAL 175 Piezas

$ 22.000

JOHNSON

INOXIDABLE



Juego 101 Piezas

$ 17.900

PORCELANA TSUJI



COMPLETO 12 PERSONAS

$ 29.500

PORCELANA GRAN BOLOGNA



Modelo MARLY
COMPLETO
12 Personas

$ 26.500

PORCELANA VERBANO

Mod. LAVINIA



COMPLETO 12 PERSONAS

$ 31.000

PRODUCTO DE PLATALAPPAS

Modelo 930

Blanco LANTEL

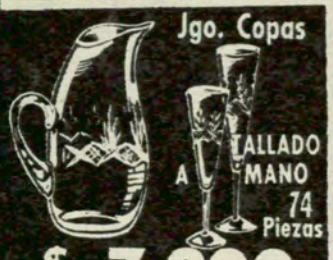
INOXIDABLE



Juego 101 Piezas

$ 37.000

Jgo. Copas



$ 7.900

Jgo. Copas TALLADO A MANO



$ 14.500

Jgo. Copas TALLADO A MANO



$ 18.000

CHRISTOFLE

Modelo IRIS



INOXIDABLE

Juego 101 Piezas

$ 27.900

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



- 1 Juego Platos
- 1 Juego Lunch
- 1 Juego Té
- 1 Juego Café
- 1 Juego Copas talladas
- 1 Juego Copas Whisky
- 1 Juego Cubiertos inox.

TOTAL 175 Piezas

$ 13.900

FUNCIONAL

INOXIDABLE IMPORTADO Y PULIDO



Jgo. 101 Piezas

$ 10.900

BATERIA COCINA

INOXIDABLE TERMICA



15 Piezas

$ 4.500

BATERIA COCINA



12 Piezas

$ 8.900

BATERIA COCINA



15 Piezas

$ 27.000

g monari

CREDITOS UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL Y GRAN BUENOS AIRES

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR 5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

MANEJE FRESCO

V 781

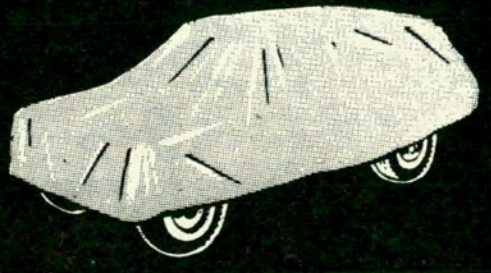
FUNDA EN BOUCLE DE TOALLA

SUPERFUND



y CUBRECOCHES

en PLASTICO ALUMINIZADO



FABRICANTES **D. POGGIO e Hijo S.R.L.** ALSINA 2761/65 97-3211 y 93-6871

NO SE EQUIVOQUE, A MITAD DE CUADRA

NOMINA DE REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

CAPITAL FEDERAL

LA CASA DEL VOLANTE — Andonaegui 1274
Warnes 1310 — TAPICERIA DEL CARMEN
COVER'CAR — Alvarez Thomas 2216

GRAN BUENOS AIRES

SHELL HAEDO — H. Yrigoyen 85, QUILMES
Rivadavia 16000, HAEDO — DAYTONA CAR S. C. A.
TAPICERIA JULIO — Av. Maipú 3107, OLIVOS

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

ALBERTO BOEDO — Ameghino 238, DOLORES
Calle 11 Nº 289, LA PLATA — OSCAR CARABONE
ANGEL ERNANDORENA — Alsina 1015, LUJAN
B. Mitre 639, S. NICOLAS — A. MARANGONI Y CIA.
PASCUAL CIANCIO — Casey 140, PIGÜE

INTERIOR

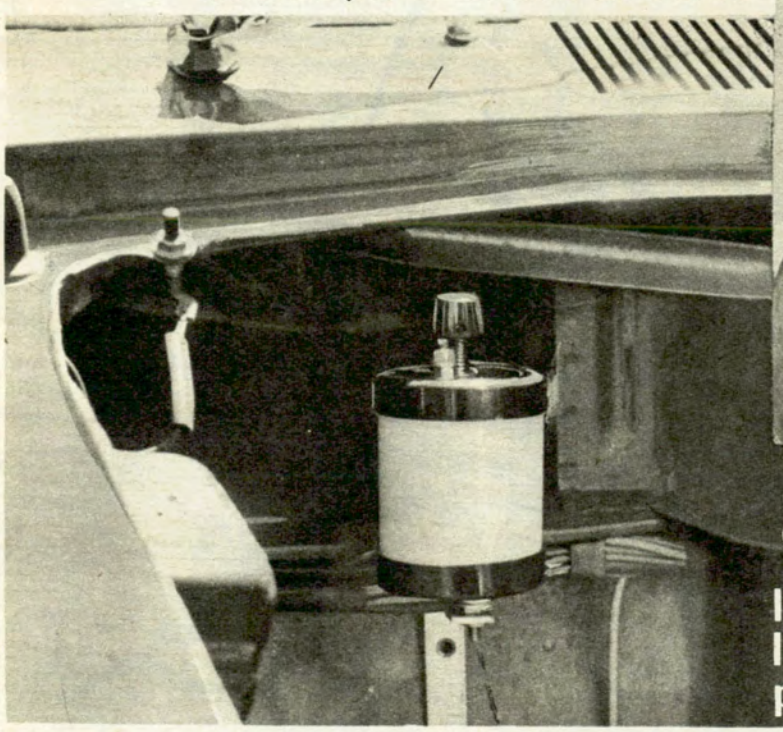
BUSINESS S. A.
José Vicente Zapata 212, MENDOZA
CARLOS A. PAIRETTI y Cía.
San Luis 2823, SANTA FE
ROMERO, BUSSO Y CIA.
25 de Mayo 2143, SAN FRANCISCO (Córdoba)
EDUARDO P. BOYADJIAN Y CIA.
Florida 308, SALTA
ENCENDIDO BARILOCHE
Goedecke 82, S. CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)
JOSE MERCADAL
San Martín 359, VILLA MARIA (Córdoba)
ANGEL GINESTAR Y CIA. S. A.
Gral. Acha y 9 de Julio, SAN JUAN
ALE MARTIN
República del Líbano 1144, TUCUMAN
JULIO A. RAMOS
Nogoyá 110, PARANA (Entre Ríos)
AUTOM. ARCUSA S. R. L.
Roca 575, CUTRAL-CO (Neuquén)
R. GIMENEZ GORY
S. Lorenzo 569, POSADAS (Misiones)

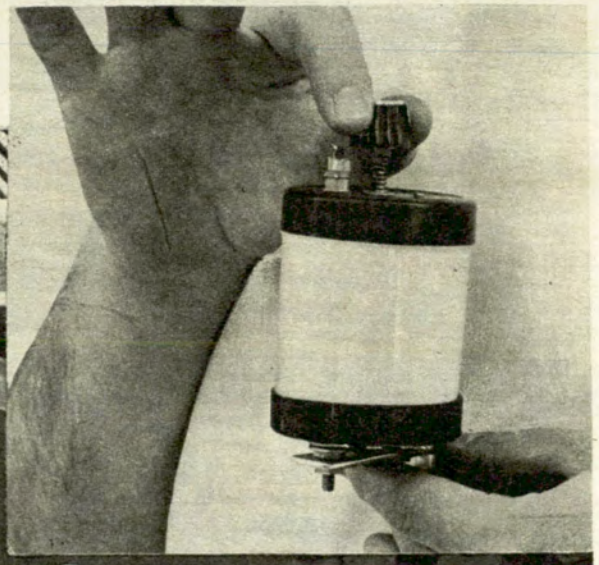
su auto es intocable con VIGI-CAR®

style publ.

V 560

Garantía por el término de 2 años





VIGI-CAR® le asegura que al más leve movimiento de su coche, la alarma (su propia bocina) le advertirá la presencia del peligro.

Señores S.I.P.A. S.A. (en form) - Mercedes 321 Cap.
Tel: 67-4609. - Solicito a Uds. el envío del folleto ilustrativo VIGI-CAR y lugares donde adquirirlo.
Nombre: . . . . . .
Domicilio: . . . . . .
Tel.: . . . . . Localidad: . . . . . .

Precio fijo y uniforme en todo el país
$ 4.500.-

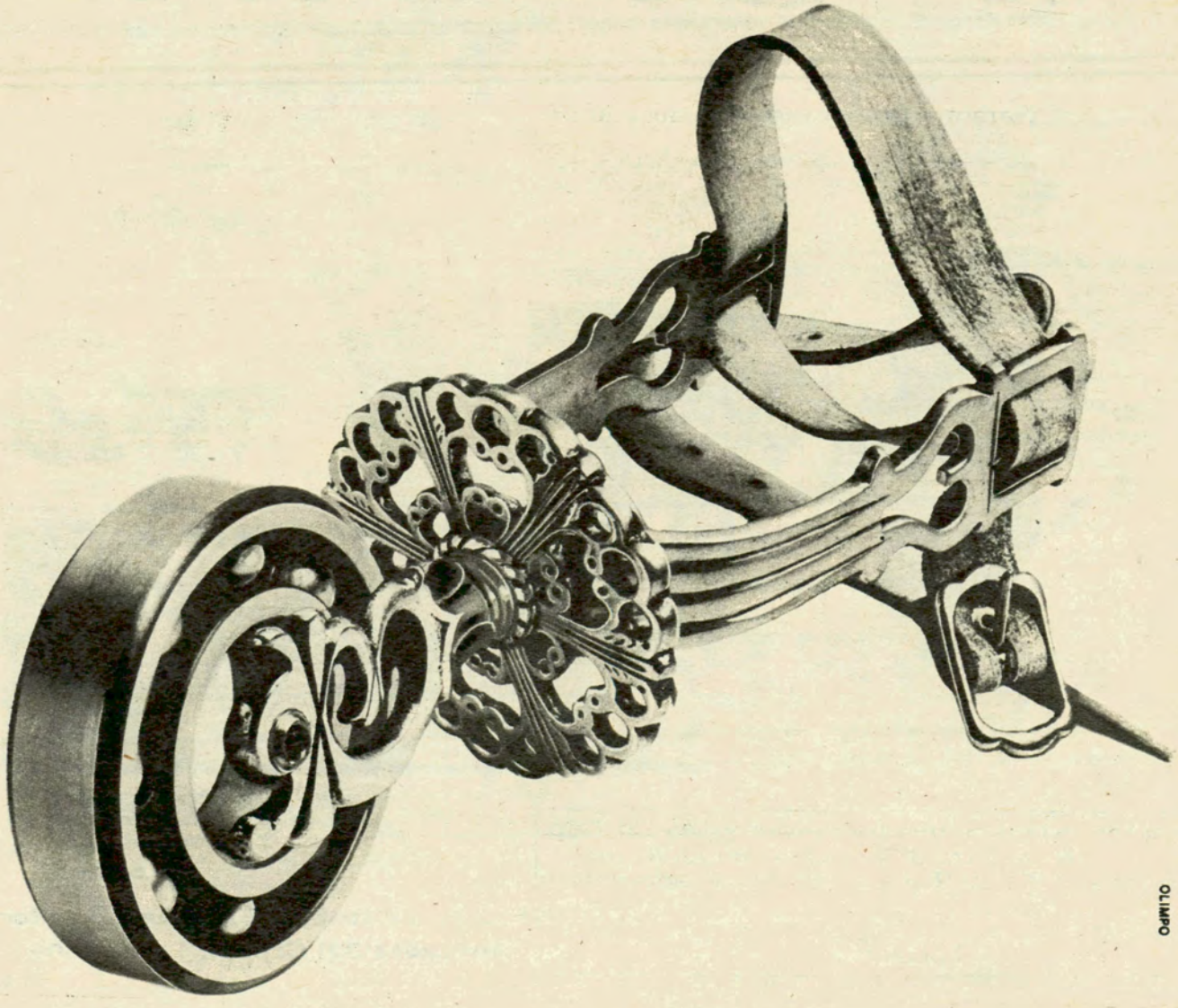
Fabrica y distribuye S.I.P.A. s.a.c.i.f. en for.
Mercedes 321 Capital. Tel: 67-4609

tenemos una industria automotriz muy eficiente!

Cada nueva unidad que sale de las fábricas de maquinarias e implementos agrícolas, de automotores, de motores eléctricos, etc., revela en el uso que la industria argentina ha alcanzado ya un grado de eficiencia comparable con las mejores del mundo. RIV provee sus rodamientos a esas fábricas, contribuyendo así al desarrollo industrial argentino.

RODAMIENTOS **RIV**

Distribuye:
COMPAÑIA ARGENTINA DE RODAMIENTOS
Perú 699 esq. Chile - Buenos Aires
Tel. 34-8455/6/7.



OLIMPO

AUTOCLUB

Director

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora

Ing. MARIO L. NEGRI
Presidente

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI
Sr. LINO PALACIO
Sr. ALFREDO CALISTO
Sr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera

Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA

Cap. de Navío Ing. LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C. D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ
Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

Secretario Gral. de Redacción

Sr. EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores

Sr. Jorge Calvetti
Sr. Gustavo A. G. Gómez
Sr. Tomás Saraví

Diagramación y Arte

Sr. Juan Carlos Piña
Sr. Nicolás S. Stancich

Archivo

Sr. Ernesto A. Biggeri

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Sr. Fortunato Valotta

Promotores:

Sr. José Peluso
Sr. Angel J. Zaro

En este número: fotografías de Gustavo A. G. Gómez y Juan Carlos Piña.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA DE ESTA EDICION:
440.000 EJEMPLARES

Precio del ejemplar en la República Argentina $ 200.- m/n.

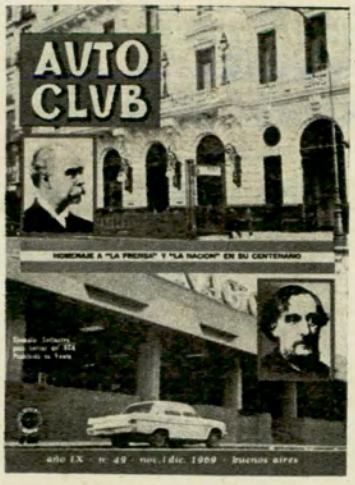
sumario

AÑO IX - Nº 49 - NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1969 - BS. AS.

EDITORIAL, *por la Dirección*	10
NOS ESCRIBEN...	14
UN DIARIO "LA PRENSA" POCO O NADA CONOCIDO, *por Adolfo Lanús*	20
EL CENTENARIO DE "LA NACION" Y "LA PRENSA", *por Alfredo Calisto*	24
UNA FUNDACION ARGENTINA, *por Leonidas de Vedia*	26
DOS DIARIOS DE CIEN AÑOS, *por Luis Mario Lozzia*	29
"LA PRENSA" Y "LA NACION" EN LA CULTURA ARGENTINA, *por Juan Cicco*	32
LA ULTIMA CIUDAD ROMANTICA, *por María E. M. de Lissarrague*	36
IBIZA, LA ISLA BLANCA, *por Hebe N. Campanella*	39
AÑORANZAS DEL CARNAVAL HUMAHUAQUEÑO, *por Carlos Furbatto*	42
TUERQUITAS	46
EL MUSEO MUNICIPAL DE ARTE ESPAÑOL "ENRIQUE LARRETA", *por Violeta Valls y Marta Albano*	50
EL MUSEO DE ARTE DECORATIVO, *por Esther G. Anselmi*	54
ITATI, EL PUEBLO SANTUARIO, *por Gaspar R. Bonastre*	56
...Y AQUI NOSOTRAS, *por Valentina*	58
DETRAS DEL VISOR, *por Sara Facio*	66
DESPUES DE LA XXIII ASAMBLEA DE LA FITAC, *por César C. Carman*	70
"LA PRENSA" EN SU CENTENARIO, *por Bernardo González Arrili*	72
"UNA TRIBUNA DE DOCTRINA", *por Octavio Hornos Paz*	76
UNA IMAGEN DE LA ARGENTINA, *por Ulyses Petit de Murat*	78
"LA NACION" Y "LA PRENSA" CUMPLEN CIEN AÑOS, *por Córdova Iturburu*	82
DOS CUSTODIOS DE LA CIVILIDAD, *por Edmundo Guibourg*	84
LAS CALLES DE BUENOS AIRES, *por Gustavo García Saraví*	86
HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: LA RIOJA	88
TERMAS DE RIO HONDO	95
EL PROBLEMA CAMINERO ARGENTINO, *por Jacinto Toryho*	98
LOS UROS, UN PUEBLO CERCADO DE SILENCIO, *por Margarita Elichondo*	104
NOTICULAS	108
LETRA VIVA, *por Ulyses*	109
AUTORES Y LIBROS, *por M. G.*	110
MEDICINA PARA TURISTAS	112
COMISARIA 51ª	114
AUTOCLUB INFORMA	116
SANTA CLARA DEL MAR, *por R. V. Rodríguez Reynoldi*	118
CAZA, CAMPING Y PESCA	122
NAUTICA	134
NOTICIAS DE LA FITAC	154
NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.	160

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061, INTERNO 261. SECRETARIA DE REDACCION: 80-1837. PUBLICIDAD: 84-9556. REG. DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 702.641. PUBLICACION ADHERIDA AL INST. VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente las de la Dirección de esta revista.



NUESTRA PORTADA

"La Prensa" y "La Nación", los dos grandes diarios argentinos que cumplen cien años de vida, se han consubstanciado a tal punto con lo esencial y más profundo de la realidad nacional, que —podría decirse— forman ya parte de ella y, además, la traducen e interpretan con ejemplar elocuencia.

El Automóvil Club Argentino, aquí interpretado por este órgano periodístico que edita, no podía permanecer ajeno a la celebración de ese acontecimiento. Por ello se asocia jubilosamente y rinde a ambos órganos de prensa su tributo de admiración y de adhesión a los principios argentinos que con tanta dignidad e independencia han sostenido a lo largo de una centuria.
Ver notas de págs. 20, 24, 26, 29, 32, 72, 76, 78, 82 y 84.

"La Prensa"

Con un breve intervalo de menos de tres meses, el 18 de octubre de 1869 y el 4 de Enero de 1870, respectivamente, se produjeron dos hechos que habrían de gravitar de una manera decisiva, casi desde el primer día, en el proceso evolutivo de la civilización argentina: en la primera de las fechas indicadas, José C. Paz lanzó su diario "La Prensa"; en la segunda apareció "La Nación", fundada por Bartolomé Mitre. Paz anunció que su propósito era exponer y defender la verdad, especialmente en la vida pública del país, con prescindencia de intereses circunstanciales o de personas; Mitre proclamó que su diario sería "una tribuna de doctrina". Eran lenguaje y conceptos que por primera vez se formulaban con tanto énfasis y tan definido sentido de responsabilidad en el periodismo argentino. Después, la centuria transcurrida confirmó, día por día, el cumplimiento del compromiso contraído por los fundadores. "La Prensa" y "La Nación" y llegan ahora a la celebración de su centenario con la gallardía serena de quienes poseen la certidumbre de que nunca, en momento alguno, han incurrido en la debilidad de un renunciamiento moral, de una declinación de los principios superiores adoptados como normas para informar al pueblo y para orientar la opinión de los lectores.

A medida que esos dos diarios fueron difundiéndose en el país, ambos, uno y otro, se erigieron por derecho propio en auténticos intérpretes y expositores del pensamiento político argentino que señaló el curso feliz de la evolución de la República, a despecho de las crisis y los sobresaltos que le deparó la historia de estos cien años. Hicieron docencia cívica. No se limitaron a ser voceros de la actualidad pasajera de los días, sino que muy pronto aparecieron como pilares inconmovibles de los ideales con que se nutrió y adquirió grandeza la epopeya del nacimiento y de la organización del país. "La Prensa" y "La Nación" expresaron a su modo, es decir, de modo claro, con lenguaje periodístico accesible aun para la sensibilidad de los espíritus más superficiales o menos precavidos, el ideario de la generación que recibió la herencia directa de Mayo y de Caseros, y después, en cada jornada, fueron elaborando para uso de los argentinos que iban acercándose a la vida pública, la cartilla del ciudadano digno y del mandatario responsable. En la labor cotidiana, sus notas editoriales fue-

y "La Nación"

editorial

ron el comentario atento de un código no escrito de moral política y de civismo, y sirvieron para deslindar los valores fundamentales, distinguiéndolos de sus falaces sustitutos, la verdad de la apariencia, el hecho positivo de la anécdota circunstancial. Iniciaron a los lectores en el procedimiento de juzgar honestamente y con rectitud la conducta de los hombres y les ofrecieron la posibilidad inmediata de penetrar en la intimidad del proceso que iba transformando a la República, eludiendo las complejas tentaciones que se alimentan con el impulso pasional. Los dos grandes diarios, actuando como observadores casi impersonales de los hombres en acción y de los acontecimientos que éstos producían —lo que no es un atributo fácil de los órganos de la prensa, en general—, mantuvieron verticalmente, inequívocamente, la independencia de su juicio crítico y sugirieron el camino hacia lo que creían justo y saludable para los argentinos, para la nación. Por supuesto, ni uno ni otro diario puede reclamar para sí —ni lo hicieron nunca—, la posesión exclusiva de la verdad, de toda la verdad; pero siempre, colocados en la alternativa de elegir, dijeron su palabra mentora y sustentaron la norma que dio prestigio al país. En el error o en el acierto, bregaron por la continuación de la línea fundamental que condujo a la nación desde la ansiosa hora inicial, rumbo a la grandeza que fue adquiriendo al amparo de las instituciones que empezaron a florecer con el último eco de la diana de Caseros. Esa conducta civil, de honda raigambre histórica, convirtió a "La Prensa" y "La Nación" en dignos y claros exponentes de la civilización argentina.

Esas mismas razones, es decir, esa permanente actitud razonada y sabia de los dos órganos hoy centenarios, ha hecho que sean un ejemplo para la prensa nacional. Más aún: "La Prensa" y "La Nación" constituyen la expresión genuina de nuestra prensa sana y libre. Sana y libre: esto quiere decir independiente y valerosa ante cualquier alternativa, y erguida sin alardes, pero sin debilidad también, frente a todo poder injusto, frente a toda presión interesada, frente a todo desborde extraño al derecho, a la ley, a la democracia.

Es ésta la primera vez que en este comentario editorial usamos esta palabra —democracia—; deliberadamente la hemos dejado para este lugar, no obstante el hecho ahora secularmente confirmado de que "La Prensa" y "La Nación" fueron, por definición, casi por antonomasia, los infatigables defensores de la democracia argentina, es decir, de las instituciones que fueron organizadas al abrigo de sus nobles principios y que dieron a la República la serenidad humana y fraternal que honra los cuarteles de su escudo.

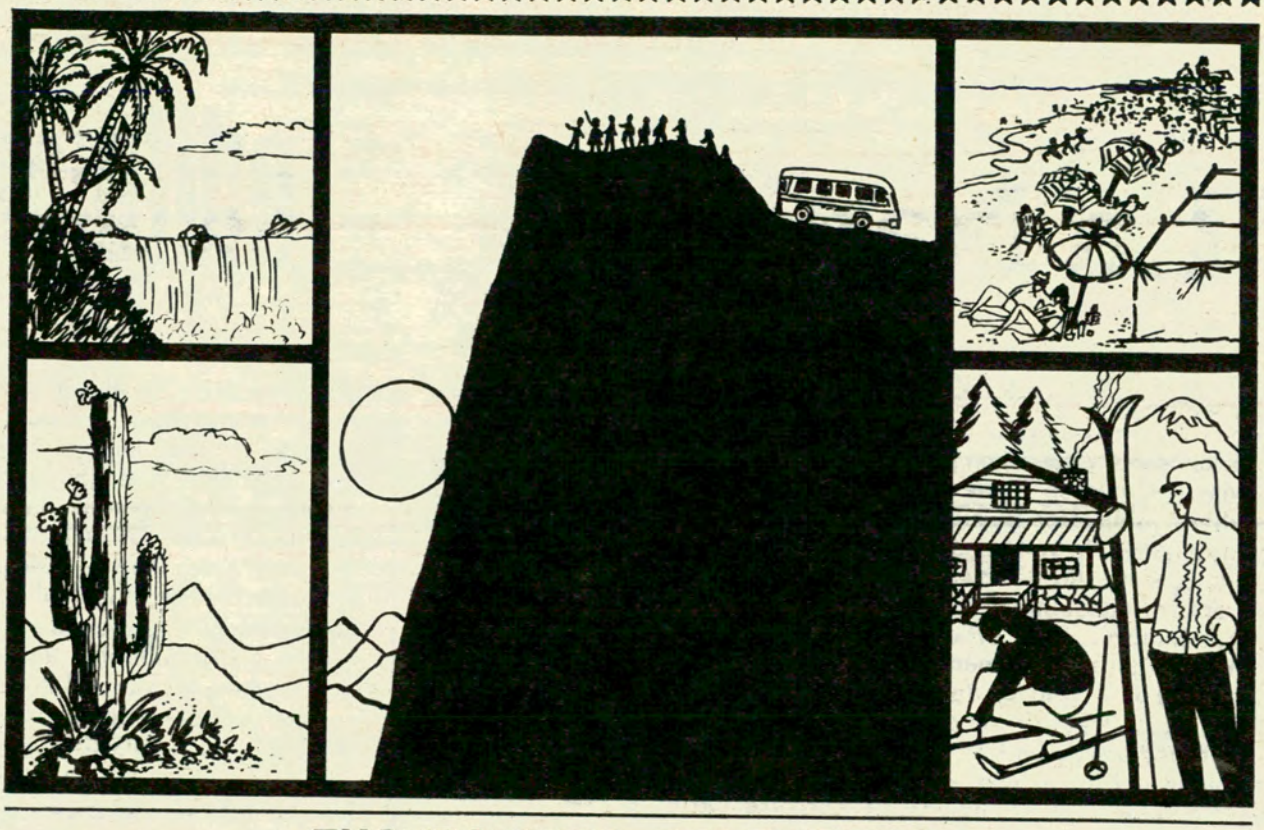
Y esta nota quedaría trunca si no señalásemos, con la certeza de que éste será el mayor y más merecido elogio que podemos dedicar a los dos diarios, que lo que en realidad ilumina su imagen y su obra, lo que convierte a "La Prensa" y "La Nación" en órganos ejemplares de la prensa mundial, no solamente argentina, es su constante e insobornable prédica, su lucha infatigable en favor de la libertad, de la dignidad del hombre y del ciudadano, de la limpieza institucional de la República: es decir, de los ideales de Mayo y de Caseros.

El AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO se honra al dedicar esta edición de su Revista a "La Prensa" y "La Nación" en su centenario, como un homenaje a su acción al servicio del país.

LA DIRECCION

PROGRAMA
DE EXCURSIONES

CONOZCA LA ARGENTINA



EXCURSIONES COLECTIVAS

- **BARILOCHE**
  12 días de duración. Salida: 3 de diciembre.

- **MAR - LAGOS Y MONTAÑAS**
  Puerto Madryn - Esquel - S. C. de Bariloche - Neuquén - Sierra de la Ventana.
  En caravana con coches propios. Con coche piloto y auxilio mecánico acompañante.
  Salida: 6 de diciembre.

- **PUERTO MADRYN Y PENINSULA VALDES**
  Isla de los Pájaros - Punta Norte (apostadero de elefantes marinos). - Dique Ameghino - Rawson - Gaiman. 8 días de duración. Salidas: 7 y 21 de diciembre - 4 y 18 de enero - 1º y 15 de febrero.

- **SUR ARGENTINO Y CHILENO**
  Lago Argentino - Torres del Paine - Punta Arenas - Río Grande - Ushuaia - Lapataia. 17 días de duración. - Salidas: 5 y 25 de enero - 13 de febrero - 2 de marzo.

RESERVE YA SU ALOJAMIENTO EN:
Punta del Este (U) - Bariloche - Puerto Madryn - Ushuaia.

EXCURSIONES INDIVIDUALES A:
Bariloche - Córdoba - Iguazú - Ushuaia. - Salidas diarias.

VENTA PERMANENTE DE PASAJES AEREOS Y MARITIMOS



PUBLICIDAD A. C. A.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 – TEL. 83-6061

FILIALES: LA PLATA, MAR DEL PLATA, BAHIA BLANCA, TUCUMAN, SALTA, SANTA FE, ROSARIO, PARANA, CORDOBA, MENDOZA, NEUQUEN, C. RIVADAVIA

FERNET-BRANCA

tradicional y a la menta

...el trago joven!





CULTURA ENTRERRIANA

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en mi condición de lector de Autoclub y con referencia al artículo titulado "Hacia Concepción del Uruguay", de Ana Emilia Lahitte, aparecido en las páginas 44 y siguientes del Nº 47 (julio-agosto 1969).

Como entrerriano espectador de nuestra cultura, quiero exponer algunas observaciones que me ha inspirado ese artículo con respecto a nuestra poesía y a nuestros poetas.

En primer lugar, cuando se habla de "figuras" se dice: "las más recientes aunque consagradas de Alfredo Veiravé, Carlos Alberto Alvarez, Gaspar Benavento, Martínez Howard". Pero estos tres últimos no pertenecen a tal clasificación, pues son demasiado ante-recientes.

Además, tengo entendido que los citados Elio C. Leyes, Ana María Garasino y Argentino Golz no son "presencias introvertidas", sino todo lo contrario. Según me he informado en sus ambientes específicos, exhiben siempre una actitud comunicante, un comedimiento extrovertido, muy conocido en ellos.

Luego, y fundamentalmente, la autora habla de Uruguay y recuerda su Colegio, pero ninguna de las únicas tres transcripciones incluye el tema central, en una nota donde se exalta lo poético. Estos temas cuentan con una nutrida poemática. Citaré, sólo como una muestra, el memorable "Soneto a cuatro manos" escrito por Córdova Iturburu, Juan L. Ortiz, Luis A. Ruiz y Delio Panizza. Justamente este último, apasionado cantor de su terruño, dedicó muchos renglones poéticos a esa ciudad y a nuestra provincia. No me explico el designio de la autora de ignorarlo. A este respecto cabe hacer notar que la autora descarta muy bien aquello de "folklorismo elemental" y "versificación emotiva", pero cae en la idea testada por ella cuando alude a esa "lanza de pelea", que se le transcribe en rojo como lema. Esa expresión como distintiva nuestra hace tiempo que está perimida. Igualmente al verso de Mastronardi, "un fresco abrazo de agua la nombra para siempre", tan feliz hallazgo, lo usa la autora en un sentido limitativo, reductor, que prevendrá al turista poniéndole como "anteojeras" intelectuales, sellándonos con una visión facilista saldada ya por nuestro diario devenir.

Señor Director, le he dado mi impresión de lector que coteja datos y valora su revista, y que es atraído también por una nota importante como la que se trata. Felicito sinceramente a su autora y lo saludo muy atentamente.

Urbano Rivarola (hijo)
Socio activo Nº 262734
Belgrano 25 - Gualeguay (E. Ríos)

EL PROBLEMA CAMINERO

Rutas en el Chaco

Señor Director:

Con interés he leído el artículo del señor Jacinto Toryho sobre el problema caminero argentino (AUTOCLUB Nº 47). Evidentemente escribe con versación sobre el tema, pero algunos detalles me han hecho pensar en la necesidad de actualizar algunos datos.

Porque lo dicho sobre el Chaco en la página 34 está errado: las rutas 11 y 90 están totalmente pavimentadas en su recorrido chaqueño. Basta ver la hoja de zona Nº 2 del A.C.A. Las rutas 16 y 94 están casi totalmente pavimentadas, y lo poco que de ellas falta, es sobre zonas que podríamos llamar "marginales" para su producción. La ruta 95 se está pavimentando hacia el río Bermejo desde P. Roque Sáenz Peña, y pronto se pavimentará hacia el sur, desde Villa Angela. En cuanto a la ruta 89, si bien es importante, no es vital para la producción.

Señalo que todo esto se hizo desde 1960 a la fecha, y se sigue trabajando intensamente. Además, justo es reconocer que todos los gobiernos que transitaron por el Chaco, desde entonces continuaron la obra de los caminos. En 1960 no había un metro de pavimento, y en poco tiempo el empuje chaqueño hizo esto que gozamos orgullosamente. Aparte ello, Vialidad Nacional le debe a Vialidad Provincial casi dos mil millones de pesos, que en estos días se ha convenido pagar en doce años.

Bernardo Paris
Sec. Filial Sáenz Peña

Conexiones camineras

Señor Director:

Me es muy grato escribir estas líneas a usted, felicitándolo por la magnífica revista que dirige.

He leído en el Nº 47 y quisiera hacer una pequeña observación respecto al artículo sobre "El Problema Caminero Argentino", pues si bien es cierto que hacen falta caminos en relación a la extensión del país, no debemos exagerar la nota. Me refiero al párrafo donde el autor de esa magnífica nota dice: "La Argentina país aislado... Centros como Bahía Blanca, Río Cuarto, Azul, etc., etc., etc... sólo pueden comunicarse entre ellos previo rodeo por Buenos Aires."

Al respecto modestamente me permito no estar de acuerdo, ya que las ciudades mencionadas se pueden comunicar entre sí, sin necesidad de pasar por Buenos Aires; y para ello remito a que se consulten los planos camineros del A.C.A. Yo personalmente he viajado desde Bahía Blanca hasta Azul pasando por Mar del Plata, y por la Ruta 126 hasta Azul.

También he viajado a Mendoza desde Mar del Plata por caminos de la Provincia de Buenos Aires, sin pasar por Buenos Aires, en perfectas condiciones, y mil combinaciones más.

Sólo me guía al respecto el ánimo de aclarar el panorama y poner las cosas en su justo punto.

Sin otro particular lo saluda muy atte.

César C. Albonico
Socio Activo Nº 303.533
V. Arredondo 3461 (Capital)

PAVIMENTACION DE LA RUTA 34

Señor Director:

Me dirijo al señor Director con el fin de solicitarle, si fuera posible, dar cabida en la prestigiosa revista que dirige a esta reclamación sobre la necesidad impostergable de la pavimentación de la Ruta Panamericana General Güemes Nº 34, que une Argentina con Bolivia, a fin de transformar la misma en una ruta panamericana de verdad, orgánica, funcional, por cuanto en las condiciones actuales no sirve

sino para satisfacer necesidades zonales, por la discontinuidad en la pavimentación.

Hacen prácticamente 36 años que está paralizada la pavimentación a la altura de Lucio V. López (Provincia de Santa Fe), y pese a las gestiones realizadas y a que todos los gobiernos reconocieron que era de primerísima importancia, el factor carencia de fondos imposibilitó la concreción de la obra. Hoy ese factor ha desaparecido; pero quisiéramos que los hechos no malogren nuevamente la pavimentación.

Dr. José Véscovi
Presidente Comisión Pro Pavimentación Ruta 34
(Tramo Lucio V. López-Angélica) - Socio Nº 78.850
Centeno FCNGB

CONTROLES CAMINEROS

Señor Director:

En nuestro país estamos encarando grandes soluciones con respecto a la economía, industria, tecnificación y otros aspectos, que apruebo.

Pero desgraciadamente nunca llegamos a los pequeños inconvenientes que provocan en el hombre común una reacción permanente contra la autoridad y una frustración como argentino que quiere ver a su país a los niveles que le corresponden. La burocracia por ejemplo, como lo demuestro en el siguiente caso:

— Decidí viajar a las Cataratas durante las vacaciones de invierno con mis dos hijas. Los caminos me sorprendieron por su buen estado; los pueblos visitados, notablemente limpios y ordenados; pero la burocracia cumplió su misión de arruinar mi visión del viaje.

— Saliendo de Clorinda, pseudo puerto por donde se ingresa a nuestro país viniendo del Paraguay, nos encontramos, tanto volviendo como yendo a dicho destino, con *control* de nuestros documentos, registros y papeles del automóvil, ¡en once oportunidades! Veamos:

— En Clorinda, control; pocos kilómetros rumbo a Buenos Aires, control de Gendarmería, donde apuntan en una planilla el número de registro y el número de cédula; luego la Gendarmería nuevamente. Siempre lo mismo: al abandonar el Chaco, al entrar a Santa Fe, al dejar Santa Fe y entrar a la Pcia. de Buenos Aires, siempre, siempre lo mismo, el mismo control, el número de la cédula o el número del registro o a veces el número de la cédula de una de mis hijas y a veces el de las dos.

¡Bravo, controles! Lograron el objetivo de que mi próximo viaje lo haga a Europa, donde los controles son infinitamente menores, y se pasa no sólo por países sino por sistemas distintos.

No quiero olvidar, que cuando se viaja a Córdoba sucede lo mismo; las camineras de los "tres países" que cruzamos, no dejan de controlarnos y molestarnos, con la cumplimentación de las famosas planillas.

Y yo pregunto: ¿Qué hacen con las planillas? No sirven desde el punto de vista estadístico, pues los números del registro o de una cédula no dan ningún resultado positivo en este aspecto... Sabemos que los delincuentes y contrabandistas viajan con sus papeles en orden y no arriesgan su libertad por la ingenuidad de mostrar a la autoridad un documento falso.

Espero, señor Director, que estas líneas contribuyan a que en nuestro bendito país podamos viajar sin fronteras ni controles.

Lo saluda muy atentamente.

Roberto Mieres
Libertador 2102 (Capital Federal)

V 287

LOS CONCESIONARIOS FORD PIENSAN EN EL VEHICULO QUE LE VENDEN

Sólo los Concesionarios Ford le pueden proporcionar personal especializado, talleres modernos y . . . repuestos legítimos. Cuando necesite repuestos para su auto, pick-up o camión Ford, búsquelo en el Concesionario Ford. Confíe su Ford a los que saben.





SOBRE LA CALLE SARGENTO CABRAL

Señor Director:

En la página 26/27 de AUTOCLUB Nº 47, encontramos un brillante artículo titulado "Portaestandartes de la Gloria", y en el subtítulo "¡Viva la Patria, Granaderos!"; en el 2º, 3º y 4º párrafo, se describen los homenajes de recordación que el personal del histórico Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, le rinden "al heroico Cabral", en las formaciones que se realizan cotidianamente en esa Unidad de nuestro Ejército.

Antagónicamente y en la pág. 78 de la misma revista, tenemos el artículo intitulado "Las calles de Buenos Aires", escrito por el señor Gustavo García Saraví, en el que en particular el autor se refiere en esa foja, a la calle SARGENTO CABRAL de la Ciudad de Buenos Aires, mostrando en su *primer párrafo*, una imagen pobre y poco merecedora de homenajes a este héroe nacional, al expresarse entre otras cosas por ejemplo: "No se sabe bien cómo pudo el sargento Cabral, por salvador y Cabral que sea, ubicarse estratégicamente en el plano de Buenos Aires"... "tanto encumbramiento para un simple suboficial, tanto lujo y honor para un oscuro sargento"...

Pienso al respecto, señor Director, que el heroísmo demostrado por un hombre, militar o ciudadanamente, no tiene relación en ningún caso con la jerarquía o posición social que ostente o haya ostentado. Un soldado cualquiera, en una circunstancia determinada, puede demostrar más valentía y heroísmo que un Mariscal, por estimar que ésta es una virtud nata del hombre, aunque no tenga una alta graduación ni posición social, la que desecho por no ser siempre compatible con estas cualidades.

Considero qué justas fueron las autoridades que en alguna época pretérita de la ciudad de Buenos Aires, quisieron recordar a este héroe colocándole a una calle de nuestra Capital Federal, su grado y su nombre, ganados en el campo de batalla, demostrándose así ante el consenso de la ciudadanía que el heroísmo sólo se engendra con la humildad.

Por todo lo expresado, señor Director, le solicito en defensa de nuestras más puras tradiciones patrióticas, se repare en la revista que usted dirige y en el próximo número, este desliz literal, porque considero que en el fondo, no cabe de parte de ningún argentino de cualquier época, esta contraposición que invita a la duda, distorsionando en su esencia la figura típica del valiente soldado de nuestra emancipación, quien regó con su sangre, por la causa de la libertad, cien campos de batalla de América.

Solamente el hecho de dudar de nuestro pasado histórico cargado de gloria nos debe llenar de temor, porque con esto, perderíamos la fe en nosotros mismos, esa fe que nos viene heredada de nuestros mayores.

Esta mi inquietud señor Director, tengo la seguridad, que es la inquietud de un gran número de lectores, que siendo socios o no del A.C.A., se informan a través de las páginas de esta prestigiosa publicación.

Sin otro particular y esperando haber encontrado en usted una interpretación para mis sentimientos de argentino, a través de esta nota que considero una colaboración, saludo al señor Director muy atentamente.

Pedro Segundo Zoni
Falucho 48 - Las Heras - Mendoza

Señor Director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a los efectos de solicitarle quiera tener a bien publicar en la Revista AUTOCLUB una declaración del Centro de Suboficiales Retirados del Ejército y Aeronáutica, Filial Sargento José Eduardo Romero, Curuzú Cuatiá, con motivo del artículo inserto en el Nº 47, bimestre julio-agosto, referente a los nombres de las calles de Buenos Aires y que dice:

"No se sabe bien cómo pudo el sargento Cabral, por salvador y Cabral que sea, ubicarse estratégicamente en el plano de Buenos Aires. Porque lo cierto es que no está nada claro tanta omisión de órdenes jerárquicos, tanto encumbramiento para un simple suboficial, tanto lujo y honor para un oscuro sargento (que además, según dicen algunos historiadores, se parece más a la leyenda que a la realidad, al sueño que a la certidumbre total acerca de su existencia). Pero la verdad es que, por una razón u otra, está ahí nomás, entre Esmeralda y Suipacha, a pocos pasos de la plaza San Martín y del héroe al que le debe su éxito con el tiempo (o a la inversa, si se tiene memoria para el sacrificio y las heroicidades). Unicamente con un sablazo y una dignidad parecida a la rabia y un sentido del deber y una ilusión y un pedazo de Patria naciendo en el costado y una esperanza que casi era tristeza, pudo Cabral situarse delante de entorchados que no eran tales, de espadas sueltas y sin antebrazos de toda una brigada de relumbrones sin luminosidad. Nada más que por eso, un humilde sargento vive su no muerte tan en la proximidad de las Victorias. El soneto que sigue se llama El Montonero: En el montón y el monte y la montura. / Anduve en libertad y prisionero. / No tuve lo que quise y lo que quiero / lo perdí en boleadoras o mordedura. / Mi suerte fue la guerra y la aventura / mi desgracia no morir primero. / Es muy poco ser sólo el montonero, / un soldado de tantos, una oscura cicatriz en el pecho, una ignorancia, / únicamente una pasión, un ansia / de seguir la bandera y el caudillo. / Nadie sabe mi nombre o mi apodo, / Y qué puede importar después de todo, / si tengo aún mi sangre y mi cuchillo".

"Se llama, como decimos, El Montonero. Pero como creemos ser muy buenos amigos de su autor, pensamos que también podría responder en parte al nombre de Sargento Cabral. Y casi sin su autorización se lo dedicamos al héroe que hizo posible un único e inconfundible Libertador."

Por tal motivo, la Filial Sargento José Eduardo Romero, de Curuzú Cuatiá, de dicho Centro, se hace un deber aclarar ante la opinión pública que repudia artículos como el publicado por la mencionada revista, que a la vez que menoscaban la dignidad humana, quieren echar por tierra e ignorar a quienes, en esta bendita tierra, ofrecieron sus vidas en holocausto de la libertad, sin exigir nada...

Con esta aclaración, la filial local del Centro de Suboficiales Retirados del Ejército y Aeronáutica, refirma una vez más el acendrado espíritu patriótico de todo nuestro acervo histórico y su constante veneración por este altruista y corajudo correntino.

Sin otro particular y agradeciendo su amabilidad, nos es grato saludar al señor presidente muy atte.

Héctor Adolfo Vitale
Subof. Pr. (R)
Subdelegado

Manuel Torre
Subof. My. (R)
Delegado
Filial Curuzú Cuatiá

N. de la D.: La personalidad literaria y los arraigados sentimientos de argentino del Dr. Gustavo García Saraví, bien conocidos a través de su obra, lo ponen al abrigo de toda sospecha de haber querido menoscabar el glorioso nombre del Sargento Cabral, que disfruta de un inabatible pedestal en el itinerario histórico del Libertador. Por otra parte, y de acuerdo con la norma explícita de esta Revista, según la cual no asume la responsabilidad de los artículos firmados que publica, hemos creído útil hacer conocer la carta que nos ha enviado el autor del trabajo que es motivo de controversia, sobre el verdadero sentido de sus palabras. A continuación la transcribimos, y con estas publicaciones damos término a este asunto:

"Señor Director:

"Me he enterado, con dolorosa sorpresa o, tal vez, sólo con sorpresa por mi país, que no ha sido debidamente entendida mi nota aparecida en el Nº 47 de la revista de su digna dirección, referida a la calle *Sargento Cabral de Buenos Aires. Subrayo la precedente palabra ya que, como se sabe, mi sección en su publicación se llama, precisamente, 'Las* calles *de Buenos Aires'.*

"Esta circunstancia me podría hacer afirmar válidamente que Ricardo Rojas, por ejemplo, no tiene extensión, o que Montevideo es mucho mejor que Jujuy, lo que no tiene que significar —para nuestra pena cultural— que aparezca una solicitada 'patriótica' en la que se me denuncie por agraviar la memoria de 'El Santo de la Espada', o se demuestre mi afán extranjerizante de amar más al Uruguay y su deliciosa capital que a toda una provincia argentina.

"Demás está decir que admiro a Rojas como ciudadano y escritor y que me enorgullecería, como Sánchez de Bustamante, de ser jujeño. De cualquier modo, no ha sido entendido en absoluto mi absoluta reverencia por Cabral al que, por lo demás, le he dedicado un soneto inédito para mi galería de héroes.

"En consecuencia, no tengo más remedio que recordar nuevamente al siempre salteado Sarmiento cuando quería que aprendiéramos a leer. O, lo que es más peligroso, a Alberdi, que sentía verdadero horror por los que han aprendido a leer a medias.

"Resulta tremendo correr el riesgo de la extensión y no tan tremendo el de la autoponderación. Pero no tengo más alternativa que hacer mención al hecho de que siendo casi un adolescente (aproximadamente en 1943) fui Vicepresidente del Círculo Sanmartiniano de La Plata, tal vez una entidad que se ocupó más en hacer *obras en memorias del Libertador y los otros apellidos de la Independencia, que buscar fáciles exaltaciones y minucias de localismo.*

"Una última aclaratoria: la palabra sargento *y su sentido social, histórico y literario fueron escritos con un profundo afán de ponderación. Sería lamentable que así no se lo hubiere entendido. Anoto, por lo demás, que considero un timbre de honor (y abolengo) haber tenido un tatarabuelo sargento en las Invasiones Inglesas, en San Lorenzo, en Cancha Rayada o donde fuese que nacieron nuestras epopeyas.*

"Con este motivo, saludo a usted muy atentamente.

Firmado: Gustavo García Saraví"

LOS ENTENDIDOS SABEN QUE ES DIFERENTE

T 925



En el más expresivo rango, la estereofonía es sólo posible con equipos altamente selectivos. ELECTRA S 440, de PIONEER, Japón, es un conjunto completo de elementos compensados para lograr reproducción de sonido en escala superlativa.
La baja distorsión, la sensibilidad y la presentación de su amplificador estéreo con sintonizador AM/FM Multiplex, Solid State; la precisión de su bandeja giradiscos profesional PL11, sus bafles compactos CS-52T y su headphone stereo lo destacan como el equipo de elección.
Por eso ya no es tiempo de deleitarse, sino de sorprenderse, como lo hacen los entendidos que saben de diferencias, escuchando PIONEER, estereofonía con calidad internacional asegurada.

PIONEER
PIONEER INTERNATIONAL, INC.

Galli Hnos
S.A.C.I.e.I.

Avda. ENTRE RIOS 628 - 636 T.E. 38-9031/39



SOBRE LOS MOCHILEROS

Señor Director:

Lamento que el señor Fernando Peñón, autor del artículo "Los mochileros", aparecido en la revista que usted dirige, en su Nº 47, correspondiente a los meses de julio-agosto del año en curso, tenga una idea tan equivocada de la gente a la cual se refiere en la nota citada. Me he visto en la necesidad de escribir estas observaciones, no sólo para obligarlo a que en el futuro haga un estudio más a fondo de sus temas para reflejar sólo la verdad, sino para evitar una falsa concepción en los lectores.

Primero los compara con linyeras. Si sacara un porcentaje comprobaría que la gran mayoría son estudiantes secundarios o universitarios. Nunca he conocido un mochilero que no estuviera ocupado con dichas actividades o por el trabajo.

La divagación que hace para relacionar a un "hippie" con un mochilero o con un gaucho es ridícula. Más aún, considero una falta de respeto tratar a cualquiera de los hombres de campo, tan gratos a nuestra tradición, de dicha manera.

Dice que "los mochileros sólo viven en función de presente, renegando del pasado inmediato e ignorando la posibilidad de futuro". Creo que el optimismo, los planes para el futuro y la admiración hacia antecesores que han sido grandes hombres, son factores presentes en los jóvenes y, por lo tanto, de los mochileros.

Juega con sentimientos y nos acusa de drogadictos. Considere lo grave de lo que con sorna escribe. No he tenido referencias de ningún acampante que se drogara. ¿Tiene el señor F. Peñón alguna evidencia, o al menos lo ha visto personalmente?

Creo que el autor podría estar agradecido a estos seres que tanto desprecia, al menos por estas cinco razones:

1) Están abriendo al turismo nuevos sitios, difundiendo la belleza de lugares casi inaccesibles, donde luego llegará la comodidad que un viajero convencional necesita. Esto ya ha ocurrido en varias zonas de nuestro país y del mundo.

2) Se va entablando un diálogo con la gente del interior, resultando favorable a ambos. Piense que como muchísimos acampantes son de nivel universitario, este cambio de opiniones puede ser hasta vital para el futuro, en que como profesionales puedan ocupar altos cargos.

3) Estimula directa e indirectamente al comercio y a la industria. Actualmente todos los artículos usados en estas prácticas son fabricados en el país.

4) Favorece el desarrollo de varios deportes, como la pesca, caza, sky, montañismo, etc.

5) Existen campamentos denominados "de trabajo", organizados por entidades serias y respetables, que mejoran las precarias condiciones de vida en que se encuentran algunos grupos humanos, entre ellos indios.

La nota ya ha perjudicado bastante. Mi consejo es que bajo la dirección de alguien experimentado, me ofrezco a ello, el señor F. Peñón se atreva alguna vez a colocarse una mochila y compruebe quién tiene razón, o que delegue dicha experiencia en alguien de su confianza. Que su conciencia decida.

Agradeciendo su atención, saluda a Ud. respetuosamente.

José Mariano Bernades
Estudiante de Medicina Veterinaria C.I. 4944463
Roberto Arlt 270 - Capital

SERVICIOS DEL ACA

Un accidente

Señor Director:

La presente es para hacer notar a ustedes la gran ayuda que me prestó el señor delegado de la localidad de Famaillá, de esta provincia, señor Raúl F. Cabrera.

Habiendo sufrido días pasados un accidente con mi automóvil en las proximidades de esa localidad, recurrí a él e inmediatamente me facilitó todas las gestiones ante la policía, remolque y, para completar, puso su auto particular a nuestra disposición para traernos a la ciudad de Tucumán.

Demás está decir que caballeros como este señor prestigian no solamente al Automóvil Club Argentino, sino a la comunidad.

Salúdolo atentamente.

Aldo M. Culasso
Socio A. Nº 284904
Pje. Bascari 176 - San Miguel de Tucumán

En Santa Rosa

Señor Director:

Días pasados, en ocasión de encontrarme de viaje por la provincia de La Pampa, tuve oportunidad de hospedarme en el Motel que el A.C.A. posee en Santa Rosa.

Al retirarme del mismo olvidé en la habitación algunas prendas de vestir, lo que noté recién al llegar a mi domicilio, motivo por el cual dirigí una nota al concesionario del citado motel, señor José Raúl Guerrero.

No habían transcurrido tres días cuando recibí las prendas olvidadas, hecho que deseo destacar, dado que el mismo se suma a la deferente atención de que fui objeto por parte del citado señor Guerrero.

Sin otro particular, saludo a usted muy atentamente.

Florencio A. Rotea
Socio Activo Nº 191383
Colón 1248 - Luján (Bs. As.)

En Bariloche

Señor Director:

Me dirijo a usted en razón de considerar que la publicación de esta nota en la revista que tan dignamente dirige es el mejor medio para descargar la necesidad anímica de alabar públicamente la acción desarrollada por la sección de Turismo del Club y en especial de la regional Bariloche.

En efecto, con motivo de las vacaciones de invierno escolares, decidimos con mi familia conocer ese paraje maravilloso de nuestra tierra, como es Bariloche y sus alrededores, en un viaje relámpago de una semana, por lo que estimamos lo más conveniente viajar en avión.

En una época en que Bariloche está atestada de turistas, en que todos los hoteles se encuentran repletos de pasajeros y las líneas aéreas sobrecargadas de solicitudes de pasajes, el Club, en el increíble lapso de 48 horas y desde Buenos Aires, nos solucionó de antemano todos los incon-

venientes que pudieran surgir, ya sea de traslado como de estada.

Ubicados ya en un confortable hotel, la sección turismo de la regional Bariloche ha tenido tantas atenciones y hemos sido tratados con una amabilidad y eficacia tales, que realmente no existen palabras para expresarlo correctamente. Diariamente los encargados de dicha regional se ponían en contacto personal o telefónico con nosotros a efectos de aconsejarnos las excursiones más convenientes o subsanar los problemas que eventualmente pudieran surgir.

Realmente reconforta observar la eficacia con que trabaja la sección Turismo del Club, y en particular la seccional Bariloche, dejando en el asociado un sentimiento de gratitud y satisfacción y el más ferviente deseo de que se continúe trabajando en la misma forma para que la Institución se mantenga en el alto sitial que ocupa dentro de las de su tipo.

Saludo a usted muy atentamente.

Héctor R. Maccio
Socio Plenario Nº 362.074-1 - Oyola 1258 (Capital)

Un auxilio eficaz

Señor Director:

En febrero del presente año anduve por la provincia de Corrientes y, de regreso a Buenos Aires, tuve un problema con mi auto en la provincia de Entre Ríos. En la filial del Automóvil Club Argentino de Gualeguaychú me atendieron muy bien: el señor con quien traté, a quien no le pregunté el nombre, me hizo una gran gauchada. Por desperfectos en mi auto yo no podía seguir viaje, me encontraba con toda mi familia y no podía conseguir pasajes de colectivo. Teníamos que esperar ocho días si el auto quedaba ese tiempo en reparaciones: en el Automóvil Club nos ayudaron a solucionar el problema.

Sin más, saludo al señor Director muy atte.

Ramón Rufino Acuña
Socio Nº 318.590
José Irala 2530, Quilmes (Pcia. de Buenos Aires)

ORIGEN DEL NOMBRE DE LA CALLE MOMPOX

Señor Director:

En el Nº 47 de AUTOCLUB, página 16, y bajo el título "Mompox es una calle" un lector escribe refiriéndose al origen del nombre de esta arteria y a tal efecto transcribe la explicación que consignaran Adrián Beccar Varela y Enrique Udaondo en su encomiable obra "Plazas y Calles de Buenos Aires, Significación Histórica de sus Nombres", editada en 1910. Esa obra fue reeditada por Udaondo en 1936.

Disiento con el autor de dicha carta y, por razón transitiva, con el señor Udaondo. Pero lo hago con el más profundo respeto hacia quien con Beccar sigue siendo la fuente más autorizada en la materia. Y ese respeto se hace mayor al tener presente que en su introducción a la edición del año 1910, con ejemplar modestia dichos autores señalaron bajo el título "Nuestro Propósito": "Los informes que consignamos en este libro —que, como toda obra humana, será imperfecto y estará a no dudarlo, plagado de errores— han sido escrupulosamente verificados y de cada afirmación y fecha conservamos referencia de origen".

Las calles Antequera y Mompox se entrecruzan, como en la historia de nuestra América meridional lo hicieran las vidas de dos abogados, don José de Antequera y Castro y don Fernando de Mompox de Zayas, a quienes les cupo destacadísima participación en la denominada "Revolución de los Comuneros" que durante más de una década, en el siglo XVIII, sacudiera a la Ciudad de Asunción y constituyó un significativo antecedente en el proceso emancipador de la hermana República del Paraguay.

Presumo que Enrique de Udaondo, al no encontrar los considerandos correspondientes en la ordenanza por la cual se impuso los nombres de Antequera y Mompox a esas calles, recurrió a diccionarios enciclopédicos en los que figuraba registrada la personalidad del primero pero no la del segundo, por lo que optó por referirse a Mompox como una ciudad de Colombia, posiblemente porque sólo a ella hacía referencia la fuente bibliográfica que consultara.

A continuación transcribo la parte pertinente de un informe que, a mi requerimiento, produjera el Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, con sede en la Avenida Córdoba Nº 1558.

Exp. 210.481/69. Ref. Jorge Augusto de la Rua, sol./información *sobre el origen del nombre de la calle Mompox.*

Setiembre 5 de 1969:

La calle Mompox, antes llamada Solís Segunda, nace en la Avenida Juan de Garay 1758 y termina en la calle Brasil 1755. Antequera, anteriormente denominada Garay Segunda, que cruza a Mompox, nace en Solís 1699 y finaliza en la Avenida Entre Ríos 1700, hallándose ubicada entre Brasil y Av. Juan de Garay.

Con relación al significado de estos dos nombres, Mompox y Antequera, se trata de uno de los tantos casos en que la Municipalidad ha seguido la norma de rendir homenaje conjunto a un hecho o personaje histórico, dando a calles de determinadas zonas, nombres relacionados con los mismos: como por ejemplo en Belgrano, las calles Virrey Loreto, Virrey del Pino, Virrey Arredondo, Virrey Olaguer Feliú, y Virrey Avilés; lo mismo sucede en Palermo con los congresales de Tucumán, o con las naciones americanas en el barrio Sud. Ello supone que al dar el nombre de Mompox a una calle y el de Antequera a otra que la cruza, hubo intención de rendir homenaje a los Comuneros del Paraguay, don José de Antequera y Castro y don Fernando Mompox, de notoria actuación en el siglo XVIII, considerados precursores de la independencia americana, ya que, aunque no proclamaron abiertamente esa idea, se oponían a la autoridad real. La revolución que encabezó Antequera y que contó con la colaboración de Fernando Mompox, se convirtió en uno de los movimientos más serios y prolongados que precedieron a la emancipación americana.

Jorge Augusto de la Rua,
Socio Activo Nº 233.831
Av. Córdoba 991 (Capital Federal)

También han enviado cartas refiriéndose a la personalidad de Mompox, como uno de los "Comuneros" del Paraguay, los lectores Gregorio E. Verón Vargas, Pacífico Ruperez, Elvira Serdá de Roselló, Morah Waldbott von Bassenheim y Hugo Martín Luján, y varios más.

UN DIARIO "LA PRENSA" POCO O NADA CONOCIDO

"La Prensa", fundada por José C. Paz el 18 de octubre de 1869, acaba de cumplir 100 años. En todo el país, en el mundo entero, se ha celebrado el acontecimiento en forma poco común, no sólo porque no abundan los órganos del periodismo que hayan alcanzado tan larga vida, sino por lo que a través de ese período de tiempo —un siglo— ha caracterizado y enaltecido al gran diario argentino.

Bien podría yo, o bien debería yo —que trabajo, con honra para mí, desde hace 50 años en "La Prensa"— considerarme excluido de los que emiten juicios en esta oportunidad. Mi vocación periodística, que data de la primera juventud —allá por 1917 comenzaron a aparecer con frecuencia algunas colaboraciones mías en "Caras y Caretas", en "Plus Ultra", en "La Nota" y otras revistas de la época, desgraciadamente desaparecidas y nunca reemplazadas— me impulsa, sin embargo, a asociarme a los homenajes cuyo eco se prolonga hasta estos momentos.

"Dejo la pluma para empuñar la espada" —decía el fundador de "La Prensa" en 1874, cuando él y el General Mitre —quien, apenas transcurrido dos meses de la aparición del diario de Paz, el 4 de enero de 1870, publicó el primer número de "La Nación"— salieron a campaña en la revolución de aquel año. Los dos —Mitre y Paz—, lucharon entonces movidos por un mismo ideal, el ideal que nos anima y asocia, por encima de toda discrepancia circunstancial, a los argentinos. Ese ideal es la libertad de opinión, que no consiste tan sólo en decir y publicar lo que se piensa y se siente, sino también, de manera sustancial, en expresar libremente lo que se quiere para el destino del país, para el bien del país, de conformidad con la voluntad popular, es decir, para que el pueblo delibere y gobierne únicamente por medio de sus representantes legítimamente y libremente elegidos. Con ese propósito se fundó "La Prensa", y porque en sus 100 años de vida ha sido fiel a ese objetivo, es que se ha celebrado su centenario con la repercusión que todavía persiste.


LA PRENSA

EXTERIOR.

FOLLETIN.

El 31 de julio de 1857 apareció en Buenos Aires "La Prensa", bajo la dirección del Dr. Juan F. Monguillot.

Hace más de 100 años, Adolfo Thiers, que entonces dirigía "El Nacional" en Francia, escribió: "Cuando el gobierno se aparta de la ley, los primeros que debemos dar el ejemplo de resistencia somos los periodistas". Y por su parte Milton, el célebre poeta inglés, en 1644 había dicho: "Quien mata a un hombre mata a un ser viviente, imagen de Dios. Pero quien destruye un libro mata a la razón misma, la quinta esencia del espíritu. Por encima de todas las libertades, dadme la libertad de discutir y discernir según mi conciencia". Por eso mismo, algún tiempo más tarde, cuando en el Parlamento del que entonces formaba parte se intentó crear un cargo de censor de la prensa, alzó la voz para pronunciar esta sentencia condenatoria, de aplicación permanente: "No creo que se encuentre un hombre lo suficientemente miserable como para desempeñar ese empleo".

Todos estos antecedentes y recuerdos explican por qué "La Prensa", clausurada y confiscada en 1951, pudo reaparecer en 1956, fiel a su decisión de servir siempre a la libertad.

"La Prensa" de 1857

La carta que aquí se reproduce, de puño y letra de Justo José de Urquiza, fechada en Paraná el 14 de julio de 1857 y dirigida al entonces Goberna-

dor de La Rioja, Manuel Vicente Bustos, da cuenta de la próxima aparición de un diario que se llamó también "La Prensa". Dice así:

"Paraná, 14 de julio de 1857. Exmo. Sr. Gobernador Interino, Dn. Manuel Vicente Bustos. Estimado amigo. Ha aparecido en Buenos Aires el prospecto de un periódico titulado «La Prensa», de que acompaño un ejemplar, que promete servir los intereses nacionales. Me consta que las personas respetables que se han puesto a la cabeza de la empresa son capaces de llenar la tarea con ventajas. Sería pues conveniente que esa publicación encontrase la mejor protección de las provincias Confederadas, a cuya causa va a dedicarse. Yo excito a V. para que influya con sus amigos a efecto de que obtenga suscripción en esa. De ese modo conseguiremos mantener en la Provincia disidente un órgano de los buenos principios nacionales, de que tanta utilidad puede nacer para nuestra causa."

"De V. con este motivo, mui afecto amigo y S. Servidor. Justo J. de Urquiza."

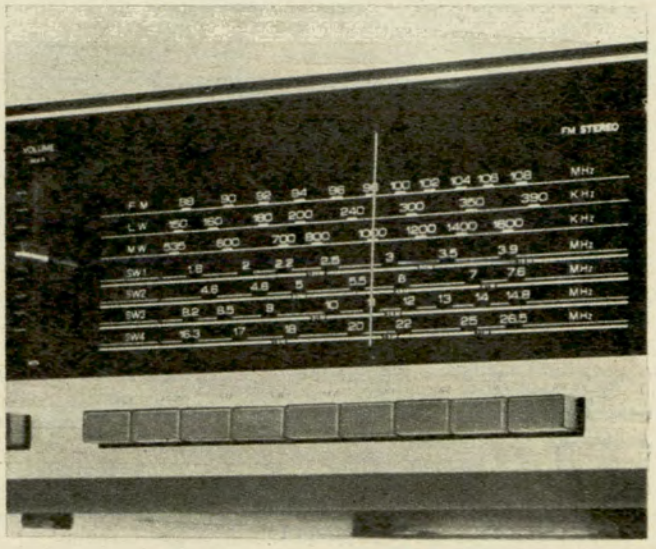
Conservo el original entre muchos documentos muy valiosos de aquella época, porque Manuel Vicente Bustos, firmante del Acuerdo de San Nicolás, era tío abuelo mío por la rama materna. El Acuerdo de San Nicolás abrió el camino para la Constitución Nacional de 1853, concebida y sancionada con la inspiración de las palabras eternas de su Preámbulo: "Asegurar los beneficios de la libertad para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino..."

Manuel Vicente Bustos llevó a La Rioja la primera imprenta, en la cual se publicó un periódico llamado "La Reforma". Pero la imprenta fue *voluntariamente* destruida casi en su totalidad, allá por el año 1862. Sitiada entonces la capital de la provincia por una montonera, a los defensores se les agotaron los balines para sus fusiles. En ese trance y amenazados de ser arrollados por los montoneros, no vacilaron en derretir los tipos y demás material de impresión para convertirlos en balas, y con ellas derrotaron a los sitiadores. Esa imprenta tuvo un nombre. ¿Cómo habría de llamarse cuando, imprimiendo diarios o destruida, sirvió para defender la libertad contra la fuerza desbordada? Pues sencillamente se llamó "La Patria". Es éste uno de los pocos ejemplos en que la destrucción de una imprenta no cubre de ludibrio a quienes la ejecutan.

⇨

por Adolfo Lanús
PARA AUTOCLUB

El ideal de la libertad de opinión anima a "La Prensa" desde hace cien años



Sansui 600L Nuevos horizontes

Si usted anda a la búsqueda de nuevos horizontes en materia de estereofonía, siga... insista... pero deténgase un instante en SANSUI. SANSUI 600L, amplificador HI-FI estéreo de 60 watts con receptor de radio de 7 bandas y frecuencia modulada(mono y estéreo). Respuesta del amplificador: 30 a 20.000Hz., factor de distorsión menor del 1 %. El receptor incorpora un sistema integrado de radio compás . que le permite captar las transmisiones de cualquier parte del mundo... de los países más exóticos y lejanos. Además, 5 etapas de frecuencia intermedia, sintonía fina y transistores "FET" de efecto de campo para la sección de frecuencia modulada.
Visite al distribuidor SANSUI y pida escuchar el sistema de nuevos horizontes. Seguramente, ahí, concluya su búsqueda.
Un estéreo que va más allá de lo que usted haya oído.

sansui



Distribuidores Exclusivos: **AMERICAN DYNAMIC S.C.A.**
Pasteur 765, Piso 4°, Buenos Aires.

SANSUI ELECTRIC CO. LTD. 14-1, 2-chome, Izumi, Suginami-Ku, Tokio, Japón.

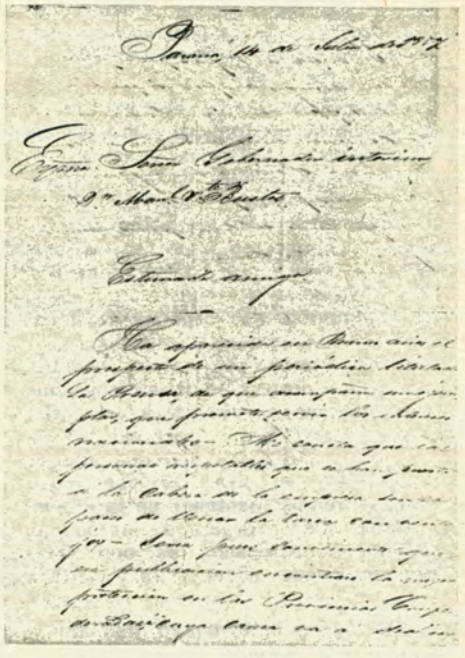
"Deme una imprentita"

—Deme una "imprentita" para la defensa del bien público —le decía Sarmiento al general Mitre en 1861. Los dos sabían lo que significa la prensa en la cultura pública y los dos sabían que entonces —como lo sigue siendo ahora—, el problema vital de nuestros pueblos es el de cultura, es de educación, es de elevación moral y espiritual. "La cultura humana —dice Joaquín V. González, fundador de la Universidad de La Plata, quien también fue periodista—, forma una atmósfera moral en la que respiran todos los pueblos; respira mejor el que mejor se ha preparado por su higiene mental para vivir en ese ambiente y la prensa mantiene, alimenta y renueva sin término los elementos vitales de ese medio. Educarse, ser civilizado, ser culto, es hallarse dispuesto a vivir de sus gérmenes y de sus fuerzas; el diario los aspira por sus numerosos órganos de absorción, órganos conscientes, inteligentes, afinados, sujetos a su vez a la ley universal del perfeccionamiento; de manera que el periodismo más ilustrado será el que disponga de medios más penetrantes y más sensibles para recoger en el ambiente las porciones más delicadas e imperceptibles. No de otra manera la física moderna ha suprimido los conductores eléctricos porque ha descubierto los medios de asir en el espacio, sin ellos, las corrientes difusas; y así como en el porvenir la reforma de estos medios permitirá recoger otros secretos que hoy nos parecerían locuras, así —termina González— la sucesiva educación y afinamiento de los agentes de la prensa harán posible percibir, recoger y revelar al mundo los hoy recónditos misterios y supremas delicadezas del alma colectiva y convertir al diario, como el sonido de la expansión del metal, en la revelación justa, perfecta y genial del espíritu humano..."

"La Prensa" de 1857

El primer número de ese diario —destinado a defender "los buenos principios nacionales en la provincia disidente", o sea Buenos Aires, a la sazón separada de la Confederación—,

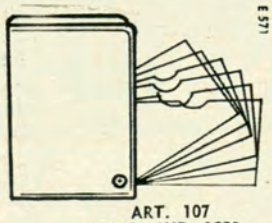
Carta autógrafa del general Urquiza dirigida al Gobernador de La Rioja.



PROMOCIONESE!

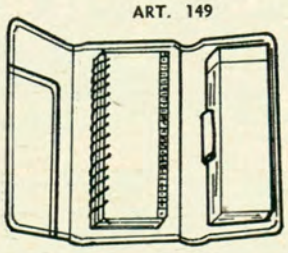
¡Si señor! Usted es el principal responsable de la promoción de su industria o comercio. Encárela con artículos plásticos para propaganda, confeccionados en telas plásticas de calidad.

Llaveros, termómetros, porta documentos, personales y de guantera, portafolios, carnets, banderines, carpetas y sobres transparentes para Listas de Precios, pueden ser esa pequeña gran solución que concreta negocios. Envases de polietileno. Impresiones en oro, planograf electrónico y flexografía.



ART. 107
MOD. IND. 1893

ART. 149



ART. 472
MOD. IND. 47

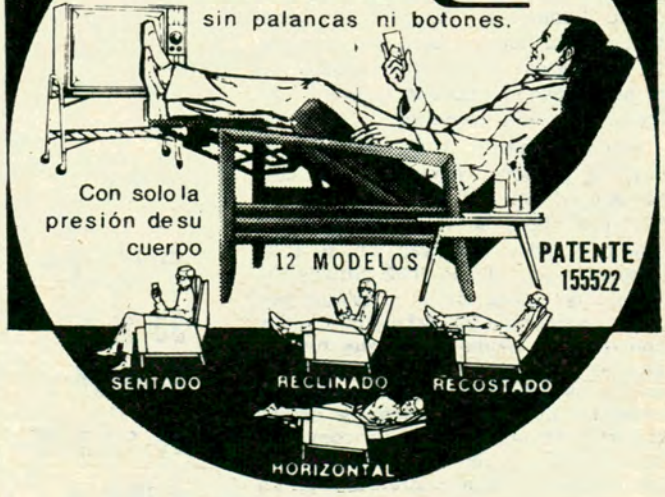


VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE

PLASTICOS EIFFEL®
SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES
CONGRESO 2070 - TEL. 781-1174 - BS. AS.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO • SOMOS FABRICANTES

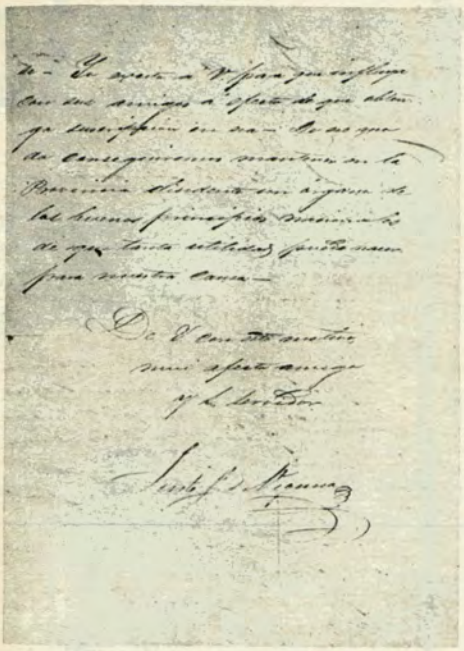
DESCANSO TOTAL
SILLON AUTOMATICO
RELAXIT®
sin palancas ni botones.



fabrica y distribuye
teléfono 50-4558

LETTO MAGIC S.A.C.I. • SANABRIA 2943
ZONAS DISPONIBLES PARA AGENCIAS

Parte final de la carta en la que informa sobre la aparición del diario.



apareció el viernes 31 de julio de 1857. Se encargó de dirigirla don Juan F. Monguillot; se conservan varios ejemplares en la Biblioteca Nacional y también en la Biblioteca del Congreso. El Dr. Monguillot dirigió en Rosario de Santa Fe, con el Dr. Evaristo Carriego —padre del poeta— el periódico "El Progreso", que más tarde llegó a publicarse diariamente. "El Progreso" fue el primer diario de aquella ciudad.

En sus "Memorias de un Viejo", Víctor Gálvez —es decir, Vicente G. Quesada—, recuerda que Monguillot era "un periodista lleno de recursos y un abogado inteligente". Asistía, aunque no con asiduidad, a la tertulia del Dr. Miguel Olaguer Feliú, descendiente del virrey de ese nombre y amigo de las letras que reunía en su casa a un grupo de personas representativas de la intelectualidad de la época, entre las que se contaban Juan María Gutiérrez, Prilidiano Pueyrredón, Miguel de Azcuénaga y Carlos Guido Spano. Eran reconocidas su "fecundidad para la polémica" y sus "muchos medios para la prensa diaria". Ejerció el cargo de oficial mayor del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación y en tal carácter hizo viajes al extranjero. Residía en esta ciudad en casa del Sr. Guindon, maestro armero del Gral. Justo José de Urquiza, y de Madame Guindon, donde vivían también Benjamín Victorica y Vicente G. Quesada, distinguidos abogados y amigos con quienes vivió años de bohemia que luego habrían de ser evocados con belleza y nostalgia por el último de los nombrados. Después de un tiempo, el Dr. Monguillot se alejó de la diplomacia y se dedicó a la carrera judicial, actividad que compartió con la del periodismo.

Y "La Prensa" del 69...

Hemos recordado aquí esos antecedentes de "La Prensa" de 1857 no solamente por su interés para la historia del periodismo argentino, sino también porque de alguna manera ellos señalan un alto jalón en la línea de defensa de la libertad y de la sana organización institucional de la República al amparo de la Constitución sancionada en 1853, que durante un siglo, hasta nuestros días, siguió y sigue el diario fundado por José C. Paz en 1869. ♠

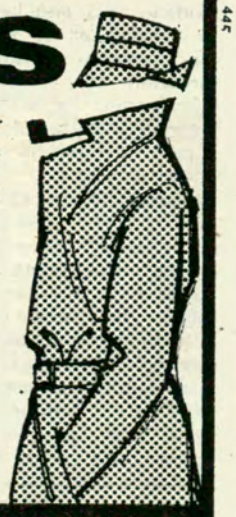
Ingrese al fascinante mundo de los DETECTIVES

Estas son algunas de las ventajas que le ofrece la PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES:

- No cobramos derecho de inscripción o de matrícula.
- La Escuela permanece abierta todo el año.
- No se requiere experiencia previa alguna.
- El texto de las lecciones es simple y ameno, incluyendo las técnicas más modernas de la investigación.
- Las lecciones están redactadas en forma clara, sencilla y directa y nuestro Cuerpo de Profesores vigila el desarrollo de sus estudios y aprendizaje, allanándole cualquier dificultad.
- El curso lo sigue a usted, donde quiera que fije su domicilio.

Déjenos capacitarlo para esta apasionante y provechosa actividad. Sea un aliado de la JUSTICIA y la VERDAD. Gane prestigio, honores y dinero, con la profesión del momento y del futuro. Sin distinción de sexo, ni límite de edad.

- *Aprenda en su casa, sin problemas de horarios. Los cursos son por correo.*
- *Nuestra Institución, fundada en 1953, mantiene una reserva absoluta sobre toda la correspondencia.*
- *Enviamos toda nuestra correspondencia en sobres sin membrete.*



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

DIAGONAL NORTE 825 - 10° Piso - BUENOS AIRES

SOLICITE FOLLETO GRATIS

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad ..... Pcia. .....

10

El Centenario

Mucho se ha dicho ya acerca del centenario de dos de los diarios más importantes de nuestro país: "La Prensa" y "La Nación", pero como la historia es una y no es posible tergiversarla, resulta indispensable repetir hechos y conceptos que hacen a la iniciación de aquellas dos grandes tribunas que aparecieron con sólo 75 días de diferencia. Mitre ya había ejercido el periodismo en el exilio y luego dirigió "El Nacional", cargo que en 1855 entregó a Sarmiento —"como antorcha encendida", según éste— para aceptar el Ministerio de Guerra y Marina.

Ejercido su mandato presidencial, el 18 de diciembre de 1869 le anuncia a su amigo Juan Carlos Gómez, el próximo advenimiento de "La Nación", en carta en la que le dice: "Hijo del trabajo, cuelgo por ahora mi espada, que no necesita mi patria, y empuño el componedor de Franklin. Invito a usted —agregaba— a venir a visitarme a la imprenta. Allí en medio de los tipos y las prensas, me encontrará en el punto de partida".

"Hijo del trabajo", sí, pero antes que nada hombre del deber, el extremo sentido de su predestinación patriótica lo indujo a multiplicar su pujanza creadora en todos los campos de la inteligencia y de la acción, en direcciones distintas, al conjuro de circunstancias diversas, pero sin renunciar al misterio esclarecedor de la prensa. Dijo a su respecto Ricardo Rojas: "La suya es una de esas glorias que por altas y completas, no caben sino en un libro o en una palabra: su nombre". A éste añadió él alguna vez un solo calificativo: tipógrafo. En efecto en el año 1875 el prócer, recientemente vencido en los comicios y en el combate, es un simple ciudadano, pero el ciudadano más popular del país. Al ir a inscribirse en el registro electoral de su parroquia, el amanuense oficial le pregunta con cierta sorna: ¿Nombre? ¿Profesión? La respuesta no se hace esperar: "Bartolomé Mitre, tipógrafo". Como tal figuraría en los padrones cívicos el vencedor de Pavón y el generalísimo de los ejércitos de tres naciones americanas.

En el artículo editorial con el que Mitre daba cuenta, el 4 de enero de 1870, de la aparición del nuevo diario, decía: "La Nación Argentina" era un puesto de combate. "La Nación", será una tribuna de doctrina. Allí se establecía claramente que en el criterio patriótico del patricio, la fundación de la hoja, a la cual dio una denominación identificada con la condición soberana del país, coincidía con el advenimiento de un período distinto de nuestra evolución democrática. ¿Con qué medios contaba para fundar "La Nación" quien había descendido de la primera magistratura del país tan limpio de riquezas, que sus conciudadanos agradecidos debieron obsequiarle una casa —hoy el Museo que lleva su nombre— para que tuviera un techo bajo el cual cobijarse? El mismo le dice a su amigo, el general Wenceslao Paunero, entonces representante argentino en Río de Janeiro: "Durante cinco meses al año gozo un sueldo como senador, el que me basta para llenar el presupuesto durante el período de sesiones, mes a mes. En el resto del año gozo un sueldo de 78 pesos. No dirán que he sido un hombre público costoso para mi país. Entre diez amigos —agrega— he levantado el capital necesario, que son 800.000 pesos moneda corriente. En fin, tengo energías para trabajar, no siento ninguna amargura por volver a empezar mi carrera, volviendo a ser en mi país, lo que era en la emigración".

En esa forma, el 4 de enero de 1870, de la imprenta situada en los bajos de la casa del Dr. José María Gutiérrez —en San Martín 124 de la numeración antigua— salían los primeros ejemplares de "La Nación", que está próxima a cumplir sus cien años de vida, habiendo seguido el derrotero que le fijara su fundador, quienes tuvieron a su cargo sucederle en las arduas y complejas tareas de la dirección del diario.

Antes de cumplirse un mes de la aparición de su nueva hoja, en los altos de la casa donde se editaba provisionalmente "La Nación" se hacía la pública subasta de los bienes con que Mitre se proponía pagar las acciones correspondientes a su participación del diez por ciento en el capital de la sociedad fundadora: muebles de adorno de comedor, de sala y de escritorio; ediciones raras de bibliófilo, cortinados, alfombras, etc. El 26 de abril de aquel año, "La Nación" traslada sus talleres, oficinas y redacción —de sobriedad casi monástica, al decir de José María Niño— al propio hogar de Mitre, y en 1885, la creciente prosperidad del periódico le permite inaugurar uno de los edificios que aún ocupa y que conserva su primitivo aspecto. Fue obra del arquitecto Juan A. Buschiazzo sobre planos del ingeniero Emilio Mitre.

Paulatinamente el diario iba adquiriendo mayor amplitud en sus informaciones, y aumentando el número de lectores. Pero no todas eran flores las que se cosechaban. Organo creado y dirigido por un ciudadano que era jefe de un partido político en horas de apasionado interés cívico respecto al desarrollo de la cosa pública, "La Nación" fue durante la presidencia de Sarmiento el natural vocero de ese vasto sector de la opinión; pero ello ocurrió menos por vocación banderiza que como espontánea consecuencia de la doble jerarquía dentro de una misma unidad de pensamiento del prócer fundador.



Casa natal del general Mitre y que hoy

TERMINADO SU MANDATO PRESIDENCIAL, MITRE FUNDO "LA NACION" EN ENERO DE 1870

Candidato del Partido Nacionalista a la presidencia de la República por segunda vez, Mitre expresa en carta al Dr. Eduardo Costa, después de haber aceptado el ofrecimiento: "Si a pesar de luchar solos, sin más fuerzas que las de la verdad y del derecho, triunfase la verdad del sufragio, yo me felicitaría con vosotros del triunfo, por-

por Alfredo Calisto
PARA AUTOCLUB

de "La Nación"



es sede del Museo que lleva su nombre.



que vería en este hecho la prueba de que el pueblo argentino tiene bastante virilidad para gobernarse a sí mismo y marchar con paso firme a los grandes destinos que la Providencia le reserva. Pero debo aclarar con la misma humildad y el mismo orgullo, y en homenaje a vuestros nobles esfuerzos, que si yo creyera que en el fondo de la urna que me proclamase presidente de la República había un solo voto falso, declinaría el alto honor de presidir los destinos del pueblo argentino, porque el que busca o acepta el gobierno de un pueblo libre por medios indignos no es digno de gobernarlo".

Lamentablemente, la elección nacional distó mucho de consultar al "gran principio de la soberanía popular". El general Ignacio Rivas en el sur de Buenos Aires y el general José Miguel Arredondo, en el Oeste, se rebelaron contra el poder central. El 24 de setiembre de 1874, José C. Paz estampa en el diario "La Prensa" que él fundara dos meses y medio antes de aparecer "La Nación", el siguiente artículo:

"Nada de ambages ni de ambigüedades. Cumple decir al pueblo toda la verdad. Después de meditar con toda serenidad sobre la situación a que hemos llegado, debemos transmitirle franca y lealmente lo que pensamos sobre la suerte que le espera y sobre cuáles son los recursos a que es necesario echar mano para afrontar la verdad. Los caudillos políticos que encabezan la demagogia que lo oprime, se muestran cada día más obcecados y resistentes a la voz de la opinión pública. La palabra de la prensa es impotente. Razonar, denunciar, protestar, es golpear en hierro frío. Entretanto el abuso avanza y la opresión sigue hollando los derechos del pueblo. ¿Qué hacer en este caso? El periodismo honrado y patriota no conoce más temperamento que trocar la pluma por la espada. Y bien, este momento supremo ha llegado ya." Ese mismo día Paz cierra su diario y pasa a incorporarse al ejército revolucionario encabezado por Mitre, quien aunque siempre desafecto a la rebelión armada, sólo se hizo cargo de ella cuando ya era inevitable. Cinco meses estuvo clausurada "La Nación" en ese entonces. Vencido en La Verde, Mitre asumió la total responsabilidad del movimiento y fue encarcelado en Luján hasta que se le conmutó la pena. Otros cuatro cierres sufrió "La Nación", aunque no tuvieron la duración de aquél.

Al finalizar la Primera Guerra Mundial se transformó la fisonomía del diario y su primera página se convirtió en el muestrario de los principales sucesos ocurridos en el país en las 24 horas que median entre una edición y otra. El gesto de "La Prensa", a que acabamos de referirnos, fue retribuido por el diario de Mitre cuando muchos años después, en 1951, el colega de la Avenida de Mayo era cerrado y sus bienes confiscados por el gobierno que actuaba en aquel entonces. Y en esa oportunidad "La Nación" escribió un editorial, cuyos principales párrafos decían: "Vivimos años tristes para la prensa independiente. No se advierte que si nadie rompiera el disciplinado coro de las alabanzas, si nadie informara objetivamente de los hechos ciertos, negándose a ocultarlos, a mutilarlos, a trastrocarlos, la atmósfera así formada acabaría por ser irrespirable para los mismos que hubieran creído ventajoso impedir su purificación.

"Ha tocado en primer término a los dos más antiguos diarios metropolitanos la tarea de mantener, con arduo empeño, las normas de una escuela periodística fundada en el respeto y en la equidad, extraña a toda bandería e inaccesible a toda subordinación. Nacidos juntos en los días de la gran generación constructora, tuvieron en sus orígenes filiación militante, disintieron a veces con asperezas y coincidieron otras en la manera de encarar la orientación política de la República. Esos años bravíos se alejaron para siempre, y las dos viejas tribunas, ya desvinculadas de los partidos, pero consecuentes con el idealismo republicano de sus fundadores, quedaron al servicio exclusivo de los intereses nacionales y de los principios que tienen sus tablas luminosas en la Constitución de 1853.

"Las posiciones de vanguardia moral no se eligen ni se renuncian. Así han debido defender palmo a palmo el acervo de nuestra cultura, el legado de nuestra civilidad, la continuidad de nuestra tradición. En medio de esta faena se produce ahora el conflicto es decir el cierre de «La Prensa». En otro pisodio, el más grave sin duda de esta contienda desigual. El país espera que su voz no ha de quedar mucho tiempo silenciada. Testigos de su patriotismo y compañeros de su acción, no seríamos fieles a nuestro pasado si no reclamáramos en esta hora de prueba la responsabilidad y el honor de nuestra lucha común por la causa de las instituciones libres."

Al producirse la Revolución Libertadora, las autoridades del nuevo gobierno restituyeron las máquinas y los edificios de "La Prensa" a sus legítimos propietarios y "La Nación", reducida entonces a seis páginas pudo contar con el papel necesario para aumentar el volumen de sus ediciones y la tirada de sus ejemplares, que se ha duplicado desde aquel entonces.

El centenario encuentra al diario fundado por Mitre en plena tarea de renovar su planta impresora y construir el nuevo edificio en las calles Madero, Tucumán y Buchardo; pero lo esencial es que a través de cien años ha mantenido y seguirá manteniendo, el derrotero que le fijara su ilustre fundador. ♠

Receptoría de avisos del diario "La Nación" en Florida al 300.

Una Fundación

En la trayectoria de nuestra vida republicana y en la aspiración de nuestro desenvolvimiento democrático, el periodismo ha sido —en medio de sus luchas, sus dolores y su ruda disciplina— una poderosa institución civil, apoyada por el fundamento que la inspiró y defendida por la índole ejemplar de sus propósitos.

Es la tribuna en que se debate la vida ciudadana, en que se analiza cotidianamente el curso de los acontecimientos, informando a la vez sobre los mismos, y siempre en la línea de un deber nacido de un derecho, el que tiene todo pueblo a saber "de qué se trata", según la fórmula inolvidable de nuestra propia historia. Nadie puede concebir la existencia de una nación civilizada sin la participación del periodismo, como factor de orden político, institucional y social.

El diario, por eso, no termina en la hoja que se expande. Continúa en la trayectoria de su pensamiento, se difunde como un mensaje bienhechor y penetra en el alma ciudadana de las multitudes. Es una tribuna y un pregón constructivo. Porque nación y periodismo son términos que no pueden separarse.

En nuestra República la historia del periodismo se confunde con la historia de la nación, pues todos los forjadores de la vida argentina en la expresión de su grandeza espiritual y en la plenitud de su desarrollo, hallaron en la prensa sus anhelos, el vehículo en cuya difusión sería posible la prédica de los constructores y animadores de la vasta empresa nacional.

La fundación de "La Prensa" respondió a una necesidad de la época en que aparecería, el 18 de octubre de 1869. Era indispensable la presencia de órganos de opinión independiente, alejados de partidos políticos, libres de toda atadura gubernativa.

El país vivía en aquel tiempo horas intensas de su historia. Había transcurrido la presidencia de Mitre y la cuestión electoral al término de su período se agitaba, mientras las candidaturas de Rufino de Elizalde, de Adolfo Alsina y de Sarmiento, fueron levantadas, lanzándose todavía al final el nombre del vencedor de Caseros. Mitre escribía su célebre carta a Juan María Gutiérrez, aquel "testamento político" en el que se definió el instinto de la belleza moral, frente a las circunstancias que podían señalarse como la política práctica y sin altura. Sarmiento surgía entonces y ya se entreveían los acontecimientos futuros. "La Prensa" nacía portadora de su mensaje, como después "La Nación". Una vocación de servicio público la animaba a través de la figura de su fundador,


La Prensa

NOTICIAS

LA PRENSA

Primera página del diario noticioso, político y comercial "La Prensa", aparecido el 18 de octubre de 1869.

José C. Paz. Sus antecedentes lo destacaban desde los días en que la juventud porteña, tras el Acuerdo de San Nicolás, afirmaba su vibrante localismo, imbuida de rebeldía en la que acaso palpitaba como un fondo glorioso el ánimo de la unidad en la alegría de la fraternal conquista.

Fue Paz el representante de una generación constructiva y heroica, que practicó la consagración a su ideal, sin mezquindades y sin vanidad; por eso pudo decir en aquel entonces: "*La Prensa* se propone estudiar y consultar concienzudamente la opinión pública, seguirla y apoyarla en vez de conducirla violentamente". Pródigo de su sangre, lo llamó Avellaneda. Periodista de repercusión inextinguible lo vemos hoy a través del respeto que nos inspira su diario, alta tribuna del país y de América.

El programa del nuevo diario de Paz no tenía otro propósito que el bien del país, y con ello la aspiración de ver respetadas las instituciones fundamentales, la libre intervención del pueblo en los asuntos públicos, por medio de la selección de aquellos que habrían de representarlo; de ver desarrollarse la instrucción general en todos los aspectos; el impulso de las actividades económicas; la organización de la defensa nacional; el mantenimiento de las relaciones extranjeras en el plano de la amistad sincera y en el respeto de los derechos recíprocos, capaces de asegurar a la República un puesto digno en el panorama de las naciones. Todo lo que fuera de bien público habría de tener, en "La Prensa", la atención más prolija, el interés más legítimo, sin que su palabra tuviera

por

Leonidas de Vedia

PARA AUTOCLUB

Argentina

EL PERIODISMO: UNA PODEROSA Y EJEMPLAR INSTITUCION CIVIL

jamás un término susceptible de ser juzgado agresivo, en presencia de los problemas de la República y de sus gobiernos. Con su programa de trabajo "La Prensa" estaba destinada a ocupar un puesto de alta jerarquía en el país y en su evolución natural. Su dogma democrático fue hermano del espíritu de los organizadores de la República, y su lucha no ha sido otra que la impuesta por su anhelo de contribuir al respeto de las instituciones gubernativas como base de toda tranquilidad nacional, del orden en la administración, del prestigio de la autoridad orgánica. Virtud y moral públicas han sido la fórmula inconmovible de su credo, y hoy no hay capítulo de su historia que no pueda mirar con orgullo, lo mismo en las horas fecundas o felices que en la adversidad o el duelo, en los que también su sacrificio habría de coincidir —una vez más— con el destino del país, en su entraña, en su esencia. Tribuna del espíritu y de la cultura, su fuerte organización moral avanzó paralelamente a la formación de todos sus organismos técnicos, mientras su trascendencia sobresalió de las fronteras para ser una institución argentina honrada en el exterior por su mérito y su clara y definida grandeza.

En este homenaje del centenario de su fundación, volvemos a decir que ninguna legislación podría igualar en jerarquía moral y en rigor de los deberes la línea de este diario. A él habríase podido destinar la palabra de Avellaneda, cuando dirigiéndose al periodismo del Brasil, decía: "No tenéis legislación especial para la prensa y seguís en este punto las huellas luminosas de la Inglaterra y los Estados Unidos; es decir, de las dos naciones donde la palabra escrita se ostenta con estos dos atributos que deben ser inseparables: libertad y responsabilidad".

Ha sido honda y conmovida esta evocación. La marcha continúa para felicidad de la República, que habrá de encontrar siempre, aún en medio de las más grandes vicisitudes, en la voz de "La Prensa", la advertencia serena, el juicio ecuánime, la emoción de la patria por encima de todo, y el deber de la dignidad como un ejemplo que ilumina el destino nacional. ♠

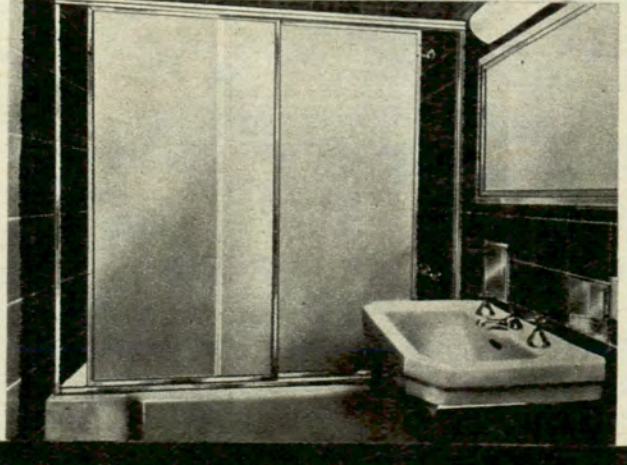
CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

COLOCADOS

Fáciles de limpiar
son hojas desmontables
Herméticos a las lluvias, vientos y hollín,
Inalterables (No necesitan pintura)
Más limpieza en interiores
más luz
más espacio aprovechable,
más y más confort.



FabriPuertas



RECIBIMOS BONOS BANCARIOS DE PRESTAMOS PERSONALES

INTERIOR:
Enviar medidas y sobre éstas pedir presupesto.

Cerramientos para baño

AV. MAIPU 1940 - Vicente López
AV. CORDOBA 5021 - CAPITAL

Regale a sus amigos noticias argentinas.

Suscríbalos a la

Edición Aérea Internacional de LA NACION

Aparece todos los lunes con la más completa y cuidadosa selección de noticias argentinas de la semana, y se envía por avión a cualquier lugar del mundo que Ud. indique.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES

	Precio del ejemplar Argentinos		Dólares	
	(1)	(2)	(1)	(2)
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Perú	50	85	0,14	0,25
Otros países de América	80	180	0,23	0,52
España	100	250	0,29	0,72
Otros países de Europa	110	265	0,32	0,76
Africa, Asia y Oceanía	130	340	0,38	0,98

NOTA: No se aceptan suscripciones por períodos menores de cuatro ejemplares consecutivos.

(1) La Edición Aérea Internacional solamente.

(2) La Edición Aérea Internacional junto con dos suplementos en huecograbado de los domingos.

Envíe hoy mismo este cupón: Sr. Jefe del Departamento de Circulación Diario LA NACION Florida 347 - Buenos Aires

Ruego a Ud. suscribir a la Edición Aérea Internacional de LA NACION al Sr. / a la Sra. / a la Srta. .....

Dirección .....

Provincia ..... País .....

Edición Aérea solamente ☐ Edición Aérea y suplementos en huecograbado ☐

Período de suscripción ..... ejemplares

Adjunto cheque/giro Nº .....

a la orden del Diario LA NACION, por el importe de .....

correspondiente a la suscripción por el período citado.

O diríjase directamente a: Departamento de Circulación, Florida 347, Buenos Aires Tel. 49-7201 y 40-4081 - De 12 a 18 hs.

DOS DIARIOS DE CIEN AÑOS

por Luis Mario Lozzia
PARA AUTOCLUB

Sólo 79 días separan las fechas de las respectivas fundaciones de "La Prensa" y "La Nación", por lo cual no extraña que ambos diarios aparezcan juntos en la voluntad conmemorativa de cuantos recuerdan los cien años de esas expresiones periodísticas.

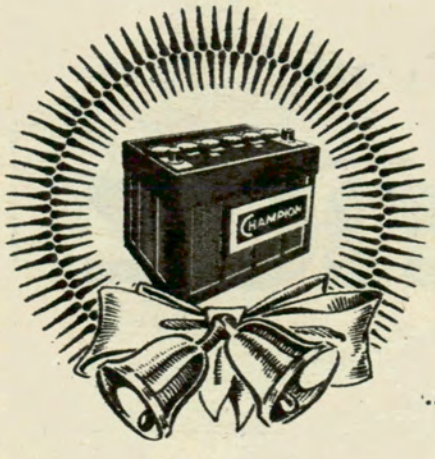
La tendencia a unirlos en el homenaje actual es un reflejo colectivo de la certidumbre de cada argentino acerca de que los dos viejos diarios han alcanzado paralelamente la categoría de instituciones dentro de la vida nacional. Por supuesto, ninguno ignora que tanto la hoja lanzada por José C. Paz el 18 de octubre de 1869 como la editada por Mitre a partir del 4 de enero de 1870 prácticamente encabezan la nómina de periódicos escritos en lengua española y figuran entre las publicaciones diarias de mayor importancia mundial. Pero no es por ello —siendo tanto— que se las considera idealmente como parte del patrimonio de la República. Lo que les confiere esa virtualidad es algo más substancial que la cifra de sus tiradas, o la antigüedad de sus presencias, o la amplitud de sus servicios informativos o el potencial técnico de sus métodos de impresión. En cada una de estas singularidades podría haber periódicos en condiciones de igualarse a "La Prensa" y a "La Nación" —e incluso de anteponérseles en esto o aquel aspecto particular—; no obstante, hay una actitud mental distintiva del lector común con respecto a esas dos hojas centenarias. Tal actitud mental distintiva proviene —aun en quienes discrepan con la orientación inequívocamente



Dr. Alberto Gainza Paz, Director de "La Prensa".



Dr. Bartolomé Mitre, Director de "La Nación".



Felices Fiestas

CHAMPION
Sociedad Anónima

...desea a los señores usuarios que han preferido sus reconocidos productos.



CHAMPION

V 720

liberal de los dos grandes matutinos— de un reconocimiento de la integridad moral que los ha mantenido vivos y gravitantes a través de las adversidades, las desventuras y las fluctuaciones multitudinarias producidas en el curso de un siglo.

Un diario, así fuere el de tono más mesurado en la expresión de sus opiniones, está siempre en la línea de vanguardia en el ininterrumpido combate de las ideas controvertidas. Estar allí, en ese lugar expuesto, es una suerte de fatalidad adscripta a la propia naturaleza de todo órgano periodístico. De manera que si el diario de Paz y el diario de Mitre han adquirido una suerte de dimensión institucional en el consenso de los argentinos, ello se debe a que en ningún día de la batalla de cien años han dejado de reflejar la constancia activa, vigilante y constructora de los ideales de la Argentina profunda, esa Argentina, engrandecida en el amor a la libertad y educada en la adhesión a la democracia, que tuvo la certeza del rumbo de su destino aún antes de haber empezado a recorrerlo objetivamente. Este es uno de los modos posibles de decir que la Constitución de 1853-60 fue la cristalización, en forma jurídica, de los elementos fluidos de una manera de concebir la Argentina y la vida de sus habitantes, ya perceptibles en las primeras ediciones con las cuales se articuló la vida autónoma del país.

Que aquella Constitución haya sido —y continúa siendo— una genuina profesión de fe compartida por los dos grandes diarios, es una de las razones explicativas de esta doble evidencia: son diarios nacionales —realmente: circulan por todo el país— y respaldan su posición doctrinaria en un sistema de ideas que acredita a su favor la edificación material de la Argentina moderna.


BUENOS AIRES

LA NACION

DIARIO DE INTERESES GENERALES

Folletin

Facsímil del primer número del diario "La Nación" del 4 de enero de 1870.

Tiene casi la magnitud de un acontecimiento fáustico el hecho de que tanto "La Prensa" como "La Nación" hayan afirmado su independencia con respecto a los partidos al mismo tiempo que han mantenido su lealtad a un sistema de organización política consubstanciado con la mejor tradición nacional. Ello ha servido para ratificar la vitalidad del sistema; pero ha servido, también, para probar el espíritu poderoso que infunde la República a los hombres capaces de inspirarse en ella a fin de contemplar la realidad por encima de los intereses suscitados por el ansia de poder. Dicho de otra forma: ha sido la filosofía de la democracia la que ha promovido la grandeza moral de los dos órganos periodísticos. Abiertos a todos los sectores políticos, sociales y económicos en sus columnas informativas, sólo han mirado al país, en conjunto, desde sus columnas de opinión.

Desde aquellos días en que el presidente Sarmiento vio surgir a los dos contendores de su propio diario, "El Nacional", las sucesivas generaciones protagonistas del desenvolvimiento dinámico de la Argentina han encontrado en "La Prensa y "La Nación", además del testimonio de sus luchas, el juicio sobre la finalidad de esas luchas. Son esas sucesivas generaciones, pues, las que han establecido con los dos diarios reiterados circuitos de influencia recíproca. Gracias a ello, la transformación técnica exigida por el paso del tiempo en el ámbito periodístico fue fecundada por el espíritu fiel a los principios inmutables de la dignidad humana. ♠

Sastrería / Camisería / Sport

CasaMuñoz

Esmeralda y Cangallo, Av. de Mayo y Lima y Sucursales

CARPA
SINONIMO DE
VACACIONES



INTEMPERIE: AIRE, SOL, VIENTO, LLUVIA, FRIO,
SEGURIDAD: CARPAS CONSTRUIDAS
CON LONAS "PLUMA DE PATO"
INDISCUTIBLE CALIDAD PORQUE LO GARANTIZA

BOLSALONA S.A.I.C.I.F. / A. LAMAS 1701 T. E. 58-0051/6 BS. AS.

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL
Casa Vaisman, Corrientes 4872
Suc. Vda. de Longobardi SRL, Bolívar 280
Fígoli Hnos. SRL, Rivadavia 2572
Boitano y Cía., Bmé. Mitre 854
Cía. Lonera Argentina, Montevideo 255
Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416

MAR DEL PLATA (Bs. As.)
Labora y Cía., Juan B. Justo 2000
José Mascuzza y Cía., Martínez de Hoz 433
Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y Belgrano
Vendaval SCA., Rivadavia 3036

BAHIA BLANCA (Bs. As.)
García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)
Casa Helman SRL., Rivadavia 420

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)
Tienda "La Favorita", San Martín y Bmé. Mitre

MENDOZA (Capital)
edmundo Di Bari, San Juan 1488

PARANA (E. Ríos)
Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

ROSARIO (Santa Fe)
Ortega SCA., San Martín 1233
León Nasatzky, San Luis 1559

SALTA (Capital)
Barquin y Cía. SRL., Alberdi 160

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)
Giménez y Oset SRL., Bmé. Mitre 125

SAN JUAN (Capital)
Angel Ginestar y Cía., 9 de Julio 685

SANTA FE (Capital)
Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)
Casa Marcantonio SRL., 24 de Setiembre 165

"La Prensa" y "La Nación" en



El diario de Mitre contó entre sus redactores a Alberto Gerchunoff.



El poeta Rafael Alberto Arrieta fue colaborador de "La Prensa".



La labor de Enrique Banchs, en "La Prensa", fue silenciosa y eficaz.

Los archivos de los diarios son los verdaderos repositorios o registros de los sucesos de la vida pública, o privada que adquieren estado público —no en vano Schopenhauer llamaba al periodismo el segundero de la historia—; forman esas casi secretas memorias de que se nutren nuestras experiencias aunque escapen, muchas veces, al inventario de los historiadores. Nada podrá proporcionarnos una visión más amplia y profunda de la evolución material y espiritual del país desde mediados del siglo XIX, aproximadamente, que los archivos de diarios como "La Prensa" y "La Nación", donde manos anónimas fueron ordenando, a través de un siglo de silenciosa labor, la suma de aportes que permite valorar la esencia universal del ser argentino.

Los grandes colaboradores

Pero nos interesa, por ahora, señalar uno solo de los tantos aspectos en que esos diarios están ligados a nuestro modo de sentir y de pensar y cumplen una función orientadora y hasta formativa: el cultural. Al hacer hincapié en este arduo proceso, tenemos que repetir irremediablemente lo que dijimos en estas mismas páginas al hablar del periodismo porteño de 1900, época en que se dan muchas de las condiciones para que el país pueda tomar conciencia de su propia realidad a través de ese periodismo. Sobre la década del Centenario, decíamos entonces, uno de nuestros pocos instrumentos —lo único organizado quizás— para ganar el tiempo perdido en tantas luchas estériles, enconos y controversias, es el periodismo. Organos como "La Prensa" y "La Nación" cuentan con varios lustros de experiencia en el manejo de sucesos e ideas, cuando aparecen los investigadores, los especialistas, y comienzan a formar fila en nuestra literatura los "rabdomantes del espíritu nacional", como los llama Luis Emilio Soto. Sus redacciones están pobladas por auténticos hombres de letras. Detrás de los nombres ilustres de Mitre y Paz, aparecen los de Melián Lafinur, José S. Alvarez, Paul Groussac, Francisco Sicardi, Miguel Cané, García Merou, Joaquín V. González, Ricardo Rojas, Leopoldo Lugones, Enrique Larreta, Méndez Calzada, Alberto Gerchunoff, Eduardo Mallea, Alfredo R. Bufano, Arturo Capdevila, Rafael Alberto Arrieta, Fernández Moreno, Enrique Banchs, etc. (una lista completa sería realmente abrumadora). A esto se agrega el permanente contacto que "La Prensa" y "La Nación" mantienen con los más calificados escritores extranjeros, y los espacios que dedican a las cuestiones culturales. Nacida en pleno auge del positivismo, la prensa, representada por esos dos grandes diarios, afirma una vocación humanística de la que no ha querido despojarse. Frecuentes colaboradores de "La Nación" fueron, entre otros, Unamuno, Ramiro de Maeztu, Lombroso, Enrico Ferri, Anatole France, Max Nordau, Alfredo Ebelot y Henry de Regnier. "La Prensa" se nutre de otras fuentes: François Coppée, Núñez de Arce, Edmundo de Amicis, etc. Ambos dedican, asimismo, espacios para la difusión, en forma de folletín, de obras famosas de la literatura universal. De este modo, los lectores argentinos, en una época en que el libro no llegaba a grandes sectores, fueron conociendo obras como "El Fuego" de D'Annunzio, "Una luz que se apaga" de Kipling, "Trabajo" de Emilio Zola, o "El robo del elefante blanco" de M. Twain. "Donde aprendieron nuestros padres —dice Bernardo González Arrili— los nombres de Martí, de Castelar, de Campoamor, de Núñez de Arce, de Galdós, de Flammarión..."

Una biblioteca ejemplar

A "La Nación" le debe la cultura argentina una de las más importantes

por Juan Cicco PARA AUTOCLUB

la cultura argentina



Eduardo Mallea dirigió muchos años el suplemento de "La Nación".

(Otras notas dedicadas al Centenario de los diarios "La Prensa" y "La Nación" en las páginas 72, 76, 78, 82 y 84)

colecciones del país: la *Biblioteca* que lleva su nombre y cuyo primer director fue Roberto J. Payró. Alcanzó a publicar 872 volúmenes que se vendían a cuarenta centavos. Dio a conocer muchas obras de autores argentinos como Mitre ("Historia de San Martín", "Historia de Belgrano", "Páginas históricas" y "Arengas"), Lucio Vicente López ("La Gran Aldea"), Sarmiento ("Facundo"), figuran también los nombres de Manuel T. Podestá, de Angel Estrada y Carlos María Ocantos. Entre los autores extranjeros debemos mencionar a Maeterlinck, a Anatole France, al conde Augusto Matías Villiers de L'Isles Adam, a Teófilo Gautier y a Wells.

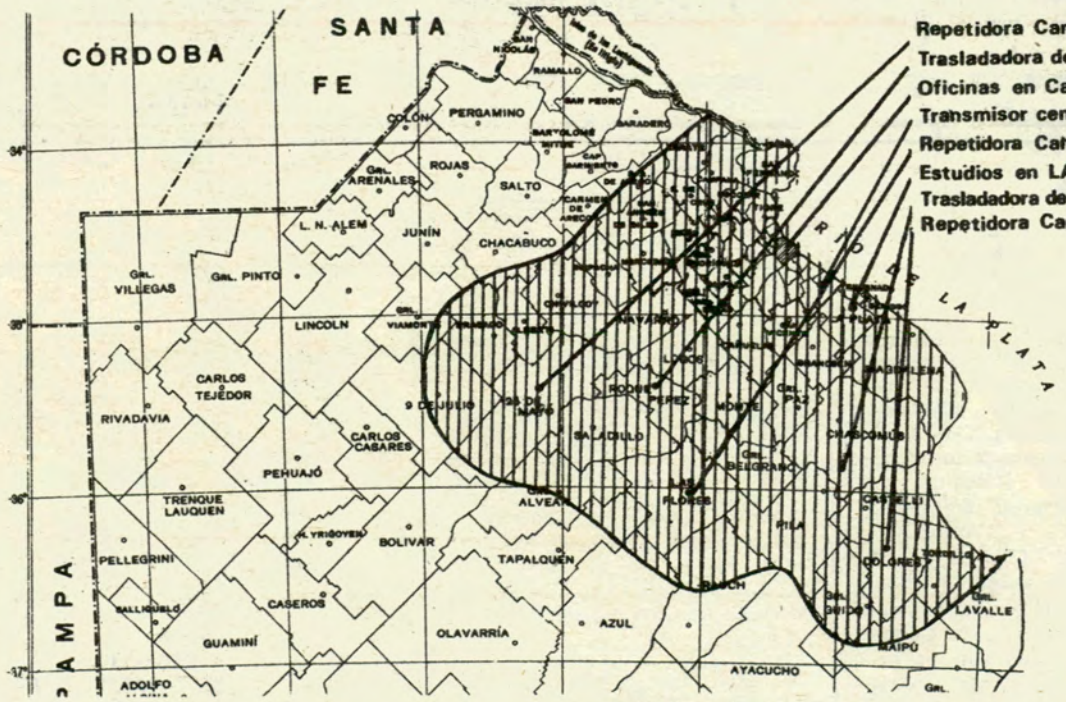
A "La Prensa" le corresponde el mérito de haber levantado, hace más de cincuenta años, una de nuestras más prestigiosas tribunas: el *Instituto Popular de Conferencias*, que se mantiene hasta hoy y por el cual han desfilado ilustres personalidades del país y del extranjero.

Para cerrar esta rápida reseña, agregaremos que los suplementos literarios de mayor prestigio y resonancia universal, están sostenidos por los mencionados diarios, como una contribución permanente a la difusión de las letras y estímulo a sus creadores. ♠



UN PROYECTO ARGENTINO EN MARCHA

TELEVISION CON SENTIDO NACIONAL PARA UNA COBERTURA DE 9.600.000 HABITANTES



Repetidora Canal 8 25 de Mayo
Trasladadora de Roque Pérez
Oficinas en Cap. Federal
Transmisor central en F. Varela
Repetidora Canal 5 Las Flores
Estudios en LA PLATA
Trasladadora de Lezama
Repetidora Canal 3 Dolores

CON SEÑAL COMERCIAL SIMULTANEA PARA 55.000 Km²

Y al menor costo por mil de todo el interior del país

25/5/69 se inauguró
* **CANAL 8 de 25 de MAYO**

26/8/69 se inauguró
* **CANAL 5 de LAS FLORES**

EN NOVIEMBRE DE 1969
INAUGURACION DE
* **CANAL 3 DOLORES**
* REPETIDORAS DE CANAL 2

Tevedos

TEVEDOS
CONSTRUYE PARA
EL GRAN FUTURO
ARGENTINO

ESTE ES EL COMIENZO...



bate todos los records!

Récord de calidad
El 65 por ciento de los aceites lubricantes que se consumen en el país, se venden en las estaciones de servicio de Y.P.F. Por eso, Supermóvil es ganador.

Récord de protección
Al lubricar el motor, la acción anticorrosiva contrarresta la incidencia de los ácidos producidos por la combustión. Por eso, Supermóvil es ganador.

Récord de resistencia
Supermóvil lleva más lejos a su motor. Los aditivos antioxidantes que lo integran, actúan como factores que evitan su descomposición y le dan mayor estabilidad. Por eso, Supermóvil es ganador.



Supermóvil normal
Para motores a nafta de trabajo moderado.



Supermóvil multigrado
Para nafteros o gasoleros que trabajan duro.



HD Suplemento 1
Lubricante de acción reforzada.

supermóvil

es Ganador!



ISLAS BALEARES
itinerario turístico



La ciudad se transformó en uno de los centros turísticos más importantes de la actualidad.

Son preferentemente los nórdicos, los escandinavos, los que llegan allí presurosos. .



1º PALMA DE MALLORCA
La última ciudad romántica

por María E. M. de Lissarraque

PARA AUTOCLUB

. . .Un poema tallado en piedra. .





GRAN
CONSCRIPCION DE SOCIOS

30/11/69 AL 15/1/70

con motivo de su

38°
ANIVERSARIO

informes y solicitudes
únicamente REPUBLIQUETAS 1338.

Palma de Mallorca, en las Baleares, es una de las más seductoras puertas de entrada de la España cuajada de historia insertada en la resplandeciente actualidad. Es una portada insular que anticipa generosamente el paisaje peninsular con que el turista apasionado tropezará a cada paso.

Cuando Carlos V visitó Palma de Mallorca, en 1541, se dice que tan grata fue la impresión que le causó la ciudad, que manifestó haber encontrado un oculto e ignorado reino.

Fundada por los romanos, soportó el dominio de los bizantinos, vándalos y árabes, antes de ser conquistada por el Rey Jaime e incorporada, como capital del Reino de Mallorca, a la Corona aragonesa. Al decir de los viajeros ilustres que admiraron su belleza, su vida tranquila, sus costumbres patriarcales y vetustos edificios, Palma parece haber alargado la Edad Media en la época contemporánea. Pero esa ciudad ensalzada por los escritores románticos, se transformó actualmente en uno de los centros turísticos más importantes del Mediterráneo.

Acuden a él contingentes de viajeros de diversos países del mundo; pero, sin duda alguna, son los nórdicos, los escandinavos, quienes presurosos llegan allí para descongelarse, fatigados de sus noches árticas, con sus ojos azules y tristes, ávidos de olvidar su pálido sol de medianoche ante el sol radiante de Mallorca, de trocar sus témpanos de hielo por almendros en flor.

Palma, Deyá, Valldemosa, Sóller, Formentor, Lluch, Paguera, Andraitx, Pollensa, todo es motivo de atención y de encanto. "Tierra ideal para envejecer despacio", decía Unamuno.

En Mallorca se es ingrato con la llanura. Al turista lo absorbe la majestuosa costa brava desde el cabo de Formentor hasta la península de Andraitx, esa costa montañosa con sus soberbias bellezas, sus rocas, sus magníficas calas, y... se olvida del dulce llano con sus higueras, almendros, olivos y algarrobos.

Cuando se visita las famosas cuevas de Drach, con sus enormes columnas formadas por estalactitas y estalagmitas, con sus tenebrosas aguas subterráneas, serpenteando por su pavimento húmedo y resbaladizo, entre concreciones calcáreas que adoptan formas caprichosas para los ojos y la fantasía, pareciera más bien que se está en presencia de una escena con personajes de Walt Disney, hadas y monstruos; y estamos, en realidad, debajo de una enorme montaña perforada por intrincados laberintos, al borde de una de las mayores maravillas del mundo, como lo es el lago de "La Gran Duquesa de Toscana" o de Miramar.

Según la tradición y la leyenda literaria, el que va a Mallorca, va también a Valldemosa. Y fuimos. En presencia de su Cartuja, evocamos a Jorge Sand, a Chopin, Rubén Darío... Allí pasó éste sus últimos años en la que fue morada del Prior, uno de los rincones más célebres que, como paisaje y lugar apacible, tiene Mallorca.

Y es así como legiones de turistas, atraídos por los encantos de la ciudad y de la isla, llegan a Palma que, como población de abolengo histórico, conserva un tesoro arqueológico monumental: la magnífica catedral gótica; el castillo de Bellver, que domina la ciudad, el puerto y la bahía; los palacios señoriales; el convento de San Francisco, enclavado en la vieja ciudad, un "poema tallado en piedra" que pregona su prestigio, centro de ciencia y espiritualidad, cuya fama trascendió las fronteras de su patria para llegar a América con su misionero Fray Junípero Serra, el intrépido fraile fundador de San Francisco de California. Hasta los muros de la ciudad están impregnados de historia, al igual que sus monumentos, que el polvo de los siglos respetó.

Piezas de artesanía mallorquina.

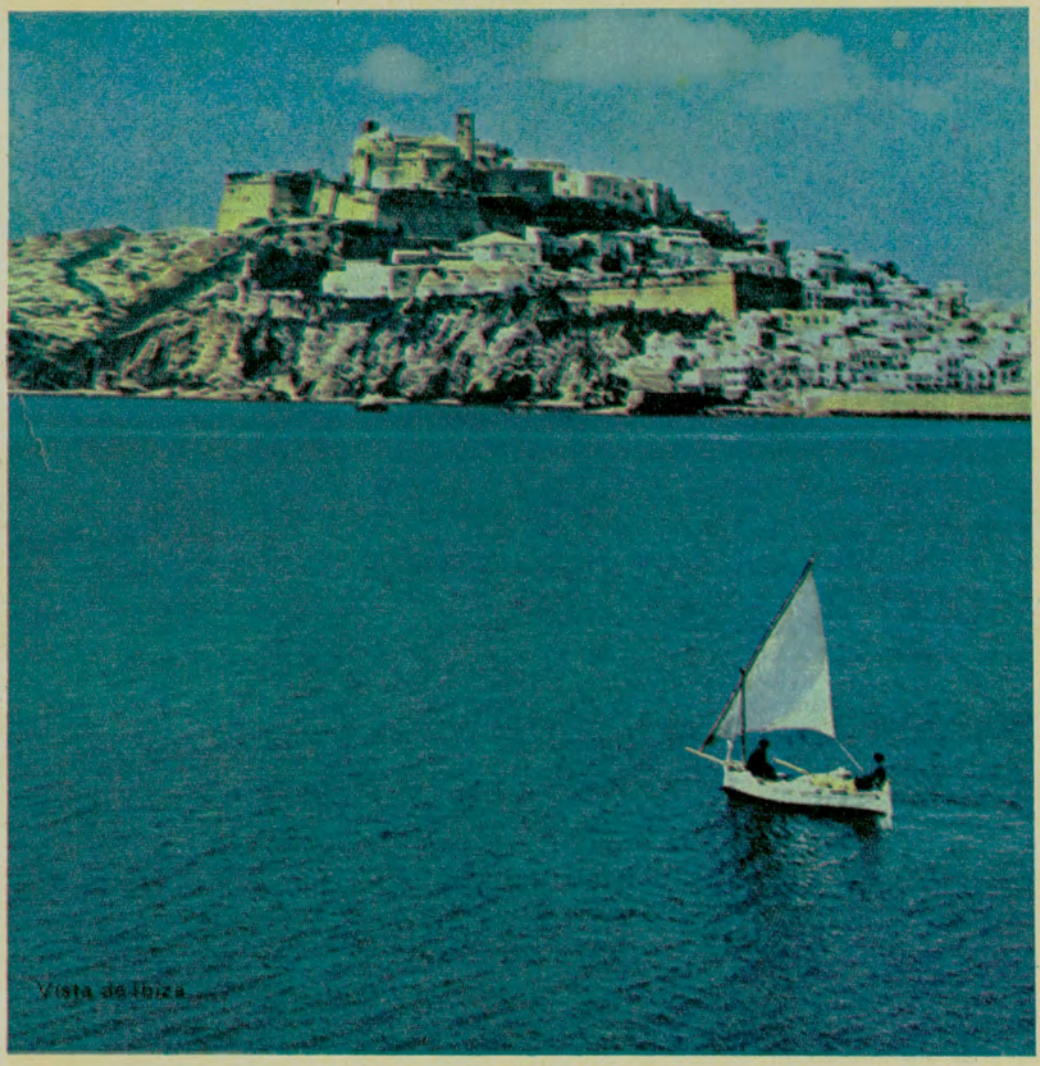


Así la denominan los españoles y, en realidad, la primera impresión que recibe el viajero que se acerca a ella, a través de las aguas casi siempre azules del Mediterráneo, es la de una pequeña, blanca, quieta paloma tendida a los pies de un cerro, cara al mar. Cuando el barco que nos trasladaba de Mallorca iba entrando en el puerto de Ibiza —capital de la isla— alboreaba, y el sol, que ese día lanzaría todos sus dardos sobre la albura de la ciudad, hacía reverberar ya, tímidamente, las blancas paredes que emergían de las sombras, envueltas en el silencio de la hora.

Pueblos de un colorido primitivismo

Nuestro paseo por la isla comenzó no bien desembarcamos y se prolongó sin descanso, pero sin fatiga, en una sucesión de asombros, hasta la medianoche, cuando el mismo barco que nos había traído nos llevó de regreso.

En Ibiza alienta todavía el respeto por la tradición y tantos siglos de vida —la ciudad fue fundada por los cartagineses más de 600 años a.C. y 160 después de Cartago— no se han de borrar rápidamente, no obstante el vértigo con que en el mundo de hoy se destruye un viejo mito para crear otro, se derrumba un valor para levantar sobre sus ruinas una nueva fórmula de "salvación". El ibicenco vive cultivando sus tierras de rica producción agrícola o arrojando sus redes al mar; las mujeres ocultan su donosura en un oscuro vestido talar y cubren sus cabezas y espaldas con un amplio rebozo; se las ve, portadoras de cestas repletas de fragante verdura, viajar de un lugar a otro en los modernos ómnibus que varias veces por día unen los distintos pueblecitos de la isla, algunos de sólo 500 almas, como San José, custodio de las más puras esencias del folklore ibicenco. Todos ellos guardan fielmente usos y tradiciones y, aunque en las costas bordeadas de encantadoras calas se levantan ya hoteles, restaurantes modernos y a veces hasta algún cine, el pueblo mantiene con orgullo sus iglesias-fortalezas y recrea todos los años sus fiestas populares, como las verbenas de San Juan, con sus crepitantes hogueras, la procesión marítima y la verbena en el barrio de pescadores el día de la Virgen del Carmen y, por supuesto, las celebraciones patronales, entre las que se destaca por su solemnidad la dedicada a Nuestra Señora de las Nieves, Patrona de las islas de Ibiza y Formentera, la más pequeña de las Baleares. Allí reina una permanente primavera ya que es la isla más templada de las Baleares y por eso sus valles se engalanan con una vegetación espléndida que invita al viajero a recorrerla en todas direcciones.



Una quieta paloma a los pies del cerro...



Rincón típico de Ibiza.

11º IBIZA, LA ISLA BLANCA

por Hebe N. Campanella

PARA AUTOCLUB

Ibiza ofrece un aspecto pintoresco: una acrópolis dominada por una catedral...



Entre la blancura de las casas y el verdeazul del mar.



Sólo pudimos visitar la región norte —NO y NE—, pero fue suficiente para apreciar todo lo que en bellezas naturales y en vigorosa personalidad histórica y folklórica atesoran sus 530 kilómetros cuadrados de superficie. A través de un pintoresco valle fertilizado por el único riachuelo de las Baleares, entre huertas rientes, que a veces parecen querer asomarse tímidamente al mar y otras se recogen temerosas ante el avance con que aquél festonea la costa de bellísimas calas, llegamos a Santa Eulalia del Río, núcleo urbano que se levanta 15 kilómetros al oeste de la capital, al pie del "Puig de Misa", un escarpado cerro sobre el que se destaca la blanca silueta de la antigua iglesia, verdadera fortificación del siglo XIV, reconstruida en el XVI. Mansas calas como "Calá llonga" y "Es Caná" ofrecen el encanto de sus playas recoletas, de arena fina y dorada, que el verano turba con la algazara de un turismo cada vez más numeroso. Pero por el momento las playas más concurridas son las de "Calá Grasio", "Calá Bassa", etc., hacia el oeste, en la hermosa bahía que los romanos llamaron "Portus Magnus" y en la que hoy se mecen blandamente las barcazas de los pescadores de San Antonio Abad, sobre cuyo malecón tejen aquéllos sus redes con el hilo azul de los sueños marineros. La villa conserva, para el viajero ávido de desandar el tiempo, una iglesia fortificada del siglo XIV, reedificada, como la de Santa Eulalia, en el XVI, y, a poca distancia, la gruta "Ses Fontanelles", con interesantes pinturas rupestres. Hacia el norte, los recodos cada vez más bellos y agrestes se suceden de una cala a otra ("Portinat", "Xarria", "San Vicente", playas del "Figueral"), y, cuando cae la tarde, un bello caserío campesino de tipo señorial, nos sorprende emergiendo de entre olivos milenarios: es "Balafi", que ya se comienza a dormir bajo la pétrea mirada de sus altivas y poderosas torres. Queda por esta zona algún resto de la colonización púnica: en la cueva de "Es Cuyeram" se descubrió hace sesenta años un templo cartaginés dedicado a la diosa Tanit y de allí también procede la única inscripción púnica hallada en España.

La Marina y el Barrio de la Peña

La ciudad tiene un aspecto singular y pintoresco: una acrópolis dominada por una Catedral. El caserío trepa en



La cala de Santa Galdana, en Menorca.

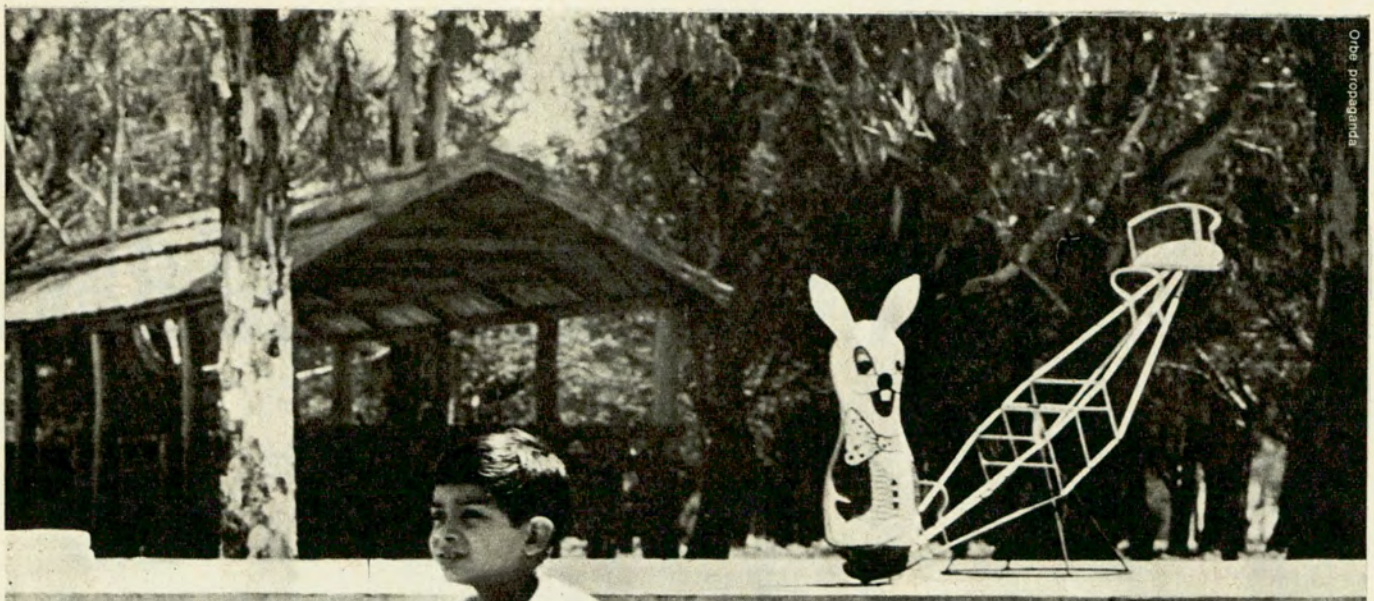
colosal gradería hasta morir a los pies de la esbelta torre catedralicia, bella muestra del arte del medioevo, que no conserva, sin embargo, el gótico inicial en toda su pureza, pues fue objeto de una reconstrucción poco feliz en el siglo XVIII. Emplazada en el solar de antiguos templos romanos y musulmanes —Ibiza recibió las oleadas de sucesivas civilizaciones— se mira, por encima de las murallas, en el cristal abrigado del puerto y señorea poniendo su sello cristiano sobre el sosiego de antiguos templos e hidalgas casonas, que soportan con prestancia el peso de los siglos, al cobijo de monumentales murallas.

El primer saludo con que nos recibió la ciudad fue de un riente colorido: entre la blancura de las casas y el verdeazul del mar, jugueteaban, junto a los andenes del muelle, velas y redes que se entremezclaban con los mástiles de los veleros y las estibas de carga. El barrio de la Marina une la ciudad con el puerto en un solo cuerpo y despierta diariamente entre el espeso aroma a café que sale de sus numerosos bares, abiertos desde muy temprano, y el agrio olor a pescado y brea que sube desde los malecones. Pero no bien nos alejamos unos pasos del puerto, el pintoresquismo del barrio de la Peña nos golpea el alma, ya para siempre: calles angostas pero luminosas, con la natural luminosidad que les dan un cielo limpio y las paredes claras, casi diría inmaculadas —es costumbre que el ibicenco les eche una lechada de cal todos los años—; escaleras pequeñas, serpenteantes, que de pronto, en un recodo, nos descubrían una fuente de candoroso primitivismo. Allí estaban ya juntando el agua fresca de la mañana en cántaros de barro, una, dos, tres mujeres cuyas edades, si no se les miraba bien el rostro, no era fácil determinar, porque el vestido largo y oscuro y el rebozo, que apenas dejaba asomar una parte de la cara, les confería una austera formalidad. Por allí nos topamos con la Calle Mayor, la clásica calle central que tienen casi todas las ciudades españolas en su sector viejo, animadas por el ajetreo comercial durante el día y el paseo provinciano por las noches.

Ibiza amurallada

La última escalera, la más amplia, nos condujo ante el recinto amurallado. De esta fortificación —única en su género que se conserva intacta en Europa— se desprende una impresión de fuerza, de inexpugnable poderío: es el testimonio más imponente del arte militar del siglo XVI y fue iniciada sobre las ruinas de las antiguas murallas árabes, bajo el reinado de Carlos V, a mediados del siglo. Un inmenso portal que ostenta el blasón de los Austrias, con una leyenda en latín que recuerda la fecha de culminación de los trabajos —1565, reinado de Felipe II—, escucha el eco de nuestros pasos que resuenan bajo el arco, doble y profundo, que nos introduce en la ciudad antigua, la "D'Alt Vila", como se llama en ibicenco. Entre construcciones de máximo tipismo, resisten la carcoma del tiempo vetustas casas señoriales, el Ayuntamiento, la antigua iglesia de Santo Domingo, decorada con frescos azulejos, la Catedral y, cercano a ésta, el edificio que más atrae la visita de artistas y arqueólogos: el Museo Etnográfico, uno de los más importantes del mundo en arte púnico. "Ibiza —nos dice el encargado del museo, un amable señor que se mueve entre valiosas piezas griegas, romanas, egipcias, arábigas, bizantinas y sobre todo púnicas, con la familiaridad del conocedor— fue el último reducto de la civilización cartaginesa y muchos siglos después de conquistada y destruida Cartago se mantenían aquí sus tradiciones." Poco después, al abandonar la zona de intramuros por el Portal Nou —otro de los accesos—, nos sería dado observar innumerables manchones negros en el cuerpo de la colina que se levantaba frente a nosotros; ya allí, en el "Puig del Molins", comprendimos que estábamos ante los hipogeos abiertos en la roca, de una antigua necrópolis púnico-romana, varios siglos anterior a Cristo. Esas cuatro mil tumbas que abren sus bocas vacías en la piel rugosa de la colina, son la cantera básica del Museo Arqueológico. ♠

Orbe propaganda



Este señor veranea gratis durante cuatro meses

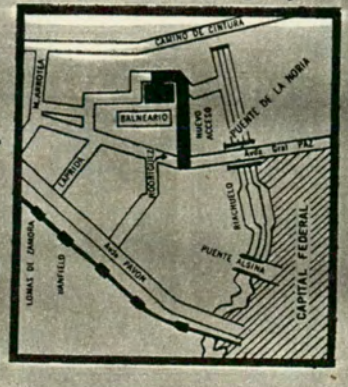
El año pasado iba solamente los fines de semana. Este año va todos los días (su padre lleva toda la familia y a veces aprovecha para darse una zambullida). Sí, todos los días, y aún no ha tenido tiempo de recorrerlo: claro, son treinta hectáreas arboladas, tres piletas de agua salada, cristalina. Uno flota allí como en el mar.

Lleva trepados doscientos cuarenta y ocho árboles pero todavía le faltan muchísimos. Quizá este verano no pueda liquidar ese asunto. Es que hay que dedicar también un buen rato a los juegos: tobogán, hamacas, calesita. Y la confitería, el bar americano, el vestuario, las duchas individuales. Ah.., y las parrillas y los quinchos. Porque no siempre comen en el restaurant del balneario. No porque la comida sea cara sino porque es lindo hacer el asado uno mismo.

Sus padres y sus hermanos mayores no cambiarían por nada la pileta y el sol. El prefiere los juegos y los árboles.

Todo esto es gratis en el Balneario Villa Albertina si usted tiene menos de diez años. Y casi gratis ($ 350.- por día hábil) si tiene más.

Hay estacionamiento gratuito (no importa la edad) para 3.000 automóviles.



Balneario **VILLA ALBERTINA**

RECUERDOS Y AÑORANZAS

El recuerdo brota del pasado, donde ha permanecido adormilado pero vívido; lejano pero vigente, nítido.

Las mil vueltas del camino de montaña nos han ido acercando al altiplano, que reverbera bajo un sol abrasador. Cerros veteados con coloraciones insólitas hacen un estupendo telón de fondo a la llama y al guanaco, que aquí y allá, bajo la sombra protectora de Coquena [1], con tesón y parsimonia arrancan el raquítico pasto que crece entre las piedras calcinadas.

El ómnibus va haciendo innúmeras paradas. Y ascienden y descienden, descienden y ascienden los collas. Vienen todos cargados con sus canastos y atados; las mujeres con la *guagua* a la espalda o en los brazos. Nadie se mueve del asiento para brindarlo a la "hermana" que muestra su vientre explosivamente hinchado por la gravidez. Ella no se inmuta ante el detalle de subestimación. Y con gesto resuelto coloca sus envoltorios sobre el piso del pasillo, y acomoda sobre ellos su cuerpo. Y el vehículo continúa su marcha, siempre subiendo... subiendo.

Cerca de mediodía llegamos a la ansiada meta. Humahuaca se presenta ante nuestros asombrados ojos, con todo el candor de su virginal primitivismo; sus casas bajas, con techos a dos aguas, y en las esquinas, empotrados en las paredes, los viejos faroles coloniales. Calles angostas, adoquinadas, con un gran declive hacia el centro, que va formando el curso del desagüe. Más tarde, cuando las sombras de la noche envuelvan el lugar, creeremos estar transitando por el Buenos Aires del Virrey Vértiz, tal cual lo hemos visto reproducido en dibujos de la época.

Un desperezarse telúrico

La vida se ha detenido a 3.000 metros de altura. Por ende todo es calmo, lento; el habitante del lugar se mueve imbuido del desperezarse telúrico, consubstanciado con el paisaje y con la atmósfera. En el viejo portal, en la plaza pueblerina o recostado en el ángulo de una esquina cualquiera, el colla baja con fingida modestia su mirada cuando pasan los turistas, y sus mandíbulas angulosas, fuertes, se mueven rítmicamente dando consistencia al acuyico [2], del que exprime su néctar de coca; está coqueando, como todo auténtico poblador de la zona, que sólo así puede sobrellevar su vida en el rarificado aire de la Puna.



El espíritu del Carnaval ha ganado la calle.

El altiplano reverbera bajo un sol abrasador.

A 3.000 METROS DE ALTURA, DONDE LA VIDA SE HA DETENIDO, EL CARNAVAL SE ADUEÑA DE LOS HABITANTES DE LA QUEBRADA



DEL CARNAVAL HUMAHUAQUEÑO

por Carlos J. Furbatto
PARA AUTOCLUB

En el único hotel del pueblo —que lleva su mismo nombre—, no hay alojamiento. Para esta época del año es preciso efectuar la reserva 3 ó 4 meses antes (nos informan).

Y nos ofrecen albergarnos en el anexo que está calle por medio. Viejo edificio, frente descascarado y, sobre el portal, letras esfumadas casi totalmente por cien inviernos lluviosos nos aclaran que nos alojamos en el "Hotel Rosedal". Don Napoleón, el antiguo dueño de la casa, nos conduce a la habitación, desguarnecida de la más mínima comodidad. A un costado, una arcada con la clausura de unas maderas que la atraviesan precariamente, nos permite echar una mirada al recinto vecino, donde se alojan ocho maestras santafecinas. Nos observamos mutuamente a través del divisorio: sonreímos primero y terminamos por reír a carcajadas con la suerte: al menos nos encontramos bajo techo, con una cama asegurada —aunque no muy cómoda— y todo nuestro entusiasmo puesto al servicio de la investigación de nuestras tradiciones más puras y telúricas. ¿No es eso ya bastante?

En el camino recorrido hasta el hotel hemos deducido una verdad irrefutable: los días nos serán breves para empaparnos de todo cuanto nos rodea en forma visible, y también de la atmósfera tan particular que presentimos. Nuestra primera visita la hacemos a pocos pasos del improvisado alojamiento: comenzamos a subir la imponente escalinata del Monumento a la Independencia, que corona a veinte metros de altura la figura hercúlea de "El Grito de Libertad". El autor del mismo, Ernesto Soto Avendaño, dedicó sus mejores años de vida y de artista a su realización, ganando el concurso de "maquettes" entre 14 concurrentes, ante un jurado que presidía el escritor Ricardo Rojas. En el basamento, varios grupos escultóricos cantan las glorias de la Patria, surgiendo las figuras de líneas fuertes y puras. El motivo dedicado al aborigen glosa las estrofas del Himno Nacional: "Se conmueven del Inca las tumbas y en sus huesos revive el ardor".

Al descender vemos grupos de turistas, que con paso apresurado van en dirección a la plaza. Inquirimos el motivo: se acerca el mediodía, y desde la hornacina de la torre de la pequeña iglesia, cuando se oigan las doce campanadas, San Francisco Solano —el Santo de los Indios— mostrará su rostro sereno y levantará el brazo para impartir la bendición al pueblo reunido.

Aparece una comparsa

Luego de reparadora siesta, comenzamos nuevamente a deambular. Sin proponérnoslo casi, nos hemos ido alejando del centro. Huye la tarde y con ella la claridad solar. El silencio cae desde arriba junto con las sombras. Y la suave brisa trae hasta nosotros los sonidos apagados de una caja; parece un lamento lejano. Tratamos de orientarnos: cada paso que damos nos acerca más al lugar de donde parte el tamborileo. Finalmente estamos al lado del mísero rancho donde se celebra la reunión. Es la vivienda sede de la comparsa *"Anata Chica"* (que también existe por esos lados la llamada *"Anata Grande"*). Detrás de la casa, un grupo de mujeres en cuclillas se encuentran entregadas con afán a moler con golpes de piedra semillas y hierbas, que servirán más tarde para las ofrendas y los brebajes. Nos miran desde abajo, recelosas, impasibles, y murmuran entre ellas, con voz sorda, palabras entrecortadas que fluyen rápidas, y no entendemos. Las observamos en la faena y parecen sentirse halagadas por la atención con que seguimos sus movimientos. Esto, sin duda, nos favorece para que sin titubear, al requerirles permiso para ingresar a la vivienda, accedan con un movimiento afirmativo de cabeza. Al trasponer el umbral debemos echar mano a toda nuestra fuerza de voluntad y coraje para no retroceder: el interior del rancho es una habitación de 8 x 4 (más o menos); no contiene un solo mueble. Sólo robustos troncos, uno a continuación del otro, adosados a las paredes, sirven de asiento a una treintena de collas; caras impasibles, tez mate, ojos almendrados, rasgos mongólicos (¿de dónde proviene esta extraña similitud facial con la raza asiática? ¿Estuvo realmente unida esta parte de la Tierra con el Asia?).

El desentierro del Carnaval

Una colla de edad indefinida, con el clásico sombrero redondo, aludo, que cae sobre los ojos, y el puyo descolorido, gastado, sobre la espalda, se desplaza lentamente por la habitación, con un recipiente de barro bajo el brazo y un jarro de loza blanca, saltada por el uso. Se detiene frente a cada uno de los que permanecen sentados y le ofrece chicha. Todos la beben con fruición, del mismo recipiente. Nosotros permanecemos callados, observando cada movimiento; hasta que la mujer se detiene a nuestro lado, y con gesto autoritario nos extiende nuestra ración del fermento. La bebemos de un trago, casi sin respirar, y al devolver el jarro ponderamos el sabor. El detalle termina por ganarnos íntegramente la confianza. La cantinera continúa el servicio: dos, tres, cuatro, seis, nueve... vueltas deteniéndose ante cada uno. Finalmente, alguien anuncia que el sol ha caído. Ya es hora de partir a la cima del cerro, a desenterrar el Carnaval, para que por una semana juegue sus cabriolas envolviendo a todos en los vahos de la chicha. La procesión se organiza en el interior. Se trae la bandera y el estandarte de la comparsa, y se forman las parejas. Dos jóvenes collas nos toman del brazo, y al son de las cajas y los erkes, a paso lento, comenzamos la subida. Ya es noche cerrada. Sólo la luna nos brinda su claridad diáfana, que nos ayuda a trascorrer la senda cuajada de pozos y piedras. Y continuamos ascendiendo: todos en silencio, concentrados en la importancia de la ceremonia. Llegamos finalmente. Con palas y picos, dos hombres comienzan a excavar, alumbrados por los cabos de velas que todos hemos encendido. Y a cada golpe de pala se elevan las voces en forma de súplica a Pachamama, como implorando su perdón por herirla con el hierro filoso. Cuando el hueco está abierto, y el espíritu del Carnaval ha quedado en libertad, luego de un año de encierro obligado, en él se colocan alimentos, las semillas maceradas sobre piedra, y se vierte sobre todo abundante chicha. Cada uno bebe un trago y otro se ofrece a Pachamama. Nosotros tam-

(Continúa en la pág. 153)

GOODYEAR

cubiertas G8S

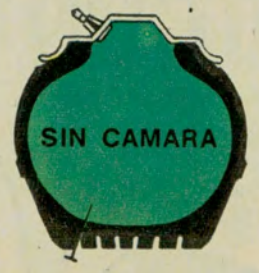
sin cámara

¡SEGURIDAD ANTIRRIESGO!

Por eso varias de las más importantes fábricas de automotores del país las están colocando en sus unidades.
Su preferencia es lógica: cuando uno o varios clavos entran en una Cubierta Sin Cámara Goodyear, ésta se cierra fuertemente sobre los mismos – gracias a su sellado hermético – evitando repentinas pérdidas de aire! Y el automovilista podrá seguir su marcha sin el peligro y molestia de detenerse para cambiar la cubierta. Cubiertas Sin Cámara Goodyear ¡antipinchaduras!, ¡antirreventones!... donde ellas siguen andando, las cubiertas con cámara piden auxilio.







antipinchaduras!

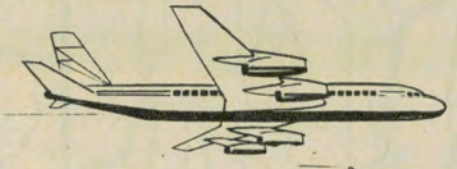
Su sellado hermético evita repentinas pérdidas de aire.





antirreventones!

Al no tener cámara evita reventones imprevistos.





y no cuestan más!

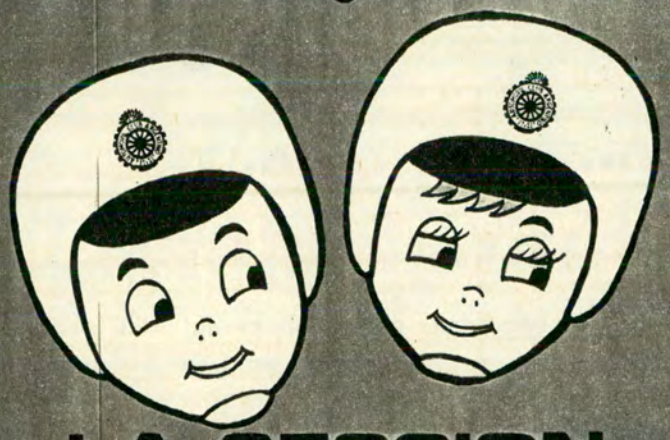
Los jets que aterrizan a 250 Km. por hora llevan Cubiertas Sin Cámara. ¡Son más seguras!
Los corredores más importantes prefieren Cubiertas Sin Cámara. ¡Son más seguras!
En su coche también son más seguras y ¡no cuestan más que una cubierta común con su cámara!

cubiertas sin cámara

GOODYEAR

Al Servicio de su Seguridad

TUERQUITAS



LA SECCION DE LOS NIÑOS

SEÑALES

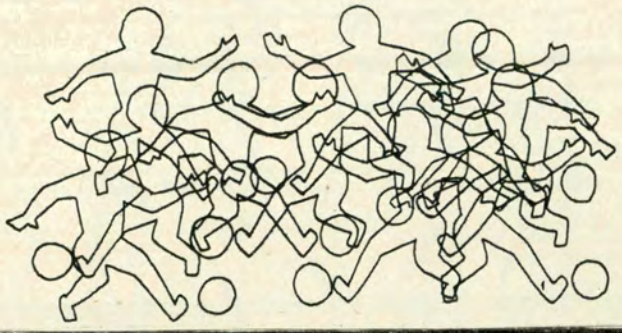






Poner sobre la línea cortada el significado de cada señal. (Ver soluciones).

Trata de contar cuántos niños juegan aquí.



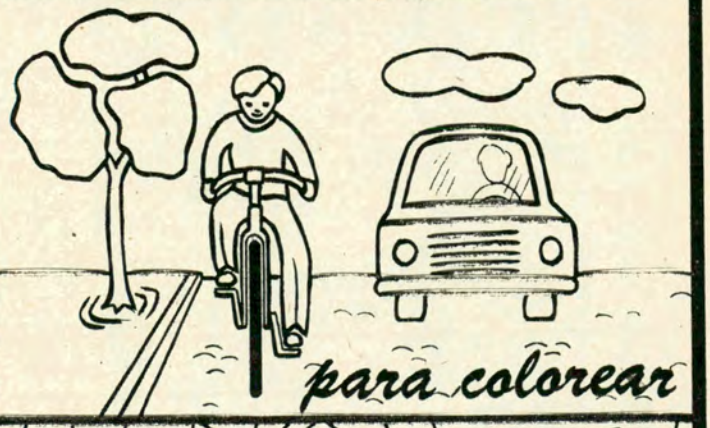
EDUCACION VIAL

El ciclista debe ir lo más cerca posible de la acera derecha. Marchar en línea recta, sin hacer eses entre los demás vehículos.

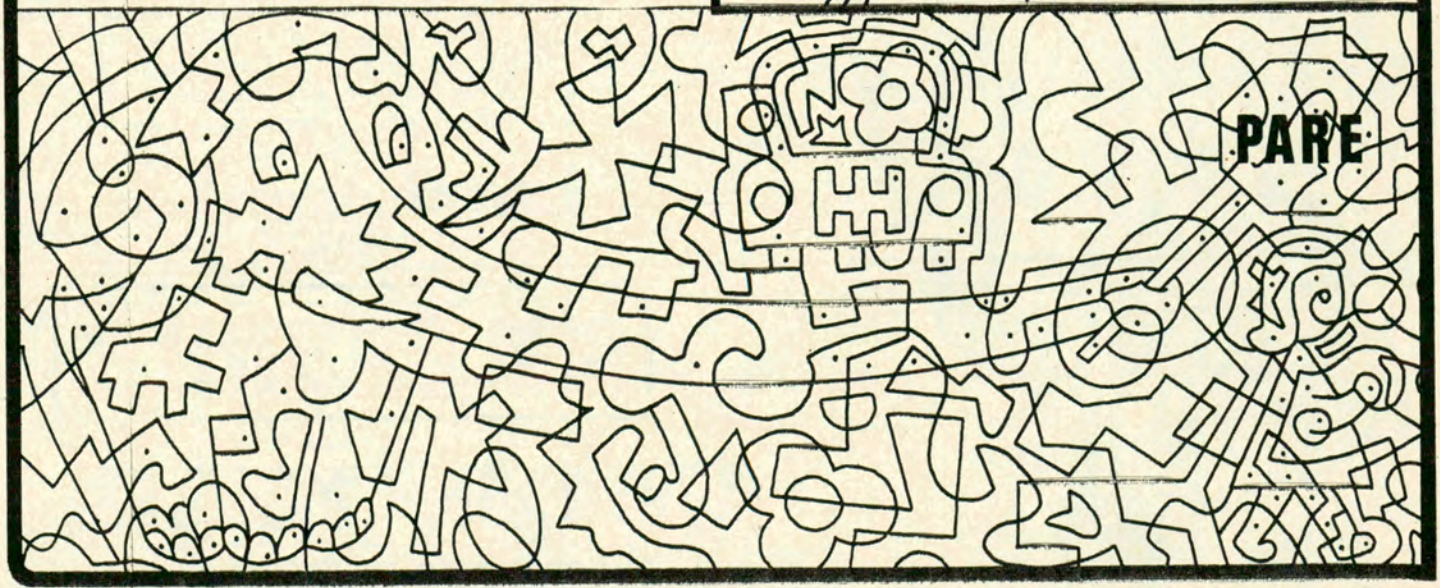
¿Cuál de estos alumnos-guías se distingue de los otros?



Sombrea con lápiz las zonas marcadas con un punto y aparecerá un simpático alumno-guía.



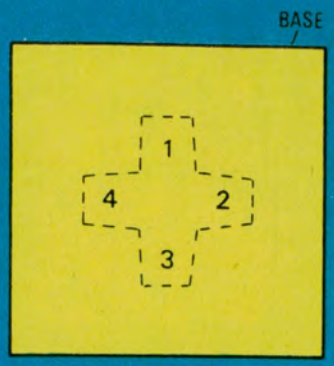
para colorear



EL SEMAFORO

Instrucciones para armar este semáforo según el modelo ilustrado. Pegar la lámina sobre cartulina. Recortar, por su contorno, la cabeza del semáforo desplegado. Doblar por las líneas punteadas (a) y sus transversales (b). Pegar la aleta A, con el lado opuesto A, del semáforo; luego se pegan las aletas B-C-D y E-F-G, con sus lados correspondientes.

Realizado el cuerpo principal, se procederá a armar su soporte. Pegar la base sobre un cartón más fuerte; luego pegar la aleta H, con su lado correspondiente H; después las aletas numeradas 1-2-3-4 se pegarán en la base, en los lugares indicados con línea punteada. Las aletas 5-6-7-8 se pegarán en la parte inferior del semáforo según se indica también en línea punteada.





LUZ ROJA

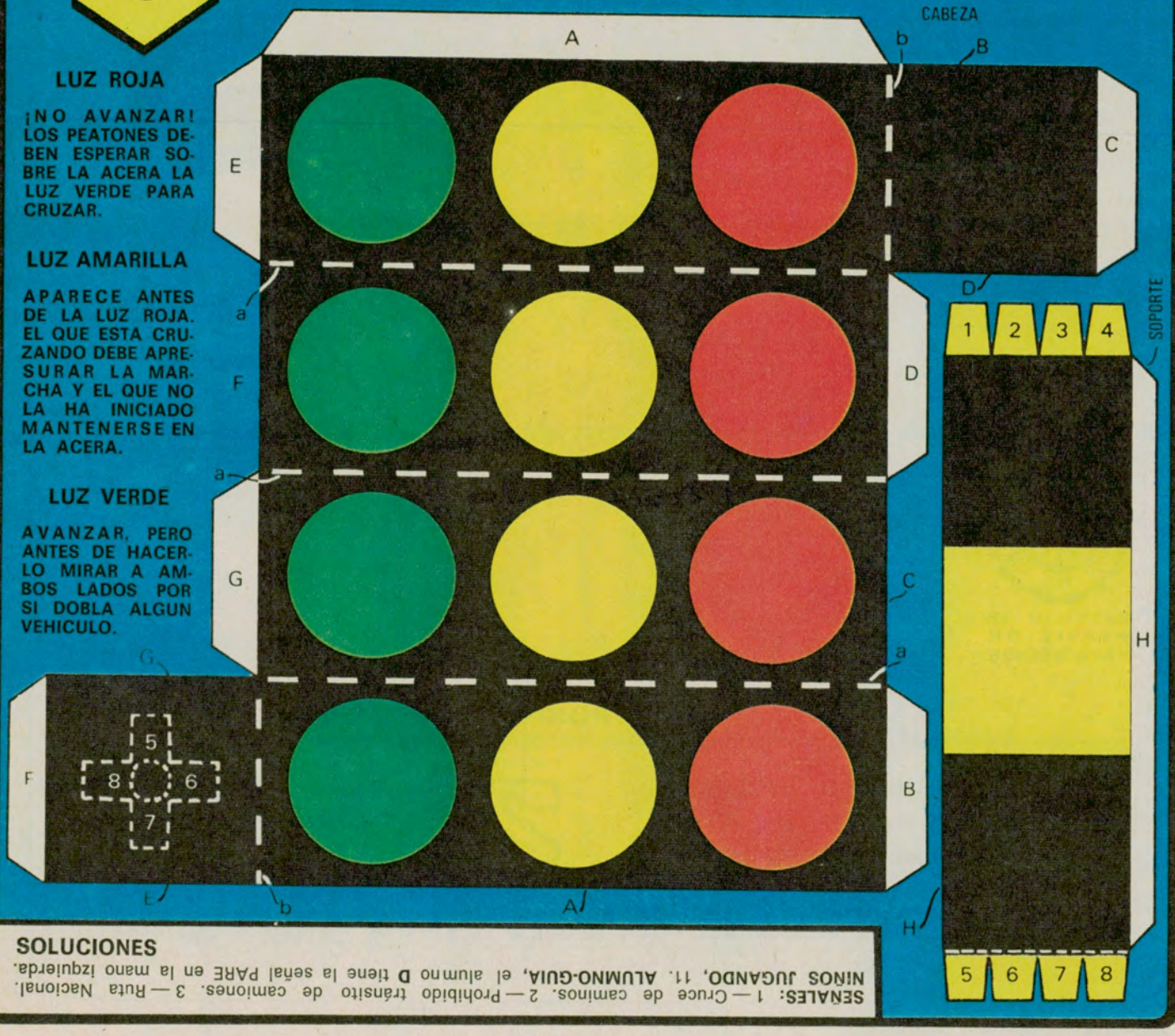
¡NO AVANZAR! LOS PEATONES DEBEN ESPERAR SOBRE LA ACERA LA LUZ VERDE PARA CRUZAR.

LUZ AMARILLA

APARECE ANTES DE LA LUZ ROJA. EL QUE ESTA CRUZANDO DEBE APRESURAR LA MARCHA Y EL QUE NO LA HA INICIADO MANTENERSE EN LA ACERA.

LUZ VERDE

AVANZAR, PERO ANTES DE HACERLO MIRAR A AMBOS LADOS POR SI DOBLA ALGUN VEHICULO.

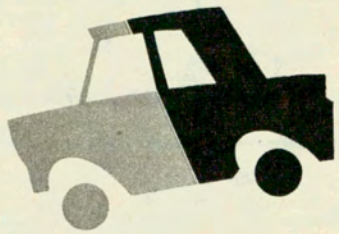


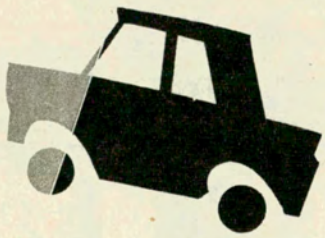
SOLUCIONES

SEÑALES: 1 — Cruce de camiones. 2 — Prohibido tránsito de camiones. 3 — Ruta Nacional. **NIÑOS JUGANDO**, 11. **ALUMNO-GUIA**, el alumno **D** tiene la señal PARE en la mano izquierda.

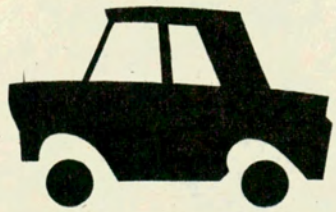
PUBLICIDAD A.C.A.







PARA ASEGURAR SU AUTOMOVIL



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
A.I.A.-A.I.T.
F.I.T.A.C.

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

A TARIFAS Y FRANQUICIA QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

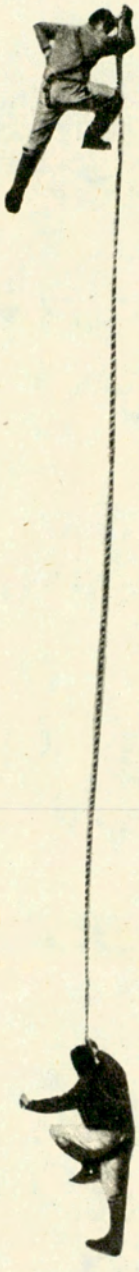
POLIZA **1** — **ROBO, HURTO, INCENDIO Y RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS**

POLIZA **2** — **CONTRA TODO RIESGO**

FACILIDADES DE PAGO

1 CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y 5 BIMESTRALES

INFORMESE EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DE TODO EL PAIS SOBRE EL VEHICULO DE SU INTERES, CAPITAL ASEGURABLE, PRIMA ANUAL O EN CUOTAS Y RIESGOS QUE CUBREN



11

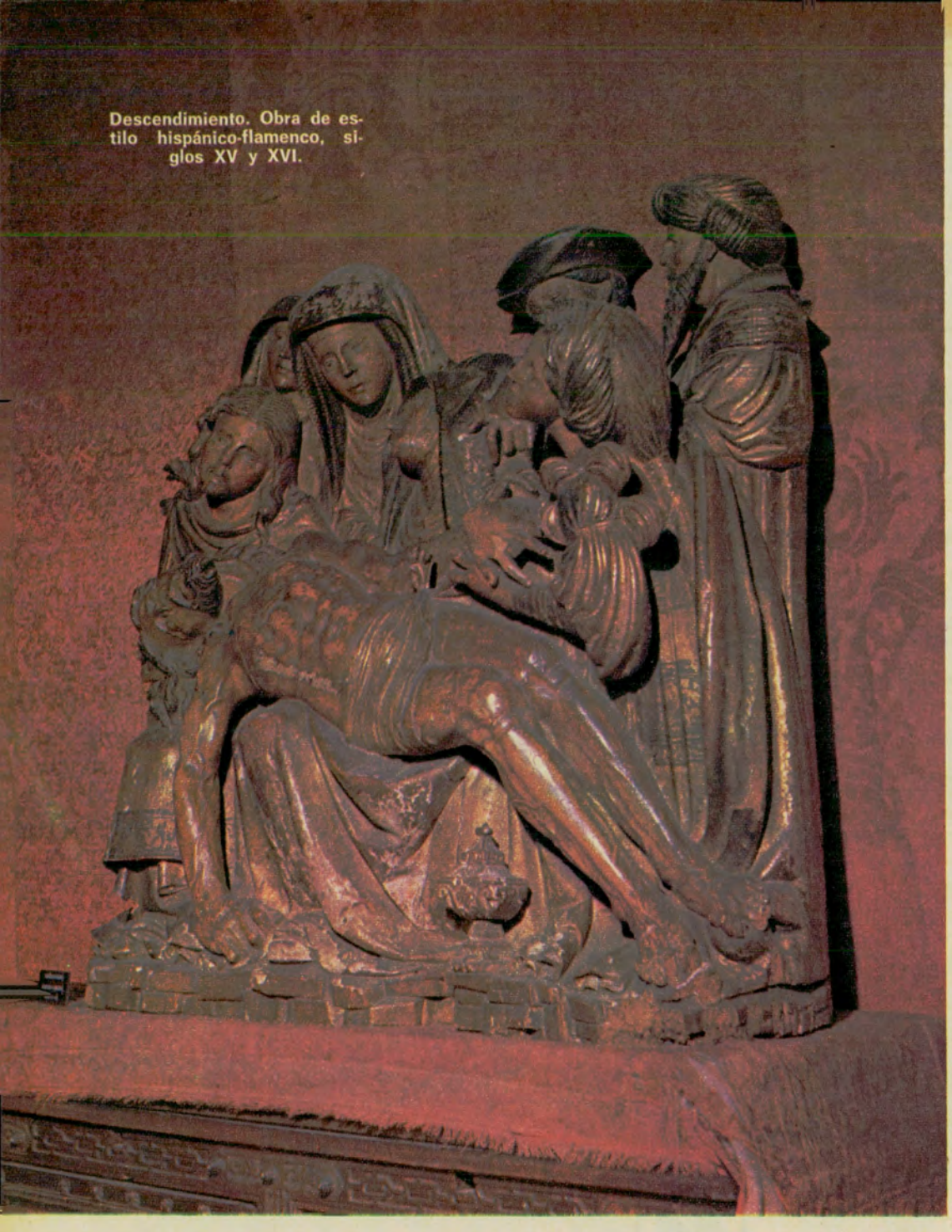
En la cima del nuevo humor!

Jaujarana

MIERCOLES 21.00

TELEONCE

El mejor espectáculo en su hogar



Descendimiento. Obra de estilo hispánico-flamenco, siglos XV y XVI.

MUSEOS ARGENTINOS



Gran tapiz con sillones y arcón.

El Museo

por Violeta Valls y Marta Albano PARA AUTOCLUB

Inmenso portón verde. Un atril de hierro forjado y un anuncio que nos invita a entrar: "Audiovisual *Del Barroco a Goya*". Visita guiada: 16.30 hs. "¡Llegamos a tiempo!"

Música de guitarras españolas crean ese clima que nos invita a pasar. La enorme farola, la inefable ventanita de Toledo (*la ciudad arrepentida*), la breve escalera de mosaicos azulinos, aumentan nuestro interés.

Entramos. Los chisporroteantes leños del hogar dan calidez al gran patio cerrado; los ventanales superiores imparten una extraña luminosidad al recinto. Arcones, tapices, retablos, nos hablan de una época en que la artesanía alcanzó su máximo esplendor: el Renacimiento Español. Atrapadas por la sugestión del ambiente y el embrujo de las guitarras, dejámonos conducir a través de las salas. La voz emocionada de nuestra guía invisible estará presente en cada rincón.

Mientras tanto, a cada paso, no podemos dejar de preguntarnos: ¿qué espíritu asimiló y amó tanto *lo español* como para trasladarlo —a través del tiempo y del espacio— hasta este Buenos Aires del siglo XX? El de don Enrique Larreta. Un argentino que, al decir de Unamuno, pudo penetrar en el alma de la España más genuina, por *"admirable instinto"* más que por ejercicio intelectual.

Larreta: soñador precoz

Hijo de padres uruguayos afincados por razones políticas en el Buenos Aires de fin de siglo, ¿cómo nació en él esa afinidad con lo castellano?

Niño melancólico y precoz, se amamantó de vocablos y metáforas al cuidado de las alegres sirvientas españolas. En nostálgico soneto el poeta reconocería, más tarde, a las fieles criadas de la casa paterna como a sus verdaderas maestras del idioma:

"Que otros digan de escuelas [y de universidades.
Yo canto al cuarto aquel de [plancha y de costura;
y a sus buenas mujeres, [¡Galicia! ¡Extremadura!,
y a las que me enseñaban [a palmear soledades.

España de las tierras y no [de las ciudades.
También las castellanas, de [grave catadura,
la blanca, la trigueña, la



Entrada al Museo por la calle Juramento.

Municipal de Arte Español "ENRIQUE LARRETA"

[moza, la madura,
de todas las pellejas, de
[todas las edades.

¡Ay! ¡Qué cuentos aquellos!
[Fablas de romería,
consejas de la lumbre. ¡Y
[qué linda manera
de nombrar cada cosa!
[¡Cuánta sabiduría

entre aquellos refejos! Erase
[que se era
un juglar que les debe toda
[su nombradía.
Gaita sentimental y sonaja
[parlera."

Retraído, tímido... *"arrellanado en mí mismo, alimentándome en mis propios sueños"*, así fue su paso por la escuela. En el Colegio Nacional —del que más tarde sería catedrático— despertóse su vocación por lo histórico. Una vocación que habría de justificar su vida.

A los veinte años intuía ya su meta: escribir una obra de gran aliento. Pero, ¿cuál de las muchas criaturas que lo acosaban en sueños y vigilias sería el protagonista? ¿Viviría en la América virreinal o en la España lejana y aún desconocida? ¿En qué paisaje y en qué siglo *su* personaje lo estaba esperando?

Comienza entonces la búsqueda febril, aunque coherente. En 1903, recién casado, viaja a Europa con un propósito definido. Intentará realizar una simbiosis de historia y arte: estudiar a los grandes pintores españoles con un enfoque totalmente nuevo; descubrir —a través de cada uno de ellos— las particularidades del alma española.

"Con Velázquez, describiría la corte, la intriga, la política, el enlace dinástico. Con el Greco, trataría de calar hondo el alma del hidalgo, su doble mundo religioso y heroico. Con Zurbarán, los conventos, la teología, la mística. Con Murillo, la devoción popular y la picaresca." (Así lo reconoció en su charla del 3 de mayo de 1939, dada en la sala de conferencias del Jockey Club de Buenos Aires.)

Durante más de un año recorre aldeas, se hospeda en figones y posadas, conoce los lares de sus antepasados... La falta de caminos no le impiden —ni a él ni a su mujer— continuar la búsqueda. Finalmente, llega a Avila. Allí, solamente allí, casi por fatalismo, tenía que transcurrir la tragedia de su héroe.

Avila de los caballeros

El paisaje de Castilla es único en Europa. Inconfundible... *"de una coloración austera, sequiza, mineral..."* En esas valles *"huraños y apacibles como el alma de un monje"*, Avila resume entre sus murallas el espíritu y la hidalguía castellanos. La vieja villa de Arévalo, que dio origen a la ciudad monacal y caballeresca, fue la primera en ser rescatada del dominio árabe para la cristiandad. Sus muros medievales dicen a la vez de la ocupación mora y de la reconquista hispana.

¿Cómo escapar a la fascinación de esa escenografía que lo esperaba desde hacía cuatrocientos años? Sueños y realidades se confunden en Larreta: *"Sigo andando y no sé si soy yo quien va soñando o es Avila quien me sueña."*

La obra anhelada comenzaba a adquirir formas. El paisaje estaba frente a él. Pero... ¿dónde estaba? ¿Cómo era el esquivo personaje que viviría en ese escenario?

La *persecución* sigue las rutas andaluzas. El héroe debía unir al hidalgo castellano en angustiante mestizaje con el combatido sarraceno. Busca en Granada a su *Ramiro*, pero ya no está. Entonces cruza al norte africano, recorre Marruecos, se pierde en las callejuelas de Tánger. Descubre en ellas los hombres y mujeres que poblarían luego el bullicioso mundo de la morería de Santiago. *"Supe por fin cómo debió gesticular, cómo debió vociferar, cómo debió sonreír el moro andaluz. Allí conocí las pestañas expresivas de esas mujeres que no pueden expresarse más que con los ojos y las manos."*

Don Ramiro

De regreso a su patria, durante varios años elabora pacientemente su obra máxima. Casi alucinado, trabaja hasta doce horas diarias en el libro. Reconstruye con primor erudito hasta el mínimo detalle, toda una época y una forma de vida. Redescubre el siglo XVI español con sus contrastes, sus intrigas, su fanático misticismo. El siglo de Felipe II, cuando España se erige en la espada defensora del catolicismo frente al Islam y la Reforma.

Heredero del imperio más poderoso del tiempo, el burocrático *rey papelero* heredó también una España sin industrias, con las arcas agotadas por las guerras de sus antecesores. *"Fuimos*

⇨

los dueños de la riqueza y agora somos los mendigos", era el juicio doliente de los caballeros castellanos, empobrecidos y humillados por el despotismo real. *"Todo era hambre, cohecho, terror. Ya era muerta la varonil altivez de donde nacieron la proeza rara y la denodada aventura. Hoy la hombría de bien es desacato; el fuero, sedición; la dignidad, rebeldía."*

Ramiro, natural de Avila, con suficientes blasones para ser elegido entre los hidalgos como enviado de la Santa Inquisición al arrabal morisco, descubre al convivir con los sarracenos la gracia y el sensualismo de sus enemigos. El placer que le brinda Aixa lo envuelve. La idea del pecado lo acosa. Lo musulmán y lo cristiano levantan conflicto en su alma.

Toda la tragedia de Ramiro está signada por esta dualidad. Víctima de su época tanto como de sus luchas interiores, Ramiro es el símbolo del desmoronamiento de la vieja hidalgía. La sobrevaloración de la venganza no dejaba lugar al perdón; el sentimiento religioso vigente estaba más identificado con la ley mosaica que con el Evangelio. Ramiro mata, traiciona, huye, cuando esos valores ya no lo sustentan. Escapa al continente americano, como otros tantos descastados, en busca de una nueva tierra donde el linaje no pesara tanto sobre su destino.

La novela está casi terminada. Larreta intuye la culminación de varios años de labor. Pero su médico le ordena urgente descanso. ¡Otra vez a Europa! Con sus originales, su esposa y sus hijos, viaja al París de pre-guerra. En medio del bullicio de la "bella época", se recluye como asceta, para corregir su obra. En Madrid, en 1908, se edita *La gloria de Don Ramiro*. Los más grandes escritores españoles lo aclaman. (Años después, en 1941, España propone a Larreta como candidato al premio Nobel de Literatura.)

Larreta diplomático

Edita en Europa varias de sus obras y planea el regreso. Con las maletas otra vez casi listas se le ofrece, y acepta, hacerse cargo de la legación argentina en París. La vida diplomática y sus continuos viajes por el viejo mundo permiten a Larreta enriquecer sus colecciones artísticas, su biblioteca y sus amistades. Rudyard Kipling, Gabriel D' Annunzio, Edmond Rostand, Clemenceau, fueron sus amigos.

La guerra se acerca a París, aunque todos se resisten a admitir esa amenaza. Sin embargo, el 2 de agosto de 1914, ante la movilización francesa, la colonia argentina emprende la evacuación. Larreta permanece varios meses junto al gobierno de Burdeos; quiere escribir ahora una novela sobre un joven argentino enrolado en la Legión Extranjera y logra conocer en Lorena el horror de las trincheras. La situación se agudiza y Larreta deja la legación para regresar al país.

Juramento 2291

Ya en Buenos Aires se radica en la vieja casona heredada de sus suegros, frente a la plaza Belgrano. Casa veraniega, típica de la zona, bajo la guía de Larreta se va transformando en un colonial solar español.

El patio abierto se cierra para convertirse en el espléndido salón que nos causara impacto al entrar. Sobre la planta baja se edifican nuevas habitaciones a medida que la familia aumenta, en tanto la antigua quinta porteña se mimetiza en un jardín español, recorrido de senderos y aromatizado de naranjos.

En el interior, en las espaciosas salas, las obras de arte seleccionadas en décadas de viajes y estudio anticipan el futuro destino de la morada. En 1961 muere don Enrique Larreta y su familia dona a la comuna



San Sebastián, talla del siglo XVI.

El hogar, en el patio cubierto.



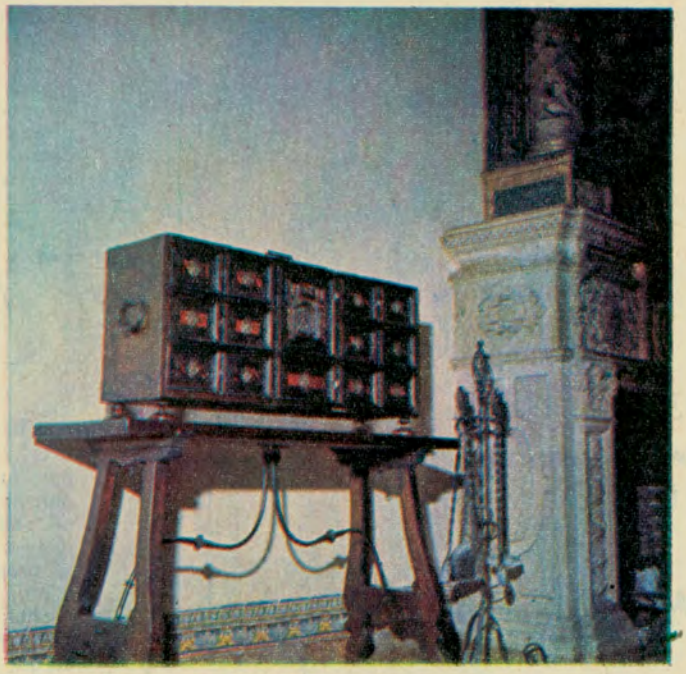
la casona y sus reliquias para la creación de un museo de arte. Todo ese universo poblado de cerámicas, tallas y armas, que hoy visitamos.

El Renacimiento español

Muy posterior al italiano, el Renacimiento tuvo en España características peculiares; fue la materialización de valores espirituales aún enraizados en el medioevo. La naturaleza, el desnudo, lo sensorial —que tenían plena vigencia en otras corrientes renacentistas—, no hallaron eco en la península. Sin embargo, la obra de arte se anima, adquiere plasticidad, pierde la rigidez del período románico. Las tallas cobran relieve y se humanizan en las imágenes de la Virgen y en los retablos del siglo XVI.

Los retablos españoles, toda una tradición artístico-religiosa durante la Edad Media, representaban historias sagradas pintadas sobre tablas de madera. La renovación renacentista consistió precisamente en introducir la escultura —*dar relieve*— a esas obras. Todo un equipo de tallistas y artesanos colaboraba en la concreción de estas verdaderas joyas plásticas. Sobre el hogar que ilumina el patio central del museo encontramos uno de los exponentes más valiosos de esta artesanía genuinamente hispana.

La madera, por ser más económica, reemplazó en España al marfil, al bronce, al mármol. Material humilde, se ennobleció en las manos de los tallistas e imagineros. Si el siglo XVI fue pródigo en retablos, el siguiente se caracterizó por las imágenes piadosas. Infierno, cielo, temor, esperanza, piedad, dolor, todo se sintetiza en la obra de la imaginería. Las tallas que se exhiben en el museo fueron adquiridas por Larreta en su casi totalidad (o fueron donadas al establecimiento por coleccionistas particulares), pero la comuna continúa eficazmente la compra de nuevas obras, con el producto de las entradas abonadas por el público.



Escritorio "contador", del siglo XVII, con frente de carey, ébano y bronce.

La artesanía de la madera no se limitó en España al arte religioso; lo cotidiano también recibió su aporte y el mueble renacentista es una minuciosa expresión de preciosismo. Arcones, puertas, bargueños, sillas y contadores ornamentaban los nobles salones y las casas aldeanas En la sala 2 del *Museo Larreta* admiramos un policromado contador con frente de carey, ébano y bronce y un arcón pirenaico del siglo XVII.

En la capilla, austeros sillones conventuales nos recuerdan una tradición artesanal que se prolonga del siglo XV al XVIII: las renombradas *sillerías de coro* de las iglesias españolas. Una riqueza sin paralelos de la carpintería europea.

¿Podían faltar las armas en esta imagen de un pueblo y una época que hicieron de la honra su bandera? Las fraguas de Toledo fueron punto de reunión de los nobles señores. Las armas, la única industria sin villanía digna de un caballero. *"Vuesa merced sabe, sin duda, que el oficio de espadero es hidalgo y antes limpia que desluce la sangre":* así argumenta Domingo de Aguirre, personaje toledano de *"La gloria..."*, al explicarle su oficio a Ramiro.

Rodelas, ballestas, yelmos y espadas descansan de sus viejas glorias en las paredes silenciosas. Lanzas damasquinadas en oro y alfanjes árabes con mangos de hueso y plata conviven hoy pacíficamente con sus enemigos de antaño.

Cerámicas, tapices, óleos, íconos bizantinos, tallas portuguesas, abanicos alfonsinos y relicarios salomónicos, añaden heterogéneo interés para el visitante.

Las últimas salas

En el pasillo que conduce a los dormitorios privados, una vitrina detiene nuestros pasos; se guardan allí manuscritos y cartas de amigos y admiradores. Caligrafías nerviosas o serenas revelan personalidades muy diversas, unificadas en la admiración común. Un mensaje fechado el 30 de mayo de 1927, en el Palacio Real de Madrid, expresa la estima agradecida de un lector de Larreta: Alfonso XIII. El *cordial abrazo* de Azorín comparte afectos con el *sincerely yours* de Kipling.

En la antecámara, presidida por el retrato del general uruguayo Manuel de Oribe y Viana, ascendiente materno del escritor, los diplomas de las academias españolas y argentinas testimonian el reconocimiento de su labor histórica y literaria. El uniforme de embajador y las condecoraciones diplomáticas se exhiben en la última sala del museo, junto a una obra del plástico argentino Luis Aquino, realizada en 1958 a pedido de la Asociación Numismática Argentina. El anverso de la medalla muestra a Larreta vestido de frac, con su gran capa española sobre el hombro, sostenida con la mano derecha, en suave altivez. Toda la obra transmite esa distinción y señorío que han caracterizado la trayectoria personal y artística del creador de *La gloria de Don Ramiro.* ♠

Acción Cultural del Museo

Además de las visitas guiadas, el *Museo Municipal de Arte Español "Enrique Larreta"*, dirigido por Isabel Padilla y Borbón de Berreta Moreno, cumple una meritoria tarea de extensión cultural.

Durante la temporada estival funciona en el jardín uno de los teatros comunales, dedicado a difundir las obras más importantes de autores españoles. Cuando finalicen las actuales remodelaciones del parque, las autoridades de la secretaría cultural ofrecerán además una serie de espectáculos de los denominados *Luz* y *Sonido.*

Periódicamente se renuevan los temas de los audiovisuales, los que se realizan en una sala especial, en el primer piso. *Los pequeños juglares del Museo Larreta* es un coro infantil creado también por esta institución.

En cuanto a la biblioteca *"Alfonso El Sabio"*, que funciona en el mismo edificio, es una de las más completas y autorizadas en su especialidad: letras, artes e historia de España.



MUSEOS ARGENTINOS

El Museo de Arte

por Esther G. Anselmi PARA AUTOCLUB

Retomamos nuestro recorrido, que habíamos interrumpido en la Antecámara Luis XVI. Vamos hasta el escritorio, y el esplendor visual de un Manet y de un Delacroix nos fija en el lugar... ¿Qué clima estético respiramos en este rincón del palacio Errázuriz? ¿Adustez, claridad, sobriedad, o intimidad creadora? Sentimos que es todo esto y quizás algo más.

Un objeto en especial, de entre todos los que nos rodean, nos hace pensar que un museo se corresponde, se enlaza, se continúa en la comunidad; tiene un devenir que es el de su propio país. Los pintores modernos, o mejor aún, los creadores modernos participan de la idea de que el "valor" debe integrar esa continuidad dinámica que existe entre la obra y el espectador: el museo sería como una especie de túnel mágico donde esos valores se encontrarían. Jorge Larco, pintor de nuestra época, así lo entendió cuando en su testamento donó ese delicadísimo *busto-relicario de San Luis, Rey de Francia,* del siglo XVIII, ese que estamos viendo en la chimenea.

Explosión de heterodoxia

Una verdadera explosión de estilos nos recibe en el imponente *Hall Renacimiento* —la habitación más grande de la casa—. Su neta arquitectura se funde en esta heterodoxia estilística. Nada está demás, todo está en el lugar que le corresponde. El gran León Bautista Alberti escribe, en su *"De re aedificatoria"*, que la belleza es una conciliación o concordancia determinable por medio de leyes, de las partes de un conjunto, de tal manera que nada se puede quitar, agregar o cambiar sin hacerlo menos agradable. Lo dicho se ajusta estrictamente al criterio estético que prevalece en el *Hall:* Muebles franceses Luis XIII y XIV, sitiales italianos y españoles del siglo XVII, tallas góticas, vitrinas con libros de horas miniados, armas, miniaturas y cuadros... Un Greco —*Jesús con la cruz a cuestas*—, un Granach, un Morales. Asimismo, ¿cómo omitir los tres *gobelinos,* de la *Serie de Escipión el Africano,* tejidos según cartones del artista italiano Julio Romano, amigo entrañable y discípulo de Rafael? Fueron ellos, estos mismos que vemos, los que adornaron la *Tienda Real* cuando la boda de Luis XIV de Francia con la infanta María Teresa de Austria.

Para quienes postulan que la funcionalidad de un museo consiste en su impulso creador o fundamentalmente en sus elementos didácticos, la reunión equilibrada de todos los

V 387

REGALE LO MEJOR!...

Broadway

BB AA

BICICLETAS PLEGABLES

JAGUAR PARA NIÑES TUERCAS 2 TAMAÑOS CAPOT LEVADIZO Y MOTOR SIMULADO

"KART BROADWAY" EN 3 TAMAÑOS A PEDAL CON MOTOR SIMULADO Y DOS TAMAÑOS A CADENA PARA CARRERA

MODERNA LINEA DE SILLAS Y COCHES PARA BEBES

VEALOS FABRICAR Y ELIJA A SU GUSTO Y CONDICIONES EN:

VENTAS EN FABRICA

Establecimientos Broadway S.A.

DISTINGUIDA CON DIPLOMA DE HONOR

Fábrica y Ventas

TARIJA Y AV. LA PLATA 1300 922-2031/32/33

Y LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD



Decorativo

IIª NOTA



Escritorio Luis XVI, ubicado en la antecámara dedicada a ese rey.



El famoso grupo escultórico de Rodin, "L'Eternel Printemps".



Busto-relicario de San Luis, Rey de Francia, obra del siglo XVIII.



Otra pieza valiosa del Museo: "Jesús con la cruz a cuestas", de El Greco.

objetos del *Hall Renacimiento* cumplen una auténtica función orientadora. Cabría agregar que todo ello se corona, se realiza, en tanto se cumple la experiencia personal, que es, en definitiva, nuestra inefable respuesta a las *"voces del silencio"*.

El comedor, con su imponente mesa y sus pesadas sillas, nos recuerda que el comer fue y será un acto que escapa un poco al mero hecho fisiológico, que la estética cumple en él un lugar relevante y que la suntuosidad y el refinamiento lo complementan. Y aquí lo anecdótico se hace imposible de soslayar... El fanal que está a la izquierda encierra una sopera de plata —auténtica joya artesanal—, que nos acredita como unos de los poquísimos poseedores de tales exponentes; no estamos seguros si son cinco solamente las que andan dispersas por el mundo. La nuestra perteneció a Catalina de Rusia y su costo no es inferior a los veinticinco millones de pesos... Y así, con un aroma de exquisiteces pasadas, nos alejamos hacia el Jardín de Invierno, o *Sala Luis XVI*.

La presencia de Rodin

Una *puerta de madera y hierro forjado* proveniente de la Francia del siglo XIII se impone a nuestra atención; no podemos dejar de admirarla, de tocar sus herrajes. Es como si los siete siglos que tiene vivieran en ella con una vida mágica, y rencorosa también porque se les ha impedido morir del todo para tenerlos allí esclavizados. A los costados, otorgándole imaginaria luz, dos *porta-hachones* del siglo XVI la enmarcan. Más allá un *sarcófago griego* descansa en el piso, y sobre dos pilares se apoyan un armonioso *torso griego* del período helenístico y una *urna funeraria*, respectivamente.

En el *Salón Regencia* nos encandilamos con la pirotecnia de sus cristales, de sus dorados, de sus espejos y de sus traslúcidas porcelanas. Finalmente, el *Salón Luis XVI* nos recibe con el deslumbrante mármol de Rodin, *"L'Eternel Printemps"*. ¡Qué gracilidad, qué ternura hay en estos dos cuerpos adolescentes inclinados en el beso! Nada se ajusta más a esta obra que lo dicho por Wladimir Weidlé: *"El artista busca la verdad y no la verosimilitud; lo que imita no es la vida, sino las fuerzas que crean la vida."* Nos retienen unos momentos más los vasos de porcelana china; el bol de porcelana blanca de la dinastía Ming y la suntuosidad de los sillones Luis XV cubiertos con tapicería Aubusson.

Salimos. El Palacio Errázuriz ha entrado en la vereda de las sombras. Por qué no recordar ahora el vocablo griego "entusiasmo", palabra que indicaba para ellos el estado de sentirse poseído por los dioses. Pero un Olimpo muy terreno nos detiene frente a un no muy estético semáforo que señala también el cruce de nuestras vidas hecha de cosas cotidianas y de palacios, de magia y de belleza. ♠



La basílica de Nuestra Señora de Itatí, vista desde la playa Fray Luis de Bolaños, con sus 4 cúpulas.

ITATI, el pueblo-santuario

por Gaspar R. Bonastre

PARA AUTOCLUB

Itatí, Yapeyú y Paso de la Patria, constituyen en la provincia de Corrientes los lugares más visitados por turistas o simples viajeros; si lo que lleva a Yapeyú es la emoción patriótica y a Paso de la Patria el entusiasmo deportivo, lo que conduce a Itatí es la devoción, el fervor religioso, el renombre de los milagros de su Virgen, renombre que comparte, con el de Luján y el del Valle —en Catamarca—, el privilegio de ser uno de los santuarios más famosos en nuestro país. Itatí es un encantador pueblecito situado en la parte más septentrional de la provincia y es, por antonomasia, el pueblo-santuario.

Itatí es —con la sola excepción de Corrientes— la localidad más antigua de la provincia, ya que fue fundada el 7 de diciembre de 1615 por uno de los más ilustres evangelizadores de América: el franciscano Fray Luis de Bolaños; pero allí existía, como lo recuerdan cronistas de la época, una población precolombina de remoto origen, a tal punto que en 1528, o sea casi cien años antes de la fundación, los indios de Itatí proveyeron de alimentos a Gaboto y sus compañeros.

La imagen allí venerada, cuya fama se ha extendido por toda América, es un bellísimo ejemplar de escultura religiosa, de 1,26 m de altura, "escultura ante la cual palidecen las de Las Mercedes, de Tucumán, Cuyo, de Mendoza, Copacabana, de Bolivia, y muchas otras sacras esculturas que he conocido en América", expresa el periodista Francisco Manzi; son muchos los que afirman que la belleza de la imagen de Itatí supera a todas las que en Argentina reciben veneración. El origen de la imagen no está establecido, ya que si bien son muchos los que afirman su procedencia española, de los siglos XVI o XVII, no son menos los que la señalan como producto de los maestros escultores que abundaban en el virreinato del Río de la Plata, no sólo en la Capital, sino en las Misiones, donde se desarrolló una escuela artística de notorias peculiaridades, comúnmente llamada "Jesuítico-guaraní".

Hasta hace algunos años, la imagen se albergó en un templo de 1853; hoy lo hace en la inmensa Basílica —al lado del viejo templo— estilo



La vieja iglesia de Itatí, que fue construida en 1853, durante el gobierno del doctor Juan Pujol.



En épocas de pesca abundan, en las aguas próximas a Itatí, el pacú, el salmón, el surubí, el patí y el archicélebre dorado. Pero falta construir un buen hotel.

Renacimiento (cuya construcción, iniciada en agosto de 1938, se debe al Ing. Pedro Azzaro y al Arq. Felipe Borgamini), de dimensiones ciertamente notables, que servirán para abreviar explicaciones: 81 metros de largo, 60 de ancho y 80 de altura. A los 25 metros de altura hay una azotea de 1.800 metros cuadrados de superficie; la cúpula, revestida de cobre, remata en una imagen de la Virgen, del mismo metal, de 7,50 metros de altura; la capacidad del templo se acerca a las 9.000 personas; la cúpula, de 26 metros de diámetro, está registrada entre las grandes del mundo, aventajando por mucho a algunas tan célebres como la de El Escorial, que mide 21,13 metros, y la del Panteón, de París, que sólo alcanza los 20,30 metros. En un pueblito modesto, con casas de corredores, la imponente arquitectura de la basílica ofrece, a la par, un insólito e impresionante espectáculo.

Millares de romeros

Durante todo el año, millares de romeros se dirigen a impetrar y visitar a la celebrada Virgen; en importantes festividades religiosas, Semana Santa, Navidad, 9 de Julio (que además de la fiesta cívica es, propiamente, el día de la Virgen de Itatí), acuden verdaderas multitudes que provienen principalmente de todos los puntos de la provincia, de la región meridional de la vecina República del Paraguay, provincia del Chaco y norte de Santa Fe; pero es el 16 de julio, aniversario de la coronación de la Virgen (resuelta por León XIII y llevada a cabo el 16 de julio de 1900), cuando las celebraciones alcanzan su cumbre. Desde varios días antes, el pueblo se convierte en una especie de gigantesco mercado, casi diríamos enorme zoco donde se comercian las cosas más extravagantes, y donde, para que nada falte, se deslizan infinidad de individuos a aprovechar todo sin pararse en escrúpulos, como cierto sujeto que "tomó" (y naturalmente cobró) millares de fotos con una máquina... descargada, así como también una distinguida *delegación* formada por carteristas porteños y chilenos, que fue apresada cuando ya había hecho su agosto. Por esos días aparecen miles de automóviles de los más distantes confines del país, e inclusive de las tres naciones que limitan con Corrientes. Aparte de la peregrinación de San Luis del Palmar (que hace su entrada, casualmente, el día 14 de julio, día de la Revolución Francesa, con la imagen de su patrono, Luis IX el Santo), que es la más numerosa y se organiza año tras año desde la época de la coronación, convergen otras en los más variados y pintorescos medios de transporte; hace más de diez años, puntualmente, concurre una, venida desde Tartagal (prov. de Salta), haciendo parte del trayecto a pie.

Zona ideal para el turismo

Si se aprovechasen las condiciones naturales de Itatí, la población con sus alrededores constituiría una zona ideal para el turismo, especialmente en invierno, dado lo benigno del clima correntino en esa estación. En Itatí, en las respectivas épocas abundan la pesca del surubí, el pacú, el patí, el salmón, etc., y en cuanto al archicélebre dorado se lo encuentra por lo menos en igual cantidad —y posiblemente más— que en Paso de la Patria; en las *correderas (cachoeiras*, como dicen los brasileños) existentes en la Isla Pacurí, situada a cinco kilómetros al oeste del pueblo, en cierta época del año su pesca es abundantísima. Cruzando el río se halla la población paraguaya de *Itá Corá* (en guaraní, *cerco de piedra*); para llegar a ella, el viajero debe internarse en unos riachos de indescriptible hermosura; en ciertas partes angostas, los árboles de ambas márgenes casi se tocan, formando una estupenda ojiva natural. Itatí cuenta con lugares que, de hallarse en países que saben utilizar las riquezas panorámicas de su suelo, se los señalarían como verdaderamente excepcionales, no sólo en nuestra provincia sino en todo el país. Uno de ellos, situado al oeste, a brevísima distancia del pueblo, donde hay una considerable extensión de tierras altas a orillas del Paraná, frente a islas magníficas —muy cercana a la extensa *Pacurí*, tierras que descienden suavemente en vegas ligeramente onduladas, con una vegetación pretropical—, ofrece el panorama de un escenario de hermosura desbordante. Ese lugar sería verdaderamente ideal, dentro de la Mesopotamia, para la instalación de un gran hotel de turismo, con campos de deporte (para un campo de golf, sería maravilloso) teniendo al frente el Paraná, con paisajes verdaderamente deslumbrantes. Lanzamos la idea, aunque no abrigamos ninguna ilusión, menos en un país que hasta hoy ha demostrado que no sabe sacar provecho de sus lugares de belleza realmente extraordinaria; si alguien tuviese optimismo no ha de ser por cierto un correntino, en cuya tierra abundan los lugares para atraer turistas —especialmente, repetimos, en invierno—, ya que se comienza por carecer de adecuados alojamientos. Itatí también clama por un hotel digno, y si se construyese, para el turista se sumaría el marco encantador del paisaje al emocionado sentimiento religioso que provoca la virgen famosa. ♠



COMENTARIOS DE
Valentina
PARA AUTOCLUB

Croquetas de ...auto

En Milán acaba de crearse una gran organización destinada a la destrucción de los coches viejos para recuperar las materias primas, el acero especialmente.

Claro, una se entera de esto y piensa: una noticia técnica que una chica tuerca también tiene que saber, pero... ¡es para el desmayo, querida! ¡Porque las máquinas que usa esa gente, que son norteamericanas, "mastican" un auto en nada más que 60 segundos!

Si usted le cuenta esto a su marido o a su novio, le va a decir que *"chocolate por la noticia porque hay máquinas así hace muchos años..."* Pero dése el gusto y siga ilustrándolo... así, con una sonrisa buena y voz suavecita: dígale que ésta, la que hace una croqueta de auto en sesenta segundos, es la última novedad en el mundo. Porque usted ya sabía que también hay otra que "empaquetaba" autos viejos aplastándolos como un paralelepípedo de alrededor de 1 metro por cincuenta centímetros... (lo va a dejar helado con la noticia, ¡seguro!). En cambio, esta máquina para "croquetas" corta al auto viejo en pedacitos, separa un material metálico de otro de diferente clase, elige el acero para las "croquetas" y lo que no sirve lo aparta como basura... ¿No es genial?

Primera condición

No bajar hecha un "trapo"

Con el tiempo lindo una no para en casa y los viajes son una tentación. Usted es una mujer de buen gusto. Por eso sabe que no hay nada más deplorable que alguien saliendo del coche con la ropa hecha un bandoneón... De modo que, en lo posible, búsquese ropa que no se arrugue demasiado. Y en viaje, ande siempre con su buena planchita a cuestas. Las planchas modernas simplifican la elegancia de ahora: ¡en un abrir y cerrar de ojos, con una repasadita, una se convierte en la figura ideal!

Digo yo...

Pasear con amigas es precioso... ¿no diría que sí? Y tan lindo es poder hacer favores a veces: llevar a alguien, alcanzar a alguien, hacerse cargo de los chicos de alguien para llevarlos o traerlos... Sólo que tener gente a bordo es toda una tremendísima responsabilidad... ¿eh? Y por mucho que uno adore a la gente... ¿siempre se piensa en el riesgo de ser dueña de la vida de los demás?

¿Va a Italia?

¡Ay... qué envidia...! Pero es bueno que le pidamos, en todo caso, que eche una miradita a un paraguas nuevo —que dicen han creado allá en Florencia— y que es especial para automovilistas. ¿Lo hará?

Según informes confidenciales de algunas amigas, en Florencia se presentó el otro día un paraguas especial que se vende también como parasol, que se puede abrir y se puede cerrar desde adentro del coche. Tiene un mecanismo especial que se introduce dentro de un largo mango. Y en tres tiempos... ¡ala! ¡El chisme queda abierto y bien tendido! Y los hombres no se "matan" de risa viendo cómo las chicas siguen tironeando y tironeando del paraguas sin lograr abrirlo o cerrarlo a tiempo... ¡Ah! y dicen que el modelo está a 5 mil pesos de los nuestros, más o menos...



Cierto que es aburrido a veces salir sola con el coche. Además... no lo vamos a negar: nacimos para estar en tribu... Bah, tribu, una manera de decir, ¿no? Pero el ser humano nació para estar en compañía, no hay vuelta que darle. Ya sea en casa, en un coche o en la playa. La vida es más linda cuando se puede dialogar. Resulta que una responde por su propia vida, pero, ¿siempre se piensa dos veces si se responde por la vida de los otros?

No es que piense cosas negras. Pero a veces viendo pasar automovilistas que vuelan llevando un coche cargado de chicos o de amigas o de tías viejas (que son por otra parte a las que una quiere más, aunque en ese momento no lo parezca...), en ese momento, decía, una piensa si toda la gente que maneja calcula los riesgos en que pone a los que confiaron en su pericia y prudencia...

Porque, dígame la verdad... ¿alguna vez... no pensamos que, total, no valía la pena haber querido pasar el semáforo... sí, total, un minuto y medio después, pasábamos sin tener que esquivarlo de carambola a un colectivo apurado...? ¿Y cuando la gente dispara por no esperar que bajen las barreras...?

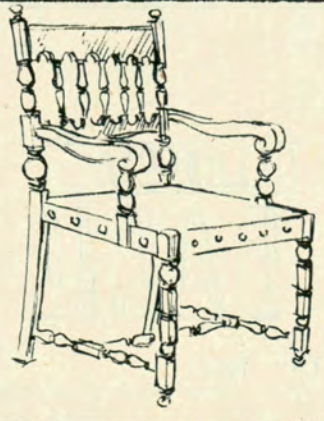
Oh, si la gente (como usted, ¡estoy segura!) pensara que lo importante es llegar. ¡Llegar! Qué importa si dos minutos o dos horas después... pero todos sanitos, felices, contentos y dichosos a destino... ¿no le parece? Los amigos de las picadas no llegan a viejos... Y vivir sanitas es tan requetelindo... ¿eh, chicas?

V.



Otra nueva: "sleep-in"

¿Usted oyó hablar del *"sleep-in"*? No podemos decir que no, chicas: ¡hay que saber! Resulta que aprovechando del bochinche suscitado por la *"dormida pública"*, llamada también *"sleep-in"*, hecha por uno de los Beatles con su mujer, un fabricante de pelucas inglesas no encontró nada mejor, para publicitar sus productos, que hacer dormir en la calle a tres modelos y a un "modelo"... Por supuesto que pagó tarifa de aparcamiento como si la cama, pegada al cordón de la vereda en una calle elegantísima de Londres, fuera un automóvil... En fin, en Londres cosas como éstas ya están a la orden del día; pero de cualquier modo... encontrarse de pronto entre coche y coche a tres chicas con chambergos a lo Madame Frou-Frou como soñando, con un chico en pijama metido en cama con ellas...



EN 1887 YA ERAMOS MODERNOS..!

Para el hogar o la oficina, en la creación exclusiva, o en lo tradicional, ponemos a su disposición nuestro
DEPARTAMENTO TECNICO DE DECORACION INTEGRAL
nuevas concepciones en amoblamientos...
para nuevos conceptos de vida...

muebles DIAZ
Jerarquía en muebles

SARMIENTO 1117 Buenos Aires
ESTACIONAMIENTO EN NUESTRO SUBSUELO

No somos los únicos fabricantes, pero si los únicos que ofrecemos un prestigio desde 1887.

V 502



Un secreto para manejar mejor

Los conductores de una famosa compañía japonesa dicen que manejan una media de un millón de kilómetros sin accidentes, gracias a la aplicación práctica de una teoría psicológica: *la teoría del ritmo vital.*

Lo que ocurre es lo siguiente: todas las mañanas, los choferes de la compaña *Ohmi Tetsudo* reciben un gráfico personal en el que está inscripta la curva del "ritmo vital" de cada uno de ellos. Vale decir, el gráfico les da la forma en que está previsto que un individuo se sentirá ese día o a cada hora del día. Si se prevé que el conductor se cansará o se distraerá, o tendrá menos reflejos rápidos a cierta hora, el gráfico personal lo dice y el hombre está en condiciones de prestar más atención.

Ese estudio se hace como en astrología, partiendo del nacimiento. El "ritmo vital" se calcula sobre períodos de 23 días (hay también un "ritmo sentimental" de 28, y uno "intelectual" de 33): En los primeros 11 días se está mejor predispuesto para manejar que del 14 al 23.

Claro que el *Centro de Estudios Psicoanalíticos de Tokio* es muy prudente al opinar sobre esto: *"La aplicación práctica de la teoría del "ritmo vital" puede ser un buen medio de prevención, pero hasta ahora no hay resultados como para un juicio cierto. A veces, sospechamos que la sola sugestión de un gráfico puede poner en guardia a la gente..."*

"Un multón de novela" para quienes abandonen sus coches viejos

En todo el mundo, y desde hace poco también en Buenos Aires, va extendiéndose el fenómeno de los viejos automóviles abandonados en las calles, porque ningún revendedor los compra ni para usarlos como chatarra...

En el estado norteamericano de Maryland se aprobó un plan que prevé incentivos y multas. Por ejemplo: a los ciudadanos y a los compradores de coches viejos se les dará un premio de 10 dólares (3.500 pesos) por cada vehículo entregado a un revendedor de hierro. En cambio, se penará con una multa de 5 dólares (1.750 pesos) por cada coche encontrado en los *cementerios de automóviles* que no sea desmantelado y transformado en hierro dentro de los seis meses. Y la cosa no es en chiste, si se piensa que en Maryland ya se están deshaciendo a todo vapor la friolera de 160 mil autos dejados a la buena de Dios... ¿Es que veremos algo así por estos lares alguna vez?

En plena época de valijas

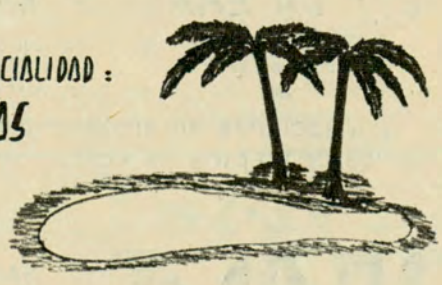
Hace montones de años, nadie se movía si no llevaba adonde fuera un cortejo de baúles, valijas o cajones. Más modestamente, y también más sabias... hoy nos conformamos con una o dos valijas, en el mejor de los casos, en las que arreglamos con tal habilidad nuestras ropas que llegar sin arrugas es ya todo un arte por muchas conocido.

La elección de la valija. **Hay que pensar para qué se las va a utilizar. Claro, para la ropa, pero... ¿para qué viaje? Una salida para vacaciones breves se arregla con un maletín liviano. Las de suela, las sólidas, sin salientes y bien resistentes a los tirones y a los tratamientos no del todo ortodoxos por el**





UD. ES EXIGENTE,
Y SI DE BUEN GUSTO SE TRATA;
PARA SU PALADAR, NUESTRA ESPECIALIDAD:
SUNDAE DE FRUTAS
POSTRE HELADO
ALMENDRADO



HELADERIA
OASIS

AV. DEL LIBERTADOR ESQ. REPUBLIQUETAS 1555 ESTACIONAMIENTO PROPIO

mundo, bueno, para un viaje en barco, por ejemplo. Si el viaje se hace en auto, la valija puede ser de tela o de fibra o de cuero liviano. La baulera impedirá cualquier sorpresa de lluvia o mal tiempo. ¿Un viaje en avión? Nada mejor que las de aluminio: finas, elegantes, no pesan demasiado en la balanza de control, y son fácilmente transportables. Si para un viaje en avión usted lleva una valija ligera, nueva, de tela o cuerina, encima de todo, y sobre su ropa, ponga un papel de aluminio en previsión de alguna mancha de aceite o algo así, ya que a veces las bodegas de a bordo destilan sobre las valijas y como no sabemos si nuestra maleta es impermeable... vale la pena recurrir a la estratagema, antes de llegar con la ropa teñida...

La ropa, todo cuanto usted ponga en la valija, viaje de la manera que viaje, tiene que ir firmemente sujetada. Si una valija va con poca ropa, el vaivén del viaje hará que todo salga amontonado, con arrugas. Una maleta bien arreglada, aprovechada en todos sus rincones, es una maleta capaz de guardar todo nuestro ajuar de vacaciones. En lo posible, los zapatos y las cosas demasiado pesadas, póngalas preferentemente en bolsón aparte.

¡Y cuidado!: nunca ponga frascos, abiertos ni cerrados, dentro de una maleta. Es lo peor que puede usted hacer. Por mucha precaución que haya tomado, puede un golpe inesperado hacer un desastre. Lleve todos los elementos frágiles (potes, frascos, tubos) en un pequeño maletín fácil de guardar aparte, como maletín de mano. No olvide poner en él un costurerito de emergencia, una caja de primeros auxilios, unos lápices y también la libretita para anotar las cosas importantes de las que usted tiene que llevar cuenta. Y ¡buen viaje!

Un Oasis en tu camino

Conducir un automóvil en horas de gran tránsito presupone un desgaste de energía que torna intolerante el carácter y que convierte en martirio lo que debía ser un placer. Cuando esto te ocurra, detén tu coche, para saborear un refresco o un helado; tus chicos te lo agradecerán y, además, hay sitios hermosos, particularmente en la zona norte, cita obligada de la juventud feliz.



¡Felices Fiestas para todos!

Un año que se va y que será normalísimo que nos olvidemos de contar... Después de todo, siempre los que están por venir tienen que ser los más lindos y son los que vamos a poner en la lista, ¿cierto?

A todas y a cada una, con un fuerte apretón de manos... ¡por muchas cosas lindas, muy felices y con muy buen humor! ¡Hasta el año que viene!

Jacques Tati se interesa por el invasor del mundo de hoy: EL AUTOMOVIL

Lleva un gracioso sombrero pied'poule. Hace buen tiempo. Pero él se siente bien con su inseparable tricota de jersey. La lleva desde hace treinta años. Si la hubiera patentado, hoy sería rico. *"Desde hace dos horas* —dice—, *coches, sólo coches. Ni una pareja sonriente. Es domingo. Serían más felices, silbarían, si se pasearan en bicicleta."*

Jacques Tati va a menudo al puente a mirar los coches y a la gente. Un día se puso a escribir el guión de su última película. Estrellas: el señor Hulot y el invasor del mundo moderno, el automóvil.

"Las personas no son las mismas cuando tienen un volante entre las manos, porque prolongan su individualidad con un motor delante de ellos", asegura Tati. Y cuenta: *"Un día, estando el semáforo rojo, vi a un hombre al volante, con un cigarrillo entre los labios. En el momento en que el semáforo se puso verde, tosió, el cigarro cayó, y él lo buscó. No quería ver arder su coche, es normal, ¿no? Del verde la luz volvió al rojo y detrás del hombre se levantó una oleada de injurias. Una revolución. No hay derecho a toser."*

La nueva película de Tati es la historia de una pequeña firma automovilística que se instala en París con diversos capitales y que quiere lanzar un coche económico. El ingeniero es sueco, el director francés y Hulot es el diseñador. La gran ambición del equipo es conseguir presentar su prototipo en la exposición de Amsterdam.

Hay infinidad de "gags". En el taller, la aduana, la ruta y en Holanda, donde la firma naciente enfrentará a los gigantes. Dicen que la película fue un éxito. Tatí opina: *"Quizá he ido demasiado rápido. La gente está habituada a los personajes cómicos. Y yo he querido también tratar situaciones dramáticas... Espero que guste en América..."* Veremos.

LIMPIAMANOS PROTECTOR

FABRICAS AUTOMOVILISTAS
COMERCIOS GOMERIAS
OFICINAS IMPRENTAS
TALLERES MECANICOS



que no falte en la guantera de su auto

Una caricia que limpia

PIDALO A: MaSeDa GRAL. PAZ 1353 Tel. 791-7680 Vte. Lopez

EL REGRESO DEL VIENTO



Genalex
JERARQUIA EN CALIDAD

G.E.C. AEI

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
PASEO COLON 669 - Tel. 34-3071 - Bs. Aires



Para quien maneja:

PEINADO ACTUAL PERO... FUNCIONAL

La cabeza de las señoras y de las niñas se ha modificado notablemente en los últimos meses. Ya esos pelos revueltos hay que retomarlos en conexión con esta moda de hoy, que es tan linda pero que no tiene nada que ver con la de la temporada pasada. Las tres ideas que pueden analizarse en los dibujos demuestran de qué manera una chica al volante puede estar realmente bonita y con sus pelos recogidos, sin que fastidien a su estupenda habilidad de maniobrar.

Un desfile que pudo ser genial

Hace poco hubo en el Claridge una original manifestación combinada de moda y turismo, que continuó con un recorrido de diez mil kilómetros por 22 ciudades del interior de la República. La largada simbólica de la caravana estuvo a cargo del simpático Oscar Gálvez y la gira incluía San Nicolás, Rosario, Santa Fe, Paraná, Rafaela, Resistencia, Corrientes, Río Cuarto, Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, La Rioja, Catamarca, San Juan, Mendoza, La Plata, Olavarría, Tandil, Mar del Plata y Bahía Blanca. El director General de Estexa y un director de Ford Motor Argentina dijeron en Buenos Aires, previamente, en un encuentro con vibrante ritmo Ye-

Y para nuestro futuro, una

EL MINI-AUTO

Una famosa firma norteamericana presentó en Michigan sus últimos *mini-modelos* para revolucionar a la industria del automóvil. Son cochecitos diminutos, para desplazamientos cortos. Algunos tienen un metro setenta de largo y una altura inferior al metro y medio. Ofrecen una discreta comodidad si se piensa en el uso para el que fueron creados. Son seguros y económicos. La gran novedad son las baterías de que vienen munidos como fuente de energía. Y se dice que con ellos evitaremos seguir llenando el aire de venenos, que nos van intoxicando cada vez más.





Ye, en qué consistía la muestra que sería llevada triunfalmente por los nuevos Fairlane Ford.

Y todo está bien. Pero... ¿por qué no se aprovechó una cosa así para ensayar de paso un desfile de moda para el automóvil llevado a todo el país en coches manejados *exclusivamente por volantes femeninos?*

revolución:

"... Si vas a París..."

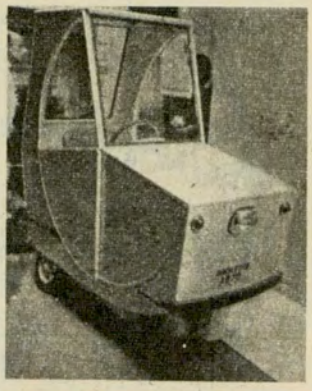
LOS MAS FAMOSOS BISTROS DE MODA

Allard: 41 rue St. André-des-Arts, Paris 6º
Moustache: 40 avenue Duquesnes, Paris 7º
Proust: 68 rue des Martyrs, Paris 9º
Auberge de Riquewehr: 12 rue du Faubourg Montmartre, Paris 9º
Chez L'Ami Louis: 32 rue Vert-Bois, Paris 3º
Le Grand Comptoir: 4 rue Pierre-Lescot, Paris 1º
Bistro 121: 121 rue Convention, Paris 15º
Les Marronniers: 354 rue de Vaugirard, Paris 15º
Le Relais de la Butte: 12 rue Ravignan, Paris 18º
La Quetsch: 6 rue des Capucines, Paris 2º
L'Orangerie: 28 rue Saint-Luis-en-Lille, Paris 4º
La Coquille: 6 rue Débarcadère, Paris 17º

¡Atención!: Salió el radar antineblina

¡Qué le parece, señora! ¡El primer radar para coches fue instalado en un automóvil y permite "ver", con neblina cerrada, a una distancia de 150 metros! Dicen que cuando se hagan en serie, no van a costar más de cincuenta mil pesotes.

El inventor es un ingeniero italiano, guapísimo, que ha logrado que ese radar para coches funcione según el mismo principio del radar de los aviones. Todo el mecanismo tiene el tamaño de una radio de coche, con sólo el aditamento de una antena que se coloca en el techo. Lindo para cuando salgamos en una madrugada neblinosa o para nuestras fugas invernales, ¿cierto?



También Europa quiere conquistarnos

Y por eso nos quiere demostrar que el miniauto **que ellos inventaron para nuestro futuro, es mejor que el mejor. En un reciente** Salón del Automóvil **que hubo en Ginebra, fue mostrado el** "Rarito", **una especie de silla con tres ruedas rudimentariamente carrozadas. En verdad, sólo tiene un puesto cómodo, su manejo es eléctrico y dicen que, en la ciudad, una mujer no podrá sentirse más cómoda que en él. En otras palabras: todos piensan en nosotras...** ♠



Prioridad 1: SEGURIDAD!

V 286

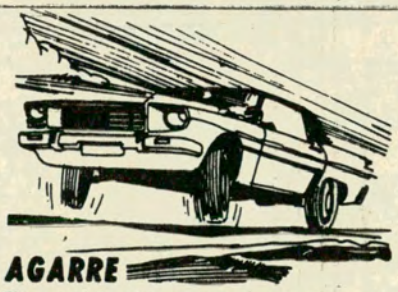


CMG

Y seguridad es sinónimo de buenos amortiguadores

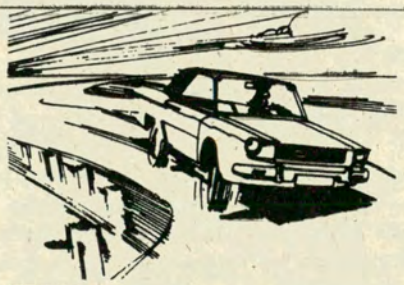
NO ARRIESGUE

Los amortiguadores en mal estado impiden que Ud. controle totalmente el manejo, hacen que pierda estabilidad en las curvas y frene más allá del margen de seguridad. Y el accidente acecha!



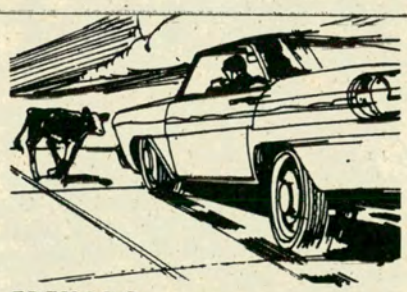
AGARRE

El accidente puede estar en la fracción de segundo en que la rueda salta y "despega" el coche del pavimento. Los amortiguadores impiden eso.



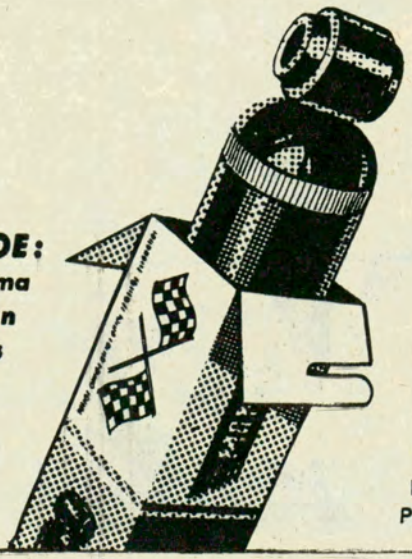
TENIDA

En las curvas, los Amortiguadores Monroe mejoran la "tenida" y afirman la estabilidad de su coche.



FRENADO

Los buenos amortiguadores aumentan notablemente el margen de seguridad del frenaje y la maniobra.



MONROE: ***máxima seguridad en amortiguadores***

Hágalos revisar cada 20.000 Km. Su vida y la de los suyos está en juego.

ASEGURE SU SEGURIDAD

AMORTIGUADORES

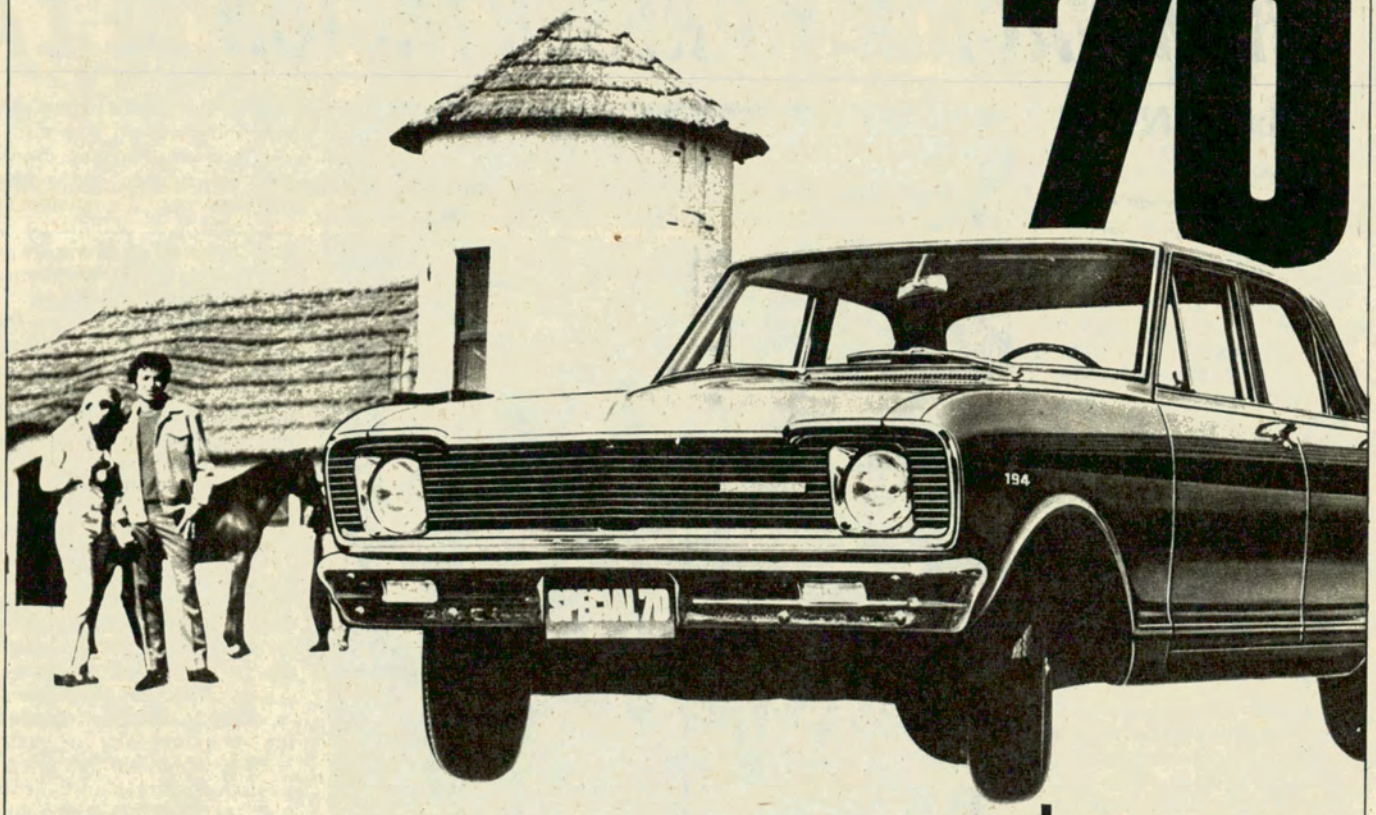
MONROE®

el mayor fabricante mundial de productos para el control de la marcha

MONROE ARGENTINA S.A.I.C. y F.

Fábrica: Italia y Av. Márquez - José León Suárez
Prov. de Buenos Aires

Chevrolet
SPECIAL 70



de pura raza

Diseñado para brindarle más comodidad y espacio interior. Amplio y confortable, para viajar realmente a gusto. Con un poderoso y rendidor motor 194-7 bancadas. Nueva caja de tres velocidades totalmente sincronizadas. Equilibrado y perfecto, así es el Special 70... y no cuesta más. Chevrolet Special 70... ¡de pura raza!

GM
CHEVROLET

General Motors Argentina le ofrece un nuevo plan de financiación, aparte de los que ya le brindan Argemofin S. A. F. y Financiera de Boston S. A. F. y C.



CURSO BASICO DE FOTOGRAFIA

DETRAS DEL VISOR

por Sara Facio AFIAP (Artiste de la Fédération International de l'Art. Photographique - Suiza)

PARA AUTOCLUB



TERMINACION Y PRESENTACION DE LAS

QUINTA NOTA

Proceso de secado de ampliaciones

Para el secado de las copias en papel mate, lo indicado es extenderlas sobre una mesa cubierta de papeles, con la imagen hacia arriba.

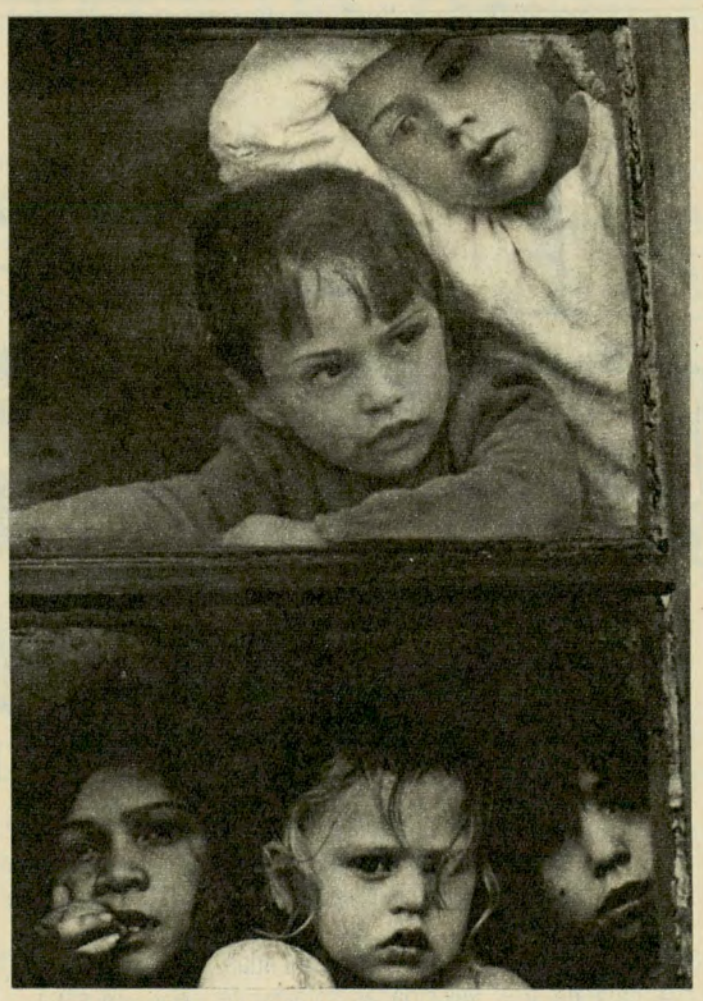
Sobre ellas se colocará un paño limpio y seco a fin de absorber las gotas de agua más densas y luego se las dejará secar naturalmente a la temperatura del ambiente. Si hubiera apremio en el secado, puede exponérselas al calor, con sumo cuidado, pues puede quebrarse el papel.

Cuando las copias están secas tienden a arquearse, lo que se soluciona colocándoles un peso encima, o alisándolas con el borde de una mesa o escritorio.

Las copias de superficie brillante deben pasar por el proceso de *abrillantado* o *esmaltado.*

La *abrillantadora* es un aparato eléctrico compuesto por una resistencia cubierta, planchas cromadas y lona con resortes para ajustar firmemente las planchas.

Para uso profesional se fabrican abrillantadoras rotativas y automáticas que permiten un trabajo masivo.



"Ciudad de Colonia", foto de la autora de esta nota. Así se presenta una foto a concurso.

Sobre las planchas cromadas se colocan las copias mojadas, con la emulsión hacia abajo, y se adhieren a las planchas con la ayuda de un *rodillo,* accesorio indispensable de la *abrillantadora.*

Se observará que las copias estén bien adheridas a la plancha, sin grumos ni globos de aire, y sólo entonces se colocará la plancha en la abrillantadora, se ajustará con los resortes y se esperará unos minutos. El calor eléctrico seca las copias y las despega de la plancha. Las copias quedan con la superficie brillante y al enfriarse se aplanan totalmente. Si la operación es defectuosa, si han quedado partes de la copia sin abrillantar, puede mojarse nuevamente la copia y repetir el proceso las veces que sea necesario.

Es fundamental que la abrillantadora esté bien caliente, que las planchas estén muy limpias, sin restos de polvo, grasitud y rayones. Es buen aliado para su limpieza el *humectante fotográfico* o el *detergente doméstico.*

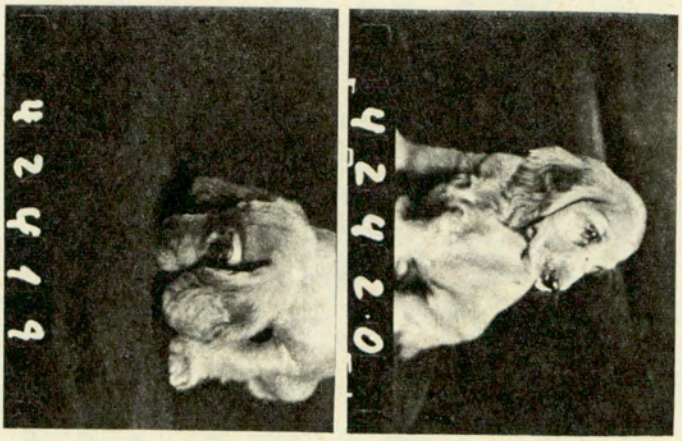
Corte de las copias

Normalmente las copias, una vez secas y planas, necesitan un corte que empareje sus márgenes.

El corte para lograr ángu-



Conviene enumerar los negativos con tinta negra, ya que en las copias dicha numeración aparecerá en caracteres blancos.



FOTOGRAFIAS



"Peces", trabajo de Sara Facio premiado por el Foto Club Buenos Aires.

los rectos se realiza por medio de una *guillotina*, que para uso fotográfico por lo general se entrega con tablero milimetrado.

Su uso es simple y sólo requiere firmeza en el momento de la acción del corte.

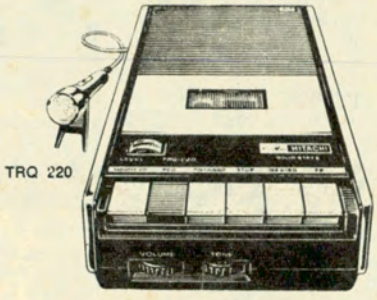
Retoque de las ampliaciones

Por mayor limpieza que se observe en el laboratorio,

⇨

TODO EN CUOTAS

HITACHI



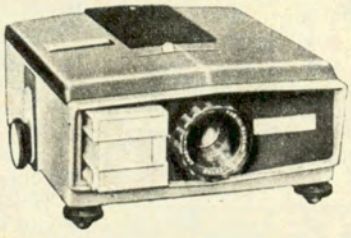
TRQ 220

PORTATIL
ELECTRICO Y/O PILAS
CONTROL DE TONO
VOLUMEN AUTOMATICO
DE GRABACION
ESTUCHE DE CUERO

CUOTAS DE $2.280

Saturno

JOD 150



24 VOLTS - 150 WATT
LAMPARA DE IODO CUARZO
DOBLE INTENSIDAD DE LUZ

CUOTAS DE $1.140

- SIN CUOTAS REFUERZO
- SIN RECARGO POR INFORMES
- SIN ANTICIPOS
- SIN CUOTAS ADELANTADAS
- SIN CUOTAS EXTRAS
- SIN CUOTAS AGUINALDO

Al contrario Ud. lleva su compra y la primera cuota la paga a los 30 días.

CASA DEL FLASH

Av. DE MAYO 839 - Tel. 34-3375
Capital Federal 30-0099

SUIPACHA 397 - Tel. 35-1191

TODO en FOTO - CINE - AUDIO y SERVICE

¡NADIE VENDE MAS BARATO!

Estacionamiento gratuito en Av. de Mayo 821

V 691



CURSO BASICO DE FOTOGRAFIA

siempre en el lente de la ampliadora o en la superficie del negativo se deslizará una partícula de polvo, que en la ampliación se notará y molestará. Si se tiene la mala suerte de haber rayado el negativo, al ampliar también se ampliarán las imperfecciones.

Para eliminar estos inconvenientes, rayas blancas o negras, puntos o marcas, existe el llamado *retoque de positivo.*

El retoque sobre positivo —papel fotográfico— se realiza con un pincel de pelo de marta o similar de punta muy fina y tinta china sólida. Con estos elementos se observará detenidamente la copia y afinando el tono de la tinta al tono de la foto, se llenarán los puntos o rayas blancos para emparejar la superficie.

Si el punto fuera negro sobre superficie blanca o gris, se quitará con un raspador fotográfico, de dibujo, o simplemente con un borde de una hoja de afeitar, raspando muy suavemente para no dañar la gelatina fotográfica.

Es un trabajo lento, que requiere buen pulso, buena vista y sobre todo mucha paciencia. Una ampliación sin retoque queda muy desprolija y puede desmerecer una buena fotografía.

La fotografía para exhibir

Cuando las ampliaciones están destinadas a ser presentadas a concursos fotográficos o salones nacionales o internacionales, todo lo dicho anteriormente debe cuidarse al máximo.

Hay jurados muy exigentes, o quizá muy meticulosos, que muchas veces no "ven" la foto buena, porque les molesta que estén cortadas en falsa escuadra, porque no tienen retocados los puntos blancos, porque no están bien pegadas sobre el cartón o porque el abrillantado es defectuoso en un milímetro de la superficie total.

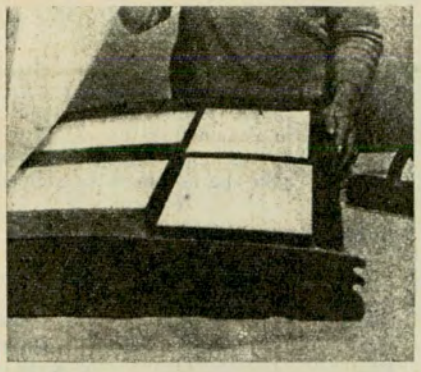
Si bien se peca de exageración cuando se trata de una buena foto de verdad, en cierta medida se justifica; la primera condición que debe tener una foto que pretende competir, o ser exhibida al público, debe ser su técnica y presentación perfectas. A partir de ahí comenzará a ser juzgada como obra de expresión o de arte. Lo contrario es una falta de respeto al jurado y al público.

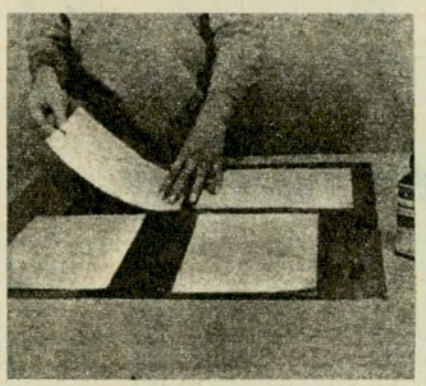
En el momento fotográfico que por suerte nos toca vivir, la técnica puede y debe estar al alcance de todos. La superficie fotográfica es producto de la artesanía y la tecnología; lo puede hacer uno mismo o darlo a hacer, lo que no desmerece a ningún fotógrafo. El contenido de esa superficie es lo intransferible y lo valorable.

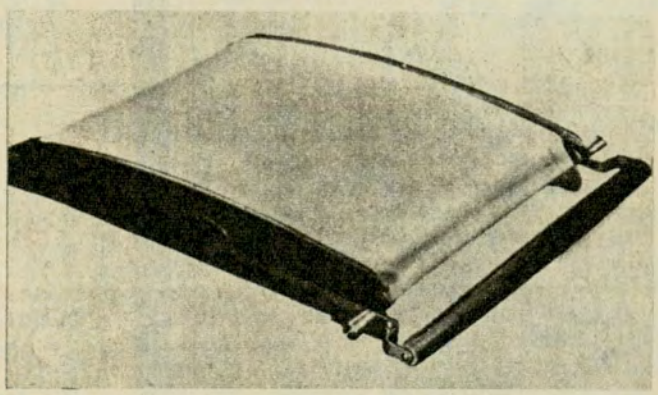
Lo verdaderamente importante es mostrar y decir algo con la fotografa en su *contenido.*

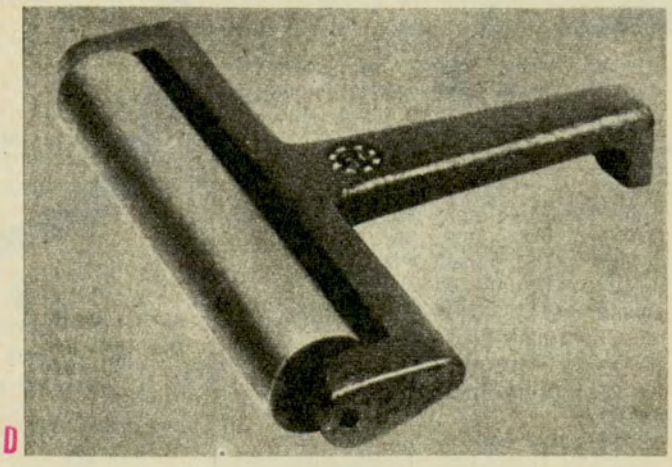
Todos los concursos o salones tienen reglamentos propios en los que se pide que las fotografías observen tamaños 24 × 30, 30 × 40 ó 40 × 50 cm montadas sobre cartones 30 × 40, 40 × 50 ó 50 × 60 cm respectivamente. Las fotos deben pegarse de manera que el cartón siempre pueda exhibirse en sentido vertical. Aun cuando la foto sea *apaisada,* deberá pegarse en el cartón de manera que el mismo presente su lado mayor verticalmente.

El pegado debe ser total y se consigue un buen resultado utilizando *cementos fotográficos.* Es el sistema más seguro y rápido para los aficionados. El mejor, como calidad de terminación, es el pegado a seco, que se realiza por medio de pegadoras eléctricas, pero su costo las


A


B


C


D

Proceso de secado de ampliaciones: a) secado de copias en papel mate; b) la abrillantadora, para preparar copias de superficie brillante; c) la abrillantadora en acción; d) el rodillo, accesorio indispensable de la abrillantadora.

ubica en el campo profesional.

Conservación de negativos

El sistema más práctico para archivar negativos de 35 mm es cortarlos en tiras de seis cuadros y ponerlos en sobres de papel de seda o en sobres de mayor espesor para guardar un rollo completo.

Los negativos pueden numerarse uno a uno con tinta china negra, o bien numerar los sobres. Al frente es conveniente —como mínimo— marcar la fecha y el lugar de toma para ubicar rápidamente los negativos.

La humedad es sumamente nociva para los negativos, por lo que se recomienda guardarlos en lugar cerrado y seco.

Los negativos 6 × 6 pueden archivarse en tiras transparentes cortados en cuatro cuadros o directamente en sobres individuales. El sobre individual es más trabajoso, pero mucho más seguro, por cuanto se tocará solamente cuando se imprima ese negativo y se evitará todo tipo de rayaduras o marcas.

Es muy aconsejable hacer *copias contactos* de todos los negativos que se toman, luego de numerarlos y armar una carpeta de *"archivo de contactos"*. Es la manera de no tocar innecesariamente los negativos y de tener un ayuda-memoria invalorable que puede consultarse continuamente.

Conservación de copias

Las fotografías, desde su invención, han tenido un destino final: *el álbum*. Aunque hoy ya no se realicen reuniones sociales para mirar álbumes fotográficos —ahora la gente se reúne para proyectar diapositivas—, el álbum sigue siendo el mejor sistema para conservar las fotos, para que no se quiebren y sobre todo para encontrarlas fácilmente.

Las ampliaciones aún se conservan en porta-retratos, marcos con vidrios y lo que se llama, en forma equivocada, *"foto montaje"* o *"foto mural"*, que no es ninguna de las dos cosas. Es simplemente la fotografía montada en un bastidor de madera. Su presentación es sobria y queda bien en todo tipo de ambientes.

Las diapositivas color

Las diapositivas color o *"slides"*, su nombre internacional, deben conservarse en lugares sin humedad. *Si una diapositiva es atacada por los hongos de la humedad, se vuelve inutilizable.*

Pueden archivarse en marcos de *cartón, plástico* o *metal*, que pueden tener o no vidrios. Para evitar impresiones digitales o rayaduras, son más convenientes los marcos con vidrios, aunque tienen también sus inconvenientes: los discos de Newton (efecto en forma de aureolas que se agrandan y mueven con el calor del proyector), un espesor que no se adecúa a proyectores simples y el precio, que es más elevado.

Las diapositivas, una vez en sus marcos, pueden conservarse en los mismos magazines del proyector, ya clasificados para su exhibición, en cajas de plástico muy limpias y fáciles de ordenar o en álbumes plásticos con hojas transparentes, para ver a simple vista los motivos. Son, además, fáciles de archivar en bibliotecas.

Para presentar a concursos o para proyectar es conveniente marcar visiblemente con tinta el ángulo inferior izquierdo del marco de la diapositiva, tomándolo en la forma que debe verse la imagen.

De las diapositivas color también se pueden hacer copias en papel; en este caso *es conveniente conservar las copias en álbumes*, pues aun el papel color no ha superado el inconveniente de empalidecer sus tonos cuando se expone a la luz o al sol.

El aficionado a la fotografía, el "amateur" —nosotros diríamos el enamorado de la fotografía—, no sólo debe saber ver la foto y apretar el disparador. Como dijimos en la primer nota, esa afición comienza cuando se conocen y se quieren los elementos, desde la cámara hasta el más trivial accesorio.

El *cariño*, el *cuidado*, el *método*, el *orden*, la *limpieza*, son condiciones indispensables para ser un buen *fotógrafo aficionado*. ♠

Próxima nota (final):
INTRODUCCION A LA FOTOGRAFIA

A SOLO $1

ROLLOS FOTOGRAFICOS COLOR

nervus

PAGANDO $ 1.- MAS DE LO QUE CUESTA EL REVELADO Y COPIADO DE SUS FOTOS, LE ENVIAMOS UN ROLLO VIRGEN DE LA MISMA MARCA Y TIPO DEL QUE UD. NOS MANDO.

Por cada rollo **color** negativo para revelar que usted nos mande, le enviamos a vuelta de correo:
1) Un rollo virgen de la misma marca y tipo del que usted nos mandó, a solo $ 1.- Se lo enviaremos inmediatamente para que usted pueda seguir usando su cámara.
2) Una vez realizado el trabajo de laboratorio, le enviaremos en un segundo correo:
a) Negativos revelados.
b) Una copia impresa de cada uno de los negativos.

COLOR

Película negativa - copias sobre papel
(Para rollos de cualquier medida)
Amplicopias (9x9 ó 9x13)

Rollo de 8 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 1.801.-
Rollo de 12 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 2.001.-
Rollo de 16 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 2.601.-
Rollo de 20 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 3.101.-
Rollo de 36 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 5.301.-
Rollo de 40 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 5.801.-
Rollo de 72 exp., revelado y 1 copia c/u. $ 9.901.-

REVELACION EN 72 HORAS

INSTRUCCIONES

1) Envíenos por correo a: ARGENTINA FOTOPRINT S. A. I. C. Casilla de Correo 5.106 Correo Central el rollo a revelar o ya revelado junto con el cupón que figura al pie de esta página y un cheque o giro sobre Bs. As. por el importe del trabajo deseado.
2) Recomendamos que el cheque o giro sea extendido. "NO A LA ORDEN DE ARGENTINA FOTOPRINT S. A. I. C.". De esta forma podrá ser cobrado únicamente por nosotros. NO ENVIE DINERO EN EFECTIVO. Si usted lo prefiere, puede hacer un depósito en **cualquier sucursal del país del Banco de la Nación Argentina** en nuestra cuenta **"Servicio Depósitos Varios; Recaudación"** Nº 12/11/553-0 debiendo agregar para compensar gastos bancarios la suma de $ 50.- y enviarnos el triplicado de la boleta de depósito.

3) Si desea traer su rollo personalmente, lo recibiremos en **nuestra oficina San Martín 170, 6º piso, of. 609 Galería Güemes Capital.**

ROLLOS A $ 1.-

Envíe este cupón junto con el rollo para revelar y su cheque de acuerdo con las instrucciones anteriormente mencionadas a ARGENTINA FOTOPRINT S. A. I. C. Casilla de Correo 5.106 Correo Central. Con la mayor rapidez recibirá el trabajo realizado y su rollo de repuesto a $ 1.-

NOMBRE .....

DIRECCION .....

CIUDAD ..... Pcia. .....

GARANTIZAMOS REEMBOLSO POR CADA COPIA NO IMPRESA

ARGENTINA FOTOPRINT S.A.I.C.

San Martín 170, 6º piso, of. 609 - BUENOS AIRES

CON NUESTRO SISTEMA, TENDRA SIEMPRE PELICULA A PRECIO DE REGALO.

DESPUES DE LA XXIII ASAMBLEA

HACIA UN PANAMERICANISMO AUTENTICO

por

César C. Carman

PARA AUTOCLUB

A fines de setiembre último se realizó en Miami, Estados Unidos, la XXIII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes. La presencia y la activa intervención en dicha Asamblea de los delegados de entidades afiliadas que representaban a casi todos los países de América, pusieron de relieve el interés continental de los asuntos tratados en la reunión y, por otra parte, contribuyeron a acentuar la creciente importancia que, con razón, se atribuye al turismo —y por ende, al automovilismo, ya que quienes practican esta actividad son turistas por excelencia—, como uno de los medios más idóneos y eficaces para estimular una positiva vinculación entre los pueblos. Es precisamente sobre este punto que quiero hacer aquí algunas reflexiones, que me han sido sugeridas no solamente por cuanto he presenciado en esa Asamblea, sino también por el intercambio de opiniones que me fue dado realizar con distinguidos americanos de las más diversas latitudes del Continente sobre temas que a todos nos atañen y que, de una u otra manera y a veces casi inesperadamente ponen sobre el tapete problemas derivados de la convivencia normal de nuestras naciones, y otros que importan a la posición de América, como unidad histórica, frente a ciertos sectores del resto del mundo.

Por supuesto, esas reflexiones que voy a formular revisten un carácter personal, es decir, que no resultan de mi actuación al frente de la FITAC. Es obvio que los fines de ésta se encuentran enmarcados dentro de un campo de acción que presenta, en primer plano, objetivos concretos mencionados en el instrumento formal que dio nacimiento a la entidad; pero no me parece menos evidente que la práctica del automovilismo interamericano y del turismo entre nuestros países, que la Federación se propone promover y facilitar de todas las maneras legítimas posibles, va suscitando una corriente poderosa de asociación espiritual entre los pueblos, que creará, tarde o temprano, un sentimiento de solidaridad continental que dejará de ser sólo materia de tratados, convenciones o conveniencias políticas o económicas, para convertirse en una esencia fundamental de las relaciones interamericanas. Me parece que es interesante precisar estos conceptos para clarificar un tanto la visión del porvenir de América, de las Américas; quiero decir, la posición de América en el mundo contemporáneo, tal como he podido intuirla a través del pensamiento de los hombres que he tenido el placer de tratar con motivo de la Asamblea de Miami.

Las deliberaciones de Miami revelaron la profundidad —y la realidad— de los sentimientos americanistas, es decir panamericanos, de los miembros de la Asamblea



Impresionante monumento que ha sido erigido en la ciudad de San Salvador, capital de El Salvador, en Centroamérica.



GENERAL DE LA FITAC

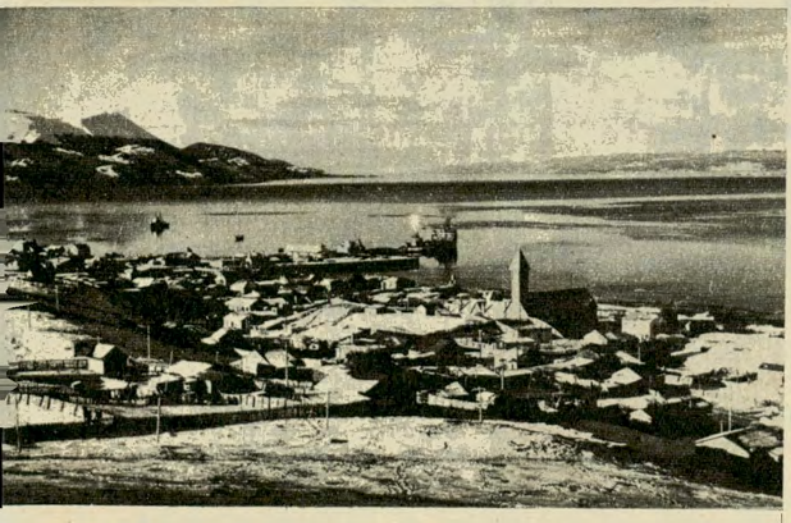
que, como señalé al comienzo, representaban a asociaciones de casi todos los países del Continente. Destaco este hecho porque permite suponer, con razón fundada, que esos delegados interpretaban el sentir de amplios sectores de la población de sus respectivas naciones, de alta calificación espiritual, dada la índole de los afiliados a los clubes de automovilismo y turismo. A través de todo cuanto se dijo en Miami y de todo cuanto se hizo y resolvió en la Asamblea de la FITAC, pudo advertirse la vehemente aspiración de los delegados —y de sus representados, en consecuencia— de que fuesen suprimidas todas las trabas que impiden o dificultan el acceso de un país a otro, la visita de las gentes de un país al hogar de sus vecinos, próximos o distantes. Esto no puede ser tomado superficialmente como una cuestión de carácter meramente administrativo o técnico: porque la actitud de los delegados traducía un poderoso impulso al mismo tiempo que su decisión razonada de colaborar en la formación y en la consolidación de un espíritu solidario entre todos los ciudadanos y todos los pueblos de América, con la fundada esperanza de que tal resultado podía ser obtenido mejor y más pronto mediante el contacto y conocimiento directos entre los hombres y mujeres de nuestros países —gracias al turismo bien organizado, hasta llegar a la movilización sistemática de grupos considerables—, que con los acuerdos de las cancillerías, que necesariamente tienen finalidades limitadas y rara vez poseen la virtud de conmover el alma de los pueblos, que es lo que precisamente hace falta en el caso de las relaciones interamericanas, si se las quiere orientar hacia un panamericanismo auténtico.

* * *

¿Por qué insisto en eso? Porque, por un lado, veo a nuestro Continente como el último y final depositario y custodio de la civilización creada por el largo y laborioso proceso cultural de Occidente —tomando esta expresión en un sentido un tanto amplio—, que dio por resultado la libertad del individuo dentro de los cánones de la solidaridad social, la dignificación concreta del ciudadano y el respeto a sus derechos; por el otro, porque es fácilmente perceptible dentro del cuadro de la actual crisis histórica y social que vive la humanidad, que desde todos los ángulos extraamericanos se está ejerciendo una creciente presión física, moral y espiritual, que a veces inclusive llega a la violencia, a la lucha y al ataque sin embozos, para destruir las profundas fuerzas que en América, en todos los países de América, se debaten para conservar su vocación esencial por esa libertad y esa dignidad del hombre y del ciudadano. Y si las Américas no consiguiesen estrechar filas al amparo de una solidaridad efectiva, más temprano que tarde serán la presa de quienes se han propuesto derrumbar la estructura de la civilización que tanto nos enorgullece y dentro de cuyo ámbito toda evolución es posible.

Por otra parte, es bien visible y es innegable que cada país americano, en su esfera interna, tiene sus propios problemas, sus dificultades económicas, sociales y desde luego políticas, y que las respectivas soluciones, es decir, los anhelos y esperanzas de cada uno de ellos no siempre coinciden. En realidad, las circunstancias materiales y culturales y, por lo tanto, los consecuentes problemas, son tan distintos y diversos, que se explica el desconfiado escepticismo de algunos dirigentes respetables de las Américas. Pero abrigo la convicción de que esas diferencias serán superadas en la medida en que los pueblos se acerquen y se conozcan mejor, y no nos sirven para mucho, para este fin, el lenguaje y los papeles diplomáticos. Estoy seguro de que un turismo "masificado", permítaseme decirlo así, sería mucho más útil. Y la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes puede hacer una grande y meritoria obra en esa dirección, sobre todo si consigue despejar la visión de la realidad ante los gobiernos, que deben percibir y comprender lo que puede significar el turismo interamericano para la comprensión mutua y el apoyo recíproco de los pueblos y las naciones de este Continente, base espiritual de su solidaridad.

Un aspecto muy agradable de la experiencia que he recogido en Miami debo destacar aquí: la cordialidad generosa con que nuestros anfitriones —los dirigentes de la American Automobile Association en particular—, recibieron y agasajaron a los delegados de los demás países. Fue tal su espontaneidad y su franqueza fraterna, que todos nos hemos sentido como miembros de una misma familia. Y lo éramos. Aprovecho estas líneas para reiterarles un reconocimiento por su invariable actitud amistosa y sin reticencias. ♠



La famosa estatua de la Libertad, que se levanta en la isla Bedloes, en la entrada de la bahía de Nueva York.

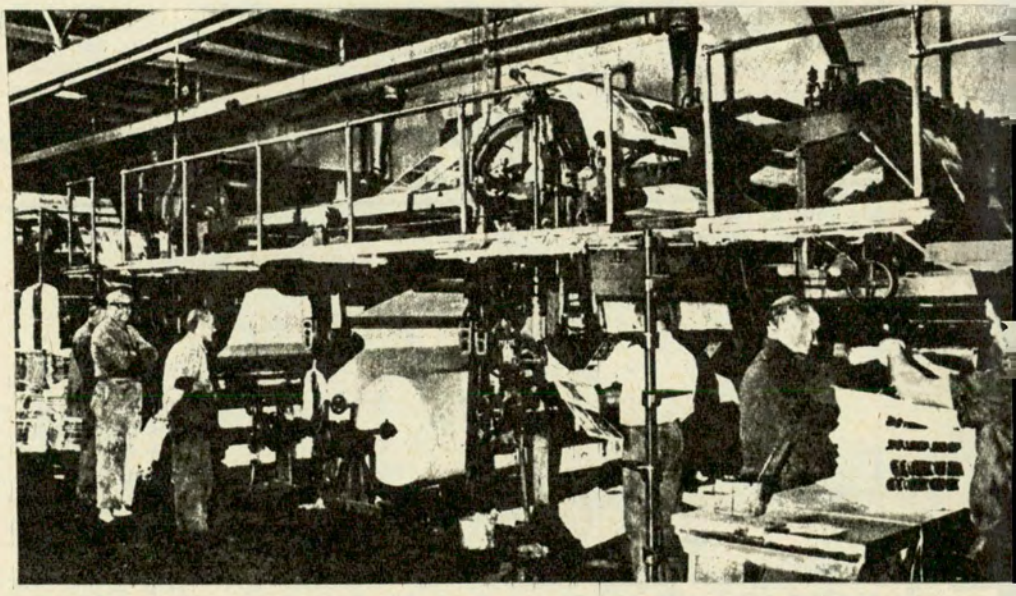
Vista parcial de la hermosa bahía de Ushuaia en Tierra del Fuego, extremo sur del continente.

"LA PRENSA" EN SU

El diario fundado por José C. Paz en 1869, mantuvo a lo largo de toda su vida una firme línea de conducta.

La "biografía" de un periódico que cumple cien años en un país que cuenta poco más de siglo y medio de vida independiente, ofrece tantos capítulos y suscita tan variadas consideraciones que sólo cabría intentar una frase que la sintetizara o decidir la redacción de todo un libro. Es el caso de tres diarios que en la Argentina han llegado a centenarios "a pesar de todo": "La Capital", que se edita en Rosario, "La Prensa" y "La Nación", que aparecen en Buenos Aires.

Todos los periódicos editados en el país desde la emancipación a nuestras fechas han tenido una vida breve, y si alguno se mantuvo durante años, lo hizo de manera precaria en cuanto cumpliera su finalidad; fueron hojas políticas inspiradas por un hombre, sostenedoras de los propósitos de un partido o de un gobierno: desaparecido el director o agotados "los fondos" destinados por el editor a la imprenta, el periódico dejó de existir. La nómina es extensa, pero para ilustración de los contemporáneos pueden citarse unos pocos: "El Censor", de Sarmiento; "Tribuna", dirigida por Mariano de Vedia, que sostuvo la candidatura y el gobierno de Roca; "El Tiempo", en definitiva una aventura desinteresada de Vega Belgrano; "El Diario", que vivió lo que Láinez, su dueño; y "El País", de Carlos Pellegrini, siempre recordado por los viejos porteños periodistas formados en sus filas, bajo la dirección firme de un político que tuvo, entre sus variadas condiciones de conductor, la de saber crear y mantener un buen diario, no obstante la definida orientación partidaria que lo motivara. De aquella época, sólo subsisten en Buenos Aires "La Prensa", de Paz, y "La Nación", de Mitre, y el ya citado rosarino, de Lagos.



Una de las impresoras de la edición dominical en rotograbado a un color

Claridad ante todo

La pauta marcada el primer día por "La Prensa" coincide con lo que un cuarto de siglo más tarde describiera Azorín en un diario barcelonés que dirigía el biógrafo de Cervantes, don Miguel Santos Oliver, periodista de "imágenes levantadas", sin hipérboles, sin fulguraciones. Lo difícil fue, en 1869 aquí —como en 1906 en Barcelona—, procurar comprenderlo todo, ser ligeramente sutil, tener cierta distinción, no pretender llegar a "cronista brillante" sino cronistas exactos, de esos capaces de ir escribiendo una palabra después de la otra, sin prisa, con escasez de objetivación, con abundancia de serenidad, obviando ofuscaciones.

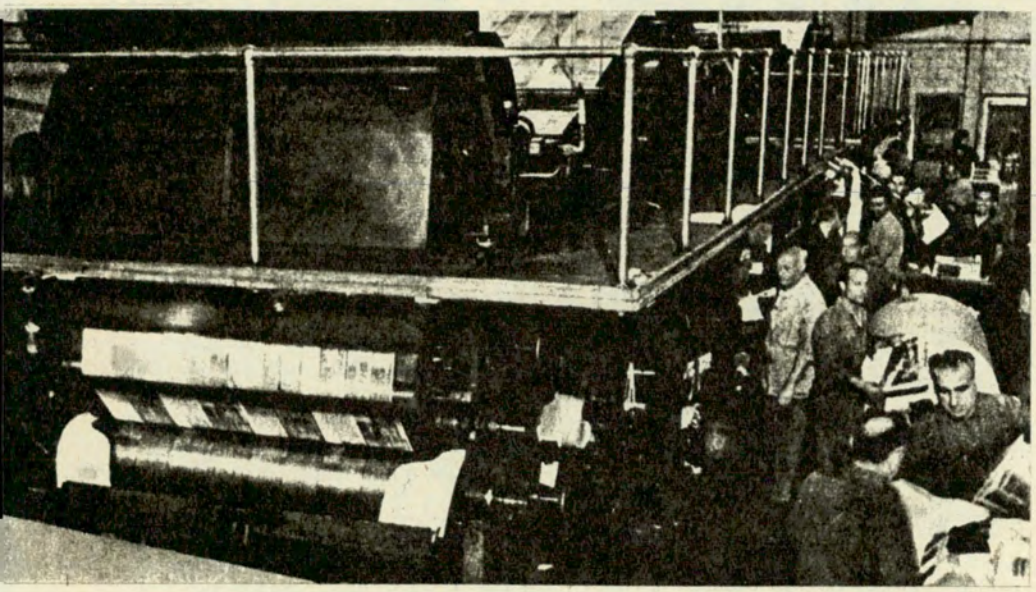
Un diario informativo requiere seriedad; claridad ante todo; si cabe decirlo: diafanidad. El lector no debe ser confundido, mucho menos engañado. Un diario no se publica para perturbar, ni equivocar, ni oscurecer. Si se reclama la libertad de expresión entre todas las primordiales libertades de los pueblos —síntesis republicana—, lo menos que debe ofrecerse en retribución de esa libertad es la sencillez expositiva, la sincera expresión del pensamiento, la buena intención, que, por ser buena, precisamente es limpia; porque las ideas como las personas, sin pulcritud valen apenas nada.

Recorrer, siquiera sea de prisa, la colección de "La Prensa" es vivir o revivir de manera interna, la vida misma del país; comenzar a comprender cómo se hizo y en cuántas dificultades tropezaron las generaciones pasadas, para encauzar a la Nación; comprender por qué hemos de estar agradecidos al liberalismo de

por
Bernardo González Arrili
PARA AUTOCLUB

CENTENARIO

Fiel a los principios de su creador informó y orientó el pensamiento de la ciudadanía en forma veraz y honesta.



Impresora de rotograbado a cuatro colores que consta de cinco unidades.

Mayo, renacido después de caída la tiranía rosista, al liberalismo de los hombres del tremendo conflicto con el Paraguay, al liberalismo de los que se enfrentaron con los caudillos localistas que efectuaron los postreros esfuerzos por desgajar el árbol nacional [1].

Sin personalismos

En los documentos de los archivos y en las piezas de museos, como en los libros de historia, el argentino actual hallará material suficiente para estudiar estos temas; pero en las páginas de "La Prensa" encontrará la explicación del detalle, la noticia reveladora, la gacetilla que contiene el dato aparentemente insignificante, pero valioso.

Todo eso en cuanto a la información. En lo referente al comentario, "La Prensa" fue uno de los diarios nacionales que iniciaron la omisión de los personalismos. Dejaron de interesar las personas para dar primacía a las ideas. Se abandonaron las diatribas por inútiles; los agravios, por carecer de valor; los insultos, por inconducentes.

El periodismo argentino, al salir de la pesadilla rosista, continuó con su estilo individual, arremetiendo contra las personas con el fin de defender o propagar las ideas o los intereses de otras tales. No se hablaba de la unidad, de las instituciones, de la Constitución, sino del general Tal y del doctor Cual. Un proyecto no era ni bueno ni malo, sino la figura de un hombre que había hecho esto, que usaba o no usaba barba, que tenía la voz fina o gruesa, que había robado, estaba robando o pensaba robar. Toda la lucha después de Caseros adoleció de lo mismo: una permanente reyerta de personas que deseaban hacer prevalecer sus intenciones o sus intereses, hundiendo al adversario Si ya no se degollaba físicamente, se descuartizaba moralmente. No se salvaba nadie. Todo era hueco, malintencionado, picaresco. La seriedad era lo de menos, la exactitud innecesaria y el lector no contaba en sentido alguno. Cada diario tenía su lector: el partidario. Las noticias no se daban con finalidad informativa, ni se sabía, en realidad, qué ocurría no ya en Jujuy o en Carmen de Patagones, sino en el barrio de Palermo o en el pueblo de Morón.

Un hecho revelador

Desde el primer día quiso "La Prensa" informar primero, comentar con serenidad e independencia, después. Parecerá al inadvertido lector de estas líneas que tales propósitos eran hacederos, sin inconvenientes mayores, con escasos tropiezos. Pero informar con exactitud era dificultoso; comentar con independencia, peligrosísimo Cinco años después de la fundación de "La Prensa", José C. Paz estaba en Montevideo, desterrado, y eso lo sabemos no porque lo dijera el diario con grandes titulares, sino porque entre las gacetillas apareció la noticia de que Paz dio allá sus exámenes de derecho y recibido de abogado. Ese mismo año, 1875, el director de "La Prensa", Estanislao S. Zeballos, se encontró con que un comunicado inserto en el diario motivó el enojo de un coronel, famoso por sus habilidades esgrimísticas y sus intemperancias políticas; éste fue al diario y pretendió que se rectificara lo

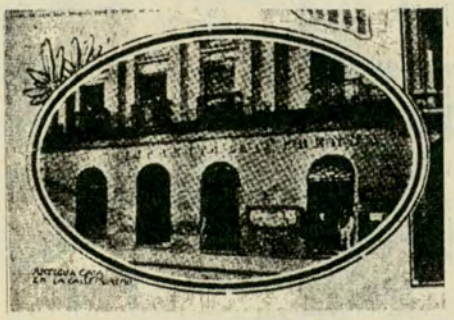
[1] La palabra liberalismo produce encontrados sentimientos en personas desavisadas; conocemos decididos enemigos del liberalismo que no han sabido decirnos qué significado tiene la palabra y mucho menos diferenciar el liberalismo político del liberalismo económico. Es, en casos, una palabra asustadora y, en otros, una palabra que sirve para equivocar. El argentino que no es liberal corre el riesgo de dejar de ser argentino. Liberal proviene de libertad. ¿Se concibe un argentino que no ame decididamente la libertad? El liberalismo es una conducta —explicó Marañón— y ser liberal es "no admitir jamás que el fin justifique los medios, son los medios los que justifican el fin". Agréguese que el espíritu liberal no siempre tiene que ver con los "partidos liberales". En la Argentina —como en tantas otras partes— el liberalismo ha sido fecundo y la civilización sin él se mantendría en un atraso de miles de años.



Edificio de Azopardo y Chile donde funcionan los talleres de "La Prensa".

publicado o se le revelara el nombre de quien la había facilitado. Zeballos —tenía entonces veintiún años de edad— se negó a ambas pretensiones. "La Prensa" sólo revelaría el nombre del autor al juez competente y la rectificación no se haría porque la información dada era exacta. El coronel respondió que él nunca había necesitado que los jueces le indicaran lo que debía hacer y que el director se atuviera a las consecuencias. Según la crónica publicada por "La Prensa" del domingo 25 de julio (1875): *"Ayer al salir de la secretaría del Congreso, en donde (Zeballos) se había encontrado con Espina, éste, que había salido algunos minutos antes que él, lo esperó en un recodo que hace la vereda al entrar en la línea de la calle Victoria y lo siguió a pocos pasos de distancia hasta que le descargó de pronto y traidoramente un golpe sobre el rostro y con la mano armada de una guarnición de fierro, echando luego mano al cinto en que llevaba un revólver. Pero el doctor Zeballos acometido tan brutal e inesperadamente y viendo que su agresor trataba de sacar un arma más mortífera que aquella con que lo había ofendido, le echó la mano al cuello y con la otra sacó un revólver*[2] *y le descargó tres tiros a quemarropa. Pero Espina no fue herido. Su paletó fue quemado y agujereado por las balas, pero sin duda una cota de malla o alguna otra defensa semejante, resguardaban su cuerpo".*

[2] Zeballos tenía permiso policial para cargar arma en vista de las amenazas del coronel oportunamente denunciadas.



Primer edificio de "La Prensa" en la calle Moreno entre Bolívar y Perú.

Con estos hechos menudos —que no están en los libros de texto, que las actuales generaciones argentinas desconocen y que cito al pasar, sin asignarle mayor importancia—, con estos hechos, multiplicados por mil, afirmó su prestigio "La Prensa".

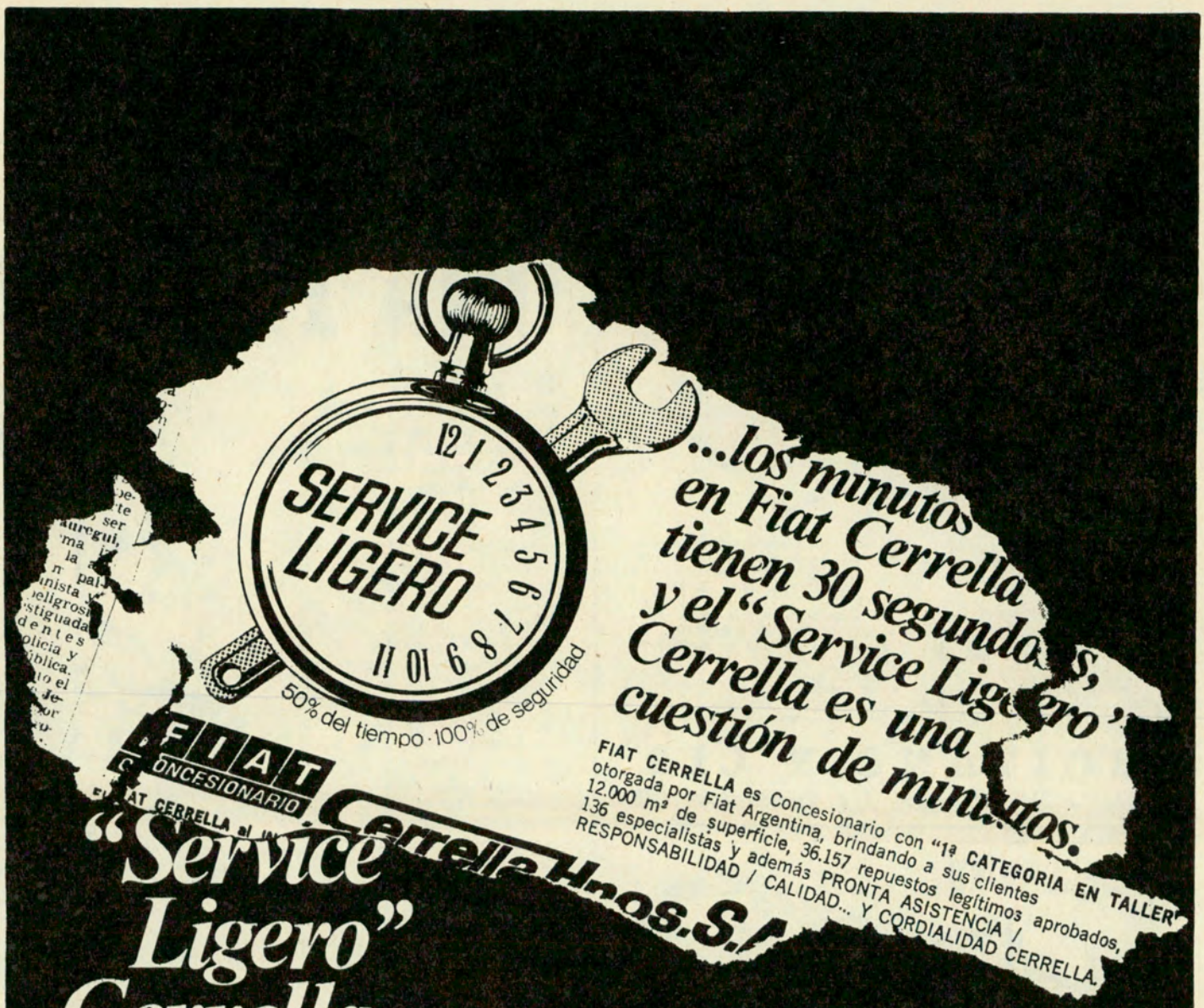
Durante décadas los comentarios editoriales, producto de la pluma de hombres como Paz, Adolfo E. Dávila, Zeballos, Eleodoro Lobos, Carlos Pellegrini, Onésimo Leguizamón, Herrera, José A. Terry, Delfín Gallo, Manuel de Rezábal, Joaquín V. González, José M. Elizaguirre, José Santos Gollan, y otros más, y dirigido el diario durante muchos años por el hijo del fundador, Ezequiel P. Paz, y actualmente por Alberto Gainza Paz, guiaron o coadyuvaron a conducir el pensamiento cívico, la orientación de la ciudadanía. Las grandes cuestiones y las buenas causas fueron sostenidas en sus columnas; más de una vez, un solo editorial derrumbó a un ministerio o evitó un desacierto o alentó la acción de un gobierno.

El faro salvador

El diario, en situaciones gravísimas fue un faro que salvó más de un naufragio. Si criticó con severidad, aplaudió sin reservas. Castigó o premió. Los hombres fueron paulatinamente sustituidos por ideas, juzgados por sus obras. Si se protestó cuando se afirmaron los gobernantes en el solo poder de las bayonetas, también se incitó a reforzar la armada nacional en los días que se consideraron críticos debidos a las pretensiones de alguna nación hermana, aunque equivocada por sus mandatarios y publicistas que olvidaban esa misma hermandad. La soberanía no fue olvidada; la ciudadanía defendida en sus derechos legítimos e inducida a cumplir sus deberes irrenunciables. La verdadera significación del liberalismo original —puesto que la Nación argentina nació para ser liberal—, fue tenazmente proclamada, esclarecida, explicada, a sus lectores para no permitir que prédicas extrañas los equivocaran. Por momentos se supone que es un diario conservador porque el patrimonio nacional fue invariablemente defendido; las ideas merecedoras de apoyo lo tuvieron en sus columnas; los hombres correctos estimaron a "La Prensa" tribuna segura; los incorrectos debieron acallarla por decreto o usurparla con parodias legislativas, sin que por eso los postulados guiadores se borrasen de su programa inicial o dejasen de tener valor.

El pueblo ha visto con amargura cada vez que "La Prensa" fue agredida de hecho. Pasa un grupo de descontentos por la avenida de Mayo y rompe los vidrios de la administración del diario. No alcanzan a manifestar, a veces, los motivos de su disconformidad, sino que ven en "La Prensa" una institución característica, algo más que un diario de la mañana: parte entrañable de la argentinidad. Ya en ocasión difícil de olvidar sintetizamos, o procuramos sintetizar, en una frase el libro que al principio mencionamos. Dijimos que cada vez que "La Prensa" es obligada a callar, la República peligra. Si "La Prensa" desaparece —aunque sea por unos meses, por unos pocos años—, el país está seguro de que la libertad sufre un eclipse.

Trátase, como se ve, de una historia que rebalsa la común lección escolar. Estos cien años —desde 1869— de la Nación Argentina no podrán recordarse en página alguna olvidando a "La Prensa". Para reconocer sus méritos de tribuna popular o para desconocer sus prédicas liberales, para decir que sí o para vocear que no, será imprescindible mencionarla. Esta seguridad ofrece el más firme basamento a los homenajes que se le tributan con motivo de cumplirse el centenario de su fundación. ♠



"Service Ligero" Cerrella

"...una cuestión de minutos"

GANE EN ATENCION Y COMODIDAD

Realice su **SERVICE LIGERO CERRELLA**
los días miércoles, jueves o viernes
de 8 a 12 y de 14 a 18 hs.
Funciona diariamente

FIAT CONCESIONARIO Cerrella Hnos.S.A.

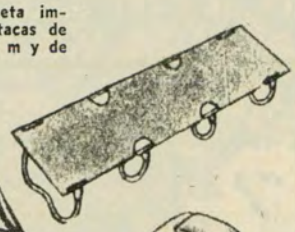
Central **AV. CABILDO 545** - Tel. 771-1011/15 Service Ligero **GOROSTIAGA 2350**
Sucursal **AV. UDAONDO 1500** - Tel. 70-0268/2984

ASEGURE SU COMODIDAD...

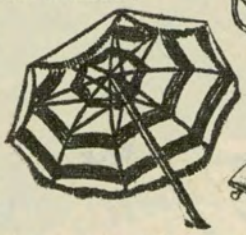


Haga liviano su viaje, llevando usted estos artículos plegables de fácil transporte, confeccionados en nuestros talleres directamente al público.

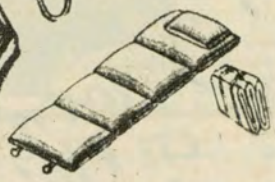
Carpa "Excursionista", doble techo loneta impermeable, piso plástico, armazón y estacas de aluminio duro. Medidas: 2 x 2.50 x 1.85 m y de 1.90 x 1.70 x 1.40 m. Muy liviana.



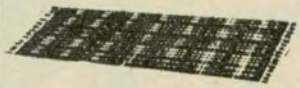
Catre plegadizo, lona fuerte, armazón acero cromado, plegado mide: 0.68 x 0.22. Livianísimo.



PARASOLES MODERNOS DE TODO TIPO, armazón divisible, varillas de acero con inclinación. Dtro.: 2.50 m; 2.20 m; 2 m; 1.80 m y 1.50 m. OFERTA: Parasol portátil, telas firmes, 8 varillas de acero, Dtro. 1.50 m; ideal para llevar a la playa. Más barato que alquilarlo.



Colchoneta portátil plegable, en lona rellena de planchas de urethane de 0.60 x 1.80 m. Pesa aprox. 2 kilos.



Manta de playa en tela colores firmes al sol, con fleco de color 0.90 x 1.80 m. Tenemos variedad de modelos. Visítenos.

Solicite un folleto - Descuento a los socios del ACA - CREDITOS y ahora también LONDON CARD. Pida informes - Remitimos al interior c/Giro más flete a n/orden

BOITANO Y CIA.

BARTOLOME MITRE 854 T. E. 45-6435 - 2484 y 0887

SEGURIDAD



EVITA EL ROBO!

de SU FIAT, PEUGEOT, RENAULT, etc.

ANTIRROBO NEIMAN®

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

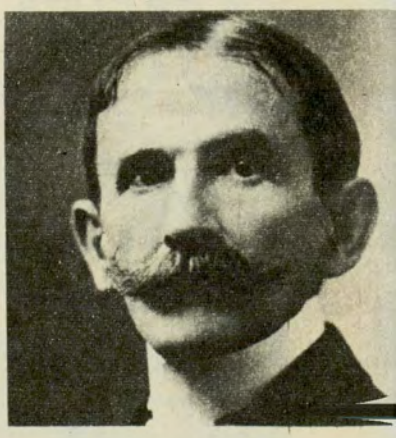
SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.

UNA TRIBUNA



El 4 de enero de 1870 aparece "La Nación", el diario que Mitre crea, retornando al ejercicio del periodismo luego de haber desempeñado las funciones más altas que la República puede confiar a un ciudadano en la esfera civil y militar. La hoja nueva sucede a "Nación Argentina", que deja de editarse el último día del año anterior y que ha apoyado su gestión presidencial, la primera de la Argentina definitivamente unida por instituciones tan perdurables que, en vano, se ha intentado lesionar con más pertinencia que éxito.

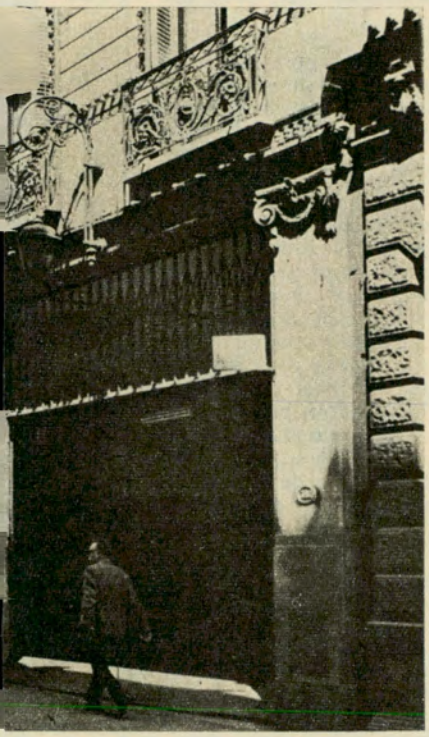
"Nación Argentina", lo dice Mitre en el editorial de la primera página del número inaugural, fue un puesto de combate. "La Nación" será una tribuna de doctrina. Han quedado atrás las luchas más cruentas por la consolidación de la República representativa y federal. Por delante se abren las posibilidades infinitas que el régimen, en su amplitud esencial, ofrece a los hombres de buena voluntad.



Nacida del impulso espiritual que en el curso del último tercio de la centuria anterior se multiplicó en obra civilizadora, "La Nación" —cuya primera nota editorial se tituló "Nuevos horizontes"— representa, quiere representar, el optimismo de un pueblo que en lo más puro de su ser nacional, cualesquiera sean las circunstancias adversas, no renuncia ni a ser contemporáneo de sí mismo ni a refirmar su dignidad colectiva e individual.

Si la consigna de ser "tribuna de doctrina" se hubiera concebido con estrechez dogmática, si se hubiera cumplido como un mandato discriminatorio, "La Nación" no estaría llegando a su primer siglo de existencia. "Tribuna de doctrina" —en las perspectivas

DE DOCTRINA



Vista del edificio central del diario "La Nación" en el sector que da sobre la calle San Martín, junto al Museo Mitre.

El ingeniero Emilio Mitre fue uno de los directores de "La Nación" en el curso de estos cien años que ahora celebran.

siempre abiertas de los horizontes siempre renovados— fue, y es, tal como lo enseñó el fundador, campo neutral para la información, foro de posiciones encontradas y cátedra de ideas no impuestas, sino expuestas y sostenidas con la sola fuerza de la buena fe y de la razón argumental.

No otra cosa señaló Mitre a quienes habían de seguirlo en la conducción de su hoja. No otro es el compromiso asumido por ellos —Bartolito, Emilio, Luis, Jorge, Luis otra vez, y sus descendientes— en el curso de estos cien años que se cierran el 4 de enero próximo. No otra conducta esperaban los lectores de "La Nación" que, de generación en generación, a lo largo de una centuria casi, la han aprobado y la han criticado cada mañana con el afecto y la franqueza que alienta el sentirse como formando parte de una familia espiritual.

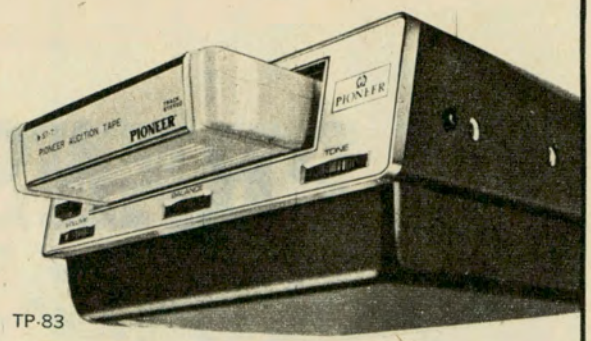
Así llega "La Nación" a su centenario, vital, en cuanto los tiempos despiertan en ella su peculiar vibración cotidiana; una y la misma, en cuanto los principios coinciden con los permanentes de la República y con los que la moral pide a los hombres de bien. ♠

"La Nación" en su centenario

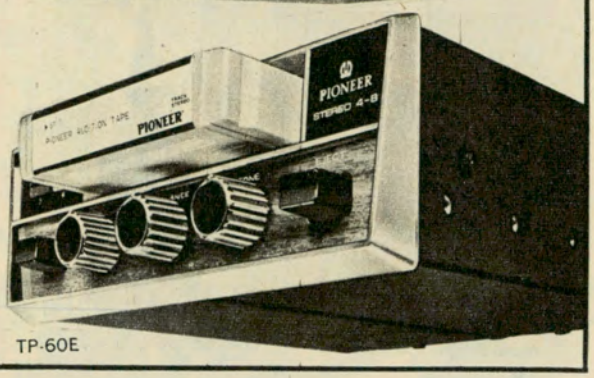
por Octavio Hornos Paz

PARA AUTOCLUB

PIONEER® Le Brinda Doquiera Música Hi-Fi... Y Un Nombre Para Su Orgullo



TP-83



TP-60E

Car Stereo Modelo TP-83
Completamente automático. Posible el cambio manual del programa. Indicadores de canal. Los más finos transistores de silicona excepcionalmente estables en todas las temperaturas. 8 pistas.

Car Stereo Modelo TP-60E
Selección automática de 4 y 8 pistas. Versatilidad, Sencillez y Operación Automática: El TP-60E no tiene precedentes. Usa cualquier tipo de cinta: Fidelipac 4 pistas, Lear Jet 8 pistas o Audiopak.



Altavoces Instalación Lateral **Modelo P-16K**



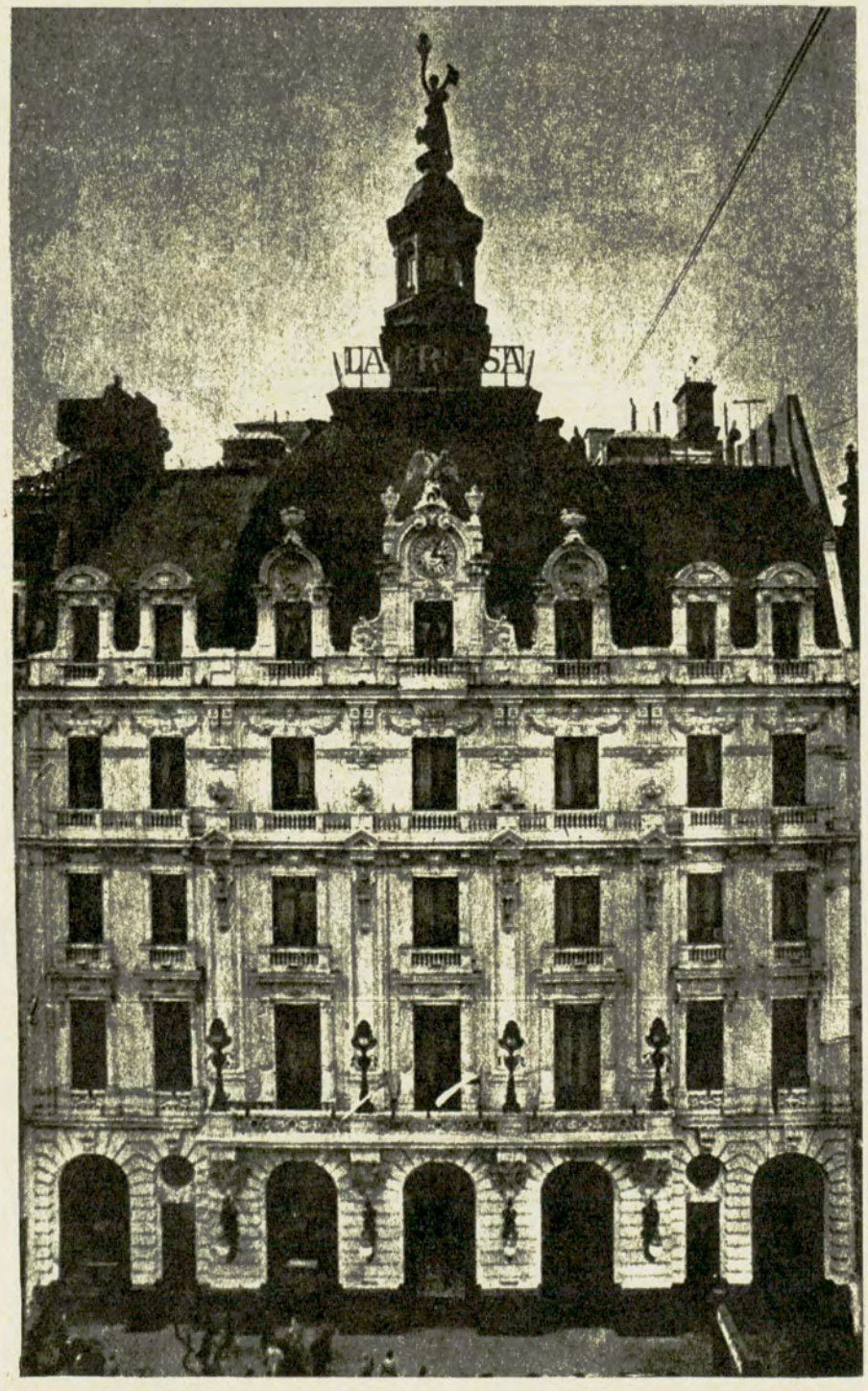
Altavoces Instalación Trasera **Modelo TS-20**

PIONEER
PIONEER INTERNATIONAL, INC.

Agente:
INTERNACIONAL ELECTRIC S. C. A.
Casilla de Correo 5071, Buenos Aires, ARGENTINA



LA PRENSA y LA NACION



En una reciente obra de Máximo Etchecopar, encontramos una referencia esclarecedora. Se trata de *Historia de una afición a leer*. La primera parte nos muestra el crecimiento y afinamiento de un espíritu y una inteligencia (la del relator) con referencia continua a sus predilecciones literarias. En la página setenta y ocho de la segunda parte tropezamos con la referencia que enunciamos más arriba. Está dedicada a la amistad de Etchecopar, en ese momento autor muy joven, con Ortega y Gasset, durante los años que el famoso pensador español pasó en nuestro país. Dice, textualmente: "Algo que muestra su ecuanimidad y la firmeza y justicia de sus apreciaciones acerca de la realidad inmediata (esa realidad que condiciona nuestra vida de cada día) lo prueba, pienso, lo siguiente: me lamentaba yo en una de mis visitas del *parti-pris* ideológico de los grandes diarios argentinos, cuyo liberalismo cerrado —valga la contradicción— convertía a «La Nación» y «La Prensa» en verdaderas ciudadelas de papel y tinta impresa, las cuales estaban sitiadas por circunstancias y tiempos nuevos que poco o nada se parecían a los tiempos del auge liberal. Ortega y Gasset, que no desoía mis vehementes razones (que el paso de los años no ha atenuado, lo declaro), hizo hincapié, no obstante, en la importancia nacional de ambas grandes publicaciones, que determina, agregó, que su presencia en la vida argentina sea poco menos que indispensable. *«La Prensa» y «La Nación» han concluido por formar parte de la idea que todos nos hemos forjado de la Argentina. Cometería un grave error quien pretendiese prescindir de cualquiera de ellos".*

El pensamiento de Ortega y Gasset, como todos los suyos, involucra una extraordinaria lucidez. Prescinde de lo accidental, para arrojar su sonda verticalmente. Explica y clarifica. Creo que nadie apuntó un mejor esquema de la importancia esencial de los dos tradicionales periódicos. Viniendo de un pasado que alcanza a cien años que

Frente del edificio de "La Prensa" sobre la avenida de Mayo, donde se hallan la dirección, redacción y administración del matutino.



Máquinas de teletipo por medio de las cuales "La Prensa" recibe de 7 sucursales del interior del país las informaciones del momento.

una imagen de la Argentina

por Ulyses Petit de Murat

PARA AUTOCLUB

son muchos años en una *patria joven* (como llamó a la nuestra don Leopoldo Lugones), ambos se han enraizado en la presencia y el devenir del ser nacional. Las hemerotecas saben cómo se fatigan sus colecciones, para integrar la estructuración de múltiples obras referidas a la historia y a la realidad argentinas. En sus columnas centenarias, laten los hechos, la noticia y lo que está un poco más allá de la exposición a veces bastante crepuscular de los enunciados de la realidad. Pues ésta, como divertida y genialmente decía Chesterton, *tiene cosas que no se parecen a ninguna otra.*

También la poesía

Otros entenderán mejor la trascendencia de una lucha nunca desmentida en favor de la democracia o de la proyección en los rubros del análisis político, económico, rural o artístico, que tienen "La Prensa" y "La Nación". Para mí, en la fórmula orteguiana, algo de lo que vuelve más permanente el enlace de la idea del país y la existencia de los dos matutinos que han sido voceados durante un siglo, en su relación con la gente de letras. Sabemos que ambos contaron siempre con la colaboración asidua de los creadores de todas las generaciones. Y sin descuidar —cosa realmente insólita y admirable— a esa gran cenicienta de la letra impresa que es la poesía.

Recuerdo que un numeroso grupo de colaboradores de la famosa revista *"Martín Fierro"*, entre los que me contaba, tuvieron, muy jóvenes, la apertura de los suplementos literarios dominicales. Esto sucedió en una época en que ser joven no era, como ahora, una gran ventaja. Una época en que los mayores hacían callar a los



con GRUMETE 13

Líquido con silicones. Deja una brillante película protectora que repele el polvo y la suciedad.

En el automóvil **conserva la pintura en buen estado y da brillo.** La suciedad no se pega por lo que reduce la necesidad del lavado frecuente.

Los muebles relucen a nuevo!!! Protege la madera y el brillo dura más. También es insuperable para lustrar heladeras, lavarropas, muebles metálicos, etc.

Latas de 280 cc., 1 litro y 20 litros.

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

S 560



Frente del antiguo edificio del diario "La Nación" sobre la calle San Martín.

muchachos, y un tío muy querido en otros aspectos, pero casi odiado en el terreno literario porque gustaba de los versos de Campoamor (aunque se reivindicó un día, dándome obras de Dostoyewsky, bien traducidas al francés), en cuanto alguna de mis hermanas le mostraba algún poema o ensayo mío impreso por *Martín Fierro,* implacablemente lo desdeñaba, por no haber aparecido en las columnas literarias dominicales de alguno de los dos grandes diarios.

Méndez Calzada no sabrá nunca la alegría que me dio al publicarme en "La Nación" un estudio sobre ciertos aspectos de la novelística de Marcel Proust. Yo tenía diecinueve años y mi tío siempre había declarado incomprensible y lento al autor de *A la recherche du temps perdu.* Pero el nombre de su sobrino, avalado por una publicación que, al revés de las puramente literarias (que reputaba aventuras un tanto insolentes de jovenzuelos marginados), hizo que pasara la prueba de *Du Coté de chez Swan* y llegara a *A l'ombre de jeunes filles en fleur.* Al llegar al final de la magna obra era un entusiasta de Proust.

Presencia de Lugones

De acuerdo con que lo anecdótico tiene un valor relativo. Pero si pensamos bien —historia de tío y sobrino aparte—, es posible inferir que la zona de influencia cultural de "La Nación" y "La Prensa" es, hasta estadísticamente, algo formidable. No creo que muchas personas se interesaran en los ensayos de Pablo Rojas Paz o Jorge Luis Borges, hasta que empezaron a aparecer en "La Prensa". Y menos aún por los poemas de Marechal, Pondal Ríos o Girondo, hasta que fueron impresos en los suplementos literarios de "La Nación". Hay que pensar que el momento editorial a que me estoy refiriendo, por la década del 30, era muy diferente al actual. Ahora nuestro país busca su rostro en el espejo que le proponen sus poetas, ensayistas y narradores. En aquel entonces, un Leopoldo Lugones se tenía que conformar con magras ediciones de 500 ejemplares. Y de esos cinco centenares había una parte que se dedicaba a los amigos que jamás pensaban en adquirir un volumen que no viniera de Europa, sea en el idioma original, sea en una traducción. Quiere decir que la difusión por "La Prensa", de un poema de Arturo Capdevila, sobrepasaban en miles y miles las cifras de los lectores que pudiera obtener por otros medios. Y la edición primera, de modesto tiraje, de *Don Segundo Sombra,* realizada por el esfuerzo diríamos casi personal de Evar Méndez, el director de la revista *Martín Fierro,* bajo el sello *Proa,* no se hubiera agotado rápidamente y provocado el interés de otra editorial más fuerte y comercial, a no mediar el largo artículo consagratorio que le dedicó, con su magnífica generosidad, Lugones, en el suplemento literario de "La Nación". Ese espaldarazo definitivo también lo dio el autor de *Lunario Sentimental* a tres poetas jóvenes, lo que es muy insólito en un consagrado. Ellos eran Pedroni, Rega Molina y Nalé Roxlo. Por eso es que hablamos de la generosidad de Lugones con fundamento y verdad. La crítica, sobre todo cuando el crítico es creador y, por lo tanto rival en esencia y potencia del criticado, suele inclinarse, más bien, hacia la destrucción. Pocos pensarán como el genial Ezra Pound, que en *El A.B.C. de la literatura* comienza a hablar de una novela y se detiene a los pocos párrafos, diciendo que opinará a fondo cuando haya escrito él mismo un libro de ese género narrativo.

Una legión de escritores

En lo que hace a la literatura también debemos recordar que, constantemente, en sus redacciones, ambos periódicos han mantenido una legión de escritores. Esto es digno de ser señalado, sobre todo en un país en que el escritor, trabajando como tal, rara vez puede subsistir. Tan sólo aquella "Crítica" de Natalio Botana, que convocó a su redacción a la mayoría de los escritores de la generación martinfierrista, puede ser comparada a "La Nación" y "La Prensa" en este aspecto. Pues gran parte del periodismo prefiere, antes que al poeta, narrador o ensayista, al profesional en la materia. En las redacciones de los dos grandes matutinos del país, tan bien definidos por Ortega y Gasset, podemos encontrar narradores (como Juan José Hernández, Silvina Bullrich o Manuel Peyrou), ensayista (como Leonidas de Vedia o Jorge Cruz), poetas de la mejor cresta de ola en esta marea que es la poesía argentina, rica y floreciente (como Requeni, Hermes Villordo o Jorge Calvetti), por no hacer más que una mención limitada, para no entrar en un auténtico catálogo de nombres calificados y que provienen de todos los ámbitos del país. Como que, por ejemplo, un César Rosales llega de San Luis y un Juan José Hernández de Tucumán, lo cual no hace más que confirmar lo que salió del pensamiento de Ortega y Gasset, que no mencionaba, como se recordará, a Buenos Aires, la ciudad donde ambos matutinos nacieron y crecieron, sino a la idea que todos nos hemos hecho de la Argentina, y que es innegable que "La Nación" y "La Prensa" integran. ♠



Usted no debe quedarse en ayunas.

Usted es un hombre de negocios. Un verdadero profesional.

Cada día, desde la hora del desayuno, se expone a mil situaciones que pueden modificar radicalmente su negocio. Al comenzar cada jornada debe estar al tanto de todas ellas.

Sólo un medio puede brindarle diariamente esa indispensable información. El panorama integral de su rubro, de toda la Economía, la Política, las Finanzas. Y todos los servicios día tras día, semanales o mensuales de cualquier actividad empresaria se desarrolle en el país.

Sólo EL CRONISTA COMERCIAL.

El único diario exclusivo para el hombre de negocios. Con todos los requisitos que usted busca. Con la información anticipada en una semana a cualquier otro medio. Por suscripción.

Para que su negocio pueda cada día, seguir su curso normal. Beneficioso.

Para que usted no sea sorprendido en ayunas.

El Cronista Comercial

Nuestras noticias siempre son primeras, desde sus verdaderas fuentes.

El primer número de "La Prensa" apareció el 18 de octubre de 1869 y el primero de "La Nación" el 4 de enero de 1870. En un espacio de tiempo no mayor de tres meses vieron la luz, por consiguiente, hace cien años, las dos expresiones máximas de nuestro periodismo. El doble acontecimiento está siendo celebrado en el país por instituciones de la más distinta índole y evocado por personalidades significativas de las más diversas actividades, desde las estrictamente culturales hasta las vinculadas con los intereses materiales de todo carácter. El hecho se justifica con prodigalidad. Esos dos grandes diarios, desde tantos puntos de vista ejemplares, encarnan de manera terminante los mejores caracteres tradicionales del periodismo argentino y no hay renglón válido de la vida del país ni institución alguna de su estructura republicana que no estén en deuda de agradecimiento, precisamente con el periodismo.

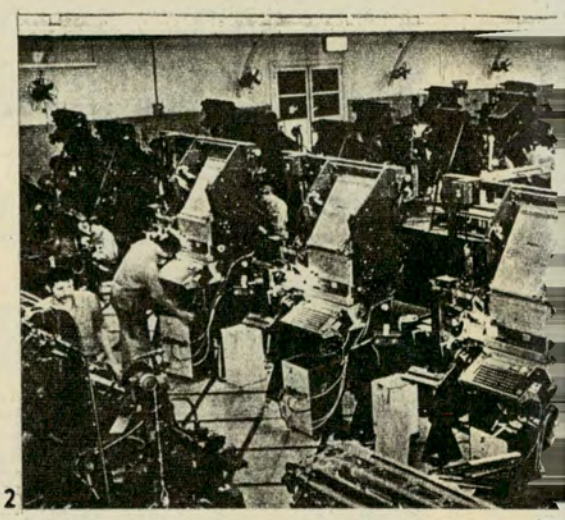
Los precursores

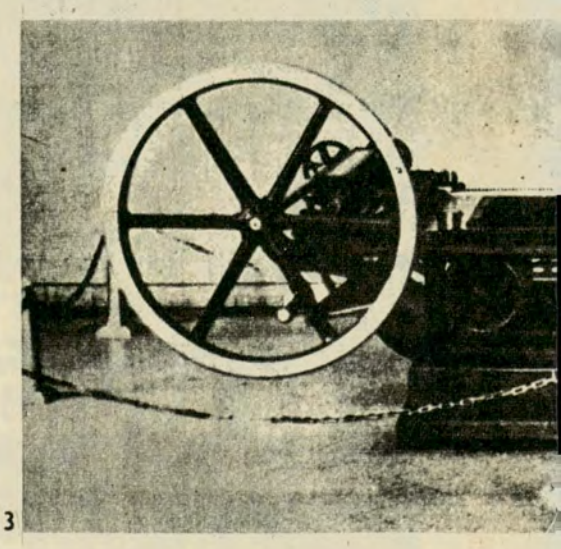
La prensa argentina nace con el país mismo o, con mayor exactitud histórica, lo precede y, sobre todo, lo anuncia. En las primeras manifestaciones periodísticas ocurridas en nuestra tierra, aun antes de nuestra estructuración política como nación, están ya los gérmenes de nuestras instituciones fundamentales en las ideas que esos primarios órganos de difusión sostienen o consideran en sus columnas rudimentarias. Provienen esas ideas del filosofismo político y económico del siglo XVIII que irrumpió en el panorama de la historia, a fines de ese mismo siglo, en las esencias liberales y democráticas inspiradoras de las revoluciones de los Estados Unidos y de Francia. Asoman esas ideas en "El Telégrafo Mercantil", de don Francisco Antonio Cabello y Mesa, la primera hoja periodística aparecida en nuestra tierra, en 1801, e impresa, inevitablemente, en el histórico taller de la *Casa de los Niños Expósitos*. Colaboraron en esa hoja Azcuénaza y Chorroarín, Castelli y Belgrano. Pero el Virrey Del Pino la clausuró invocando, en el especioso decreto de suspensión, *"la calidad inferior de sus escritos"*. Esas ideas y esos principios comprometían, de toda evidencia, la autoridad del régimen colonial y no obró descaminadamente, en tal sentido, la prudencia del gobernante. Pero esos principios y esas ideas estaban en marcha de modo ineluctable. Vuelven a emerger, tenaces aunque cautelosas, en las letras de molde del "Semanario de Agricultura, Industria y Comercio", editado por Don Hipólito Vieytes, en 1802, y se manifiestan, más desembarazados de reticencias, en "El Correo de Comercio" aparecido en marzo de 1810, dos meses antes de la Revolución, dirigido por el doctor Don Manuel Belgrano, un iniciado en el conocimiento de los enciclopedistas. Pero el 7 de junio de 1810, a los pocos días de ocurrido el sacudimiento fundamental de Mayo, surge a la luz, a inspiración del encendido espíritu jacobino de Mariano Moreno, "La Gazeta de Buenos Aires", órgano del primer gobierno patrio, voz, en realidad, de la Revolución. Desde entonces hasta nuestros días —sin olvidar la vida efímera pero fértil en gérmenes progresistas de El Zonda", de Sarmiento, nacido y apagado después de apenas un mes y medio de existencia en San Juan—, la prensa argentina fue de manera invariable el altavoz de las aspiraciones nacionales orientadas hacia la consecución de un estado de cosas tan susceptible de garantizar la defensa de las libertades y la dignidad del individuo como de asegurar el engrandecimiento material del país.

La depuración de las costumbres

Pero después del sombrío interregno de la Tiranía, la etapa de la palabra sometida y la abolición de los derechos, una reacción explicable se produce al amparo de la supresión del decreto rosista, de 1832, que había cercenado la libertad de prensa. En 1852, ya derribada la Tiranía, más de treinta periódicos aparecen sólo en Buenos Aires. Rotos los frenos de la coerción oficial, no poca de esa prensa, inhabituada al ejercicio normal de la libertad, se precipita en los desbordes del desafuero. A la serena o,

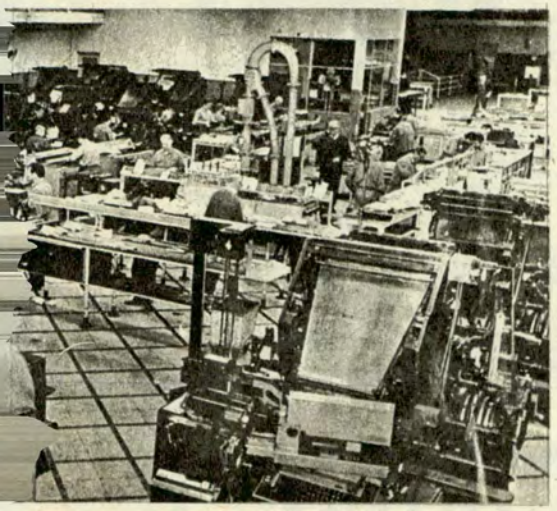

1

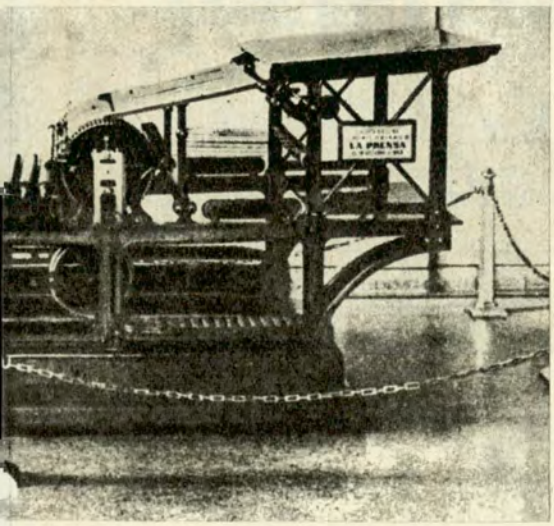

2


3

LA PRENSA Y LA NACION







aun, apasionada discusión de las ideas, se prefiere la práctica enconada de la agresión personal y en lugar de la objetividad ilustrativa se practica, sin reservas decorosas, la desfiguración irresponsable de los hechos. Tal estado de cosas no favorecía, por cierto, el desenvolvimiento normal de la vida republicana, la consolidación de las instituciones recién nacidas y la definitiva organización del país tanto en el orden político como en el aspecto de su indispensable desarrollo material.

Fue la clara conciencia de esta realidad la que sugirió a ciertos espíritus la necesidad de una prensa que contribuyera, con la constancia de su prédica, a la depuración de las costumbres públicas, al fortalecimiento de la legalidad y a la consecuente incorporación del país, en todos los órdenes, al concierto de las naciones civilizadas. Así nació "La Prensa", en 1869, bajo la dirección del doctor José C. Paz, y así surgió, pocos meses después, en 1870, "La Nación", fundada por el general Bartolomé Mitre sobre la base de la adquisición de "La Nación Argentina", de José María Gutiérrez.

"Verdad, honradez, he aquí nuestro punto de partida. Libertad, civilización, he ahí el fin que perseguimos", proclamó "La Prensa" en su primer artículo editorial. "La Nación", por su parte, también en su primer artículo redactado por Mitre, declaró aludiendo al diario sobre el cual se edificaba el nuevo órgano que *"si aquel diario había sido un puesto de combate"*, "La Nación" sería *"una tribuna de doctrinas"*.

La verdad de los hechos

Cien años han pasado desde el instante en que tales principios fueron proclamados y tales promesas formuladas a la opinión pública. El país es testigo de que en instante alguno de esos cien años esas palabras fueron olvidadas. Respetuosos de los fueros de la persona, atenidos objetivamente a la verdad de los hechos, adscriptos rigurosamente a la moral sobre la que reposan las disposiciones de la Ley, contenidos —aún dentro de la energía indispensable— en los límites del decoro expresivo, los dos grandes diarios incorporaron al panorama periodístico argentino la norma de la corrección inobjetable. No fue esto un obstáculo para que su actitud, cuando los hechos lo exigieron, fuese todo lo severa que el bien de la nación imponía. En estos cien años de la vida de los dos diarios el país vivió las más dispares y hasta azarosas circunstancias. Fueron afortunadas unas, infortunadas otras. Los gobiernos y gobernantes se sucedieron. Unos para bien de nuestro destino, otros para nuestra desgracia. "La Prensa" y "La Nación" no cohonestaron con el silencio cómplice la responsabilidad de los culpables. Hablaron con el tono que correspondía en cada caso. Aplaudieron y censuraron sin calcular ventajas o desventajas. Y esto es lo que el país les reconoce y les agradece como les agradece y les reconoce cuánto les debe, tanto en el orden de su progreso material como en el acrecentamiento de su cultura. Su prédica y su acción, por lo demás, implican un revitalizado y actualizado retorno a la mejor tradición del periodismo argentino, al sostenimiento de los principios liberales y democráticos, progresistas, que inspiraron a los fundadores de nuestra nacionalidad y animaron las palabras, a menudo ardientes, de los pioneros de nuestro periodismo —Vieytes, Belgrano, Moreno, Monteagudo, Sarmiento— cuyas voces se alzaron desde las columnas de aquellas páginas modestas de "El Telégrafo Mercantil", el "Semanario de Agricultura, Industria y Comercio", "El Correo de Comercio" y "El Zonda", de imborrable recuerdo. ♠

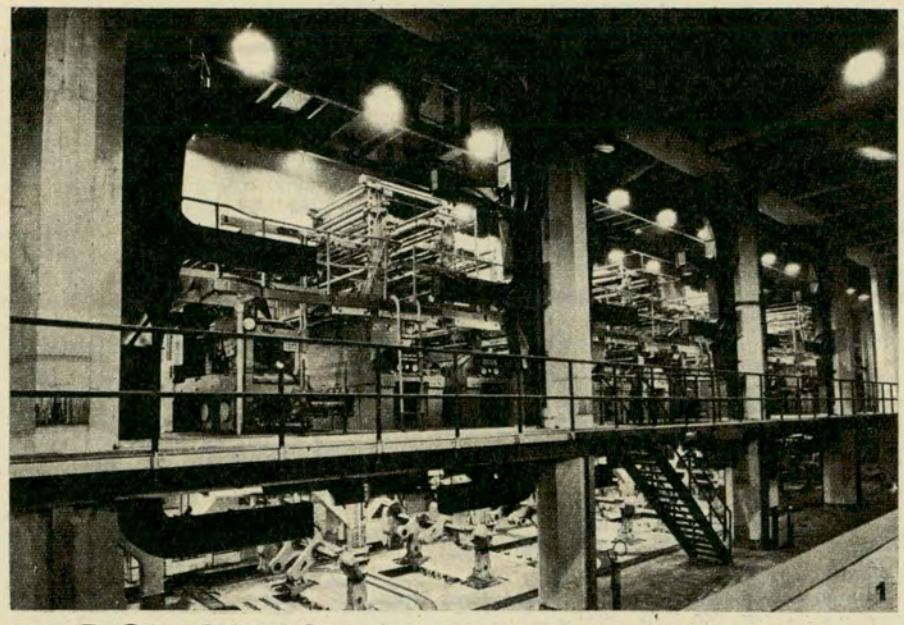
1 Vista parcial de la nueva planta del diario "La Nación". Sobre ella se construirán las instalaciones para redacción y administración.

2 Sala de composición de "La Prensa". En primer plano cuatro linotipos modelo Electron, parte del equipo de doce componedoras automáticas.

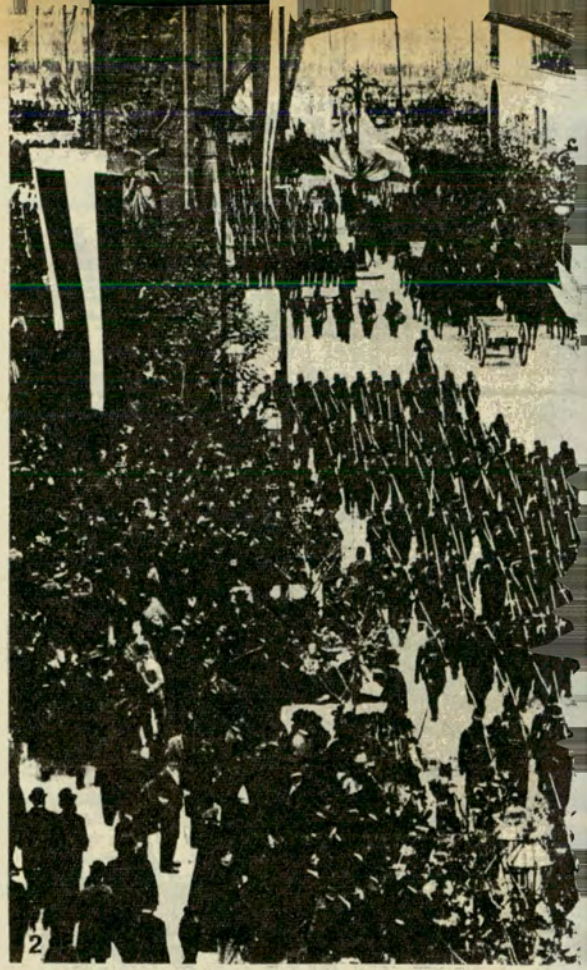
3 La primera máquina que se utilizó para la impresión de "La Prensa" constituye hoy un recuerdo grato pleno de cálidas evocaciones.

CUMPLEN CIEN AÑOS

por Córdova Iturburu PARA AUTOCLUB



1



2

DOS CUSTODIOS DE LA CIVILIDAD

"LA PRENSA" Y "LA NACION"

por Edmundo Guibourg
PARA AUTOCLUB

No son solamente cien años de vida del país insertos en las páginas de dos cotidianos integérrimos, con más el asomarse del país mismo día a día al fluir de la historia universal. Es algo de más profunda trascendencia todavía, en cuanto las páginas de cien años comportan los anales irreversibles de la civilidad argentina, justamente a partir de la severa hora constructiva de la organización nacional. Trepidaron las máquinas impresoras no ya en la Gran Aldea de resabios coloniales, fuesen ellos apacibles o tumultuosos, sino ya dispuestas para el portentoso porvenir de la Cosmópolis, cuyo crecimiento impetuoso, cabeza de Goliat en la república, estaba claramente previsto. De ese crecimiento, tanto "La Prensa" como "La Nación" iban a registrar el testimonio de fe, correspondiéndoles a ambos diarios el rol de impulsores y fautores en tesonero tributo. Exaltaban la marcha ascendente, marchando a la cabeza.

Conciencia de la nacionalidad

La conciencia de la nacionalidad y de todas las responsabilidades confiadas a los gobernantes como al pueblo, adquirió expresión colectiva mediante los dos grandes y adustos voceros, que venían a ejercitar en la firmeza de la continuidad —y así lo han cumplido sin desmayo ni renunciamientos—, el influjo moral del cuarto poder, denominación que si los investía de carácter institucional no se apoyó en otra fuerza que la de la verdad para el contralor de los otros poderes.

Por eso su derecho esencial, que es el de la libertad de expresión, se revertió hacia el deber irrenunciable de custodiar todas las garantías ciudadanas al abrigo de la ley, y en la práctica de modalidades y costumbres respetuosas que, además de cumplir las normas, también hacen ley; hacia la misión inexorable de repudiar el abuso, el atropello, la arbitrariedad, el discrecionalismo, la vesanía, la opresión y la represión. Cualquier eclipse de la libertad de expresión se torna anómalo índice de una libertad presunta e inexistente, aunque subsista escrita y declamada, pues como lo dijo Mariano Moreno, puede haber quienes obliguen a esclavos a cantar himnos libertarios.

Tal la lección cívica permanente que, a cien años de su aparición, reconocemos con jubiloso orgullo quienes celebramos las efemérides de "La Nación" y de "La Prensa" y honramos la memoria de sus ilustres fundadores, patricios consulares, cuyo dictado fue el de incorruptibilidad.

Fuente pujante de civismo y de ilustración, los dos grandes faros orientaron, ampararon y forjaron la opinión pública, tanto con su celo por las instituciones y por los intereses generales como en la meditación, la serenidad y la enseñanza persuasiva que brotó de sus comentarios, que contribuyeron a perfeccionar las costumbres y a establecer un orden civil que debía ser resguardado: es decir, la civilización, el grado adquirido de cultura. Un siglo de custodia fiel, ésa es la trayectoria.

Tiempos no recobrados

Como hombre de letras, como partícipe en las actividades de esferas



Foto Nº 1: Un aspecto parcial de los talleres donde funcionan las nuevas máquinas impresoras del diario "La Nación", puestas en funcionamiento hace poco tiempo. — Foto Nº 2: En el año 1896, el diario "La Prensa" hizo erigir un arco como acto de adhesión a los homenajes que el pueblo y las autoridades nacionales tributaron el 14 de junio a la milicia nacional, en ocasión de celebrarse la primera conscripción de ciudadanos argentinos.

artísticas, como representante de entidades específicamente culturales, y por cierto individualmente, a título de hombre de prensa al que le alcanzó el privilegio de entregar la mayor parte de su vida a la vocación del periodismo, vibran en mí cuerdas emotivas ante el jubileo de los dos diarios, cuyos títulos son conocidos en todas las latitudes del mundo como la voz viva y activa de la Argentina. El acontecimiento confortante remueve el recuerdo de los maestros que, los que militábamos en otras redacciones, sacrificadas y sinceras en su inspiración, reconocíamos como tales en aquellas excepcionales figuras de la talla de Leopoldo Lugones y Francisco Grandmontagne, de Adolfo Dávila y Roberto J. Payró, de Emilio Becher y Estanislao S. Zeballos, de Joaquín de Vedia y Alberto Gerchunoff. Nos nutría el fruto de su magisterio y el de sus émulos, y el alimento espiritual de los colaboradores seleccionados entre eminentes espíritus del pensamiento mundial. Altos puntales todos del prestigio intelectual de las columnas de "La Nación" y "La Prensa", maestros cuyos nombres pronunciamos siempre con hondísima reverencia, con la conmovida nostalgia de tiempos no recobrados, con la memoración de ejemplos del talento sin soberbia, de la conducta sin claudicaciones y del abierto estímulo a la ilusión, el fervor y los ideales de la juventud. ¡Imágenes que surgen señeras ante la fecha evocativa, ante este centenario de los dos grandes diarios argentinos! ♠

LASER V 547



Frene con todo BENDIX!

Sus frenos de disco son BENDIX.
Su líquido para frenos de disco también debe ser BENDIX.

Somos tan exigentes, que creamos un líquido de frenos especial
para nuestro freno de disco BENDIX.
(El único freno de disco
que se produce en el país).
El LIQUIDO BENDIX * investigado y ensayado exhaustivamente, satisface todas las exigencias técnicas que requiere el excepcional
freno de disco BENDIX
y garantiza permanentemente EFICIENCIA
y SEGURIDAD en todas las frenadas.



FLUIDOS BENDIX para
FRENOS DE DISCO BENDIX
Cada frenada: ¡seguridad controlada!
*** Recomendable también para frenos de tambor.**

Bendix

EMILIO ZOLA



LAS CALLES DE BUENOS AIRES

por Gustavo García Saraví

PARA AUTOCLUB Fotos de Juan Carlos Piña

He tenido el gran gûsto (y honor) de darles la mano a tres Premios Nobel: Gabriela Mistral, Juan Ramón Jiménez y Miguel Angel Asturias. Inclusive he tomado el té con algunos de ellos, parodiando desde lejos (y en infortunado castellano) a mi admirada Victoria Ocampo. Y he compartido también largas tardes y devociones con algunos otros premios: Jorge Luis Borges, Juana de Ibarbourou, Ezequiel Martínez Estrada, Juan Rulfo, Jean Cassou (también en desdichado y casi inconfesable español).

Pudiera ser que en determinado nivel cultural estos conocimientos no tengan la relevancia que esperaba mi orgullo (o vanidad, su detestable prima hermana). Pero en cambio, no creo que los más encumbrados miembros de la S.A.D.E. o los ilustres colegas del P.E.N. Club Internacional hayan estado nunca con Emilio Zola. Y charlado un largo rato con él. Y descubrir su famoso naturalismo. Yo sí. Y esto —pienso— vale la pena contarlo.

Confieso que lo encontré por casualidad. Vive a algunas cuadras de la Plaza Italia, entre Godoy Cruz y Oro, Soler (y otros grandes) y Guatemala. Un poco apartado del centro, es verdad, pero en un barrio apropiado para sus descripciones del suburbio y ciertos grisáceos del alma humana. Lo rodean, en efecto, obreros vitivinícolas, pobladores de boliches, probables muchachas del servicio doméstico (sin cama), misteriosos habitantes de la misteriosa Buenos Aires. Y bajas y altas vías de tren, obsoletas barreras (fabricantes de malas palabras e interminables filas de automóviles), adoquines gastados, locomotoras, calzadas y veredas inexplicablemente húmedas, casas (todas de un piso) viejas, descascaradas y refugio, quizá, de los primeros y románticos anarquistas de principio de siglo, establecimientos embotelladores de vino, "almacenes color rosado como revés de naipe" y demás delicias para la realidad y las imaginaciones.

Es por eso que firmo y afirmo, después de mucho tiempo, que al fin doy con una calle con el nombre (y el naturalismo) bien puestos. Y hallar algo con los símbolos bien puestos es una casualidad digna de celebrarse.



No es difícil encontrar en novelas de Zola paisajes ciudadanos como el de la calle que lleva su nombre.



La calle Emilio Zola está situada cerca de la Plaza Italia, entre Godoy Cruz, Oro y Soler.

CORONEL DIAZ

Desde Salguero y Las Heras hasta la esquina de ésta con Coronel Díaz (es decir, desde uno de los trasplantados corazones geográfico-sociales de Buenos Aires, ya que, como se sabe, en otro tiempo sus centros se llamaban Barrio Sur, Florida, Santa Fe, y eran mucho más reducidos), se ven claramente los tres Polifemos del humo y la industria, las tres verticales del pasado, las tres chimeneas que, quizá sin proponérselo, traumatizan al nuevo y escalante rico que ha logrado poner pie en esta zona de altivas residencias, prósperos ejecutivos y deliciosas descendientes de inmigrantes, que ahora hablan de *tú*, estudian en colegios ingleses, pronuncian el francés a la perfección y manejan con ponderable desenvoltura perros, automóviles y hombres (o casi hombres) lujosos y atrabiliarios.

La demolición de la antigua Penitenciaría, en efecto, ha abierto un inmenso escenario, una especie de ventana gigantesca de varias manzanas para mirar uno de los lados de Buenos Aires, un rectángulo más o menos inédito de rascacielos y perspectivas, balcones como cubos, y cubos como pedacitos de casas para jugar cuadriculadamente a la existencia.

Y tal como suele suceder en esta Viña del Señor, que a veces también se llama Coronel Díaz, aquellos prósperos habitantes seguramente se quejan del "feo aspecto", del "descuido edilicio", de la "ordenanza tal o cual", que no manda voltear de inmediato las tres erectas Marías de ladrillo, las metafóricas y adelgazadas carabelas de un fin de siglo laborioso (o "laburador") y lejano. Y no se detienen a pensar, naturalmente, que en esos mismos establecimientos anduvieron en alpargatas (o descalzos) y ganando unas pocas monedas por hora, los eficaces abuelos que vinieron a "hacerse la América".

Esta avenida, todavía empedrada y ligeramente soñadora (más hacia el lado de Güemes y Charcas, con sus lánguidos y hermosos árboles, que hacia Arenales o Beruti, mucho menos personal y cálida) puede asumir, como es lógico, distintas alegorías, diferentes e íntimos simbolismos. Igual que las palabras de los poetas. Para nosotros, sin embargo, es fundamentalmente la esquina con Santa Fe (o, mejor dicho, la manzana irregular que se cierra con Bulnes y el ya citado mellizo de French) y, sobre todo, las chimeneas que la vigilan, aquellas esbeltas torres redondeadas que la controlan desde mil novecientos, aquellos vigías con pararrayos que, como algunos cabezudos de Carnaval, mueven pesadamente (sin moverse) melancolías, ayeres, "Caras y Caretas" y olvidados tranvías. O *"tranguais"*, como se decía durante aquellos almanaques.

Para la toma de estas instantáneas, la hemos recorrido paciente y amistosamente. Y en su intersección con Juncal, en la vereda de un establecimiento educacional, encontramos junto a la calzada, crecidas y ya debidamente municipalizadas, dos palmeras de las que, por lo común, hay en las plazas o en algunos viejos jardines de las afueras. Deben ser las únicas que existen en Buenos Aires, al menos con tanta vocación comunal, tan minuciosas, tan proporcionadas, tan en la línea (dura) del buen orden, tan semejantes a lo que debe ser una plantación oficial de plátanos o paraísos.



Adornan a esta avenida dos auténticas y gráciles palmeras que no ocultan su íntima vocación de plaza.

Y una última acotación para la historia de la no historia. Nadie sabe sin lugar a dudas quién era el Coronel Díaz de esta calle o, para ser más exactos, nadie sabe con *certeza* cuál era su nombre de pila. Así consta en las sucesivas polémicas que, cada tanto, mantienen en nuestros prestigiosos matutinos incuestionables historiadores y descendientes.

Claro que sólo un Juan, o un Pedro, o un Diego, o un Luis Díaz mereció este homenaje. Que ganar el nombre de una calle es una dignidad que no debe repartirse sin hondas y meditadas justicias. ♠



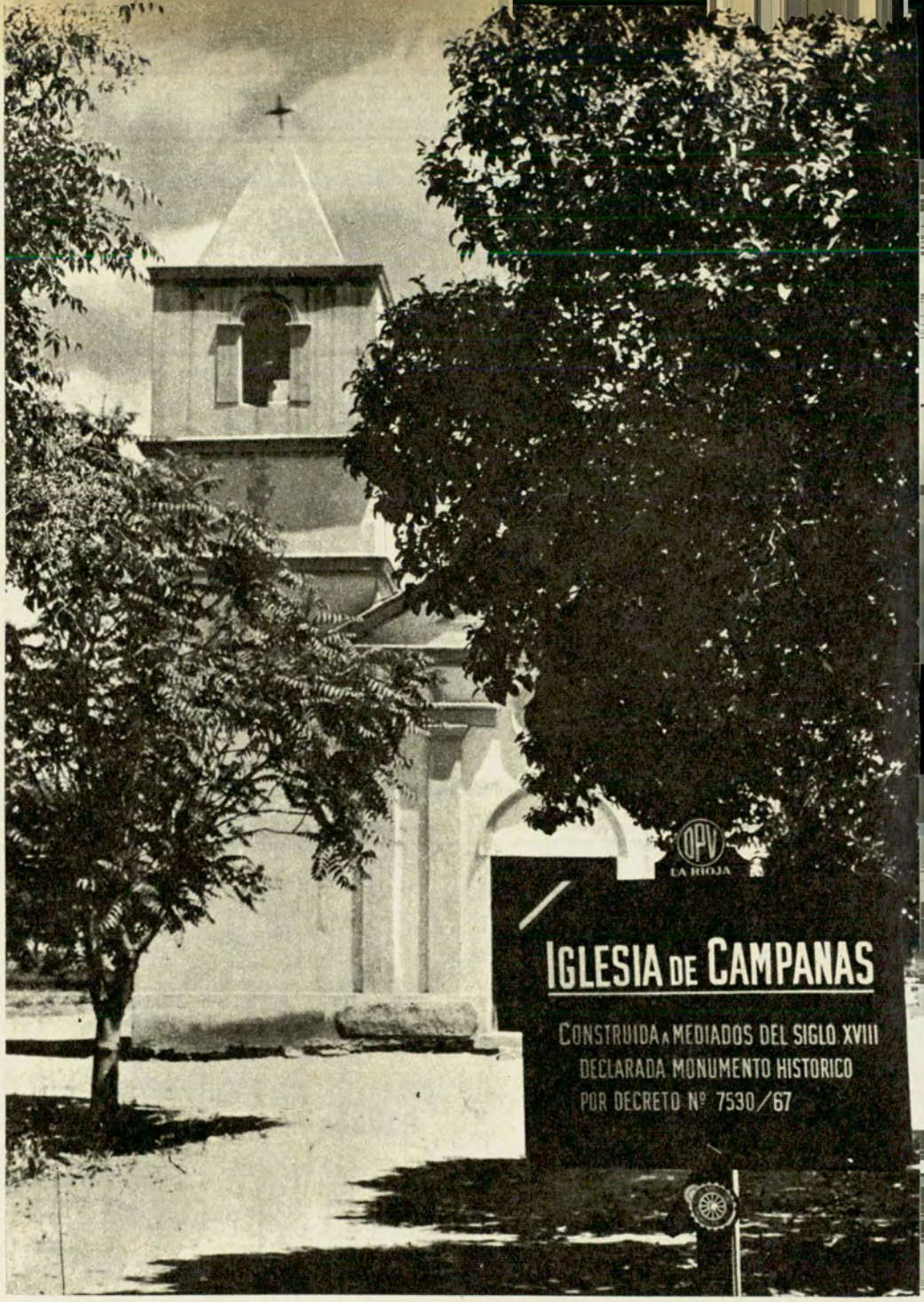
Todavía empedrada y ligeramente soñadora, la avenida Coronel Díaz es de una auténtica hermosura.



Es una esquina de atildado aspecto la de Coronel Díaz y Avenida del Libertador, ya en el centro de Palermo.

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB

VIBRANTE PASADO HISTORICO, CULTURAL Y FOLKLORICO



LA RIOJA adquiere

Pocas regiones del país ofrecen tantos

La provincia de La Rioja reúne características excepcionales para ser visitada en cualquier época del año. Atesora, como muy pocas regiones del país, un inmenso caudal de sorprendentes atractivos naturales, unido a un vibrante patrimonio histórico, cultural y folklórico.

Conforman su desigual topografía imponentes montañas, áridos llanos, encantadores y luminosos valles. En estos últimos es donde se concentra la mayor parte de los pueblos y es la "tierra fecunda", según la llamaban los quichuas, de donde se extraen las principales riquezas de la producción riojana. Allí se tiene la sensación de que los siglos no han transcurrido con el mismo ritmo que en otras partes del suelo patrio. Parecería cierto que en esos apacibles y hospitalarios valles, el tiempo tuviera otra dimensión y se movilizara con la misma lentitud de la montaña que desciende hacia esas suaves llanuras, matizadas de legendarios pueblos, apiñados o distantes unos de otros, pero siempre rodeados de extensos viñedos y plantaciones de oli-



Campanas, sobre la ruta 40 es una de las poblaciones de mayor tradición histórica de la región noroeste de La Rioja.

En el fondo de Samay Huasi, en Chilecito, se levanta la "Tribuna de Demóstenes", en la cual está el monumento al doctor Joaquín V. González.

Los caminos de La Rioja son buenos en general. El que mostramos en la foto es una ruta provincial de suelo natural afirmado que no ofrece dificultades para el automotor.



Dimensión Turística

y tan sorprendentes atractivos

vos, nogales y algarrobos, ofreciendo en conjunto un paisaje de inigualable sugestión colonial.

En esos valles, adonde se llega "más que avanzando kilómetros desandando siglos", sus habitantes conservan tradiciones y costumbres que el tiempo ha borrado en otros lugares. Pueblos que gozan de un clima agradable, con sol radiante, casi permanente, y donde no existen inviernos rigurosos. El visitante se siente atraído por la hospitalaria cordialidad de esa "gente paisana, derecha como una vela" al decir del cantar popular, que ofrece su vaso de vino de la tierra, y que ni aun en un humilde almacén de Schaqui, se creen con la obligación de cobrarlo.

Itinerarios turísticos

La naturaleza diversa de La Rioja ofrece una serie de itinerarios turísticos con los más variados atractivos. Para acercarse a ellos, la Provincia cuenta con una red caminera que comprende más de 700 kilómetros de rutas pavimentadas vinculadas a la ciudad de Buenos Aires y a las provincias vecinas. Dispone, además, de numerosas rutas nacionales y provinciales de suelo natural mejorado, que son transitables en todo tiempo. Se llega a la ciudad de La Rioja por camino pavimentado desde Buenos Aires y Catamarca, y otro tanto ocurre con Chilecito y Famatina. Hacia el sur, Chepes presenta su acercamiento a Córdoba y San Juan con algunos tramos pavimentados de la ruta nacional Nº 20, y otro tanto ocurre en el trayecto de la ciudad de La Rioja a Aimogasta, por Carrizal.

La ciudad de La Rioja

En la ciudad de La Rioja es interesante visitar el convento de San Francisco. Construcción del siglo XVI donde se conserva la celda que ocupó San Francisco Solano en 1592 y el seco naranjo que plantara el santo. También guarda este templo la imagen del Niño Alcalde, de gran devoción y que alcanza gran trascendencia en la fiesta anual con San Nicolás, una de las celebraciones más características de la Provincia, realizándose el tradicional "encuentro" de ambas imágenes.

El convento de Santo Domingo, construido en parte con piedra bola, en 1623, ofrece su notable portada de algarrobo labrada por indígenas, y también es digna de visitarse la Catedral terminada en 1813 en cuyo atrio se levanta el mausoleo del representante de La Rioja al Congreso de Tucumán, presbítero doctor Pedro Ignacio de Castro Barros. Se exhiben en esa capital importantes colecciones arqueológicas, verdaderas joyas de alfarería, piedras talladas, etc., que responden a una cultura artística que se remonta a épocas prehistóricas de las actuales provincias de Córdoba, San Juan, San Luis, Catamarca y La Rioja. Esas piezas fueron recogidas en su mayor parte por el sacerdote franciscano, presbítero Bernardino Gómez, y han sido reunidas en el Museo Arqueológico Regional "Inca Huasi", que comprende en sus distintas secciones cerca de 10.000 piezas. Además, pueden visitarse otros dos museos: el Histórico Provincial y el de Bellas Artes, que exhiben importantes colecciones.

A unos siete kilómetros de la ciudad capital se encuentran los restos de Las Padercitas, recubiertos con un gran templete de piedra. Dice la tradición que junto a esos muros San Francisco Solano evangelizó a gran cantidad de indios diaguitas. Siete kilómetros más adelante se llega al dique Los Sauces, en la quebrada del mismo nombre, donde se han construido casas veraniegas en gran cantidad. Siguiendo la misma ruta 75, después de la pintoresca cuesta de Huaco se llega a la localidad veraniega de Sanagasta, que conserva una capilla de antigua data. Por ese mismo camino se viaja hacia Pinchas (puerta, en quichua), lugar de interesantes perspectivas, con una de las capillas más antiguas de La Rioja. Además es excelente su vino. En sus alrededores se halla Chuquis, donde se encuentran los restos de la casa natal del ilustre doctor Pedro Ignacio de Castro Barros. Luego se pasa por Aminga, con frondosos bosques de frutales y viñedos con los cuales se elabora un vino de calidad. A pocos kilómetros se levanta el pueblo de Anillaco, famoso por sus

➪

buenas grapas, y más adelante Anjullón, vieja población con gran producción de frutas frescas y secas, una curiosa gruta y con interesantes posibilidades turísticas. Por último se llega a Aimogasta, zona de grandes atractivos naturales y centro de una importante producción olivarera, de dulces y tejidos. A unos tres kilómetros está Arauco, cuna del olivo en el país, donde se encuentran en buen estado de conservación varios gigantescas olivos cuatricentenarios.

Las termas de Santa Teresita en Villa Mazán

Por el camino de La Rioja a Catamarca (pavimentado) y empalmando en Bazán con la ruta en construcción a Carrizal y Aimogasta, se puede visitar al Señor de la Peña. Con ese nombre se conoce a una gran piedra uno de cuyos perfiles muestra la figura de un rostro humano, en el cual los creyentes, desde la época de la conquista, ven la imagen de Cristo. Desde Carrizal se viaja por camino en construcción hacia Villa Mazán, zona de gran potencia olivarera, donde funciona una estación caminera del Automóvil Club Argentino, y está próxima a inaugurarse una hostería para el aprovechamiento de las aguas termales que allí surgen desde 700 metros de profundidad y que se conocen como termas de Santa Teresita.

El camino de la costa

Desde Villa Mazán, por la pintoresca quebrada de ese nombre, se avanza por el llamado camino de la costa hacia Aimogasta y Alpasinche, viejas y tradicionales poblaciones con sus templos cargados de años y su economía resuelta con la elaboración de vinos y aguardientes y la recolección de nueces y aceitunas. Así pasan a lo largo del camino Salicas, San Blas de los Sauces, Schaqui, Pituil, Chañarmuyo, Campanas, etc. En San Blas y en Chañarmuyo son conocidos sus importantes yacimientos arqueológicos, mientras que en Campanas, en medio de frondosa arboleda se oculta el templo construido a mediados del siglo XVIII y declarado recientemente monumento histórico. A pocos kilómetros está Santa Cruz, uno de los pueblos más pintorescos de la costa.

En Campanas se adopta la ruta nacional Nº 40, que va hacia Tinogasta en Catamarca, y baja hacia Chilecito, Nonogasta y Villa Unión.

Famatina, en este recorrido, es una zona de grandes plantaciones frutales y hortícolas, con un imponente panorama del nevado del Famatina.



En San Antonio, junto a las sierras del sur riojano, se encuentran las ruinas de la casa natal de Juan Facundo Quiroga.



Motel de Chilecito, que en breve será habilitado por las autoridades del Automóvil Club Argentino.

Chilecito, segunda ciudad de la Provincia

Se llega por fin a Chilecito, la segunda ciudad de la Provincia, y centro de una importante zona productora de vinos, con más de veinte bodegas, y de la recolección de la nuez en una importante planta que la industrializa. Nombrar a Chilecito es recordar sus cerros, sus vinos, sus aguardientes, sus famosas minas de oro y su alambre carril. El Famatina, de 6.000 metros de alto, presenta su cumbre nevada y ofrece en sus laderas numerosos atractivos para el turista, como los hay también en la rica zona productora de los distritos y pueblos que la rodean: San Nicolás, Los Sarmientos, Tilimuqui, Malligasta, Anguinán, San Miguel, La Puntilla, Guanchín, y un poco más lejos Vichigasta, Sañogasta y Nonogasta.

En Chilecito es obligada la visita a Samay Huasi (Casa de descanso), que perteneció a Joaquín V. González, la figura más trascendente de la intelectualidad riojana, eminente constitucionalista y fundador y presidente de la Universidad Nacional de La Plata. La casa ha sido declarada monumento histórico y ofrece al visitante sus salas museos y la originalidad de sus paseos y denominaciones. A 600 metros de la plaza Sarmiento se encuentra el cerrito El Portezuelo, desde el cual se domina todo el valle de Chilecito. A unos tres kilómetros se encuentra la bicentenaria capilla de Los Sarmientos, declarada recientemente, monumento nacional, con una hermosa y fuerte puerta de algarrobo tallada a mano. En la capilla se venera a la virgen de Santa Clara, cuya imagen, según la tradición, era traída a lomo de mula desde Bolivia, y repitió en el lugar el milagro que determinó la construcción de la basílica de Luján, en la provincia de Buenos Aires.

El alambre carril, construido en 1890 entre Chilecito y Famatina, destinado a facilitar el transporte del mineral de oro, plata y cobre, es el más alto del mundo y el primero de América por su extensión: 35 kilómetros. Dejó de funcionar regularmente en 1922. Se pueden visitar, en la dirección del cerro, Las Talas, lugar de recreo, y las minas Santa Florentina y la Mejicana.

Nonogasta, conserva la casa natal de Joaquín V. González, y una capilla del siglo XVII. Es zona de grandes viñedos y bodegas y sector de acceso por la ruta 40 hacia la pintoresca zona de Sañogasta, y la entrada a la colorida cuesta de Miranda, imponente obra de ingeniería, que conduce a Villa Unión y Guandacol, zona de importantes plantaciones frutícolas y viñedos y productora de un vino de características propias.

Guandacol fue residencia de Felipe Varela, por largos períodos, y en la zona también se encuentran yacimientos muy importantes de amianto, en Santa Clara y Virgen del Valle, que con los del Bolsón de Jagüe, al norte

de Villa Unión, significan un extraordinario aporte a la minería riojana y nacional. Recientemente se informó en forma oficial que los yacimientos uraníferos más importantes del país se encuentran en La Rioja, con el record mundial en riqueza mineral, porque el yacimiento Donoto, con 700 kilos por tonelada, superó la producción africana, que es de 450 kilos y un rendimiento normal de 2 a 3 kilos por tonelada.

En Anchumbil, cerca de Villa Unión, se observan interesantes muestras rupestres, y hacia el norte se atraviesan los antiguos pueblos de Villa Castelli y Vinchina, para desembocar por un áspero sendero junto al lecho del río Jagüe, a una imponente quebrada, deslumbrante cañón de espectaculares paredones.

Itinerario histórico del sur riojano

Cuando se entra a los llanos de La Rioja por la ruta nacional Nº 20 desde Córdoba, cruzando los túneles de Chancaní, se llega por el camino a San Juan, a la vieja localidad de Chepes, con cómodas instalaciones del Automóvil Club Argentino: una estación caminera y un motel; se puede recorrer desde allí un interesante sector del pasado histórico riojano.

A 10 kilómetros se encuentra Chepes Viejo o Villa de Chepes, cuyos primeros habitantes fueron indios chilenos llegados a la zona en 1594. "Nuestra Señora de la Concepción de Chepes", que era su primitivo nombre, figuraba ya en 1639 como vecina a la merced de Santa Rosa. Chepes es una voz indígena que significa "Vuelta del Cerro". Allí se encuentra la vieja capilla, con techo de dos aguas, y la casa que perteneció a los Tello, presuntos fundadores del pueblo, la cual será convertida en museo, para cuyo fin ha sido reacondicionada. En esa casona, de frente de piedra rústica, se entrevistaron Quiroga y Peñaloza, y es famoso un centenario algarrobo cercano. Con esa obra y una pileta que aprovechará las aguas de una vertiente de la sierra de Chepes, la antigua villa se convertirá en un lugar de esparcimiento para la localidad, que prosperó al amparo de la estación ferroviaria y el camino pavimentado que ya la alcanzó.

A 38 kilómetros al norte de Chepes, se encuentra el pueblo de San Antonio, lugar natal de Juan Facundo Quiroga. Un pequeño túmulo con algunas placas señala las ruinas de la casa, a cuyo frente se conserva un centenario algarrobo, contemporáneo del caudillo. Cercanas están también las ruinas de la escuela donde "El Tigre de los Llanos" aprendió sus primeras letras. La vieja capilla, completa, con una aguada y unos pocos ranchos, el panorama del pintoresco poblado de San Antonio.

Más adelante, después de El Portezuelo, se llega a otro pueblo tradicional: Atiles, donde nació la eminente educadora Rosario Vera Peñaloza. Allí también existe un añoso algarrobo histórico, ya adulto en la época de las montoneras. A unos 9 kilómetros de Atiles está Huaja, humilde ranchería, lugar de nacimiento de Angel Vicente Peñaloza, "El Chacho". Un pequeño monolito recuerda este acontecimiento. Volvemos hacia Malanzán, donde se encuentra la vieja propiedad de Quiroga: Anajuacio. Puede visitarse la casona de adobes y los antiguos olivos de la huerta. En la imponente capilla de Malanzán se venera a la virgen de Andacollo.





En Huaja, un pueblo prácticamente desaparecido, una pequeña columna (a la izquierda) recuerda el lugar del nacimiento de Angel Vicente Peñaloza.

Un aspecto del frente de la iglesia de Santo Domingo, de La Rioja, monumento histórico construido en su mayor parte con piedra bola.

Quebrada de Guasamayo

A poco andar, entre Malanzán y Solca, en una extensión de 18 kilómetros, se recorre la quebrada de Guasamayo, convertida en parque provincial. La erosión ha dado formas extrañas a los cerros y la fantasía popular bautizó a las supuestas figuras con nombres como "el loro", "el elefante", "el barco", "la copa", etc. Asimismo, es digno de destacar allí la presencia de pinturas rupestres a la entrada del paraje Casangate. En este punto está el acceso a Tama, con sus reliquias arqueológicas de Alto Pencoso y de la quebrada de Salto Chiquito y de Chila. Luego, siguiendo hacia el dique de Anzulón se pasará por Loma Larga con su pequeñísima capilla, Hunquillal, La Aguadita, Los Mistoles, acceso al fértil sector de Nacate, y finalmente llegaremos al dique y embalse de Anzulón, que sufre las consecuencias de una persistente sequía. El camino conduce posteriormente a Villa Santa Rita de Catuna, a la cual son muy devotos los riojanos. En dirección al norte se pasa posteriormente por Agua Colorada, El Ciénago, Olpas, Talva, Esquina del Sur y más adelante se extiende la larga población de Loma Blanca, donde fue ultimado Angel Vicente Peñaloza. Luego se arriba a Olta, donde en la plaza fue expuesta la cabeza del Chacho. En ambos lugares, monolitos y un busto recuerdan el desdichado fin del famoso montonero riojano.

Olta es un oasis de verdor en una zona que padece de sequía. Se levanta en medio de hermosas serranías, con importantes montes frutales y frondosas arboledas. Asimismo, en los alrededores se explotan inmensas canteras de lajas.

La zona de Chamical

El camino desde Olta a Chamical, cuyo pavimento está en construcción, pasa por viejas poblaciones como Cortaderas, Bella Vista, El Mollar y Chulo. Antes de entrar a Chamical existe un desvío hacia Polco, donde se levanta una antiquísima capilla. Se realizan allí grandes fiestas populares en homenaje a Nuestra Señora del Rosario, que concentra a la población de todos los alrededores. Las fiestas duran una semana entre el primero y segundo domingo de octubre.

Chamical, sobre la ruta nacional Nº 38, está rodeada de hermosos lugares serranos. Allí tiene su base el Centro de Experimentación y Lanzamiento de Proyectiles Autopropulsados, de la Fuerza Aérea Argentina, que puede ser visitado, incluyendo la rampa de lanzamiento y los interiores de la casamata de control.

⇨



Extrañas figuras, originadas por la erosión, se observan a través de la quebrada de Guasamayo, entre Malanzán y Solca.

Antiquísima capilla de Chepes Viejo, en una zona que se está convirtiendo en un hermoso lugar de esparcimiento.



La ruta 38 sigue hacía Patquía, importante estrella caminera hacia todos los rumbos de La Rioja. Desde allí parte el camino en vías de pavimentación hacia Villa Unión, de unos 200 kilómetros de extensión, que elude la zona de montaña, especialmente la Cuesta de Miranda, para el transporte de los productos de aquella región cordillerana. A 13 kilómetros de Patquía está la famosa plantación de palmeras datileras, en Guayapa, actualmente improductiva. Se inició esta industria en 1928, con el trasplante de cepas argelinas. La recolección se efectuaba mediante escaleras, extrayendo uno a uno los dátiles que habían madurado. Existen en la actualidad unas 5.000 plantas de ambos sexos, cuya cosecha corresponde efectuar entre los meses de febrero y junio.

Por el camino a Villa Unión se alcanza, en Los Baldecitos, el acceso a Ichigualasto, en San Juan, con su promocionado Valle de la Luna, que se ubica junto al límite de ambas provincias.

A unos 17 kilómetros de Patquía en dirección a Chilecito, se encuentra el acceso al destruido establecimiento termal Los Mogotes Colorados, cuyas aguas en un tiempo tuvieron extraordinaria reputación. Ocho kilómetros más adelante, junto al antiguo camino de ripio, se encuentra la llamada Cueva del Chacho, considerada lugar histórico. Más hacia el norte en la zona de Vichigasta, se observan a distancias no mayores de un kilómetro y cercanos al camino pavimentado a Chilecito, una serie de perforadoras de gran tamaño, que han obtenido éxito en la búsqueda de agua del subsuelo. Miles de hectáreas improductivas han sido desmontadas y se proyecta destinarlas a la producción agropecuaria.

Fiestas tradicionales

Las fiestas religiosas, folklóricas y tradicionales de La Rioja alcanzan gran resonancia. Pocas provincias tienen tan acendrado espíritu religioso como el riojano. Las celebraciones adquieren carácter extraordinario y todo el pueblo se vuelca en ellas con notable fervor.

La fiesta de San Nicolás y el Niño Alcalde, que se inicia en La Rioja el 31 de diciembre con gran solemnidad, tiene su réplica en numerosas poblaciones como Alpasinche, Aminga, Chilecito, Famatina, Malligasta, Pituil, San Blas de los Sauces, Schaqui y algunas más. También alcanza gran relieve la peregrinación anual (segundo domingo de agosto) a Las Padercitas, en honor de San Francisco Solano. La Semana Santa tiene su culminación con las visitas al Señor de la Peña. Son celebraciones importantes también la de Nuestra Señora de Andacollo en Malanzán, Villa Castelli y Vinchina; San Sebastián en Sañogasta; Nuestra Señora del Rosario en Polco, El Barreal y otras. Se celebran también con gran fervor el Día de la Cruz, San Juan, San Pedro y San Pablo y la Navidad.

El fervor religioso del pueblo riojano es tradicional desde la época de la conquista y son muchos los pueblos que tienen nombres de santos. Especialmente eso llama la atención en la ruta provincial Nº 5, que desde la ciudad de La Rioja se dirige hasta la ruta nacional Nº 60, en el límite con Catamarca. En un trecho de poco más de 100 kilómetros registramos los siguientes pueblos: acceso a San Pedro, San Juan, San Lorenzo, San Nicolás, Santo Domingo, San Antonio, San Guillermo, Jesús María, Santa Rosa y San Martín.

La Chaya Riojana

Alcanzan extraordinaria resonancia el Carnaval y Chaya Riojana. Durante esos días se realizan los juegos propios de esas fiestas multicolores "que vibran en el pueblo junto al amor". Las mojaduras con el agua de balde y otros recipientes es acompañada por la tradicional albahaca y el almidón. En los "encuentros" y "topamientos" entre compadres y comadres (jueves anterior al carnaval, se truecan coronas de quesillos y pasas, harinas y confituras. La culminación es la quema del "Pujillay" o dios del Carnaval. Es en los pueblos más que en las ciudades donde la fiesta alcanza su mayor euforia. Entre ellos se destacan el Carnaval de Chilecito, Aimogasta y Villa Unión, por citar algunos.

Las aguas termales

La Rioja cuenta con importantes yacimientos termales, pero sólo se encuentra en explotación y ofrece co-

VIAJAMOS EN EL FORD FAIRLANE 500

Por gentileza de Ford Motor Argentina, realizamos esta habitual nota del interior del país "Haga Turismo con AUTOCLUB", viajando en un flamante Ford Fairlane 500, con el cual efectuamos una recorrida de más de 4.000 kilómetros, que en esta oportunidad correspondieron a la provincia de La Rioja. La gira se desarrolló desde la Capital Federal por caminos pavimentados, y ya en la provincia mencionada se cubrieron todos los circuitos correspondientes, ya fueran pavimentados, enripiados, como así también duros caminos de montaña, sin que el automóvil puesto a nuestra disposición presentara inconveniente alguno. Aun en las más exigentes condiciones viales el comportamiento del Ford Fairlane ratificó su lema de "nueva serenidad espacial" y superó todas las dificultades, sin que los pasajeros advirtieran la diferencia de los pavimentados recorridos.

Todo responde a las previsiones de sus fabricantes. Serenidad y suavidad de marcha, y rendidora economía. Posee una caja de tres velocidades hacia adelante, totalmente sincronizadas y una dirección de potencia que posibilita una excepcional facilidad de manejo, aun en los suelos más desparejos de la montaña o de las cuestas más empinadas. Su moderno diseño, ha sido adaptado a las condiciones operativas de nuestros caminos, por dicha causa, minimiza los impactos que producen las piedras o depresiones y asegura una máxima estabilidad direccional. Contribuye a esa comodidad la perfecta aislación acústica, ya que en cada parte del coche se han incluido los materiales de absorción necesarios como para que la cabina sea totalmente silenciosa, libre de vibraciones y ruidos.

En nuestro trabajo se apreció la ventaja adicional de un coche que ofrece la máxima visión panorámica posible, desde asientos de gran comodidad y diseño anatómico. Por último, cabe destacar su panel de instrumentos, el más moderno que se haya visto en el país.

modidades para el viajero el de Villa Mazán, con no menos de cuatro establecimientos hoteleros. Además del citado y Los Mogotes Colorados, son conocidas las propiedades de las aguas de Achihual, El Duraznillo, Surgente de las Burbujas, Quebrada de Pedro, Cuchacho, El Chocoy, Colpar de Guayapa, La Faltriquera, Alpasinche, Hedionda de Abajo, Aguadita de Ambil, Angulo, Agua Amarga de Mazán, Los Nogales, Saladillo y otras.

El Automóvil Club Argentino en La Rioja

El Automóvil Club Argentino tiene estratégicamente distribuidas en La Rioja varias estaciones de servicio que cubren ampliamente las necesidades locales y del turismo. Esas estaciones se encuentran ubicadas en La Rioja, Chamical, Chilecito, Famatina, Villa Unión, Villa Mazán y Chepes.

Asimismo, se ha dado especial énfasis a la promoción turística mediante la construcción de moteles en convenio con el gobierno provincial, y es así como dispondrá de establecimientos confortables en Chepes (ya habilitado) y en las termas de Santa Teresita (Villa Mazán), Salicas, Chilecito y Famatina.

Itinerario: Córdoba - La Rioja

703 CIUDAD DE CORDOBA (centro). Estación del Automóvil Club Argentino, en avenida General Paz y Humberto 1º, T. E. 4636 y 4713.

710 Estación de servicio.

722 YOCSINA. Estación de servicio. Bar.

736 Campamento del Automóvil Club Argentino.

740 Carlos Paz. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino adherida, teléfono Nº 90/57. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

744 VILLA DEL LAGO. Estación de servicio. Bar.

747 Agua de la Zorra. Adoptar por la derecha la Ruta Nº 38. La Nº 20 sigue hacia la izquierda en dirección a Tanti.

753 Villa Parque Siquimán. Restaurante.

758 BIALET MASSE. Combustibles. Gomería. Bar.

760 SANTA MARIA. Estación de servicio adherida al A.C.A. Restaurante.

762 VILLA BUSTOS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

765 COSQUIN. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

775 CASA GRANDE. Estación de servicio. Restaurante.

780 VALLE HERMOSO. Estación de servicio. Taller mecánico Gomería. Restaurante.

783 LA FALDA. Estación de servicio del A.C.A., Tel. 174 y 356; taller mecánico. Gomería. Restaurante.

786 HUERTA GRANDE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

789 VILLA GIARDINO-THEA. Estación de servicio.

796 Acceso a La Cumbre. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

812 CAPILLA DEL MONTE. Estación de servicio. Gomería. Restaurante.

841 Acceso a "Los Sauces", el Dique y San Marcos Sierra.

850 Paso a nivel y acceso al Dique.

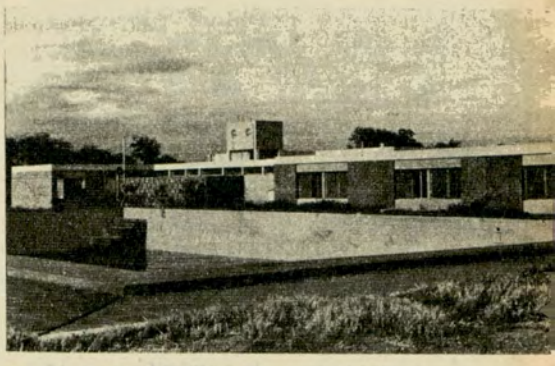
850,5 CRUZ DEL EJE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

874 VILLA DE SOTO. Estación caminera del A.C.A. Tel. 20. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

897 Paso Viejo. Almacén.

902 Tuclame. Gomería. Bar.

922 SERREZUELA. Estación de servicio. Gomería. Bar.



Motel de la localidad de Chepes, del Automóvil Club Argentino, que ha sido habilitado recientemente.

La imponente quebrada de Mazán, en el norte de la provincia, conduce a las termas de Santa Teresita, en Villa Mazán.



CAZA PESCA CAMPING TURISMO con "CAR-TENT"

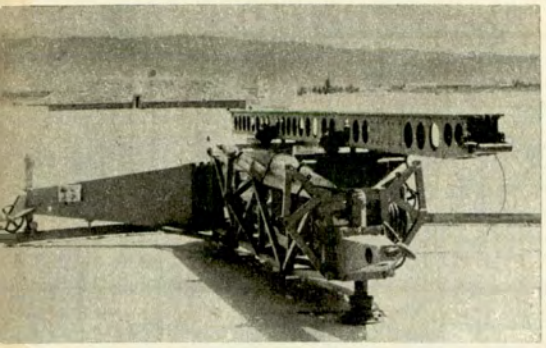


La CARPA PLEGABLE SUPER AUTOMATICA que se lleva y arma sobre cualquier automóvil en 50 segundos para muchos días de comodidad. Capacidad confortable hasta para 3 personas acostadas o 6 sentadas.
Construida sobre piso de madera: con lona PLAYA-SOL, techo PLAVINTEX, arcos y escalera de acero CROMATIZADO.
Con 2 colchonetas, 2 almohadas y fundas.
PLEGADA OCUPA EL LUGAR DE UN PORTA EQUIPAJE COMUN, y no es más pesada.

VEALA EN:
Proveeduría Deportiva - Lima 363 - Cap.
Casa Testai - Entre Ríos 910 - Cap.
Lonera Marplatense - Jujuy 1745 - Mar del Plata
René Calia - Bvar. Colón 1575 - Pergamino
Consulte: HAY ZONAS DISPONIBLES



Solicite folleto en COLORES a su fabricante y distribuidor:
JOSE FOGLIO - Mitre 732 - San Martín - Pcia. Bs. As. - T. E. 755-4217



Plataforma de lanzamiento y casamata de observación (en segundo término) del Centro de Experimentación y Lanzamiento de Proyectiles Autopropulsados.

940 Límite Provincial Córdoba-La Rioja.

955 CASTRO BARROS. Nafta. Almacén.

977 CHAÑAR. Nafta. Almacén.

1017 CHAMICAL. (Estación Gobernador Gordillo). Estación Caminera del A.C.A. Taller mecánico. Gomería. Bar.

1050 Punta de Los Llanos. Gomería. Bar.

1083 Patquía (Acceso). Estación de Servicio. Restaurante. Camino a Chilecito.

1086 Adoptar el camino de la derecha en dirección a La Rioja.

1121 Talamuyuna.

1123 Río Talamuyuna. Almacén.

1132 El Tala. Almacén.

1154 LA RIOJA. Arco de entrada. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Dalmacio Vélez y Copiapó. T. E. 381. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

Itinerario: Patquia - Chilecito - Aimogasta

En Patquía, mojón 1083 de la ruta 38, del itinerario anterior, seguiremos hacia Chilecito y Aimogasta. Este camino está pavimentado hasta Famatina y luego sigue de suelo natural enripiado.

1083 PATQUIA.

1100 Acceso a Los Mogotes Colorados.

1113 Estación Los Colorados. Almacén.

1149 Estación Catinzaco.

1168 Acceso a Vichigasta.

1188 Nonogasta. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

1204 CHILECITO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida). Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

1230 Plaza Vieja.

1237 Famatina. Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

1272 Angulos. Almacén.

1286 Campanas. Almacén. Acceso a Cruz y Tinogasta. Seguiremos por la ruta provincial Nº 11 hacia Pituil.

1296 Chañarmuyo.

1312 Piutil. Almacén.

1313 Camino a Chilecito.

1347 Acceso a Suriyaco y Tuyubil.

1349 Schaqui. Almacén.

1351 Cuipán. Almacén.

1353 Las Talas. Almacén.

1355 Los Robles. Almacén.

1359 San Blas de los Sauces. Almacén.

1362 Salicas. Nafta. Almacén.

1367 Alpasinche. Almacén. Adoptamos la ruta Nº 60 hacia Aimogasta.

1405 Aimogasta. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Desde este punto se sigue por camino en parte pavimentado hasta Villa Mazán, distante 31 kilómetros, con Estación caminera del Automóvil Club Argentino.

Itinerario: Córdoba - Chepes

703 CIUDAD DE CORDOBA (centro). Estación del Automóvil Club Argentino, en avenida General Paz y Humberto 1º, T. E. 4636 y 4713.

704 Plaza Vélez Sársfield. Para seguir hacia Carlos Paz, adoptar la avenida Julio A. Roca.

710 Estación de servicio.

713 Paso a nivel.

718 Casas Viejas.

721 Camino pavimentado a Malagueño.

722 YOCSINA. Estación de servicio. Bar.

728 Camino a Alta Gracia.

734 Cuesta de San Roque.

736 Campamento del Automóvil Club Argentino, situado entre la Ruta Nacional Nº 20 y la costa del lago San Roque. Tiene una extensión de 33 hectáreas con frondosa arboleda, ideal para "camping" en casas rodantes o carpas. Dispone de servicios sanitarios, agua potable y se proveen parrillas, mesas y bancos.

737 Las Vertientes.

738 La Cuesta.

740 Puente brazo largo San Roque.

740 Carlos Paz. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino adherida, teléfono Nº 90/57. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

743 Puente arroyo Los Chorrillos. Estación de servicio.

744 VILLA DEL LAGO. Estación de servicio. Bar.

747 Agua de la Zorra. Seguir hacia la derecha la ruta Nº 20 hacia Tanti.

755 TANTI. Acceso. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

759. El Durazno. Nafta. Restaurante.

782 Los Gigantes.

791 El Mirador de los Gigantes.

796 Seguir a la izquierda.

797 Vertiente Cuchilla Nevada.

818 Refugio de Piedra.

836,5 Taninga. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

858,5 Capilla de las Palmas.

866 Puente arroyo de la Cal. Almacén.

869 / 80 CUESTA DE CHANCANI. Se pasa por cinco túneles.

888 Acceso al pueblo de Chancani.

892 Almacén.

914 Límite provincial Córdoba-La Rioja, a 80 km de Chepes.

925 Almacén.

960 Cruce ruta nacional Nº 79. Se inicia el pavimento hacia Chepes.

993 CHEPES. Estación caminera y motel del Automóvil Club Argentino. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

Itinerario: Chepes - Malanzán - Chamical

0 CHEPES. Estación caminera y Motel del Automóvil Club Argentino. Por ruta provincial 29.

16 El Barreal.

21 El Rodeo.

23 Ñoqueve. Almacén.

39 San Antonio. Almacén.

52 Illisca. Almacén.

72 El Portezuelo. Acceso a Atiles (10 km) y a Huaja (1 km). Abandonamos la ruta Nº 29 que sigue hacia Punta de los Llanos, y adoptamos la Nº 31 en dirección a Malanzán. Almacén. Nafta.

Termas Argentinas

La República Argentina cuenta, entre los recursos de que generosamente la ha dotado la naturaleza, una infinidad de fuentes de aguas termales y minerales, que se distribuyen a todo lo largo y lo ancho de nuestro país. No sería exagerado decir que más de mil de estas termas componen nuestro extraordinario potencial crenoterápico, algunas de las cuales son utilizadas con fines terapéuticos desde tiempo inmemorial. La mayor parte, sin embargo no son explotadas por establecimientos adecuados, y un número no mayor de veinte ofrecen al que busca un alivio a sus males, comodidades acordes con las exigencias modernas. Podemos señalar, entre estas últimas, a Río Hondo, Cacheuta, Carhué, Mar Chiquita (Córdoba), Villavicencio, Reyes, Pismanta, Los Molles-Lahuen Co, La Laja, Santa Teresita, Copahue, Puente del Inca, Rosario de la Frontera y alguna más. La fama de varias ha trascendido las fronteras del país, concentrando el interés de muchos turistas y adeptos de naciones vecinas, que antes afluían a estaciones termales del Viejo Mundo.

Los estudios realizados han podido establecer las propiedades de cada una de esas fuentes, por lo que las personas que recurren a ellas saben hacia dónde deben dirigirse. La ciudad termal más importante del país es Río Hondo, en Santiago del Estero, y de ella nos ocuparemos en esta oportunidad.



Edificio de la Municipalidad de Río Hondo, importante ciudad turística.

Río Hondo es también un mportante Centro Turístico

El centro turístico Termas de Río Hondo, a mitad de camino entre las ciudades de Santiago del Estero y Tucumán, se encuentra a 265 metros sobre el nivel del mar y las propiedades de sus aguas eran conocidas por

➪



La frondosa plaza de la histórica localidad de Olta, en el centro de una fértil zona de la provincia. En esa plaza fue exhibida la cabeza del Chacho, después de su inmolación en Loma Blanca.

84 MALANZAN. Almacén. Se inicia la quebrada de Guasamayo.

93 Loma Larga. Almacén.

97 Casangate. Almacén. Camino a Tama y Punta de los Llanos.

103 Solca. Almacén.

105 Acceso a Nacate. Seguiremos hacia el dique de Anzulón.

112 Hunquillal.

115 La Aguadita.

118 Los Mistoles.

121 Seguir a la derecha hacia Anzulón.

129 Dique y Embalse de Anzulón. Almacén.

137 Seguimos por la ruta nacional Nº 79. Acceso a Santa Rita de Catuna (4 km).

138 Badén río Anzulón.

140 Agua Colorada. Acceso a San José.

144 El Ciénago.

151 Olpas. Almacén.

153 La Barrera.

157 Acceso a Dique El Cisco (3 km).

158 El Consuelo.

159 Las Torrecitas.

161 El Cisco.

163 Colonia El Cisco.

164 Talva.

169 Badén río La Puerta.

171 Grandes canteras de lajas en explotación.

173 Badén río Olta.

174 Loma Blanca. Almacén. Gomería.

176 OLTA. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

187 Badén río Colorado.

189 Cortaderas y badén arroyo Cortaderas.

195 Bella Vista.

207 Chulo.

213 CHAMICAL (Estación Gobernador Gordillo). Estación caminera del Automóvil Club Argentino, en el Km. 1.017,7 de la ruta nacional Nº 38. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

Itinerario La Rioja - Catamarca

Las capitales de La Rioja y Catamarca están unidas por camino pavimentado.

0 LA RIOJA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Dalmacio Vélez y Copiapó. Tel. 381.

4 Policía Caminera.

34 Estación ferroviaria de Bazán.

48 Cebollar. Bar.

82 Límite provincia La Rioja-Catamarca.

90 Chumbicha. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.

111 Capayán. Almacén.

138 Miraflores. Almacén.

155 Policía Caminera.

157 CATAMARCA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en República 102. Tel. 708. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. ♠

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB



Aspecto parcial de la parte de hormigón del dique frontal de llanura situado a 3,5 kilómetros de la ciudad.

los incas, desde antes de la conquista. La llamaban Yacu-Rupaj, que en quichua quiere decir "Aguas Calientes". Los manantiales afloran, a distintas temperaturas, en medio de lomas y pequeñas colinas características de la zona, formando algunos arroyos de playas arenosas. Pero la provisión de agua está asegurada mediante diversas perforaciones, algunas de las cuales llegan hasta 260 metros de profundidad. En 1964 se efectuó una perforación en Río Hondo, en busca de nuevas napas, que llegó a los 840 metros y que proporcionó un importante caudal de agua con la particularidad de que era cuatro veces más salada que la del mar y que surgía a 80 grados de temperatura.

San Francisco Solano, el evangelizador del noroeste argentino, bendijo una de las fuentes, en ocasión de su paso por las termas de Río Hondo en 1593, las que ya eran utilizadas por los pobladores del lugar.

A pesar de ser conocidas de muy antiguo, el estudio de estos manantiales de aguas calientes se inició en 1888, cuando el gobierno nacional designó una comisión integrada por los doctores Adolfo Doering y Luis Arperaht, cuyas conclusiones establecieron la importancia de las vertientes según su composición química y acción terapéutica en el tratamiento de diversas afecciones. Este trabajo fue corroborado posteriormente por análisis y estudios realizados por otras misiones científicas, en los años 1894, 1917 y 1927.

No obstante estos antecedentes, sólo en 1932 el sector que hoy ocupa la ciudad Termas de Río Hondo fue declarado de utilidad pública, en una extensión de unas 600 hectáreas, para la ulterior fundación del pueblo. Los planos de la ciudad y el trazado de sus calles y plazas fueron confeccionados por el ingeniero Benito Montes de Oca. Años más tarde, en 1939, ya existían varios hoteles; pero la bondad de sus aguas era poco conocida. Contribuyó al progreso de la zona la construcción, en 1942, del gran puente carretero sobre el río Dulce, y se inició la etapa de difusión que canalizó la concurrencia de personas aquejadas por dolencias y también de aquellas deseosas de descansar y tonificarse en un ambiente propicio para placenteras vacaciones. A las favorables propiedades de las aguas, corresponde agregar, como coadyuvantes, la suavidad del clima, la escasa humedad ambiente y la intensa radiación solar.

La ciudad cuenta con un importante casino, que hasta el corriente año permanecía abierto solamente durante la temporada invernal. La concurrencia a las termas en toda época dio origen a un decreto del P. E. provincial, que dispuso que la sala de entretenimientos funcione en lo sucesivo los días viernes, sábados, domingos, feriados y vísperas de feriados.

Significó un extraordinario aporte para el desarrollo del turismo en Río Hondo, la construcción del dique frontal de llanura más importante del país, jerarquía que alcanza también por su capacidad y extensión del espejo de agua, que supera las 30.000 hectáreas. Se encuentra este embalse a 3,5 kilómetros aguas arriba de Termas de Río Hondo, y está destinado a la producción hidroeléctrica y al riego de miles de hectáreas improductivas hasta el presente. En materia turística el extenso lago, cuyas costas no se ven de un lado a otro, será aprovechado para la incorporación de diversos deportes acuáticos y como centro pesquero de primera magnitud.

Las principales fuentes

Las principales fuentes termales y la temperatura a que afloran las aguas, las ofrecemos a continuación:

Inti-Yacu (de 38° a 42°); Supay-Yacu (35,5°); Rana-Yacu (27°); Zarza Pozo (30°); Atacama (31°); Agua Santa (27°), y Fuente perforación 12 (61°).

La guía de hoteles que edita anualmente el Automóvil Club Argentino registra en Río Hondo sesenta establecimientos hoteleros, contándose además en la zona una cifra similar entre hospedajes y alojamientos. También disponen los socios de una estación de servicio adherida al Automóvil Club Argentino. ♠

La importante población recibe todos los años gran cantidad de visitantes.



Termas de Río Hondo se moderniza rápidamente. Los antiguos edificios son reemplazados y la visión de conjunto ofrece el aspecto de una moderna urbe.





BIBLIOTECAS EN VARIOS MODELOS



ESCRITORIOS EN VARIOS MODELOS
Y PARA EJECUTIVOS



ESCRITORIOS EN VARIOS MODELOS



CAJAS FUERTES EN VARIOS MODELOS

COMPRANDO CALIDAD NO HAY EQUIVOCACION





TESOROS Y CAJAS DE EMPOTRAR

CAJAS FUERTES MUEBLES DE ACERO PUERTAS PARA TESOROS

Fabricantes

60 años de prestigio en el amueblamiento de empresas.



D'Alvia Hijos

ESTA FIRMA NO TIENE SUCURSALES

CANGALLO 462 T.E. 33-9649 BUENOS AIRES

IV PARTE

La Mesopotamia Argentina, una Isla

EL PROBLEMA CAMINERO

Se ha escrito tanto sobre la Mesopotamia argentina y su aislamiento, que inspira cierto temor tocar de nuevo el tema. Si no fuera porque en torno a él se ha hecho más literatura que otra cosa, la audacia que este trabajo representa no se concretaría, aunque resultaría imperdonable estudiar el problema caminero argentino y pasarlo por alto.

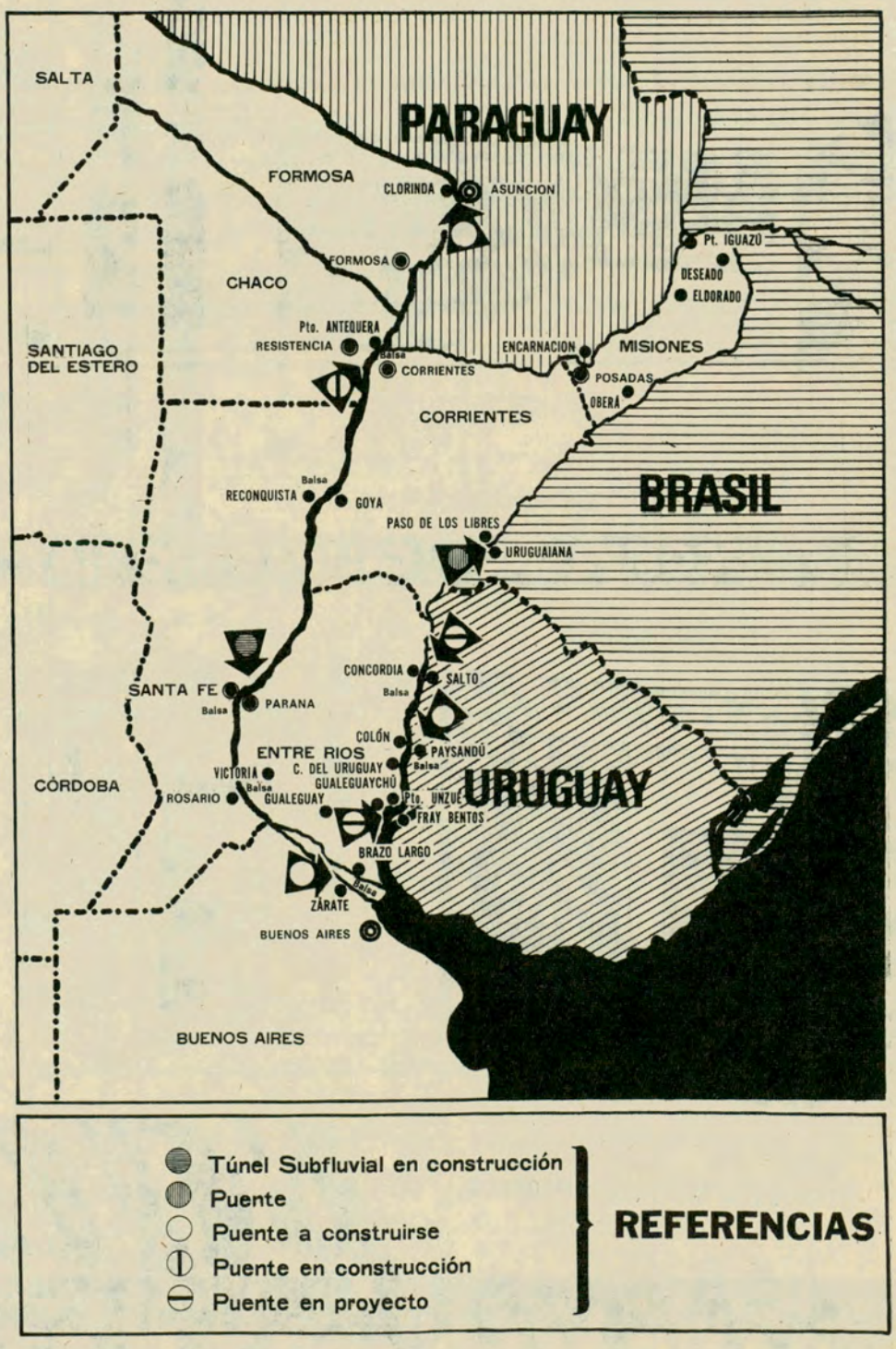
La Mesopotamia argentina (Entre Ríos, Corrientes, Misiones), rica zona de clima templado, tierras feraces, pobladores laboriosos y alto índice pluviométrico, es una especie de territorio insular, agravado por la ausencia de rutas adecuadas para el tránsito fluido de personas y cosas, cuyo potencial económico languidece por falta de resolución en la construcción de su sistema de caminos. Con una población de más de 2.000.000 de habitantes distribuidos en una superficie de 200.000 kilómetros cuadrados, aporta el 7 por ciento de la producción agrícola total y tiene el 15 por ciento de las existencias de ganado. Sin embargo, se encuentra en un nivel económico que está muy lejos de corresponder a sus posibilidades y a la fertilidad de su territorio.

El factor principal que ha detenido su crecimiento es la carencia de vías de comunicación con el resto del país, obstáculo que frena al comercio y desalienta las inversiones. A 40 kilómetros de Buenos Aires, una poderosa barrera fluvial aísla del país a tres ricas provincias que abarcan, en cifras redondas, el 8 por ciento del total del territorio nacional, y que son las primeras productoras en varios rubros de la economía. El día que la Mesopotamia deje de ser una isla, será un "boom" económico.

Balsas: pocas, lentas y malas

El contacto de la Mesopotamia con el resto de la nación se efectúa a través del río Paraná, gracias a un grupo de balsas. Son los únicos medios que permiten la salida de la producción de esa área y el abastecimiento de quienes la pueblan. Tales servicios, operados por la Flota Fluvial del Estado y por lanchones dependientes del Ejército, se realizan entre Zárate y Brazo Largo, Santa Fe y Paraná (entre las cuales en breve se inaugurará, felizmente, el túnel subfluvial), Reconquista y Goya, Barranqueras y Corrientes, Pilcomayo e Itá Enramada, Puerto San Martín y Victoria, Colón y Paysandú (Uruguay).

La EFA posee 26 balsas, pero sólo trabajan 19. De éstas, tres datan de 1935; dos, de 1939, y seis son anteriores a 1948. El estado de conservación de todas es malo; para algunas ha llegado ya la hora de la jubilación definitiva. Las únicas que se ajustan



por Jacinto Toryho

PARA AUTOCLUB

ARGENTINO



El parque Urquiza de Paraná posee bellos rincones con añosa arboleda.



Entre Ríos: "Un fresco abrazo de agua la nombra para siempre..."



La ciudad de Resistencia progresa con dinámico y sostenido impulso.

a los servicios son las números 23, 24 y 25, construidas en los astilleros "Costaguta", del Tigre, entre 1965 y 1966. Las demás se distinguen por su lentitud, su excesivo consumo de combustible y la cantidad de personal necesario para manejarlas. A todo eso hay que agregar las dificultades con el personal de navegación y desembarcaderos, y cierta improvisación debida a los numerosos cambios en la dirección de EFA y otras circunstancias. El déficit es considerable; para cubrirlo, en 1965 se propuso al gabinete económico un aumento de tarifas del 300 por ciento, lo que no fue aceptado pues las condiciones en que se prestaban los servicios no justificaban aumento alguno.

Todavía se recuerda el día de fiesta que fue para Gualeguaychú, en 1936, el arribo de una balsa construida en Hamburgo, que uniría aquel puerto con Zárate. ¡Pero de entonces acá han transcurrido 33 años! La Argentina de hoy es, económicamente, otra. El tráfico actual de mercaderías que depende de esas balsas excede de 165.000 toneladas mensuales, aproximándose a un promedio anual de 1.920.000 toneladas, en su mayoría de productos perecederos que son consumidos en el Gran Buenos Aires. El tráfico de pasajeros llega anualmente a un millón de personas.

Otro medio de transporte es el ferrocarril Urquiza, que une por "ferry" Zárate con Puerto Ibicuy. Para cruzar el río, un tren de carga necesita 8 horas y 35 minutos, si el estado de las aguas es normal; si el río está bajo de nivel, 10 horas. Con los 9,032 kilómetros del viaducto proyectado se podrá, además de convertir esa tremenda demora en sólo unos pocos minutos de tránsito, a) aumentar la operatividad de las cargas ferroviarias; b) concretar un acuerdo (en gestación) con Uruguay para interconectar las redes y establecer así un triple enlace ferroviario con Uruguay, Brasil y Paraguay, y c) ahorrar a EFA mil millones de pesos, que hoy le cuesta el sistema de combinación de balsas.

El transporte fluvial se caracteriza por la escasez de bodegas, aparte de que la insuficiencia de dragado impide la navegación de barcos de cabotaje de cierto porte. Las balsas "chicas" —que son las más— no permiten la entrada de camiones con acoplados (corrientes para el traslado de cargas), ni tampoco de ómnibus de tipo alto, dado que aquellas embarcaciones tienen la cubierta muy baja. Hay que tener presente que las mismas fueron construidas hace 37 años.

Además, el limitado espacio imposibilita acondicionar los vehículos, para los que se requieren no menos de 30 viajes, cargando 9 unidades pesadas y 5 medianas por cada uno, lo cual hace un total de 4.500 toneladas cada veinticuatro horas.

Derivadas las cargas al camión, viene el "via crucis" de las balsas. Pesados camiones, formando hileras de centenares de metros, las aguardan pacientemente durante horas. Es extraordinario lo que se está perdiendo en producción perecedera, en celeridad y en dinero. Para eliminar este sistema anticuado y antieconómico desde cuantos puntos de vista se analice el problema, y acabar con el aislamiento de la Mesopotamia, ha sido trazado un plan de comunicación rápida y permanente que comprende tres partes: a) el túnel subfluvial Paraná-Santa Fe; b) el puente Corrientes-Barranqueras; c) el puente Zárate-Brazo Largo. El primero y el segundo en ejecución y el restante ya licitado.

El túnel subfluvial y la oposición

La idea del túnel subfluvial, en la zona donde está construyéndose, data de 1911. El proyecto llegó hasta el Congreso Nacional para ser debatido y terminar siendo archivado. Declarado dicho túnel por el Gobierno, en 1956, obra de interés nacional, el proyecto volvió a tomar cuerpo y en ese mismo año se llamó a licitación internacional, cuyas propuestas aquél creyó prudente rechazar. Un consorcio licitante, compuesto de tres firmas, presentó un presupuesto para construir el túnel subfluvial por $ 1.992.240.000, al cambio de $ 30 el dólar ("Diario de Paraná", 2/2/61). Pero resulta que el ministro Corte, en una solicitada publicada en el mismo diario (25/1/65), afirmaba que el costo total sería de un valor de 32 millones de dólares (que al cambio de $ 137 por dólar da un valor de $ 4.384 millones). En 1959, tres ingenieros argentinos, reforzados por un vicealmirante, en su afán de conseguir el contrato de construcción del túnel, dieron como cifra de costo 6 millones de dólares (11/9/59). El Gobierno consideró muy baja la propuesta y, ante ello, fue elevada a 8 millones de dólares (14/9/59). También la estimó baja el Gobierno y los oferentes la subieron a 10,5 millones de dólares (21/9/59), incluyendo en esta cifra los gastos y el beneficio de la empresa. Esta propuesta fue asimismo desechada. Finalmente, el 21/6/61 firmóse el contrato con el consorcio integrado por las empresas Hochtief A. A. (Essen-Alemania), Vianini S. P. A. (Roma) y Sailav S. A. (Argentina), adoptándose el sistema de peaje por el plazo de 30 años. En marzo de 1962, al iniciarse los trabajos de dragado para la obra, empezó a concretarse un sueño nacido 51 años antes. La obra fue contratada por el método de "Costos y Costas", es decir, que al consorcio no le importa cuánto costará ni cuándo se termi-

EL PROBLEMA CAMINERO ARGENTINO

nará; se le pagará de acuerdo a las facturas que él mismo presente, agregándole, como es lógico, un porcentaje de beneficio.

La obra del túnel subfluvial halló firme oposición en la Cámara de Diputados de la Nación. Acaudillaba aquélla el diputado por Corrientes Miguel Gili (UCRI), al que acompañaban el diputado por Entre Ríos Jorge W. Ferreyra y los diputados litoraleños, de su mismo sector, señores Aquino, Solari, Rodríguez del Rebollar, Galeano, Benaventano, Pittaluga, Jara Melagrani, el diputado por la Capital Federal López Serrot y el senador Rodolfo Weidman. Estos opositores preferían la construcción de un dique sobre el Paraná, en jurisdicción de Posadas, con funciones de "director de la regulación del río" para la navegación, hidroelectricidad, riego, etc. Luego, construir sobre ese dique un puente carretero-ferroviario para el intercambio argentino-paraguayo, más un canal de derivaciones del Paraná hacia el río Uruguay aprovechando el cauce de arroyos misioneros, para terminar en otro dique sobre el Uruguay a la altura de Concepción de la Sierra; pedían también la construcción de un nuevo dique sobre el Paraná, frente a Corrientes-Barranqueras, que regulara bajantes y crecidas, la construcción de un dique aguas arriba de las ciudades de Santa Fe y Paraná y, finalmente, un gran canal "mayor" subfluvial que sirviera de acceso marítimo inmediato entre las aguas hondas del Plata y del Paraná de las Palmas, para la navegación de alto calado. A su vez, la Asociación de Ingenieros de Santa Fe también opinó desfavorablemente con respecto al túnel. Lo más peregrino de su crítica se fundaba en el excesivo costo del mismo: más de 1.000 millones de pesos...

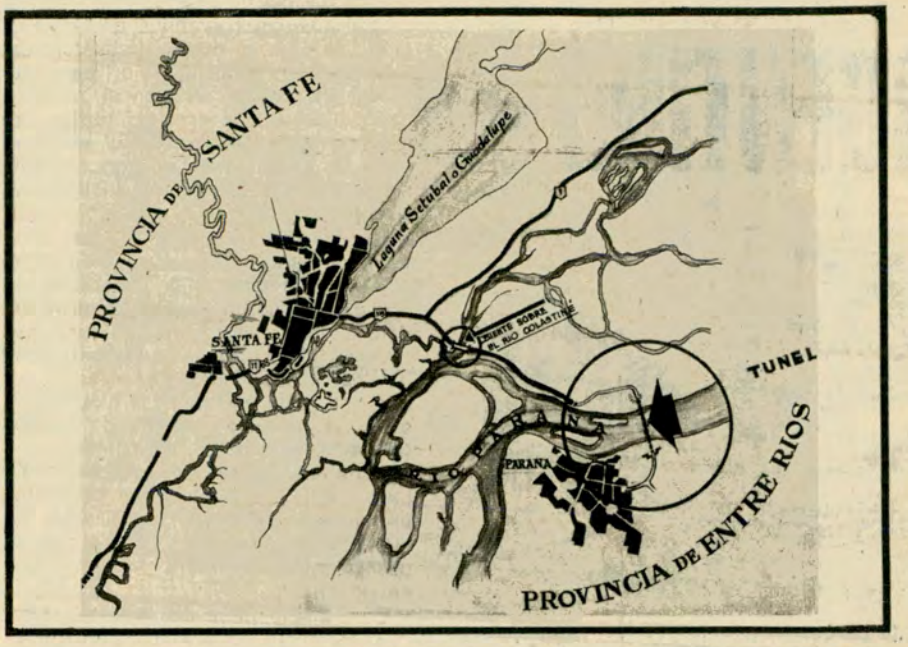
La oposición perdió la partida y las obras fueron inauguradas el 3/3/62; pero la marcha de los trabajos sufrió tantos tropiezos que, en un momento dado (mediados de 1964), sólo contaba con cien operarios dedicados a tareas de conservación de lo que se había realizado. Los trabajos estuvieron paralizados veinte meses, hasta que, el 5 de mayo de 1964, el Poder Ejecutivo Nacional aportó 600 millones de pesos para atender a los costos, que habían ascendido como en globo... Más tarde, el gobierno del general Onganía resolvió otorgar al túnel subfluvial los mismos privilegios que al proyecto de El Chocón.

Este túnel permitirá a Entre Ríos —resultado valioso de las viejas colonias nacidas a impulsos de contingentes vascos, suizos, franceses, belgas y judíos— recuperar su posición dentro de las principales provincias argentinas. Tiene derecho a ello por la excelencia de su suelo, su población ejemplarmente trabajadora y su clima. Es la única provincia argentina que cuenta con una tercera napa freática (tan rica, que posibilita la construcción de pozos de riego en todo su territorio, lo cual elimina la necesidad de construir diques y canales para tal fin).

Aunque el túnel todavía no está en funcionamiento, no es difícil predecir que cambiará radicalmente muchas cosas. Por ejemplo: las tierras del sur de Entre Ríos encarecieron en un 50 por ciento a partir de 1962, cuando comenzó la construcción.

El túnel subfluvial se halla ubicado a 20 metros de profundidad en el lecho del río, a la altura del kilómetro 603 de su eje hidráulico, aguas arriba del puerto de Paraná; cruza a aquél hasta alcanzar la isla de Santa Cándida, del lado de Santa Fe. La longitud total es de 2.700 metros, llegando a los 3.385 metros si se incluyen los accesos al mismo. El lugar es el paso más generalizado para la comunicación por automotor de Entre Ríos a Santa Fe, porque se origina allí un "cuello de botella" vial en ambas direcciones. Por otra parte, será un excelente medio de comunicación entre Entre Ríos, Corrientes y Misiones, que casi se hallan al margen del país debido a la barrera del Paraná. Su intensidad de tránsito podrá alcanzar 1.250 vehículos por hora; tendrá una altura libre de 4 metros 40.

El costo de las obras se calculó primero en 16 millones de dólares; pronto hubo que ascender esta suma a 20 millones, y el tiempo de realización en un quinquenio. Pero el hombre propone... La construcción del túnel demandará no menos de 55 millones de dólares; pero es casi seguro que comenzará a prestar servicios antes de mediados de 1970, aunque se inaugurará a comienzos de diciembre de 1969.



El contacto de la Mesopotamia con el resto de la nación, que se hacía por balsas, se hará dentro de pocos meses por el túnel subfluvial y los puentes sobre el Paraná.

Alguna información técnica

En la isla Santa Cándida, el túnel se vincula a Santa Fe merced a un camino de tres kilómetros, con dos capas de suelo de cemento, de 15 centímetros de espesor cada uno, sobre un terraplén. El tiempo que los automotores invierten en cruzar el río en la balsa, 2 horas con 20 minutos, lo harán por el túnel en seis minutos. En 1962, la balsa transportaba por año 110.000 vehículos, con una recaudación de 5.000.000 de pesos. Estímase que el túnel quintuplicará las cargas y multiplicará el tránsito de automóviles, elevándose la recaudación de modo que dejará un beneficio superior a los 20.000 millones de pesos. Ahora bien, desde 1947 santafecinos y entrerrianos están pagando casi 10 millones diarios de impuestos para el túnel: recargo del 10 por ciento a las actividades lucrativas; recargo por cada bolsa de cemento portland que se consume; recargos por la producción de trigo, lino, arroz, lana, aves, citrus, etc.; hasta los billetes de lotería y las entradas a un cine o a un baile pagan un impuesto para el túnel. Luego vendrá el peaje. Lo habitual es, en los países donde se aplica este sistema, que primero se construya la obra y sólo comience a pagarse ese derecho cuando el público empiece a usarlo.

La estructura del túnel se compone de 36 tubos prefabricados de hormigón armado, cada uno de los cuales mide



Vista parcial del puerto de Colón en la provincia de Entre Ríos.

9,80 metros de diámetro interno, 0,50 metro de espesor y 65,45 metros de longitud, con un peso superior a 4.000 toneladas. La parte externa del canal tiene 16,50 metros de ancho y 12,70 metros de alto y la calzada interior 7,50 metros de ancho para doble mano de tránsito, y 4,40 metros de altura. La renovación del aire se operará cada tres minutos mediante cuatro ventiladores emplazados en cada cabecera: dos para la impulsión del aire fresco y dos para la aspiración del aire viciado. La energía eléctrica será suministrada por la planta de Paraná; pero el túnel dispone para casos de emergencia de dos grupos electrógenos de 600 Kw y 1.500 revoluciones por minuto, adquiridos a AEG Telefunken en 27 millones de pesos.

Como corresponde a toda obra moderna, ésta dispondrá de un comando de instalaciones electromecánicas; televisión en circuito cerrado, señalización y teléfonos; también dispondrá de una red de altoparlantes para indicar a los conductores las operaciones necesarias en cada caso, y para eventuales incendios; además de la instalación de matafuegos colocados a poca distancia entre sí, se tiene a mano un equipo móvil de autobombas. El sistema de iluminación será regulado por células fotoeléctricas. Trabajan en esta obra 1.500 obreros y se pagan, aproximadamente, 70 millones de pesos mensualmente en concepto de sueldos y salarios. La fábrica de cemento de Paraná provee más del 80 por ciento de su materia prima, y las industrias madereras se desarrollaron a expensas de la vertiginosa demanda que impone este tipo de construcciones. Las paredes laterales del túnel son revestidas con azulejos San Lorenzo color verde mate claro, adquiridos a una firma de Paraná en 25 millones de pesos, y el cielo raso será alisado y terminado con varias manos de pintura especial. En un principio fue concebido para que sirviera exclusivamente al tránsito carretero, pero posteriormente fue rediseñado al objeto de que pudiera soportar también el ferroviario; la medida de previsión adoptada consiste en haber dejado anclajes perdidos en el pavimento a fin de permitir la ulterior fijación de vías férreas de trocha media.

Este túnel subfluvial generará una corriente de intercambio más fluida entre la Mesopotamia y el litoral argentino. Sin embargo, la falta de una red caminera debe ser contemplada, estudiada y acometida.

Esta obra es algo más que un vital instrumento de comunicación entre dos provincias: es la primera fase para quebrar el aislamiento de la Mesopotamia, tiene un inestimable valor de herramienta para la vigorización del Nordeste argentino y desempeñará muy importante papel en la integración de la Cuenca del Plata.

V PARTE — *Para aniquilar definitivamente el aislamiento*

El túnel subfluvial Paraná-Santa Fe comenzará a quebrar el tradicional e incomprensible aislamiento de la Mesopotamia argentina con el resto de la Nación. Ese aislamiento reviste tan magnas proporciones que el túnel por sí solo no puede aniquilarlo. Contribuirá poderosamente a esa tarea, sí, y su función se advertirá muy pronto, bien que no como obra total, sino como una de las tres fases de aquélla. Las otras dos son el puente Barranqueras-Corrientes y el complejo ferrovial Zárate-Brazo Largo.

Una iniciativa de hace más de 30 años: el puente Barranqueras - Corrientes

Esta obra constituye una aspiración de hace casi treinta y cinco años. Las gestiones iniciales —y la previsión— correspondienron a la Asociación Comercial de Corrientes, actualmente Asociación de Producción y Comercio. Incluso se llegó a un acuerdo entre los gobiernos de Corrientes, Chaco, Misiones y Formosa para afrontar en conjunto los gastos que ella demandare; pero sin la cooperación del Poder Central era harto difícil que esas provincias pudieran hacerles frente con sus propios recursos. En marzo de 1966, una empresa francesa calculó el costo del puente en la suma de 3.000 millones de pesos (11 millones de dólares). Frente al volumen de la cifra, el optimismo se desinfló. Ahora bien, encarado el proyecto de otra manera, puede convertirse en realidad sobre estas bases: una gran parte de las inversiones (que adelantarán Vialidad Nacional y las citadas provincias) será reintegrada con el producto de las tasas de peaje que habrán de fijarse en reemplazo de las tarifas en vigencia para el servicio de balsas. Actualmente se percibe por este servicio 150 millones de pesos. Pero es de prever que el puente incrementará el tránsito, por lo que entra dentro de la lógica calcular una recaudación superior a los 500 millones de pesos anuales, cifra que permitirá amortizar la obra en menos de diez años. Tan sólo teniendo en cuenta que hoy se transportan en balsas 200.000 vehículos y más de un millón de pasajeros por año, cabe aceptar esos cálculos como correctos. Ahora bien, la construcción de este puente no solucionará en forma integral la incomunicación del Nordeste; para ello es necesario terminar la construcción de la ruta número 12 —entre Corrientes y Posadas— y construir caminos provinciales de acceso a la ruta nacional, lo que la existencia de este puente estimulará, a no dudarlo.

El puente Barranqueras-Corrientes (en realidad, Puerto Antequera-Corrientes), suspendido (antes se decía "colgante"), de 246 metros de luz, cruzará el Paraná frente a la capital correntina en una cinta de asfalto de un kilómetro y medio, hasta finalizar en el Chaco, a 1.200 kilómetros de la Capital Federal. Será un foco que por su trascendencia contribuirá fundamentalmente a la expansión de tres feraces provincias, semirradiadas hoy de la geoeconomía argentina, no obstante su riqueza.

Su empalme tendrá una longitud de 1.667 metros y puede, en síntesis, describirse así:

- Tramo principal, suspendido, de 510 metros de largo; permitirá el libre acceso a la navegación; tendrá 35 metros de altura por más de 200 metros de luz.
- Viaducto chaqueño; tendrá cinco estructuras y su extensión será de 3,2 kms, incluido un terraplén de 2,5 kms; su objetivo no será otro que el sorteo de cauces menores del río o lagunas.
- Las franjas situadas a ambos lados del núcleo principal unirán los

voladizos de la estructura con las riberas, mediante trechos de 83 metros de luz entre los pilares.

● Viaducto correntino, con una longitud de 370 mts.

Utilidad básica de la obra

¿Utilidad de la obra? Establecer una ligazón *permanente* entre el *país* y la Mesopotamia, y articular, por fin, el nudo vial de la zona: la ruta número 16, que une a Resistencia con Salta, y la número 11, de Buenos Aires hasta Asunción del Paraguay. Por la ribera correntina asciende un camino provincial (ruta número 27) que, pasada la ciudad, se convierte en la carretera Nº 12, de Corrientes a Posadas. Merced a esta obra se multiplicarán las posibilidades de viajar entre todos esos puntos. Y, algo capitalísimo, las actuales demoras para la circulación de productos entre ambas márgenes del río Paraná serán eliminadas. Es posible calcular, sin caer en excesos, que hoy las tareas de embarque en la balsa, paso del río y desembarque en la orilla opuesta consumen a cada camión no menos de diecisiete horas. A esto deben agregarse los grandes perjuicios para los productos perecederos y los que presenta para el ganado vacuno transportado en pie. Durante el tiempo que exige la operación del traslado, dicho ganado pierde del 5 al 6 por ciento de su peso en las primeras doce horas, y del 10 al 12 por ciento después de transcurridas treinta y seis horas.

La importancia básica de esta obra es evidente, ya que el puente en cuestión representa el principal enlace para los habitantes de las provincias Chaco y Formosa, abarcando su radio de influencia las ciudades de Resistencia, Goya, Corrientes, Sáenz Peña, Formosa y zonas próximas, todo lo cual significa uno de los más importantes polos de atracción demográfica de los últimos años.

Este puente intercomunicará la ciudad de Corrientes con la de Barranqueras —vía Antequera (Chaco)— y permitirá la conexión de las siguientes rutas: Nº 12, en construcción, que se extiende desde Corrientes hasta Puerto Iguazú, en el triángulo Paraguay-Argentina-Brasil; la ruta 16, que va desde Resistencia, capital del Chaco, hasta la ruta 34, en la provincia de Salta, la cual llega a Bolivia; y la ruta Nº 11, que se extiende hacia el Sur por Santa Fe y Rosario y finalmente hasta Buenos Aires mediante la ruta Nº 9, y hacia el Norte, hasta Asunción del Paraguay. Además, posibilitará que Misiones —"una pequeña isla de 400.000 habitantes que crecemos a razón de 12.000 a 13.000 por año"— forme parte del conglomerado geoeconómico de la República.

Para financiar la construcción del puente de Corrientes-Barranqueras se dispone de un crédito en dólares, de cuya suma también se destinarán partidas para las rutas 9, 34 y 50, a fin de completar el camino internacional a Bolivia, y la ruta 7 desde Mendoza al túnel ferroviario de comunicación argentino-chilena.



La joven provincia de Misiones tiene una pujante ciudad capital.



Constituye un hermoso y renovado placer el cruce del río Paraná.

El complejo Zárate - Brazo Largo

La otra obra que, junto con las dos ya citadas, conformará el sistema de conexión *permanente* de la Mesopotamia con el resto del territorio nacional, es el complejo Zárate-Brazo Largo. El mismo se compone de:

● Carretera entre la ruta 9 y principio del viaducto, en la margen derecha del Paraná de las Palmas;

● Viaductos carreteros de acceso al puente sobre el Paraná de las Palmas;

● Puente sobre el río Paraná de las Palmas;

● Carreteras sobre el fin del viaducto de la margen izquierda del Paraná de las Palmas y principio del viaducto de la margen derecha del Paraná-Guazú;

● Viaductos carreteros de acceso al puente sobre el Paraná-Guazú;

● Puente sobre el río Paraná-Guazú;

● Obras complementarias (instalaciones de iluminación y balizamiento, barandas de seguridad, cabinas para el cobro del peaje, etc.).

El presupuesto oficial inicial fijado para estas obras ascendía a pesos 15.916.508.000, aunque es muy probable que el presupuesto real supere al oficial en varios millones, una vez terminadas aquéllas.

Costo de la obra licitada

Han concurrido a la licitación abierta para la realización de esta obra las siguientes firmas:

● RODOVIAS S.A., concesionaria de Obras Públicas, con HOCHTIEF AKTIENGESLLSCHAFT, en cuyo pliego de condiciones fijó la cantidad de pesos 18.085.047.975;

● ZALARGO S.A. (Cometarsa, Brave, Evangeliste y Cía.): $ 21.900 millones;

● PEAJES ARGENTINOS S.A. (Fiat Concord, Impresi Sideo y General Impianti): $ 18.165.000.000;

● EASA (Empresas Argentinas S.A. y Constructora de Obras Públicas, Ecofisa, De Cotignola, Coin, Jarrilla y otras): $ 19.058.213.000.

Pero es casi seguro que el costo del complejo Zárate-Brazo Largo se aproximará a los 28.000.000.000 de pesos. (El puente Corrientes-Barranqueras costará aproximadamente la cantidad de 10.000.000.000 de pesos.)

Los puentes principales del complejo estarán situados: uno, en Zárate, sobre el Paraná de las Palmas, a cien metros aguas abajo del frigorífico Martín Fierro, y el otro sobre el Paraná Guazú, aproximadamente a 3.000 metros aguas abajo de su confluencia con el Pasaje Talavera. Ambos puentes



Vista aérea de la ciudad de Formosa, junto al río Paraguay.

presentarán características idénticas y estarán formados por vigas metálicas reticuladas, sostenidas por obenques en sus luces centrales; el tablero carretero será de hormigón armado con un ancho de 18 metros, a base de dos calzadas de 7,50 metros, dos veredas de 1,25 metros y un guardarruedas central de 0,50 metros. Los dos dejarán una altura libre para la navegación sobre la creciente máxima prevista de 44,20 metros y una luz libre de 300 metros. Los viaductos de acceso a los puentes principales estarán formados por estructuras de hormigón armado. Los viaductos carreteros tendrán una longitud de 5.679 metros. Estas cifras podrán sufrir, eventualmente, algunas modificaciones, aunque no serían sustanciales.

Más sobre costos

El sistema comienza realmente en la intersección con la ruta 9, a la altura del Kilómetro 85, y se dirigirá en dirección al NE hasta alcanzar y cruzar el puente sobre el Paraná de las Palmas, prosiguiendo en toda la extensión de la isla Talavera, hasta abordar el viaducto de acceso al puente sobre el río Paraná-Guazú. Comprende la obra básica, pavimentación y obras de arte menores a realizarse entre la ruta 9 y el viaducto indicado.

La pavimentación de la ruta 14 permitirá enlazar Brazo Largo (Entre Ríos) con Oberá, en el corazón de la región misionera: una extensión de 900 kilómetros, pudiéndose proyectar, además, la construcción de caminos de acceso; es decir, dicha ruta será el eje de un sistema troncal que se unirá con la N° 12 y con las redes camineras de Entre Ríos, Corrientes y Misiones, en la actualidad más que precarias.

"El costo de la obra será amortizado mediante el cobro de un derecho de peaje, que deberán abonar los usuarios durante un plazo no menor de 20 años, una vez librado al servicio público."

El Gobierno nacional ha autorizado a favor de la Dirección Nacional de Vialidad la apertura de un crédito de $ 34.120.300.000.

En diciembre de 1967 llegó al país el vicepresidente de la empresa Frederic Harris Engeneering Co., acompañado del técnico argentino Hernán Bacani, director de proyectos de dicha firma. Tal venida tuvo por objeto determinar la rentabilidad del complejo Zárate-Brazo Largo. De acuerdo con lo que informó el segundo, habría que invertir en él la suma de $ 30.000 millones, en dos etapas: una, al construir el puente sobre el río Paraná de las Palmas, de 600 metros de largo, con dos viaductos, uno carretero, de 2.900 metros, y el otro ferroviario; y la segunda etapa, al construir el puente sobre el Paraná-Guazú, de 1.300 metros de largo, un viaducto carretero de 3.200 metros y otro ferroviario de 11.800 metros.

El 15 de febrero de 1968, las fuerzas vivas de la Mesopotamia exteriorizaron en Gualeguaychú su anhelo de la construcción del complejo ferrovial Zárate-Brazo Largo, así como también de la conexión de las rutas 12 y 14. Se trata de una obra de profundo interés nacional, ya que, si la Mesopotamia la necesita para canalizar su producción y su consumo, el país tendrá en ella una formidable vía para expandir su economía hacia nuevos mercados de notable potencialidad. Dentro de 36 meses (se dijo esto en abril de 1969), y según los pasos previstos, este formidable complejo ferrovial estará en plena marcha, pues ya se encuentra licitado.

El túnel subfluvial Paraná-Santa Fe, el puente Corrientes-Barranqueras y el complejo al que nos estamos refiriendo constituirán, en conjunto, la liberación de la Mesopotamia.

Lo que será la Mesopotamia de mañana

La riqueza de la Mesopotamia actual, aislada por una poderosa barrera fluvial y donde se carece de suficientes vías de comunicación *permanentes*, se traduce sintéticamente, para mejor identificación del lector con el problema, en unas cuantas cifras:

Superficie: 195.372 kilómetros cuadrados; 2.000.000 de habitantes; cabezas de ganado, el 15 por ciento de la existencia nacional; automóviles, 40 mil; camiones, 39.000; vehículos menores, 20.900.



Un puente colgante une la ciudad de Santa Fe con la isla Colastiné.

Corrientes: bosques, 1.100.000 hectáreas; agricultura, 242.000 hectáreas; producción pecuaria, $ 8.000.000.000; producción agrícola, $ 13.000.000.000; producción arrocera, 110.000 toneladas.

Misiones: producción yerbatera, 450 mil metros cúbicos; exporta aceite de tung por 12.000.000 de dólares; plátanos bananeros, 241.542; hectáreas dedicadas al cultivo del té, 12.114; plantas de ananá, 1.791.171; naranjos, 1.363.980.

Entre Ríos: producción cítrica, 1.300.000 toneladas (en 1964 representó el 50 por ciento de la producción nacional); valor de la producción avícola: $ 2.520 millones. Concepción del Uruguay es el centro de producción avícola más importante de América del Sur (6.000.000 de aves); Crespo, Colón, Villaguay, Ramírez y Gualeguaychú están casi a la par con la producción de Concepción del Uruguay (el gran mercado consumidor es Buenos Aires; pero la capacidad de fletes es considerablemente inferior a las necesidades). Frutas frescas en general, 2.150.000 toneladas; arroz, 80 mil toneladas; maíz, 480.000 toneladas; lino, 180.000 toneladas; trigo, 130.000 toneladas.

Cuando el aislamiento imperante desaparezca y estas tres provincias se integren realmente a la geoeconomía nacional, todas esas cifras se duplicarán en pocos años. Ese será, en verdad, el principio del moderno desarrollo argentino. ♠

LOS UROS: un Pueblo

En el altiplano boliviano, sobre la ribera del lago Titicaca, entre barbas de burbujas y redes de pesca, y un poco más allá de la costa, en el agua misma, flotando sobre falsas islas de totora —más de ochenta—, viven pequeños grupos primitivos. Son los *uros*, indios oscuros y opacos, habitantes de un lago centelleante, rodeado de montañas que elevan su implacable blancura.

Cada isla alberga a tres o cuatro familias. Entre las casuchas de totora construidas sobre un piso de paja hediondo a pescado, la escuelita de zinc, sustentada por bidones vacíos, ostenta orgullosa en un cartel su singularidad de "única escuela flotante".

Los viejos isleños, cargados de años y miserias, cabizbajos, hundidos los hombros, vencidos hacia adelante como si fueran a caer de rodillas, recuerdan al visitante ocasional su origen de excepción. "Nosotros los *uros* no somos hombres. Antes de los incas, antes de que el padre del cielo hubiera creado a los hombres —aymarás, quichuas y blancos—, antes aún de que el sol iluminara al mundo, nuestros padres vivían ya en el lago Titicaca."

Ellos no se consideran hombres: son simplemente *uros*.

Dicen que su sangre negra les otorga cierta invulnerabilidad. No pueden ahogarse, no sienten frío ni son alcanzados por el rayo. Por su espíritu transcurre todo cuanto fueron. Se consuelan de su actual desvalimiento rememorando el respeto inspirado antiguamente a otros grupos autóctonos por sus extraordinarias condiciones.

Pero su mismo nombre acusa la desdichada opinión que de ellos han tenido y tienen sus vecinos. La más difundida etimología hace provenir la palabra uro del quichua. Expresa un concepto peyorativo de bajo o ruin. En toda la región del Titicaca, quichuas y aymarás usan la voz *uro* para designar a los animales salvajes. Tal vez el verdadero sentido que le confieren, con respecto a los hombres del lago, equivale al de *bárbaro*, empleado en el mundo antiguo.



En algunas ocasiones los Uros efectúan por el lago Titicaca desfiles y ceremonias religiosas engalanados con máscaras y vistosos atavíos.

Historia fabulosa de un pueblo vencido

Cuando los *uros* narran su historia mezclan lo real con lo mítico, distorsionan los acontecimientos y trastornan la cronología. Toman hechos bíblicos, designan con nombres cristianos a héroes indígenas, ubican sucesos de la época preincaica en tiempos modernos, confunden la llegada de los primeros agricultores aymarás con la de conquistadores españoles y la creación del hombre con la evangelización.

Su génesis se divide en dos períodos: el primero, del Padre —asimilado ahora al Dios Padre de la Trinidad cristiana— autor de todas las creaciones sucesivas anteriores al sol, incluyendo a los *uros* y a otros seres desaparecidos.

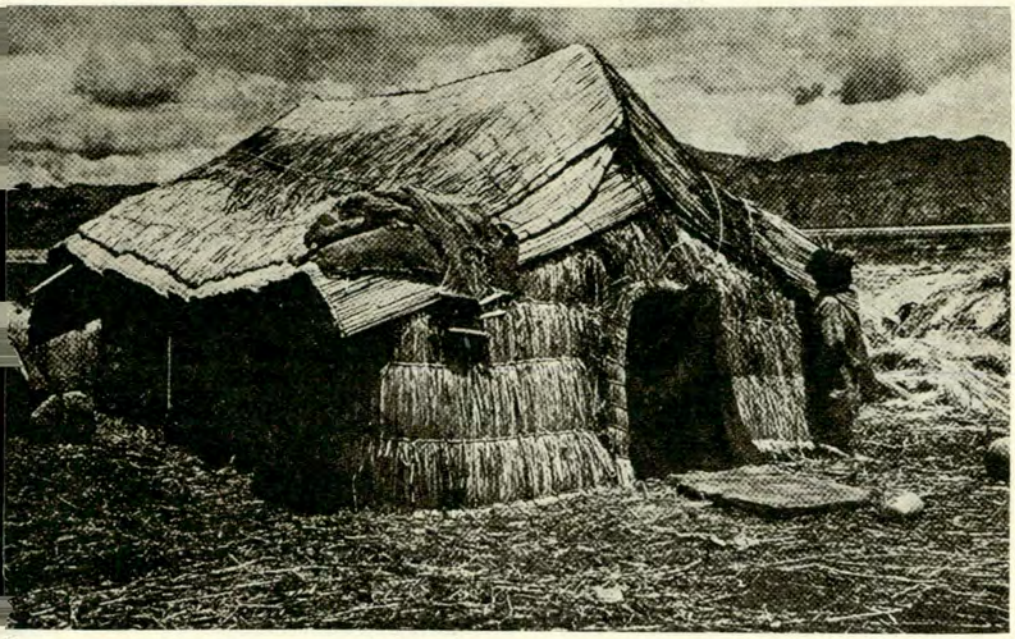
El segundo corresponde a la época del Hijo, identificado con Jesús, creador del sol y de los verdaderos hombres, aymarás, quichuas y blancos.



El pequeño vástago de una raza: "Los uros no somos hombres".

por
Margarita Elichondo
PARA AUTOCLUB

Cercado de Silencio



Gruesas paredes de totora, techos de estera y puertas vacías son una de las características de las viviendas de los "Uros", una raza vencida.



Las balsas, con sus extremos afilados y arqueados hacia arriba, como las góndolas venecianas, han evolucionado con el transcurso del tiempo.

Según los *uros*, casi todos los seres anteriores a la etapa del Hijo fueron destruidos. Las versiones acerca del cataclismo difieren. Algunos sostienen que una guerra los aniquiló. Otros hablan de una epidemia. No faltan quienes adoptan episodios bíblicos, el diluvio o la petrificación. Pero la suposición más arraigada en la creencia popular acusa a los abrasadores rayos del sol.

Una mañana brilló encendido el enemigo cielo y los seres que habitaban junto al lago sucumbieron en masa. Sólo dos parejas *uros* sobrevivieron, ocultas en terrenos cenagosos, en medio de los juncos. Estos cuatro antepasados, los *achachilas*, están enterrados, según la tradición en el islote Simillake.

Poco a poco la quemante vestidura de los días atenuóse y los *uros* pudieron habituarse al cambio. Entonces Jesús creó a los hombres. Prometió a los *uros* ciertos privilegios mientras permanecieran marginados. Por eso, cuando entraron en contacto con los hombres, fueron castigados por su desobediencia.

Pese a ciertas deserciones, la mayoría prosiguió fiel a su solitaria tradición. Sin duda el precio de ese orgulloso aislamiento es muy duro para ellos.

Caprichoso nivel del lago sagrado

El nivel de las aguas del lago sagrado de los Andes varía según los años. El 1943 descendió tanto que la región del Desaguadero, principal asiento de los *uros*, trocóse en vasto arenal. Los pantanos desaparecieron, privándolos de sus recursos habituales.

En semejantes oportunidades ellos apelan a las divinidades lacustres.

Convocados por el Mayordomo o sacristán, el personaje más prestigioso del grupo, acuden los pescadores engalanados con máscaras y vistosos atavíos comprados a otros indígenas. Balseros y músicos, al son de flautas y tamboriles, abandonan la maraña de los totorales y llegan a la planicie serena de las libres

⇨

Balseros de regreso de sus viajes por el laberinto de los totorales.



Jefe de un grupo aymará al cual se han asimilado algunos "uros".



aguas del Titicaca. Navegan hasta la isla Simillake y allí van formando círculos concéntricos en torno de la red del Mayordomo. Tiran de ella y la recogen en una balsa. En el fondo, los peces moribundos chocan contra las mallas. Apartan entonces los más grandes de cada especie colocándolos en una lata mediada de agua y vacían el resto en el lago. Uno a uno, les aprietan las agallas y les abren la boca, en la cual introducen una hoja de coca y vierten gotas de alcohol. Entretanto pronuncian una frase propiciatoria: "Vete pez y fecunda en el misterio de tu morada la prole que ha de matar en nosotros el hambre".

Cuando la noche baja húmeda del alborotado cielo de las cumbres, concluye la súplica y un colorido desfile señala el retorno.

Manos que modifican la materia

A través de siglos, meses y semanas irremediablemente iguales, las manos arcillosas de quienes viven escondiendo la mitad de sus seres, como los peces, en la fangosidad de las orillas, repiten invariables menesteres.

Cocinan en el antiguo horno polinesio, excavado en el suelo, aunque actualmente suelen adquirir en los mercados de sus vecinos alfareros, otros, portátiles, así como las ollas, en las cuales preparan sopas de pescado y papas.

El alimento básico sigue siendo el pescado asado con sus entrañas.

Su preferencia no es absoluta. Alternan estas comidas con la carne de ave. Aves lacustres, aparatosas, destrenzan distancias rozando el agua entre peces voladores que saltan, refulgentes en su palpitante envoltura escamosa. Atraídos por el fuego encendido en las balsas, los pájaros se dejan atrapar fácilmente por tan primitivos cazadores.

Cuando la luz violenta del altiplano comienza a iluminar, los hombres del lago, héroes de una aurora carcomida por el cansancio de la noche, retornan con su botín.

Además de la preparación y conservación de alimentos, los *uros* ejercitan otras técnicas artesanales, casi todas vinculadas a la totora, elemento básico de su cultura.

Un auténtico derecho consuetudinario regula su corte. A cada familia se le asigna una zona determinada.

Chozas, embarcaciones y la mayoría de los enseres son de paja.

Los padres transforman los tallos y los hijos corren al encuentro de los visitantes ofreciéndoles naves pequeñas, copia de las auténticas. Saben ya que es éste el único elemento aceptado por los compradores blancos.

La forma de las balsas ha evolucionado con el transcurso del tiempo.

Según la memoria del pueblo, un extraño personaje llamado San Pedro y San Pablo les enseñó la técnica actual. Cuatro días bastan para construirlas. Las de Copacabana, de extremos afilados y arqueados hacia arriba, como las góndolas venecianas, son las más bellas. Tres o cuatro cuerdas permiten orientar la vela, simple estera colocada en lo alto del mástil. Cada parte de la embarcación tiene su nombre: corazón, cuerpo, vientre, nariz.

Las mujeres practican también la tejeduría. A veces, muy de tarde en tarde, los *achachilas* les envían vicuñas. Ellas hilan la preciosa lana y sus manos curtidas, con torpeza, inclínanse sobre el pequeño telar horizontal para trocarlas en abrigo.

Ultimos vestigios religiosos

No existe un conjunto coherente de tradiciones religiosas. Predomina el culto animista de las piedras sagradas, las aguas y determinados lugares.

Carecen de ceremonias mortuorias. Ni siquiera una cruz señala el emplazamiento de los enterratorios agrupados junto a sus templos.

El de Desaguadero, muy pequeño, está consagrado al Espíritu Santo. Sobre el altar, en el cual nunca se ofició misa porque no está "reconocido", dos cirios titilan mortecinos iluminando precarias imágenes. Allí concurren para rezar sus oraciones cristianas en lengua aymará.

Para las grandes fiestas el Mayordomo o sacristán, encargado del mantenimiento del templo y de anunciar las horas desde el campanario, organiza la delegación que concurrirá a la Iglesia de la comunidad agrícola, de Jesús Machaca.

Desplazados por todos los grupos indígenas que se sucedieron en el Altiplano, desdeñados, explotados, los *uros*, repliéganse a dormir el cansancio de un largo padecer. Seres esencialmente conservadores y estáticos, rebeldes a las innovaciones, optan por depender indefinidamente del medio. Intentar arrancarlos de su resignación contemplativa parece imposible.

Sólo algunos, acosados por el descenso de las aguas, advirtieron que su sistema tambaleaba y aceptaron asimilarse a los aymarás, transformándose en agricultores. Los otros, los verdaderos uros, continúan transitando el extendido lago, bordado por sus balsas de totoras. ♠

marca su nivel !



EL CIGARRILLO DE LOS MEJORES MOMENTOS...



NOTÍCULAS

PROGRESO: EL "MAYFLOWER" Y LA PAN AMERICAN

¿Recuerdan aquella historia de los "padres peregrinos" y el "Mayflower"? Aquéllos eran *cien*, apretados a bordo de la cáscara de nuez en que viajaron huyendo de la persecución religiosa en su patria —año 1620— y el "Mayflower" (Flor de Mayo), era un barquito de 170 toneladas que demoró *tres meses y medio* para cubrir la distancia entre Southampton, en la costa de Inglaterra, hasta Plymouth Harbor, en Massachussets, hoy Estados Unidos.

Próximamente, esa distancia será cubierta por el Boeing 747 a razón de 625 a 670 millas (1.100 a 1.200 km, en cifras redondas) horarias, es decir, en 6 horas de vuelo. Será el avión más veloz del mundo. Pesa 355 toneladas, transportará 490 pasajeros, llevará 14 azafatas y 4 hombres técnicamente capacitados para conducirlo. Un gigante. La cola tiene una altura de un edificio de 5 pisos: 63 pies, es decir, unos 19 metros. No hablemos del fuselaje y las alas.

Este Boeing costará 23 millones de dólares por unidad, y la Pan American será la primera línea aérea del mundo que va a utilizar esas máquinas. Probablemente antes de que termine este año o a principios de 1970.

CAMINOS, Y ADELANTE

A comienzos de octubre último, el Secretario de Transporte, Ing. Armando Ressia, inauguró y dejó librado al servicio público un tramo de 83 km recién pavimentados sobre la Ruta N° 3 (Buenos Aires-Ushuaia: 3.167 km), entre las localidades de Hilario Ascasubi y Emilio Lamarca. La obra se realizó en 12 meses. Casi un record.

UNA IDEA QUE VALE ORO

Fue una que se le ocurrió al argentino Alberto O. Etchechoury, empleado de la IBM local, quien obtuvo un premio de $ 2.717.000 de esta empresa por una sugerencia que, según sus directores, debe significar un ahorro de unos quince millones para la entidad. Parece que este acto inteligente de IBM responde a un amplio criterio "premial" —como decía el profesor de Derecho Penal, Dr. Eusebio Gómez—, en virtud del cual distribuyó alrededor de 3.300.000 dólares durante 1968, con los que premió unas 45.000 ideas útiles sugeridas por miembros de su personal en todo el mundo; uno de sus empleados recibió 75.000 dólares.

HOLANDA SE DEFIENDE

La "Fábrica Holandesa de Aparatos para Señales" —informa la Revista "Crónica de Holanda"— ha desarrollado un nuevo tipo de radar (en cooperación con la marina de su país y la británica), que refleja en la pantalla del receptor una imagen tridimensional. Esto permite, con un solo aparato, efectuar simultáneamente observaciones en el mar y en el aire. Y en concreto: el nuevo sistema de radar hace posible detectar más rápidamente armas disparadas desde buques enemigos y establecer con exactitud la trayectoria del proyectil.

¿HUBO UNA "GUERRA DE TROYA"?

Lo pone seriamente en duda el catedrático alemán de Historia Antigua, doctor Helmut Berve, después de haber realizado minuciosos estudios e investigaciones durante varios años. Esto, por supuesto, no invalida el descubrimiento de otro alemán, el arqueólogo Henirich Schliemann, quien, en 1870, sorprendió al mundo ubicando y poniendo en evidencia las ruinas de la Troya fabulosa, en el lugar donde precisamente debió haber existido según la Ilíada. Pero ahora empiezan las dificultades.

El profesor Berve analizó cuidadosamente el resultado de todas las excavaciones efectuadas durante el siglo transcurrido; leyó las tablillas de arcilla del archivo real de los hititas, a cuyo imperio debió pertenecer Troya en la época referida por Homero; descifró antiguas inscripciones griegas de la misma época... y releyó cien veces la epopeya del aeda clásico. Pues bien: ¡en ninguna parte encontró la menor señal indicativa de que se hubiese producido la tal "Guerra de Troya"!

Por lo demás, arqueológicamente hablando, existieron unas 12 Troyas en el mismo lugar, destruidas una después de otra en el correr de los siglos; la de Homero sería la Troya VI. Pero aquí surgen dos "pequeños" inconvenientes: primero, que este sexto recinto troyano sólo podía dar cabida a una población de 200 personas, mientras que Homero habla de 50.000 habitantes, y segundo, que los arqueólogos han demostrado, parece, que la Troya VI no habría sido destruida por la mano del hombre —Agamenón, Ulises y sus suaves y heroicos compañeros—, ¡sino por un terremoto! Y lo más llamativo de todo es que ni una sola tablilla de los archivos imperiales hititas menciona nada sobre una batalla, un asedio o un asalto de guerreros griegos.

Estos interesantes comentarios son debidos al diario de Kiel, "Kieler Nachvichten". Resultaría que el canto homérico no fue más que una invención literaria, según el sabio alemán.

HACIA EL MATRIARCADO, PERO CON TRABAJO

El Instituto Nacional de Estudios Democráticos, que funciona en París, informó recientemente, sobre la base de cifras de fuentes oficiales —pero controladas—, que sobre 20 millones de asalariados con que cuenta Francia, 7.123.000 son mujeres, un 35,6 % aproximadamente, con un aumento de 6,9 % sobre las cifras de 1962. La mayoría de esas trabajadoras es atraída por las tareas de comercio, la administración pública, oficinas, bancos y compañías de seguros.

NUESTROS INDUSTRIALES, ¿LO SABEN?

La Federación de Industrias del Estado de San Pablo, Brasil, informa que en agosto último se inició la exportación de las primeras partidas de zapatos vendidos a Canadá. Las ventas contratadas con 15 empresas productoras brasileñas alcanzan, por ahora, a 1.000.000 de pares. Y nuestra industria, ¿qué dice?

AUTOMOVILES JAPONESES

Fuentes oficiales del Japón anuncian que durante el año fiscal que corre, la exportación de automóviles fabricados en ese país llegará a ocupar el segundo lugar en las estadísticas por su monto, quedando sólo detrás de la de los productos de acero y precediendo a la construcción de buques. En 1968, aquel rubro significó un ingreso de 917,6 millones de dólares, y los técnicos estiman que en 1969 esa cifra aumentará en un 65,2 %.

IMITADORES SE NECESITAN

En el Museo del Louvre se está exponiendo un grupo de cuadros legados a la institución por el Dr. Lacaze, un coleccionista francés del siglo XIX, el centenario de cuyo fallecimiento se recordó en estos días. Esa exposición comprende unas cien obras, entre ellas varias de Le Nain, Watteau, Velázquez, Rembrandt, Van Dyck, Fragonard... Nada menos.

Pero esto no es todo. El doctor Lacaze donó a los museos de Francia un total de ¡582 cuadros de primera calidad! Mecenas se necesita. ♠

LETRA VIVA

por Ulyses

PARA AUTOCLUB

PROBLEMA

Desde la agresiva y radiante aparición en el siglo del doctor Freud, no hay casi un día sin que aparezca un libro referente al *Problema*. Subrayado y con mayúscula, a ratos obsesionante y formando pareja con el otro: la violencia. El último que hemos leído es Sexo y Civilización, original de Luigi de Marchi y publicado por Editorial Goncourt, en una traducción irreprochable de Jorge Cruz. El sentido del libro de Luigi de Marchi, parece revelado de inmediato. Lleva como encabezamiento una cita extraída del famoso Diario de los hermanos Edmundo y Julio de Goncourt, que dice: "La perversidad en amor, ya sea física o moral, es el signo del fin de las sociedades". Y un subtítulo "De la crisis de la sexofobia a la reforma sexual". Dos acápites bien aclaratorios. De Marchi empieza exponiendo la concepción sagrada del sexo en el mundo antiguo y en los pueblos primitivos. Luego expone el desarrollo progresivo de lo que califica de sexofobia, o sea odio al sexo, o sea lo que Freud definió como represión y ocultamiento. De Marchi cree que la aparición de las obras de David H. Lawrence, el novelista inglés y especialmente su novela titulada El Amante de Lady Chatterley, provocaron una revisión decisiva en la dirección del pensamiento ético occidental acerca del peligroso y controvertido tema. Lawrence habría aplicado un golpe frontal al puritanismo que suele caracterizarse como producto de la época o mentalidad victoriana, aunque su vigencia tuviera lugar lejos de los dominios del que por primera vez fuera imperio, bajo el gobierno de la reina Victoria. Como se sabe, el advenimiento al trono de Victoria, que acababa de salir de la adolescencia, hizo que se estableciera una censura (más que eso, una autocensura), en los dominios de la novela y el teatro. Hasta Shakespeare fue suavizado, para que algunos de sus textos no ofendieran los oídos de la joven soberana. Que por otra parte, como muy sabrosamente informa su notable biógrafo Lytton-Strachey, solía quedarse dormida y tener que ser discretamente despertada, durante las representaciones de las más poderosas y fascinantes comedias o tragedias de Shakespeare. Luigi de Marchi anota que Freud no trajo una solución al *Problema* con mayúscula, y que la desdicha, el crimen y muchas otras cosas negativas siguen fluyendo de él, a pesar de la libertad con la que todas las artes y hasta el lenguaje popular lo tratan desde hace un tiempo. Adler y Young, los más grandes discípulos de Freud, no tardaron mucho en diferir con su maestro. La solución del *Problema*, que en suma y en el fondo consiste nada menos que en la integración humana profunda con el amor, sigue lejana; pero las especulaciones de Luigi de Marchi, junto con ciertos libros como los de la antropóloga Margaret Mead, nos parecen —por más polémico que sea su contenido, o quizás por eso mismo— de lo más interesante a destacar en la profusa marea de textos compuestos sobre el tema.

LIBERTAD

Con el nombre de "La Sangre de la Libertad", José Dŏt Arderiu ha traducido, para la editorial Americalee, la obra originalmente llamada *Actuelles* de Albert Camus. De nuevo el gran creador aparece en una de sus facetas más extraordinarias, la de ensayista. Otra vez hace patente y de una deslumbrante vehemencia, la contradicción suprema entre lo que anhela la razón humana y lo irracional que parece predominar en el mundo.

La extrema vivacidad del estilo de Camus vuelve a esta lectura de artículos periodísticos, cartas y prosas de todo tipo —siempre muy intensas—, tan fascinante como puede ser la de una buena novela. O la visión de una gran obra de teatro. Y es que Camus pone ante nuestros ojos, a veces con terrible desesperación, la tragedia del hombre contemporáneo, tal y como le tocó vivir a él mismo, en días de lucha cruenta, de la aparición de grandes brotes de violencia que afectan la dignidad del hombre y aún no han desaparecido. Nos habla, sucesivamente, de la liberación de París, del periodismo crítico, de moral y política, de la carne, del pesimismo y la tiranía, fe, la creación y la libertad. Importa mucho también, en esta difícil temática, la posición de Camus —un rebelde neto— frente a la rebeldía y su relación con el conformismo, la depuración de los puros, el romanticismo y la servidumbre. Entre muchas dudas, Camus ratifica un pensamiento central que hace al sentido de luchador como siempre tuvo, hasta el día del accidente que terminó trágicamente con su vida. Afirma que la libertad es un bien que se conquista a diario, gracias al esfuerzo de cada uno y la unión de todos.

POETICO

William Shand ha dado cima a un importante trabajo, que acaba de publicar esa notable obra que se llama Fundación Argentina para la Poesía. Se trata de una Antología de la Poesía Argentina, realizada y traducida al inglés por Shand, poeta y dramaturgo que desde hace muchos años reside en la Argentina. Desde Juan L. Ortiz, nacido en 1897, hasta Leopoldo José Bartolomé, que ahora tiene sólo 27 años, en la obra de Shand desfilan todos los poetas que tienen significación en una rica lírica, que en muchos casos merece trascendencia internacional, cosa difícil de lograr, por lo complicado que resulta siempre traducir poemas. Shand tiene la ventaja del conocimiento perfecto de ambos idiomas y el nada desdeñable de ser él mismo un poeta calificado.

ENTRETENIMIENTO



En Inglaterra ha sido un excelente best-seller la novela "Una mujer llamada Anne", original de Henry Cecil. Hay una literatura de meditación y choque y hay otra de entretenimiento. Esta novela, publicada en castellano por la editorial Planeta, pertenece sin ningún disimulo a la segunda categoría. Esta suele ser dominada por las narraciones de suspenso y policiales. Una mujer llamada Anne tiene conexión con ambas categorías. Pero es, ante todo, una novela judicial. Aunque de muy clara exposición, comprendemos que comportará una mayor fruición para aquellos enterados de los sistemas de procedimientos de la magistratura británica, por cierto bien distintos a los usuales en nuestro país, donde el juicio oral es la excepción. El manejo del triángulo amoroso (aquí con vistas a un cuarteto) es de gran habilidad. Se roza lo folletinesco, pero con el buen gusto de situar todo en el ámbito de los tribunales y la apariencia de un juicio llevado con todas las de la ley. Henry Cecil hila fino, con el objeto que la solución del problema llegue solamente con las últimas frases del último capítulo y a través de un tipo un poco artificioso, pero francamente fascinante de mujer: precisamente la mujer llamada Anne, que figura en el título de la obra.

LETRA VIVA

CLASICO



Marcos Victoria ha publicado el segundo volumen de "Música de Cámara". El primero se titula "El Libro de los Homenajes" y componía un juego poético entre lo concreto y lo imaginativo. El segundo volumen se titula "El Libro de los Espejos" y compone un vasto mundo de figuras y evocaciones, realizadas bajo ajustadas formas clásicas. Toda la receptividad de un hombre que ha viajado mucho y tiene una sensibilidad aguzada para recoger y elaborar esas experiencias y las otras, las que multiplican la vida y la lectura, surgen en el vasto fresco de Marcos Victoria. Florencia y la Simonetta originan un cuadríptico; la aventura de Cocteau lo hace comparecer atravesando un espejo; la pasión de Víctor Hugo o el misterio de Wililam Blake están en otras rimas. El libro es denso, muy diversificado y ostenta un lenguaje sumamente cuidadoso. Pero el gran protagonista de la ambiciosa obra es, más que todo, la circunstancia humana. Y de entre todas ellas, a veces por los intersticios de las estrofas o en líneas sueltas, se va perfilando, de una manera lírica, la autobiografía del propio autor, la evolución de su espíritu y de su inteligencia frente a los grandes temas trascendentales, que hacen a la incógnita, a ratos estremecedora del ser humano y al universo mundo que la rodea y la ahonda con su gran bosque de símbolos. ♠

AUTORES Y LIBROS

Libros Recibidos

OTTO E. LOWENSTEIN: Los sentidos (Ed. Fondo de Cultura Económica, México).
FELIPE COSSIO DEL POMAR: El mundo de los incas (Ed. Fondo de Cultura Económica, México).
RAMON RUBIN: Las cinco palabras (Ed. Fondo de Cultura Económica, México).
INSTITUTO DE FILOSOFIA DE LA UNIVERSIDAD DE CUYO: Cuyo, Anuario de Historia del pensamiento argentino, tomos III y IV.
MANUEL PUIG: Boquitas pintadas (Ed. Sudamericana).
REYNOLDS PRICE: Una vida larga y feliz (Ed. Sudamericana).
TOMAS ELOY MARTINEZ: Sagrado (Ed. Sudamericana).
EMILIO RODRIGUE: Heroína (Ed. Sudamericana).
MARIA ROSA OLIVER: La vida cotidiana (Ed. Sudamericana).
ERNESTO BOURBAND T.: Entrerrianera (Impresora Francisco A. Colombo).
RUBEN BERBERIAN: Palabras (poemas) (Impresora Francisco A. Colombo).
ANTHONY PRITCHARD: British Racing Green (Ed. George Allen y Unwin Ltd., Londres).
FERNANDO VERA CARRANZA: Seguros y relaciones públicas (Ed. Adeva).
BENJAMIN SPOCK y MITCHELL ZIMMERMAN: El Dr. Spock habla de Vietnam (Ed. Rodolfo Alonso).
Pbro. ENRIQUE LOMBARDI y MARIA ELISA FIGUEROA: Canciones del hogar (música) (Ed. Poallite, La Plata).
DELFIN LEOCADIO GARASA: Los géneros literarios (Ed. Columba).
EDUARDO TIJERAS: Ultimos rumbos del cuento español (Ed. Columba).
OSCAR G. QUEVEDO: Qué es la parapsicología (Ed. Columba).
EDGAR ALLAN POE: Cuentos fantásticos (Ilustr. de Raúl Soldi) (Ed. Atlántida).
JUAN CILIA: Filosofía de las relaciones públicas (Ed. Indecap).
MIGUEL BAKUNIN: Dios y el Estado (Ed. Proyección).
EQUIPO TECNICO: Electricidad del automóvil (Ed. Glemk).
ROBERT C. WEAVER: El complejo urbano (Ed. Bibliográfica Omeba).
TOMAS DE LARA e INES L. RONCETTI DE PANTI: El tema del tango en la literatura argentina (Secretaría de Cultura de la Nación).
EZEQUIEL FEDERICO PEREYRA: Las Islas Malvinas, soberanía argentina (Secretaría de Cultura de la Nación).
ANTONIO REQUENI: Los viajes y los días (Ed. Santiago Rueda).
FEDERICO PERGOLA, OSVALDO FUSTINONI y OSCAR PERGOLA: La Facultad de Medicina de Buenos Aires (Ed. Macchi).
ERNESTO SABATO: Itinerario (Ed. Sur).

BARILOCHE Y SUS PASEOS.

Por R. V. Rodríguez Reynoldi

El autor conoce muy bien las regiones y los paisajes que describe en esta obra y, por supuesto, dedica en ella una atención preferente y minuciosa a la ciudad de Bariloche, una joya de mil luces en la geografía turística argentina, y a la zona que la circunda. Su lenguaje preciso, claro y objetivo, no consigue disimular la emoción y hasta el orgullo que en él despierta la maravillosa visión de ese privilegiado rincón rionegrino, que con tanto colorido complementa, destacándose, la inefable belleza de nuestra zona lacustre cordillerana, que arranca, por así decirlo, en Neuquén y se prolonga, casi sin interrupción alguna, hasta el confín meridional de Santa Cruz. Este libro nos ofrece un cuadro muy expresivo de lo que ha querido pintar y describir y, además, realmente sirve de guía práctica y útil para el turista argentino o extranjero. (M. G.)

EL HUMANISMO Y EL FUTURO DEL HOMBRE.

Por J. Huxley, J. Bronowski, U. Ginsberg, H. J. Muller y A. Huxley (Ed. (Horme).

Se trata de cinco ensayos debidos, cada uno de ellos respectivamente a los prestigiosos pensadores contemporáneos nombrados, que transcurren a lo largo de una misma línea conceptual, si bien los problemas están enfocados desde distintos ángulos. Queda bien explicada y definida la unidad del propósito en el prefacio de Julián Huxley, cuyo ensayo es también el de mayor extensión dentro del libro. Nos atreveríamos a decir, que entre los cinco trabajos reunidos, los de mayor interés son precisamente los que firman Julián Huxley ("El marco humanista") y Aldous Huxley ("Posibilidades humanas"), —aunque también merece una mención especial el de Bronowski ("La ciencia humana")—, el primero por su sutileza dialéctica y por su intención trascendente; y el segundo, por la forma clara y precisa con que el autor aborda y califica algunos hechos o fenómenos individuales o colectivos, que se advierte en la humanidad de nuestros días; además, A. Huxley anticipa, aunque con perceptible escepticismo, algunas perspectivas que se abren sobre el futuro.

Julián Huxley trata de explicar en varios lugares sus propósitos, sus ideas, el hilo conductor de sus reflexiones; lo consigue a menudo, pero no siempre, pese a la seriedad de sus observaciones y a la profundidad de sus análisis, juiciosamente fundados sobre sus altas calidades de hombre de ciencia, universalmente conocidas y reconocidas. Alguna vez se tiene la impresión de que choca consigo mismo, que sus propias conclusiones, asentadas sobre una severa lógica aparente, se estrellan contra una realidad trascendente, extraña e inasible. Entonces Huxley se

detiene y no trata de eludir la dificultad recurriendo a los lugares comunes de moda en ciertos círculos supuestamente "progresistas"; simplemente sugiere la necesidad de seguir buscando sin prejuicios y tener paciencia. Esto le sucede particularmente cuando, aquí y allá, intenta explicar la creación, *toda* la creación, de acuerdo con el esquema evolucionista darwiniano. Percibe la imposibilidad de hacerlo, aunque se resiste a reconocer que tras el misterioso muro campea una razón que escapa a la ciencia, a nuestra mente, aun a las hipótesis más libres, aun a la fantasía menos controlada. Sin embargo, a fuer de científico honesto, dice en algún momento, con un coraje espiritual reconfortante, cosas como ésta: "A menudo se nos dice que la viva luz de la ciencia ha abolido el misterio, dejando únicamente la lógica y la razón. Esto es absolutamente falso. En beneficio de la raza humana, la ciencia ha apartado el velo de misterio que oscurecía muchos fenómenos; pero nos enfrenta con un misterio fundamental y universal —el misterio de la existencia en general, y de la existencia de la mente en particular—. ¿Por qué existe el mundo? ¿Por qué la sustancia del mundo es lo que es? ¿Por qué tiene aspectos mentales o subjetivos tanto como materiales u objetivos? Lo ignoramos. A lo sumo, podemos admitir los hechos". Estas palabras reabren el campo para la especulación religiosa, en el mejor y más amplio sentido del concepto, que el autor trata de circunscribir demasiado ceñidamente en diversas páginas de este ensayo.

Por lo demás, Huxley dice otras muchas cosas de denso interés sobre diversas cuestiones, el arte, por ejemplo. Anotamos algunas reflexiones: "Dejo a los filósofos y a los estetas la tarea de definir el arte"... "Aquí utilizaré la palabra arte para abarcar la organización eficaz de la experiencia en formas integradas que son *emocionalmente significativas y estéticamente satisfactorias*" (este subrayado es nuestro). "...Los símbolos y las ideas no son arte, pero pueden servirle como punto de apoyo..." "...Es indudable que muchos procesos de las artes en los países occidentales a partir de 1945 reflejan o expresan el nihilismo del período de posguerra, la fragmentación de su vida entre la frustración y la esperanza, su caos intelectual y su desilusión moral. (El ascenso del existencialismo fue un síntoma de la misma inquietud patológica)".

El ensayo de Aldous Huxley sobre las "posibilidades humanas", trabajo de precisión certera dentro de su relativa brevedad, es de una riqueza tal en sus conceptos y reflexiones, que hace realmente difícil la tarea de destacar una frase o una idea. Es de una objetividad prolija y amplia, que apenas si descuida alguna faceta importante de la actividad mental y espiritual del hombre que conocemos, y proyecta sus observaciones sobre el porvenir, sobre el probable o posible hombre del futuro y, desde luego, se preocupa de su educación y formación; pero a este respecto, recomienda cuidadosamente que se tenga bien en cuenta "la enorme amplitud de la diversidad humana", porque en esta época "en que el pensamiento está dominado por las ideas del determinismo ambiental en sus formas freudianas, marxistas o conductista, no será fácil este (el) retorno al sentido común y a lo inmemorialmente obvio... Nos hemos acostumbrado a los libros de la ciencia de la conducta, en los que no se alude a la estructura hereditaria del sujeto; estamos excesivamente familiarizados con las historias de casos psicoanalíticos en los que jamás se incluye el más pequeño indicio del tipo de criatura que era el paciente desde el punto de vista biológico... Los discípulos del hombre que nunca mencionó otra parte de la anatomía humana que no fuese la boca, el ano y la uretra, no responden a esos interrogantes" (las particularidades biológicas —y psicológicas "tout court"— del sujeto psicoanalizado).

Los dos ensayos que hemos comentado son apasionantes. (M. G.)

NUEVA YORK DE CERCA.

Por Horacio Estol (2ª edición).

Hay muchos caminos para entrar en la intimidad de un grupo humano o de una ciudad o de un pueblo; pero los resultados dependen, en rigor, del procedimiento que ha elegido el estudioso. Quise decir, que la exactitud de la observación y del juicio consecuente dependen tanto del hombre que realiza la tarea como del objetivo puesto bajo el lente. Y cuando se trata de examinar y comprender la vida de una ciudad compleja —Nueva York, pongamos por caso—, ni siquiera bastan la más minuciosa curiosidad ni la pasión por el análisis. La disección no sirve. A lo sumo, nos suministra la idea de los elementos individuales o de las fracciones que constituyen el conjunto; pero no la del conjunto mismo. Porque, para conocer una gran ciudad y para transmitir al lector o al oyente su verdadera imagen, hay que captar su esencia vital, el múltiple tono de su ritmo, la cálida palpitación de su organismo en actividad. No es cuestión de describir calles, edificios, monumentos, templos o restaurantes; hay que hacer desfilar la visión de la ciudad, no como si fuera una sucesión de fotografías de cómodo estatismo, sino como un complejo orgánico en pleno movimiento. Pero para conseguir esto, hay que saber mirar y ver. Y esto sucede con Horacio Estol y este libro que estamos comentando.

Es verdad que el autor lleva alrededor de quince años de permanencia continuada, como periodista, es decir, en contacto cotidiano con la ciudad que es el apasionado tema de su libro, y es cierto también que Estol es, dentro de la generación de grandes periodistas argentinos de esta hora, uno de los más capacitados en su noble oficio, gracias a sus excepcionales dotes de observador, a la ponderación de su juicio y a la agudeza, y comprensión al mismo tiempo, de sus facultades críticas. Todo esto permitía esperar de su pluma un libro sobre Nueva York como el que ha escrito; pero asimismo debemos subrayar y destacar la precisión de su prosa descriptiva y la excepcional amplitud de su visión, que sin descuidar nada en la superficie, penetra también en la hondura más oculta para ofrecer al lector, como en la palma de la mano, todo cuanto vale, cuanto es y significa en la urbe inmensa, en la gran "ciudad imperial", como la denominó Elmer Rice con acierto.

Así es "Nueva York de cerca": una imagen viva, dinámica y completa. Y actual: porque esta edición, por el celo de su autor, salió realmente aumentada con respecto a la primera, publicada hace tres o cuatro años. (M. G.)

ANDASOLO.

Por Bernardo González Arrili.

Sobre la base de una novela corta premiada en un concurso de "La Nación", hace un par de años, que lleva el mismo título, a la que González Arrili agregó tres o cuatro cuentos de nueva factura y de alguna extensión, nos ofrece ahora este volumen que revela, a un mismo tiempo, su imaginación de novelista que trabaja sobre una realidad minuciosamente observada y su precisa técnica de narrador y de intérprete de los personajes. En este punto, interesa señalar que el autor posee la habilidad —que es un arte sutil— no muy común, de revelar la intimidad del proceso anímico de esos personajes con apenas unas palabras, con la exacta descripción de un gesto, de una mirada, hecha con dos trazos breves. De este modo, su prosa, siempre viva, mantiene un colorido y una plasticidad que permiten al lector seguir el relato y la acción de los protagonistas, y aún de las figuras secundarias, como si la estuviera presenciando. Por lo demás, González Arrili exhibe en esa novela y en esos cuentos un cabal conocimiento del ambiente en que se desarrollan —rural o urbano— y una certera percepción de la psicología de los actores, algunos de los cuales pertenecen a los estratos sociales cuyas reacciones sólo un artista como el autor puede intuir. (M. G.) ♠



MEDICINA *para turistas*

1



2



3



El método de Respiración Boca

Entre las normas elementales de primeros auxilios existe un método de fundamental importancia, cuyo nombre se ha popularizado en los últimos años pero que no es todavía demasiado conocido por el público: nos referimos a la respiración boca a boca, que puede o no ser acompañada por el masaje cardíaco externo, según el caso.

Un rápido sondeo de AUTOCLUB en el ambiente médico reveló que este método es el que debe encabezar, ineludiblemente, toda serie dedicada a los primeros auxilios. De su conocimiento dependen muchas veces la vida humana o la integridad biológica del individuo, ya que es sabido que tres minutos sin oxígeno lesionan las células cerebrales. En ese angustioso plazo, pues, es menester tomar aceleradamente las precauciones relativas al método de respiración boca a boca.

Hemos solicitado asesoramiento para la preparación de esta nota al doctor Enrique E. Rozenblat, asistente de Dirección y médico de la Guardia Integrada del Hospital Juan A. Fernández de la Capital Federal, que en su intensa práctica hospitalaria ha tenido frecuentes oportunidades de practicar el método aludido.

¡Solamente tres minutos!

Este sistema es particularmente importante en los casos de ahogados, electrocutados, intoxicados, personas que han sufrido traumatismos violentos sobre el tórax con paro cardíaco, casos de asfixia, enfermedades cardíacas u otras. *Es menester, en primer lugar, comprobar si la persona desvanecida tiene pulso y si respira. Si no tiene pulso y no respira, hay paro cardíaco y respiratorio. Si tiene pulso y no respira, hay solamente paro respiratorio.* En ambos casos, es preciso proceder con celeridad, pues ya hemos dicho que tres minutos sin oxígeno lesionan las células cerebrales.

Paro respiratorio

Veamos, en primer lugar, los pasos a dar en caso de paro respiratorio. Se coloca al enfermo boca arriba, en un lugar plano y duro, y se le afloja las ropas. Luego se tira la cabeza hacia atrás (foto 1). Se desobstruyen las vías aéreas superiores (es decir, se libera la nariz de cuerpos extraños, para que nada impida el paso del aire) y se trata de quitar todos los elementos extraños que tenga el enfermo en la boca (dentaduras postizas, alimentos, etcétera).

Con la mano derecha, quien practica el método de respiración boca a boca debe bajar el labio inferior del enfermo (téngase en cuenta que aunque no pueda abrirse totalmente la boca, el aire podrá pasar a través de las comisuras).

Se procede, a continuación, a exhalar aire fuertemente en la boca del enfermo (Foto 2). Para ello se apoya la boca con energía (es preferible que las bocas tomen contacto directamente, aunque un pañuelo muy fino no ocasiona inconvenientes). A veces se ha preconizado el uso de "boquillas", pero en general su utilización no es muy recomendable, salvo para los especialistas.

Una vez que se ha exhalado todo el aire posible, se advierte que el tórax del enfermo se expande. Por elasticidad, se vuelve a contraer. Automáticamente, se repite entonces la respiración, hasta que el enfermo comienza a respirar visiblemente bien.

Es preciso seguir practicando esta operación, aunque el proceso sea prolongado, ya que en algunos casos el paciente ha tardado bastante tiempo en reaccionar.

Tales son los pasos esenciales de la *respiración boca a boca*. El sistema indicado es el preferible. Algunas veces, sin embargo, resulta imposible practicarlo (por hemorragias faciales, roturas, etc.). En esos casos se recomiendan los *métodos manuales*. El más utilizado es aquel en el que el enfermo es puesto en *posición ventral, boca abajo* (Fotos 6 y 7), si es posible con las manos bajo el vientre. Una vez en esa posición, se tira de los brazos hacia la cabeza (Foto 6) y se comprime el tórax. Debe tratarse siempre de que la cabeza del enfermo quede de costado, para que pueda comenzar a respirar una

4



Agradecemos al doctor Ricardo Gorodetzky, del Hospital Juan A. Fernández, quien gentilmente se prestó —conjuntamente con un empleado de ese instituto— a colaborar en la preparación de la secuencia fotográfica. En la foto 3 aparece, además, el doctor Enrique E. Rozenblat, quien asesoró a AUTOCLUB en la preparación de esta nota.

5



6



7



a Boca y el Masaje Cardíaco

vez que los movimientos descriptos hagan efecto.

Cuando además hay paro cardíaco

Si además de paro respiratorio se ha producido paro cardíaco, se procede a combinar la *respiración boca a boca* con el *masaje cardíaco externo*. En el supuesto de que en el lugar donde se encuentre la persona enferma o accidentada hubiera sólo una persona, es posible que ésta realice simultáneamente los dos métodos. Pero téngase en cuenta que esto es sumamente fatigoso y muy difícil de resistir.

La situación óptima, en estos casos, se da cuando hay por lo menos dos personas dispuestas a auxiliar al enfermo. Mientras una de ellas procede al método de respiración ya descripto, la otra coloca la palma de la mano extendida sobre la parte inferior del esternón del enfermo (allí donde aparentemente se unen el tórax con el abdomen) y la otra mano encima, cruzada transversalmente (Foto 3). En esa posición, se dan golpes secos y acompasados. En general, la secuencia es la siguiente: una exhalación fuerte de aire; se deja expandir el tórax; se dan tres golpes o masajes cardíacos (totalmente seguidos) y se repite la operación, hasta que el enfermo se reanime. Dado que la puesta en práctica de este sistema agota a quienes lo practican, es recomendable que se turnen (y, en el caso de que hubiera varias personas, es preferible relevar frecuentemente a quienes están realizando estos primeros auxilios).

Algunas veces, el masaje cardíaco es muy fuerte y se fracturan costillas. Si bien la puesta en práctica del método, según las normas referidas, no provoca necesariamente ese inconveniente, debe tenerse en cuenta, si ello ocurre, que no tiene demasiada importancia frente a la posibilidad de poder salvar la vida del enfermo.

Consejos complementarios

Tales son, a grandes rasgos, los pasos que se deben dar frente a los casos de *paro respiratorio* o *paro respiratorio-cardíaco*. Es éste un método que se utiliza muchas veces en las guardias hospitalarias, mientras se prepara el equipo de oxígeno, que incluye máscaras que bombean aire al enfermo. Algunas veces también se intuba, pero para ello es necesario contar con instrumentos especiales y es preciso saber manejarlos (ya que los tubos son cuerpos extraños y pueden lesionar al accidentado si su manejo no se realiza con toda precisión).

Es fundamental —y por eso lo repetimos una vez más— tener en cuenta que *no se debe dejar pasar el plazo de tres minutos desde que una persona ha dejado de respirar, ya que después de ese plazo se lesionan las células cerebrales*. El aire exhalado por otra persona (o el bombeo, en su caso), suplen el funcionamiento normal del organismo e impiden las lesiones a que hemos hecho referencia. Si no se tiene en cuenta el plazo descripto, el enfermo, aunque se recupere, puede quedar con lesiones cerebrales.

Quienes siguen cursos en las facultades de Medicina, o en escuelas de salvavidas o de enfermería, conocen y practican este sistema, con el que se han salvado ya muchísimas vidas. Por eso vale la pena que se popularice, mediante una práctica generalizada, que debe ser controlada por organismos especializados.

Y téngase en cuenta, en éste como en otros métodos de primeros auxilios, que éstos deben ser practicados cuando la distancia de los servicios médicos u hospitalarios hace imposible la presencia inmediata o rápida de facultativos o de personal especializado. Los primeros auxilios son simplemente eso: los cuidados con que todo ciudadano debe suplir, en la medida de sus posibilidades, la ausencia de un servicio médico o la espera, que tantas veces se produce debido a la distancia. Y está debidamente comprobado que de su conocimiento depende, en muchos casos, la vida del prójimo. ♠

COMISARIA 51a

COMANDO



A cada instante alguien muere, es robado o vejado o un edificio amenaza desplomarse con la consiguiente pérdida de vidas y elementos. Poco o nada podría hacer la autoridad policial sin un organismo que actuase sobre el hecho imprevisto e imprevisible, que aglutine en pocos segundos una fuerza policial o de bomberos respetable para cumplir con su misión específica. En todo caso, mejorando considerablemente organismos similares de Chicago, París y Roma, la Policía Federal cuenta con un grupo de hombres matemáticamente organizados que permiten en menos de tres minutos allegar la seguridad a un sitio cualquiera de la ciudad donde ha estallado el peligro en cualquiera de sus facetas.

La ciudad de cristal

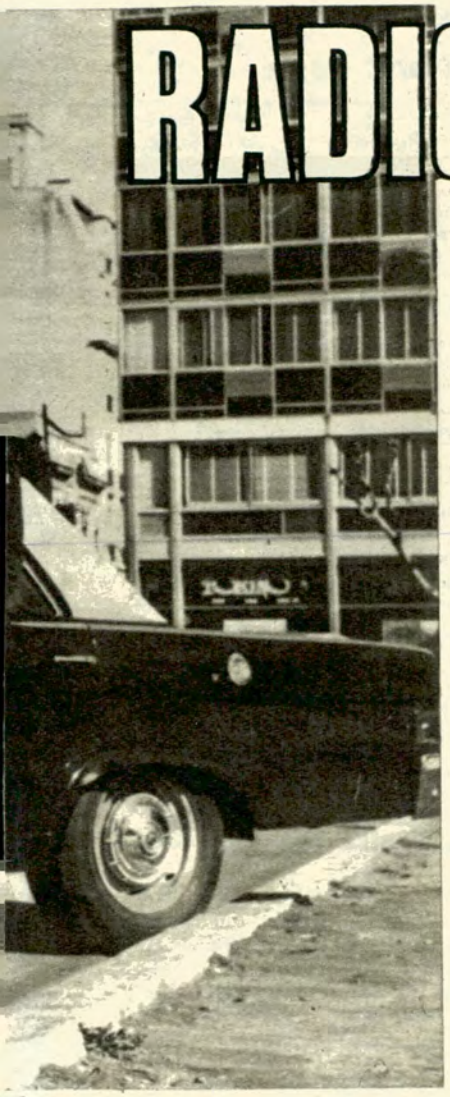
La Sección Comando Radioeléctrico fue creada con carácter experimental hace veinte años, el 1° de abril de 1949, con la denominación de Comando de Vigilancia Motorizada, dependiente de la Dirección de Seguridad. En 1957 se le asignó el número telefónico 37-1111, que recientemente ha sido cambiado por uno más breve, el 101, que permitirá un fácil discado y una memorización más veloz. Desde su implantación, este servicio ha permitido aclarar mayor número de delitos ya que, a partir del momento de la llamada telefónica, todas las fuerzas policiales disponibles en la zona se dirigen hacia el lugar de donde proviene el pedido; en caso de ser necesario puede contarse también con el servicio de radiopatrullas, igualmente afectado a la vigilancia general de la ciudad.

El Comando Radioeléctrico de la Policía Federal tiene como misión mantener el contacto entre la Dirección Seguridad y las Comisarías, cuerpos, destacamentos, unidades móviles, centros operativos de la Policía de la Provincia de Buenos Aires, además de interrelacionar mediante un conmutador las llamadas a los bomberos, Dirección de Investigaciones, Tesoro Nacional y Secretaría de Salud Pública de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires, donde funciona el C.I.P.E.C. (Centro de Informaciones para Emergencias y Catástrofes),



Permite seguir el movimiento de los vehículos policiales que recorren la ciudad, un puesto general de operaciones.

RADIOELECTRICO





A lo largo y a lo ancho de una ciudad que devora sistemas y prevenciones, un grupo de hombres matemáticamente organizados, logra en tres minutos que varios patrulleros policiales lleguen al lugar del delito recién cometido. Cientos de detenciones evitaron por este medio pérdidas de vidas y bienes en la Capital Federal durante el bienio 1968-69.

El Comando Radioeléctrico creado con carácter experimental hace 20 años el 1° de abril de 1949.

al cual el Comando recurre en casos de derrumbes, apuntalamientos, pedidos de ambulancia y otros casos de urgencia. Una verdadera microciudad de cristal está constantemente alerta para acudir en servicio de más de cinco millones de habitantes.

El 101 por dentro

Una consola maestra con ocho canales de frecuencia modulada, un teléfono de la red oficial y otro de batería local forman parte de este servicio policial, a los que se agregan cinco cabinas individuales correspondientes a otras tantas frecuencias moduladas especiales e independientes con sus respectivos canales de transmisión y recepción, dispuestos en equipos modernos. Existe, además una consola de grabación con tres grabadores que permiten recoger con carácter estable toda versión que se reciba o trasmita y se considere importante conservar. Un puesto de operación general permite seguir el movimiento de los vehículos policiales que recorren la ciudad, incluidos entre éstos el Servicio de Radiopatrullas que depende directamente del Comando. Por último, seis consolas telefónicas y radiales son destinadas a la comunicación con distintos distritos o circunscripciones en que se halla dividida la Capital Federal.

Gran cantidad de instituciones privadas están abonadas al sistema de alarma inalámbrica, que funciona por medios electrónicos. El llamado se registra directamente en el Comando. Muchas de dichas entidades son Bancos, afiliados a un modernísimo esquema de alarma, que ha evitado el 90 % de los asaltos proyectados. ♠

AUTO CLUB informa

Industria de Córdoba

Se realizó en la Casa de Córdoba de la Capital Federal la tercera muestra de la Exposición Permanente de la Industria de Córdoba, que en esta oportunidad correspondió a los rubros de metalurgia, producción automotriz y de máquinas-herramientas.

Fiestas patronales

En la celebración de las fiestas patronales de San Marcelo, en la localidad de Don Torcuato (provincia de Buenos Aires), fueron incluidas interesantes expresiones del arte local. En tres salas especialmente preparadas, la Junta Parroquial de San Marcelo presentó exposiciones sobre "10 años de Porcelana Roja en Don Torcuato", óleos del Maestro Juan Manuel Favario y la Colección Perinic de muñecas de todo el mundo.

Centro industrial Ford

Con motivo de cumplirse el 8º aniversario de la inauguración del Centro Industrial Ford de General Pacheco, fueron invitados los jubilados y personal veterano de la compañía. Simultáneamente, la Comunidad Franciscana de la ciudad de San Lorenzo ofreció a la Escuela Nacional Técnica "Henry Ford" un retoño del Histórico Pino que tantos recuerdos gloriosos encierra.

Renovación de un hotel

El Mundial Hotel de Buenos Aires ha sido totalmente refaccionado. El establecimiento, que tiene la particularidad de ofrecer atención médica permanente y gratuita a sus huéspedes, ofrece una serie de comodidades que lo hacen un lugar preferido de los turistas.

Curso de mantenimiento

Con una cena servida en los salones del Automóvil Club Argentino fue despedido el grupo de oficiales del Ejército Argentino que participó en un Curso de Mantenimiento y Reparación de vehículos Mercedes-Benz, dictado por técnicos de dicha empresa.

El rally "Londres-México"



Gunnar Palm, en su reciente visita a Brasil, utilizó un Ford Corcel, de industria brasileña, para recorrer las rutas de ese país que formarán parte del itinerario del rally Londres-México, que se realizará durante el año próximo en coincidencia con una nueva edición de la Copa Jules Rimet en México (AUTOCLUB, Nº 47, página 124).

Premio de novela

La Editorial Planeta (cuyas oficinas en Buenos Aires se encuentran en Viamonte 1451) organiza el Premio Olimpia de Novela de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes de España. La admisión de originales quedará cerrada el 31 de diciembre de 1969. Podrán participar cuantos escritores lo deseen, cualquiera que sea su nacionalidad, con una o más novelas originales e inéditas basadas en temas que guarden relación con el deporte.

Gratos visitantes

Estuvieron en Buenos Aires el señor J. P. W. Mallalieu, Ministro de Tecnología de Gran Bretaña y el Mariscal del Aire, Sir Christopher Hartley, Contralor de Aviación en el Ministerio de Tecnología, acompañados de varios funcionarios de ese Ministerio. La visita sirvió para estrechar los tradicionales lazos de amistad entre Gran Bretaña y diversos sectores de la actividad argentina.

Fiat 1600

En su planta de El Palomar (provincia de Buenos Aires), Fiat Concord S.A.I.C. presentó al periodismo especializado su nuevo modelo Fiat 1600. El vehículo, que pronto será lanzado al mercado, está equipado con un motor de cuatro cilindros de 1.625 centímetros cúbicos de cilindrada total. Tiene una caja de cambios con cuatro marchas hacia adelante y una de retroceso. La velocidad máxima es de 155 kilómetros por hora.

Demanda de automotores Dodge

El señor Robert H. Fischer, gerente general de Ventas de Chrysler Fevre Argentina S. A. anunció que en los primeros meses de este año las ventas de automotores Dodge, producidos por esa firma, registraron un aumento del 61,5 % sobre las de igual período de 1968, con un total de 12.886 unidades contra 7.979, respectivamente.

Cinturones de seguridad

La Cámara Argentina de Seguridad auspició una disertación del señor Raúl Moyano sobre el tema: "Por qué los cinturones de seguridad son importantes para usted". El expositor expresó, entre otros conceptos, que "los estudios realizados han demostrado que el uso de este elemento de protección previene en un 75 % los casos fatales y disminuye en la misma proporción la gravedad de las lesiones".

Alarma contra robos

Sipa S. A. (en formación) ha lanzado al mercado una alarma contra robos y hurtos de vehículos que lleva el nombre de Vigi-car. Se instala en cualquier lugar del vehículo, conectada al relay de la bocina que, a su vez, cuenta con una llave interruptora que pone el sistema en funcionamiento cuando se deja estacionado el automóvil. El aparato es de dimensiones reducidas (6 x 9 cm) y es fabricado íntegramente con materiales de producción nacional.

Aspiradora National

La aspiradora para autos National, producida en el Japón por Matsushita Electric, es distribuida en nuestro país por Ameritronic S. A. Esta aspiradora es de fácil y cómodo uso: basta enchufarla en el alojamiento del encendedor del tablero y conectarla pulsando la llave inserta en el cable. El motor es de alta potencia y permite obtener el más alto nivel de aspiración en artefactos de este tipo.

Gira de dos artistas plásticos

Volvieron a nuestra capital los artistas plásticos Antonio Molina y Rodolfo Glade, luego de una exitosa gira por las provincias del Noroeste, invitados por el Ferrocarril Nacional General Belgrano y la Dirección de Cultura de Jujuy. Dijo el diario Pregón, de Jujuy: "las cerámicas de Glade han sido valoradas entre nuestra inquieta juventud artística en todo su potencial talentoso". Y, con respecto a Molina: "basta decir que realizó murales de cerámica y frescos en Buenos Aires, Mar del Plata, Rosario, Glew, Santa Fe, Punta del Este y Lomas de Zamora... además expuso en el Museo Smithsoniano de Washington".

Braniff International

Nuevos vuelos entre nuestro país y Estados Unidos fueron anunciados por Braniff International. Se realizarán tres vuelos sin escalas entre Buenos Aires y el país del Norte. A Nueva York operará un vuelo sin escalas los días sábado, con salida a las 22 hs. y llegada a Nueva York a las 7.30 del domingo, uniendo las dos ciudades en 10.30 horas. A Miami se realizarán dos vuelos, con salida de Buenos Aires los viernes y domingos a las 22.30 y llegada a Miami a las 7.30 de la mañana siguiente.

El Chevrolet Rally

A partir de la idea de que es posible hacer con un modelo económico un automóvil de aspecto y performance deportivos, si se combina un motor de bajo consumo y mayor compresión con una caja de cuatro velocidades sincronizadas, General Motors Argentina ha lanzado al mercado su nueva línea Chevrolet Special Rally Sport.

Industrias Bendix

El señor Eric J. Martin, presidente de Industrias Bendix S.A.I.C. y F., fabricante de frenos para automotores, visitó recientemente las plantas de fabricación de partes de automotores que Bendix posee en Estados Unidos, Francia y España.

Borgward Argentina

Rodolfo Freude, Presidente de la fábrica de motores diesel Borgward Argentina S. A., que es licenciataria, entre otras firmas, de Automóviles Peugeot S. A. para la fabricación del motor Indenor, viajó a Francia y Alemania para tratar asuntos relativos al suministro de máquinas especiales para la producción de dichos motores.

Amplificadores estereofónicos

Visitó nuestro país el señor K. Nakatsuka, director del departamento de exportación de Sansui Electric Co. Ltd., firma japonesa cuya representación en nuestro país está a cargo de American Dynamic S. C. A. La mencionada marca, especializada en la producción de amplificadores estereofónicos profesionales, se propone lanzar una serie de nuevos equipos que incorporarán los últimos adelantos en electrónica.

Lámpara portátil

Asunción Electrometalúrgica S.A.I.C. ha lanzado al mercado una nueva lámpara eléctrica portátil con brazos articulados y ajustables. Este modelo —"Spot 12"— permite una potencia lumínica que está dosificada de acuerdo con los valores recomendados por las normas internacionales de iluminación para lectura y tareas semejantes. ♠

LA SORPRESA

AGENCIA OFICIAL DE LOTERIA CORRENTINA

JUNIN 1014 T.E.5445 CORRIENTES

LA CASA QUE MAS GRANDES VENDIO EN 1965 ~ 1966 ~ 1967

EXTRAORDINARIO SORTEO DE LOTERIA CORRENTINA.!!

POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA NACIONAL



IMPETU Publicidad

NAVIDAD 1969
1er PREMIO: $ 150.000.000

ENTERO: $ 14.000
DECIMO: $ 1.400

DESDE CORRIENTES, TIERRA DE SAN MARTIN, OFRECEMOS ESTA OPORTUNIDAD A TODOS LOS QUE DESEAN CAMBIAR LA SUERTE Y POR QUE NO?... UD. PUEDE SER EL PROXIMO MILLONARIO.!!

LLEVAMOS VENDIDOS ESTE AÑO: 6 GRANDES, 8 SEGUNDOS PREMIOS Y MILLONES DE PESOS EN PREMIOS SUBSIGUIENTES

POR CADA FRACCION O ENTERO QUE UD. ADQUIERE SE HACE ACREEDOR A UN(1) BONO A SORTEARSE EN REYES 1970 CON UN (1) MILLON DE PESOS EN PREMIOS

NO COBRAMOS GASTOS BANCARIOS, REMITA $150 PARA GASTOS DE FRANQUEO

ENVIE SU CHEQUE O GIRO A NOMBRE DE EUFRACIO MAS, O LA SORPRESA

JUNIN 1014 CORRIENTES T.E. 5445

SANTA CLARA DEL MAR

Una villa veraniega con brillantes perspectivas

por R. V. Rodríguez Reynoldi

PARA AUTOCLUB — Fotos HENRY

Sobre la costa sur marplatense han ido surgiendo, paulatinamente, una serie de atiborrados balnearios, como consecuencia de la progresista expansión de la Perla del Atlántico, motivada por el constante incremento turístico, que se aprecia en cada nueva temporada.

En cambio, hacia el sector norte no existe ese escalonamiento de centros veraniegos ni de lugares para acampar. Sólo a 17 km de distancia, aparece una trilogía balnearia: Santa Elena, Atlántida y Santa Clara del Mar, que están lo suficientemente retirados como para no mezclarse en problemas de espacios sobre la arena, de tránsito, peatonal, etc., y lo necesariamente cerca como para realizar cómodamente la visita obligada o circunstancial, a cualquier hora del día o de la noche, tras 10 minutos de viaje bordeando la costa por un camino completamente pavimentado y con el singular espectáculo visual de la gran ciudad.

De ese trío balneario, se destaca sólidamente Santa Clara del Mar, que fue concebido hace una veintena de años por hombres de empresa con visión de futuro, puesto que ideaaron la ubicación del balneario para un público amante de la tranquilidad mental y del reposo físico, pero con la adecuada proximidad a Mar del Plata. Dualidad de matices que ha permitido reunir a determinados grupos de familias con propósitos afines; de ahí la selectividad residencial que caracteriza a esta pintoresca villa veraniega.

En la actualidad, Santa Clara del Mar luce una atractiva arquitectura, compuesta de elegantes chalets y vistosas casitas, producto del celo municipal por regular la edificación a fin de proteger la estética y formación de la localidad. Y en este concepto —de pueblo constituido—, es oportuno reseñar los actos llevados a cabo el 15 de agosto último, en conmemoración de su santa patrona, Santa Clara, oportunidad en que se contó con la presencia de las más altas autoridades comunales de Coronel

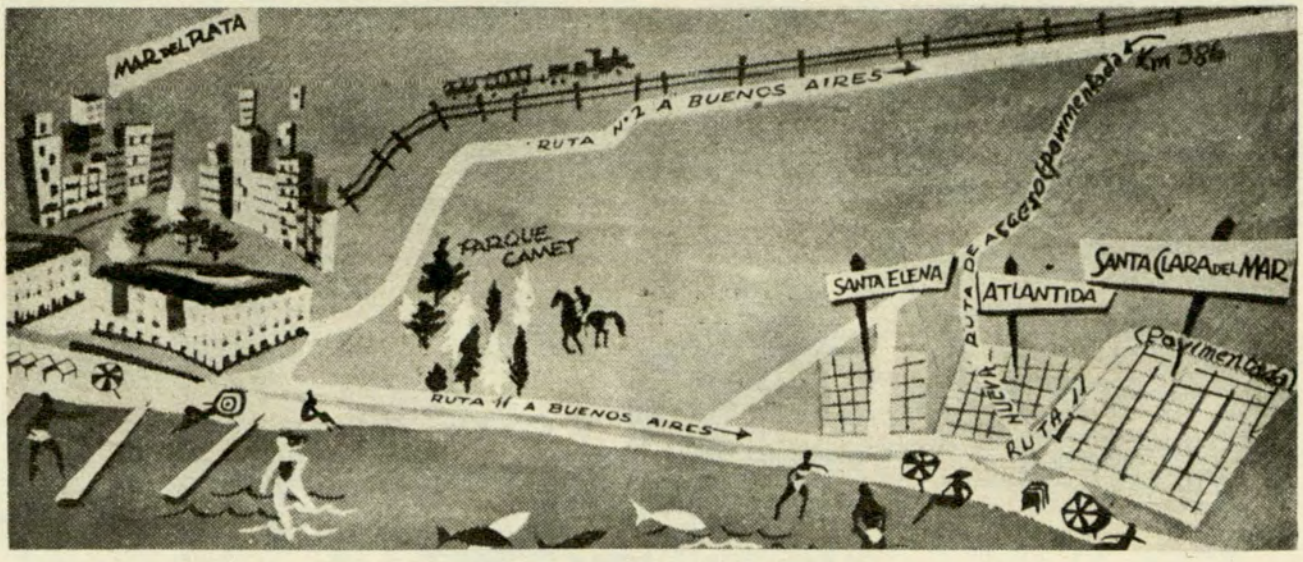
⇨

La costa está muy protegida por barrancas, particularidad que favorece a los turistas ávidos de baños de sol.



Su próximo veraneo efectúelo en:
SANTA CLARA DEL MAR, ATLANTIDA o SANTA ELENA

P/A Nº 69/4 y 69/51. Enero 1949 y 69/36 julio 1949.



V 285
REYNOLDI PROMOCIONES

Venta de extraordinarias parcelas, en 132 mensualidades —sin interés—, en

SANTA CLARA DEL MAR

Realice una inversión segura en esta Villa veraniega de constante progreso

CIA. GRAL. DE TIERRAS S. R. L.

Av. de Mayo 962 - P. 1º - Cap. Fed.
Teléf.: 37-6292, 37-6271 y 37-9729
Acapulco y rotonda de la Hostería
Santa Clara del Mar - Teléfono: 24

Quede bien con los Regalos de
Artesanía del Caracol, exclusivos de

MAREA BAJA

Acapulco y Necochea
Santa Clara del Mar

Santa Clara Construcciones

Proyectos, Construcción, Dirección y Financiación
OSCAR MARTINEZ

Estafeta de Santa Clara del Mar
(Mar del Plata)

T. E. A. R. S.R.L.

Cangallo 1561 - Piso 9º - Capital Federal
Teléfonos: 35-0998/7114/7092/7050

T. E. M. A. R. S.R.L.

Cangallo 1558 - Piso 1º - Capital Federal
Teléfonos: 40-2007, 40-7446 y 46-9928

Al servicio del inversor argentino, ponen sus respectivas Organizaciones de Venta a disposición de quienes, inteligentemente, deseen adquirir TERRENOS en el

BALNEARIO ATLANTIDA

DRIVE S.R.L.

Rivadavia 1342 - Piso 8º - Capital Federal
Teléfonos: 38-8812 y 38-8809

Lotes en el

Balneario Santa Elena

132 mensualidades, sin interés

LA POSTA DEL ANGEL

MOTELES para una manera de vivir

RESERVAS: **SANTA CLARA DEL MAR - Tel.: 11**
CAP. FED. - Tel.: 37-6271 y 37-6292

ADHESIONES:

Adolfo Rozas - Médico - Sta. Clara del Mar
Fermín Camejo - Villa La Larga - Sta. Clara del Mar
Luis Piccicacco - Bariloche s/Nº - Sta. Clara del Mar

Vidal —cabeza del partido, Mar Chiquita—, el delegado municipal, representantes de instituciones locales, personal docente, escolares y público asistente. En dicha celebración se efectuó una misa en local improvisado; luego, se bendijo el monolito en honor de la mujer santaclareña; se pusieron en marcha los trabajos para la Terminal de Omnibus; se bendijo el terreno donde se levantará la Iglesia; fue inaugurado el Centro Deportivo; se destinaron las parcelas para el futuro Parque de Atracciones; se habilitó la Sala de Primeros Auxilios, plausible obra que contará con la asistencia permanente de un médico; y finalmente hubo un almuerzo de camaradería y confraternidad.

En lo que concierne a obras de mantenimiento, cabe señalar la activa labor de la Cooperativa de Electricidad, Teléfono y Fomento local, que ha hecho una mayor extensión de líneas de alta tensión, construido dos plantas transformadoras, tendido de cables para alumbrado público de las avenidas Acapulco y Montreal, diversas conexiones domiciliarias, además de la Escuela provincial Nº 8 y Sala de Primeros Auxilios, a la cual se le habilitó un aparato telefónico, Nº 38. Y con respecto a mejoras y conservación de playas, se continúa con los espigones de pesca y que servirán para el acumulamiento de arena sobre la costa, muy bien protegida de los vientos por sus barrancas, particularidad que favorece a los veraneantes ávidos de baños de sol sin que tengan que soportar molestas areniscas. Por otra parte, han proseguido las construcciones residenciales y están en preparativos inmediatos algunos locales y galerías para negocios.

Rasgos característicos

Santa Clara del Mar tiene ciertas peculiaridades que la hacen simpática, acogedora y familiar. En ese sentido, le corresponde el privilegio referencial a Artesanías Americanas, una entidad local con el loable propósito de lograr el agrupamiento artesanal de las tres Américas, cuya exposición funciona en un salón —cedido gentilmente por La Posta del Angel— donde es posible admirar el arte manual de hombres de nuestras provincias juntamente con la de artesanos de otros países, reflejados en objetos de curioso empleo o llamativo encanto, provenientes de lejanos lugares que, por falta de espacio, sólo enunciaremos en constreñida síntesis a fin de dar una pequeña idea de esta gran obra vocacional y tradicionalista, única en el país: arreador con mango de pata de guanaco y larga trenza de tientos (El Bolsón, Río Negro); boleadoras de palo santo y alfombra confeccionada en telar casero (Salta); Charango de caparazón de mulita (Jujuy); estribos "trompa de chancho", de tala, y guardamonte de cuero vacuno (La Rioja); tipo para aventar cereales (Catamarca); calabaza para guardar yerba (Misiones); pañuelera de paja brava y palmera (Santiago del Estero); bombilla de caña (Brasil); virque de barro y aguayo tejido, donde las cholas llevan sus guaguas (Bolivia); perneras para monte y cestería variada (Paraguay); alforjas bordadas (Chile); pintura sobre cortezas de jacarandá (México), etc. Se aclara que el acceso a Artesanías Americanas es gratuito.



Santa Clara del Mar fue concebida hace 20 años con visión de futuro.

Además, existen en otros sitios particulares atracciones que movilizan a los turistas marplatenses: Hostería La Romana, donde doña Assunta prepara y sirve apetitosas pastas con sabor itálico; Confitería L'Hirondelle, un rincón íntimo para la gente joven, atendido por madame Brigette, que sirve excelentes tés y riquísimas tortas; en el Fogón-Cantina de Artesanías Americanas se mezclan rivalidades culinarias: empanadas criollas y el "galeto al speto"; en Marea Baja, los trabajos en caracolas llevan un sello de originalidad; visitando La Posta del Angel se conocerán los moteles de cómoda independencia y que permiten compartir: arboleda, frutales, quinta, jardines y el trinar de alegres pájaros; y, finalmente, la Hostería El Viejo Contrabandista, que está rodeada de árboles, glorieta con pista para baile y tiene... ¡un hálito misterioso, porque, sobre un mural marino del comedor, hay un viejo sable, dinero semiquemado y un escrito donde se dice que el pirata Peter Romosson, solía recalar con sus galeones en las costas santaclareñas y que ésas serían algunas de su pertenencia... ¿Leyenda? ¿Realidad? Bueno, después de saborear un regio pollo al limón, bien deslizado con tintillo de la casa, es posible que el turista no tenga interés en averiguarlo...

Los balnearios Santa Elena y Atlántida

Estos dos balnearios gemelos, que por su proximidad, características edilicias, similitud de playas, utilizamiento comercial y del servicio de microómnibus local —Mar del Plata-Santa Clara—, pueden considerarse como parte integrante del núcleo santaclareño, aunque ya se reflejan algunas concreciones propias, como ser: una boite, moteles al filo de la costa, etc. Además, en sus inmediaciones está el predio donado al Automóvil Club Argentino —cuya escrituración se está gestionando— y, por

otra parte, ambos balnearios están rodeados por dos rutas pavimentadas: la provincial Nº 11 —que, a su vez ha sobrepasado a Santa Clara del Mar por más de 6 kms— y el nuevo acceso costero que se conecta con la nacional Nº 2 —a la altura del km 386—, forestado en casi la totalidad de sus 11 km que median hasta la portada santaclareña.

En resumen: tanto Atlántida como Santa Elena tienen excelentes cualidades turísticas como para aspirar a formar sólidos balnearios.

Una brillante perspectiva

Recientemente, el Mar del Plata Automóvil Club ha tomado posesión de una fracción de 104 hectáreas —por valor de 20 millones de pesos—, ubicadas frente a Santa Clara del Mar —ruta 11 de por medio—, con la plausible finalidad de levantar un complejo deportivo, pero teniendo como base principal la construcción de un Autódromo Internacional, que se complementará con otras instalaciones para la práctica de diversos deportes y también se destinarán lugares para acampar, confiterías, hosterías, etc.

Esta gran obra, que servirá para movilizar el turismo invernal sobre la Perla del Atlántico, va a repercutir en forma favorable en el desarrollo integral de Santa Clara del Mar, por su contigüidad, caminos pavimentados y, sobre todo, por estar erigida dentro del partido de Mar Chiquita que tanto puede formar jurisdicción geo-política propia como pasar a integrar el patrimonio territorial de Santa Clara del Mar. ♠

GALLARDO HNOS. CHALETS · LOTES

Y 356

Av. Costanera y Santander * SANTA CLARA DEL MAR * Moreno 2234 - Dep. 3 * ☎ 48-7232 • 207-9131 • Cap Fed.

Vacaciones felices?



Inversión a ganador?

en SANTA CLARA DEL MAR

Adquiera su LOTE o CHALET frente al mar, mediante un pequeño anticipo y saldo a 4 años. (Aceptamos lote como parte de pago).

IMPORTANTE

Periódicamente se efectúan excursiones hasta el Balneario. Infórmese con tiempo para la obtención de pasajes sin cargo.

Sres. GALLARDO Hnos. Moreno 2234 - Dep. 3 - Cap. Fed.
Solicito a Uds. me remitan informes sobre Chalet y Lote

NOMBRE Y APELLIDO: .....

DOMICILIO: .....

LOC. ..... T.E. .....

Hostería y Hotel EL VIEJO CONTRABANDISTA

Pensión completa: Diciembre, $ 1.600; Enero, $ 1.900; Febrero, $ 2.100 (laudo incluido)

ABIERTO TODO EL AÑO • A 200 mts. de la Playa • Tel. 22 • SANTA CLARA DEL MAR

»CAZA, CAMPING y PESCA







DUVE sport

Más de una década fabricando toda la línea para campaña y supervivencia.

VENTA AL GREMIO

Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL



ALQUILO TODO
PARA CAMPING Y MOCHILEROS
CARPAS
MOCHILAS - BOLSAS - CATRES
COLCHON INFLABLE - BORCEGUIES
FAROLES - PALAS - ETC.

- **VENTA — a precios amistosos**
- **CREDITOS — 5 y 10 meses**
- **OFERTAS — en material en uso**

¿QUO VADIS? CAMPING
AMOEDO
Fco. LACROZE 3749 - T. E. 54-8444 - Buenos Aires



CARPAS EN TODOS LOS ESTILOS Y TAMAÑOS
BOLSAS DE DORMIR - MOCHILAS - ANORAKS
ACCESORIOS - ETC.
TODO PARA EL ACAMPANTE

CARPAS *para 4 personas Tela Avión, piso plastificado, ventana, etc. Lista para acampar Garantizada - Total $* ***9.900.-***

BOLSA DE DORMIR, *rellena en poliester muy abrigada $* ***2.900.-***

ANORAK, *Tela Super, 2 bolsillos, Capucha, etc. $* ***3.400.-***

Ezquerra Camping
Adm. y Ventas: LEVALLE 820, a pasos de nuestra
Exposición: Av. 12 de OCTUBRE 1041
(abierta sábados y domingos)
QUILMES OESTE - TEL. 253 - 9842

COMPRE EN FABRICA
PERO... COMPRE **CALIDAD**

- CARPAS
- ESTRUCTURALES Y TRADICIONALES
- BOLSACAMAS
- ANORAKS
- KAYAKS DESARMABLES



VENTA — ALQUILER — REPARACIONES
COMASA S.R.L. *CREDITOS*
JUAN B. ALBERDI 2482 - T. E. 612 - 0545 Bs. As.

CALENDARIO DE PESCA

El Automóvil Club Argentino realizará en el curso del año próximo varios concursos de pesca con importantes premios.

Previamente llevará a cabo pruebas de selección que harán posible establecer un "ranking" interno de participantes y seleccionar el equipo representativo de la Institución en los distintos certámenes que organizan las entidades que agrupan a aficionados a la pesca.

Damos a continuación el calendario anual de pruebas a efectuarse durante 1970.

Marzo: Selección Interna Pesca Variada de Río.

Abril: Selección Interna Pesca de Pejerrey Lacustre.

Mayo: Selección Interna Pesca de Pejerrey Lacustre.

Julio: Selección Interna Pesca de Pejerrey Lacustre.

Agosto: Selección Interna Pesca de Pejerrey Lacustre; esta prueba es la última que se disputa en la categoría y con ella se cierra el Campeonato anual de Selección en la especialidad, consagrándose al Campeón y Subcampeón de la misma.

Octubre: Selección Interna Pesca Variada de Río.

Octubre: Selección Interna Pesca Variada de Mar.

Noviembre: Selección Interna Pesca Variada de Río.

Noviembre: Selección Interna Pesca Variada de Mar.

Diciembre: Selección Interna Pesca Variada de Río; esta prueba es la última que se disputa en la categoría y con ella se cierra el Campeonato Anual de Selección en la especialidad, consagrándose al Campeón y Subcampeón de la misma.

Diciembre: Selección Interna Pesca Variada de Mar; esta prueba es la última que se disputa en la categoría y

VACACIONES EN MAR DEL PLATA *GASTANDO.... COMO EN SU CASA*
FRENTE AL PARQUE CAMET - A 300 mts. DEL MAR
6 HECTAREAS TOTALMENTE ARBOLADAS



- SERVICIOS SANITARIOS
- PROVEEDURIA
- DEPORTES - EQUITACION
- JUEGOS INFANTILES
- VIGILANCIA DIA Y NOCHE
- Tel. 795-9351



CARPAS - CASAS RODANTES
AUTOCAMPING "EL BOSQUE DE CAMET"

DEPORTIVA DE LA ENTIDAD

con ella se cierra el Campeonato Anual de Selección en la especialidad, consagrándose al Campeón y Subcampeón de la misma.

En principio las pruebas han sido programadas para realizarlas dentro del ámbito de la provincia de Buenos Aires; más adelante se tiene pensado realizarlas en otros lugares del país.

Las fechas se darán a conocer por medio de este mismo órgano.

Nota: quienes deseen participar en cualquiera de estas pruebas podrán recibir informaciones complementarias enviando a esta Revista, debidamente llenado, el siguiente cupón:

Apellido y Nombre .....

....

Socio Categoría .....

....

Domicilio .....

Ciudad .....

T. E. .....

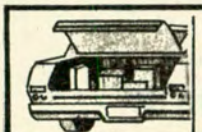
Provincia .....



CASA
WÖRNS
FUNDADA EN 1890
ARMAS DE CAZA Y DEPORTIVAS
CAMPING
PESCA
REPARACIONES DE ARMAS
SARMIENTO 377
Tel.: 31-4191 - 32-8834
BUENOS AIRES

T 158

SIEMPRE HAY LUGAR EN EL BAUL DE SU COCHE PARA LA MESA VALIJA
PRACTILINDA®
UNICA CON CIERRE DE SEGURIDAD


CERRADA 7x37x70 cm.




ESTACAS de enganche para Camping, Náutica, Pesca, Agro. Modelos para tierra duras, blandas y arena.


ABIERTA 70x70x70 cm.

TAPA de chapa DD antioxidante y en color imitación madera. PATAS en acero trafilado. BANQUETAS tubos de acero con telas resistentes, todo con funda protectora de lona con broches. Resistencia sobre la mesa, hasta 300 Kg.
Fabrica y Distribuye: PRACTILINDA®
Manuel Maza 1109, T. E. 241-3730/0411, Lanús Oeste



HOLM
es servicio ✽
Kodak

Oficina exclusiva para socios del ACA
Sin problemas de estacionamiento
Precios especiales.
Se habla Alemán e Inglés.

✽ SERVICIO de revelado: Perfecto, económico Laboratorio Kodak en Bs As

SERVICIO de venta de película: Surtido. Precios para socios de ACA

SERVICIO de reparación de máquinas Kodak

CASA
Holm
AMENABAR 1380
TEL. 73-9186

Solicito me envien sin cargo lista completa de precios y descuentos para socios del ACA.

NOMBRE _____

DIRECCION _____

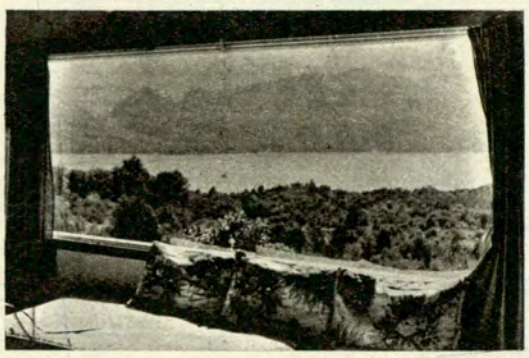
LOCALIDAD _____

V 187

BUNGALOWS EN BARILOCHE
LA TRUCHA MOTEL

A 9 km del centro de Bariloche frente al LAGO GUTIERREZ encontrará estos confortables BUNGALOWS baño privado, calefacción, servicio bar comedor, pileta de natación, equitación, minigolf, comodidades para hacer asado, equipado con proveeduría. "LA TRUCHA MOTEL" cubre un área de 5 hectáreas de parque con arboleda con vista panorámica del CERRO CATEDRAL, CERRO VENTANA, LAGO GUTIERREZ.

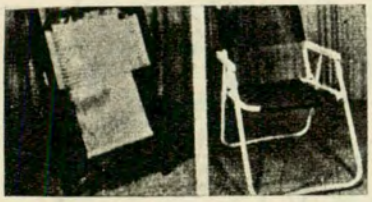
Haga sus reservas en A.C.A. Viajes & Turismo, sede Central y filiales o J. J. Paso 136 - Bariloche - T. E. 2918



»CAZA, CAMPING y PESCA



KOLLAR FABRICA DE SILLAS SILLONES Y MESAS PLEGADIZAS



MODELO DE PIE: Para el hogar y lugares firmes.

MODELO PLANO: Para playa o camping.

Mesas y sillas de camping. Fáciles para transportar y para guardar



Perezosa plegadiza

Sillitas, banquitos y mesas plegadizos para Camping.



Fabricados con caños acerados, esmaltados al horno.

Tejido de cordones plásticos - Colores varios.

VENTAS POR MAYOR Y AL PUBLICO

10 % de descuento a los socios del A.C.A.

ESTEBAN KOLLAR

QUEVEDO 3646 - Bs. As. - Tel. 50-2390 (Alt. Fco. Beiró al 4900)

AUTOCLUB es la revista especializada de MAYOR TIRADA en AMERICA LATINA



Campeonato Patagónico en la Isla

Fue ganado por el Club Punta Alta, de la provincia Buenos Aires

Damos a continuación el resultado del VII Campeonato Patagónico de Pesca de Altura del Salmón de Mar, organizado por el Club Náutico Atlántico Sud, en su XIV Aniversario, en la Isla de los Pájaros, Puerto Madryn, provincia del Chubut.

1º) Club Náutico Punta Alta (Pcia. Bs. As.) - Domingo Palluzzi-Héctor Laporte y Tommi Cherni con 191 Pts.

2º) Club Náutico Atlántico Sud (Pto. Madryn) - Antonio y Manuel Rodríguez Ríos y Eduardo Estevan ..... 171 „

3º) Club Pesca Náutica y Caza Submarina de Trelew - Alejandro Burate-Stello Salvanini y Bissio Cerasoli (Sup. Juan Viglione) ..... 125 „

4º) Club Pescadores "El Pique" (Comodoro Rivadavia) - José Iglesias - Juan Agüero y Luis Rebollido ..... 115 „

5º) Club Cipolletti (Río Negro) - Alberto Romaro - Rodolfo Posse y Rodolfo Seguel ..... 103 „

6º) Peña de Pescadores "El Pingüino" (Com. Rivadavia) - Francisco Pereyra - Juan Orichinni y Adalberto Maleck .. 96 „

7º) Peña de Pescadores "San Jorge" (Com. Rivadavia) - Martín Márquez - Francisco Madeira y Eduardo Coria .... 77 „

8º) Peña Pescadores los 40 (Punta



Si va de camping...
Si va de pesca...
Si va de excursión...
Si va de pic-nic...
Si va de caza...
vaya con

Simplex

Artefactos portátiles a gas con sus propias microgarrafas de ⅓; 1; 2 ó 3 kg. Basta aplicar la llama de un fósforo y ya funciona.

RECARGA DE GAS ASEGURADA EN TODO EL PAIS

Cocinita portátil 2063: De 2 hornallas. Guardaviento. Se entrega en una cómoda valijita metálica, con su propia microgarrafa de ⅓ kg. También puede usarse con garrafa de 1, 2 ó 3 kg.



FAROL PORTATIL 500 bujías



CALENTADOR PORTATIL



GRILL PORTATIL

Adquiera los artefactos **Simplex** con facilidades en:

PROVEEDURIA DEPORTIVA S. A. I. C.	SUIZA CAMPING	OZORES S. A.	FERRETERIA FRANCESA S. A.	BALTAIAN HNOS.	BAZAR MANTEIGA
Lima 363 CAPITAL	Juramento 2432 CAPITAL	José Bonifacio 2280 y sucursales CAPITAL	C. Pellegrini 47 CAPITAL	Iriarte 2264 y sucursales CAPITAL	Lima 1293 CAPITAL



de los Pájaros

Alta) Mario J. Pierini - Carlos Garcilazo y Esteban Barone ... 61 „

9º) Peña Pescadores "El Salmón" (Pto. Madryn) - Maximiliano Barne - José Bernarde y Horacio Sanguinetti (Sup. Carlos Donaso) ... 58 „

10º) Centro de Actividades subacuáticas "El Delfín" (Com. Rivadavia) Rodolfo y Abel Pérez - Raúl Zapata con 6 piezas ..... 55 „

11º) Club de Pesca y Náutica Rawson - Roberto Tallarico - José Cotignola y Evaristo Carrasco con 5 piezas ..... 55 „

12º) Asociación Caza y Pesca de Ushuaia - Francisco Favalli - Conrado Medeot y Roberto Venencia ..... 45 „

13º) Club Náutico Comandante Espora (Com. Rivadavia) - Juan Sacco - Julio Garrido y Orlando Calvo ..... 25 „

14º) Peña de Pescadores "La Tonina" (Com. Rivadavia) - Miroslav Cracovich - Luis Matosin y Julio Ziege con 5 piezas 19 „

15º) Club de Esquel de Pescadores - Rafael Macayo - Tommi Williams y Manuel Bass con 3 piezas ..... 19 „

Salmón mayor: Tommi Cherni del Club Náutico Pta. Alta con 18 kgs.

Equipo debutante mejor clasificado: Club Náutico Punta Alta.

Pescador que obtuvo mayor cantidad de puntos: Héctor Laporte, del Club Náutico de Punta Alta.

Salmón de Oro: Ganado por el menor Emilio Santamaría, del Club Náutico Atlántico Sud, con un salmón de 6,250 kgs.

En una reunión que se efectuó especialmente, fue elegida Reina Aniversario del Club la señorita Mimí Rodríguez, y princesas las señoritas Julia Maté y Graciela Fennen.

Calamuchita Camping

CAMPAMENTO DE TURISMO FAMILIAR
"EL MANZANAR"
UNICO EN EL PAIS

En Pleno Valle de Calamuchita (Sierras de Córdoba)

40 hectáreas totalmente arboladas – LUZ ELECTRICA

Albergues - Bungalows - Agua corriente caliente y fría
Proveeduría - Cantina - Bares - Parrilleros
Pileta de Natación - Playa urbanizada sobre el Río Santa Rosa - Zona Deportiva - Juegos para Niños

INFORMES Y RESERVAS:
Libertad 279 — Santa Rosa de Calamuchita (Sierras de Córdoba)

Acceso por ruta Nacional Nº. 36 (Córdoba - Río IV) Km. 736

REPOSERAS
DEN-REP



PLEGADA

Reposeras: Sin crique, fabricadas en telas plásticas y lona, acolchadas. 5 años de garantía.

FABRICA Y DISTRIBUYE:
DEN-REP S.C.A.
ARREGUI 3115, T. E. 50-9926, Buenos Aires

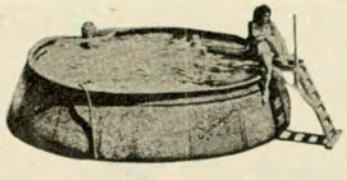
CARPAS
GRAN JEFE



CARPAS: 6 Modelos, colores INDANTHREN, impermeabilizada y siliconadas.

T 860

PILETAS DE LONA PARA NATACION



RECTANGULARES CON ARMAZON DESARMABLE Y ASIENTO EN LOS ESQUINEROS

LARGO	ANCHO	ALTURA	PRECIO
1,60 m	1,20 m	0,40 m	$ 7.800.—
2,00 m	1,40 m	0,35 m	$ 10.500.—
2,00 m	1,40 m	0,50 m	$ 11.000.—
2,00 m	1,40 m	0,60 m	$ 12.600.—
2,50 m	1,80 m	0,60 m	$ 19.000.—

PILETAS REDONDAS CON ARMAZON

1,80 de diámetro x 0,50 m altura ..... $ 12.000.—
2,30 de diámetro x 0,60 m altura ..... $ 16.000.—

SENSACIONALES PILETAS REDONDAS SIN ARMAZON

2,00 m de diámetro x 0,40 m altura .... $ 13.000.—
2,80 m de diámetro x 0,70 m altura .... $ 25.000.—
3,70 m de diámetro x 0,80 m altura .... $ 37.000.—

Carpas, mochilas, bolsas de dormir, catres de campamento, etcétera. TAMBIEN: venta de telas con asesoramiento completo sin cargo para que usted confeccione su carpa.

CIA. LONERA ARGENTINA
Montevideo 255 — T. E. 35-1900
fábrica de material para camping

se paga en una sola temporada de vacaciones!..



GACELA

Sí, GACELA convierte en inversión todo gasto de vacaciones, porque en una sola temporada de turismo familiar, se paga sola. Analice estas ventajas:

• Capacidad para 4 personas • Se arma en sólo 7 minutos • Puede remolcarse con cualquier vehículo • Equipada con rodados 560 x 13 x 4T. • Con cocina 2 hornallas a garrafa • heladera a hielo • tanque de agua.

para el gran turismo familiar... casas rodantes

marisierra

Equipadas con máximo confort y a "todo lujo", con baño, cocina, heladera, camas, comedor, etc.



MARISIERRA I
Capacidad: 2 personas



MARISIERRA II
Capacidad: 4 personas



MARISIERRA III
Capacidad: 6 personas

Con los más amplios planes de financiación!
Fabrica y Vende: INDUSTRIAS CARROCERAS METALICAS **INCAMET S.A.**
Vicente López 272 - QUILMES - Tel. 253-0987 Exposición: Av. Calchaquí Km. 22,5 - QUILMES

TRIVEX

»CAZA, CAMPING y PESCA





Inauguración del Gran Hotel Casino de la Cumbre



En una ceremonia que se efectuó en La Cumbre, provincia de Córdoba, con asistencia del gobernador comodoro Roberto Huerta, fue inaugurado el Gran Hotel Casino de esa localidad.

Dispone de 45 departamentos con baño privado, calefacción y refrigeración, salón comedor para adultos y comedor con revestimiento acústico, para niños. Cuenta asimismo, con un cine-teatro, y sala de conciertos. Poseerá también, cancha de bowling, pileta de natación y una pista plástica para esquí, sobre la ladera del cerro.

Posee todas las comodidades requeridas por huéspedes exigentes. Además, el establecimiento ha sido preparado con el confort necesario para convenciones empresarias y congresos de instituciones culturales y científicas.

SEGADORAS ELECTRICAS o A NAFTA
LINEA DE ACERO
30 MODELOS DISTINTOS
CORTE: 330 a 600 mm.
NUEVA MATRICERIA DE ALTA PRODUCCION QUE NOS PERMITE OFRECER LO MEJOR
AL MAS BAJO PRECIO
LLANURA

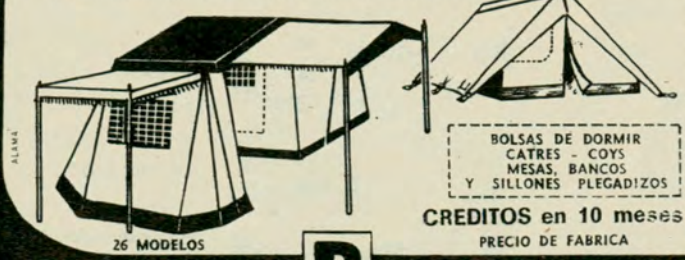
FABRICANTES:
NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.
NUÑEZ 3501 esq. SUPERI - Tel. 70-7998 BUENOS AIRES

TODO PLEGABLE Y PORTATIL


MESAUTO: tapa fórmica, 4 banquetas en su interior. Abierta 63 x 80 x 65 cm. Cerrada 63 x 40 x 7,5 cm. Peso 9,500 Kg.
SILLON TIJERA: Asiento y respaldo tela lino o plástica. Abierto 90 x 42 x 60 cm. Cerrado 60 x 42 x 9 cm. Peso 3,600 Kg.
PLAYERA: Asiento y respaldo tela lino o plástica. Abierto 45 x 41 x 22 cm. Cerrado 45 x 41 x 6,5 cm. Peso 2,100 Kg.
REPOSERA EXTENSIBLE 4 POSICIONES: Asiento y respaldo tela lino o plástica. Abierta 1,70 x 63 x 36 cm. Cerrada 88 x 63 x 5 cm. Peso 7,100 Kg.
REPOSERA EXTENSIBLE TIPO CATRE 5 POSICIONES: Asiento y respaldo en tela plástica de sarga, acolchados con fibra de polyester de 30 mm. de espesor. Abierta 1,90 x 67 x 33 cm. Cerrada 74 x 67 x 14 cm. Peso 8 Kg.
Estos artículos se fabrican con caños de acero soldados por alta frecuencia y baño electrolítico cromatizado.
FABRICA Y DISTRIBUYE: **MESAUTO** Alsina 1524 - T. E. 45-1551 - Cap.
FABRICA: Suipacha 3269 - T. E. 247-4481 - Remedios de Escalada (Bs. As.)

BRUMI CAMPING
DEPORTES CAZA - PESCA
Carpas BRUMI 1.35 x 2.00 doble techo $ 14.900.-
Carpas BRUMI 1.80 x 2.00 doble techo $ 22.900.-
Carpas BRUMI 2.40 x 2.20 doble techo $ 38.900.-
Bungalow BRUMI 4/6 personas $ 65.000.-
Bolsas de dormir $ 3.990.- y $ 4.500.-
Mochilas c/armazón 30 Kg. pesos 4.990.-
Bicicletas plegables desde pesos 19.900.-
Motor Yumpa 5 HP. $ 110.000.-
Visite nuestra exposición todos los días, inclusive sábados y domingos en: H. YRIGOYEN 60 - MARTINEZ.
HAMACAS - CALESITAS - TOBOGANES
PILETAS DE LONA, ETC.
EN DEPORTES SURTIDO COMPLETO
CREDITOS - DTO. SOCIOS DEL A.C.A. 10 % CONTADO
H. YRIGOYEN 84 - MARTINEZ - 792-3444

LA CARPA *Sport*
Artículos de Sport - Camping
para Damas y Caballeros
OFERTAS (contado)
CARPAS, con doble techo desde ..... $ 9.500.—
BOLSAS DE DORMIR, sintético ..... „ 2.900.—
Mochilas mod. Scout c/armazón ..... „ 2.990.—
CARPAS EN EXPOSICION
PRECIOS SIN COMPETENCIA DE LAS MEJORES MARCAS
CREDITOS
RESERVE CON TIEMPO SU ALQUILER DE EQUIPOS
Socios del A.C.A. 10 % descuento (no sobre ofertas)
Avenida Gral. Mosconi 3446 - Bs. As.

CARPAS - *CAMPING* - PILETAS
EXPOSICION PERMANENTE
de la línea completa de CARPAS tradicionales y estructurales

26 MODELOS
BOLSAS DE DORMIR
CATRES - COYS
MESAS, BANCOS
Y SILLONES PLEGADIZOS
CREDITOS en 10 meses
PRECIO DE FABRICA


DESDE
$ 5.200
PARASOLES
DESDE
$ 2.700
Fabricamos en 11 tamaños.
El mayor 3 x 5 x 0,90 mts.
Establecimientos **BUSTOS** AÑASCO 1443 Tel. 59-6166
Casi esquina Av. San Martín al 1500 - Bs. As.
Talleres y depósito: GALICIA 972 - Cap.

»CAZA, CAMPING y PESCA







HOSTERIA

SANTA TERESITA

FRENTE AL MAR

Habitaciones con baño privado.
Agua caliente central.
Abierto todo el año.

RESERVAS EN
BUENOS AIRES:
Coronel Cárdenas 2028

EN SANTA TERESITA:
Av. Costanera 747
T. E. 202 y 310
Descuentos a socios del A.C.A.

EMBALSE DE RIO III Y SU



La iglesia, en un marco que invita a la serenidad.



En Río Tercero, vista en el Parador en la Montaña.

trailer MOCHILERO
QUAGLIA Y CIA.

EL TRAILER FAMILIAR

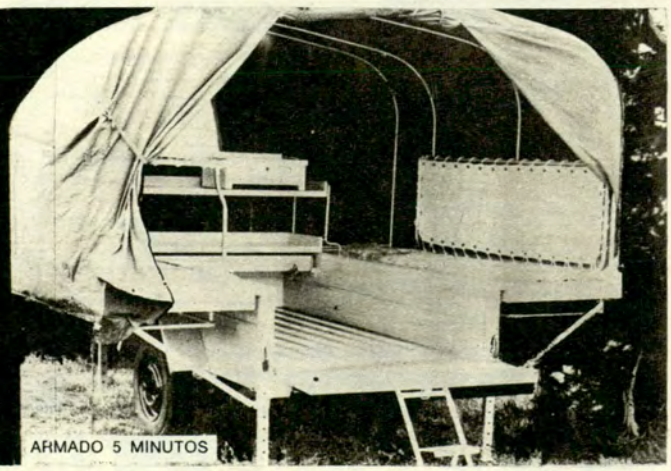
Para 4/6 personas. Equipado con colchones - Cocina - Tanque de agua - Mesada Etc. Sin mecanismos que sufran roturas o deterioros. Remolcable desde 600 c.c. Extraordinariamente fuerte y liviano. Peso 250 k. A. P. para ir con *"todo"* en las rutas, y en los malos caminos... también.

BUENOS AIRES
Super Camping - Ruta 8 - Km. 28.500 - B. Vista
SANTA FE
Milton M. Turletti
Cañada Rojobin

AGENTES
BUENOS AIRES: Klaromecó, Maipú 222, Tres Arroyos
Holi Camping: Bmé. Mitre 2444, Castelar

FINANCIACION

CANALEJAS 2961 - BUENOS AIRES


ARMADO 5 MINUTOS

FAUNA S.C.A.

ARMAS DEPORTIVAS PARA TIRO Y
CAZA MAYOR Y MENOR
STOCK DE CULATAS DEPORTIVAS PARA MAUSER
TALLER DE REPARACIONES
IMPORTACION - VENTA
ENVIOS AL INTERIOR
JEAN JAURES 59 . Cap. . T. E. 89-5392
(PLAZA ONCE)

autocamping
LOS EUCALIPTOS
DISFRUTELO!..



. SERVICIOS SANITARIOS COMPLETOS
. AGUA CALIENTE
. BAR - PROVEEDURIA
. DEPORTES NAUTICOS
. PESCA.
. FRONDOSA ARBOLEDA

Ruta Provincial, 11 -MAR CHIQUITA, a 34 Km. de MAR DEL PLATA
Informes: Mendoza 1679 - Buenos Aires - Tel. 73-4799.



DESLUMBRANTE PAISAJE





La Cumbrecita, hermoso paisaje en Calamuchita.

Entre las zonas turísticas de la provincia de Córdoba, se destaca por sus características especiales el Embalse de Río Tercero, en el valle de Calamuchita. Es la zona mejor regada de la Provincia y, en consecuencia, donde la vegetación es más pujante y de más intenso verdor. Calamuchita es el valle de los lagos. Deslumbrante en su paisaje y atractivo en sus muchas villas balnearias, asoma a los ojos del viajero desde sus bien situadas poblaciones, rodeado de las más altas y agrestes sierras de la Provincia, en inagotable sucesión de panoramas.

Este hermoso marco engalana a las numerosas y dispersas villas con llamativos chalets y casas de veraneo, de paredes blancas y rojas tejas.

La zona de Embalse, surca-

FABRICA DE CARPAS DE 1ª CALIDAD

ESPECIALIDAD EN CARPAS BUNGALOW COMPARABLES CON LAS MEJORES DEL MUNDO

Bolsas de dormir, colchonetas, mesas, sillas, etcétera.

Remolque para equipaje transformable en mueble de cocina plegable. Se guarda en 10 cm de espesor arrimado a una pared.

INDUSTRIA ARGENTINA
AUTOCAMPING
TISCORNIA 985 SAN ISIDRO "R" T.E. 743-8621

VENTA DIRECTA - Sábados y domingos abierto

TISCORNIA 985 - SAN ISIDRO (R) - T. E. 743-8621

Exposiciones:
Panamericana esq. H. Yrigoyen (Martínez) - Al lado de Fanacoa)
NUOVO CAMPING: Rivadavia 22500, Ituzaingó.
CARPING: Córdoba 6900, Rosario.

¡CUMPLIMOS 10 AÑOS!

gracias a usted estimado socio

Usted que nos ha brindado su confianza, queremos retribuirle con todo entusiasmo un poco de lo mucho que le debemos.
Entre todos los que lo soliciten sortearemos 2 pasajes para que pueda estrenar su carpa en Francia, Italia o Alemania ¡CON ESTADA PAGA!

¡VISITENOS! CON TANTA ALEGRIA SOMOS CAPACES DE CUALQUIER COSA.

Ejemplo:

CARPA 4 personas en tela AVION, impermeabilizada con siliconatos, piso plastificado, liviana y reforzada, con GARANTIA ESCRITA ..... **$ 9.900.—**

¡HAY 1000 OFERTAS MAS!

EXCLUSIVO EN ARGENTINA



SUIZA camping se complace en presentar esta nueva y sensacional **Bolsa de Dormir**, rellena con el cálido **POLYDUVED,*** novedosa fibra exclusiva diseñada y procesada para obtener el asombroso abrigo y poco peso del verdadero **DUVED** de ganso.
De allí su nombre **POLYDUVED,*** registrado por **SUIZA camping**

UD. NO PUEDE COMPRAR SU BOLSA DE DORMIR SIN CONOCER POLYDUVED*

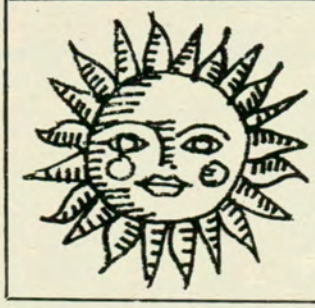
En nuestro salón exposición de 2 pisos a su entera disposición

Modelo BARILOCHE ..... $ 3.900
Modelo ANTARTIDA ..... $ 4.900
Modelo MATRIMONIAL ... $ 5.900

SUIZA camping JURAMENTO 2432 Casi Esq. Cabildo

BUSQUE POLYDUVED* EN LA ETIQUETA

JURAMENTO 2432
casi esq. Cabildo
T. E.: 78-9038



VERANEE EN CARPA...

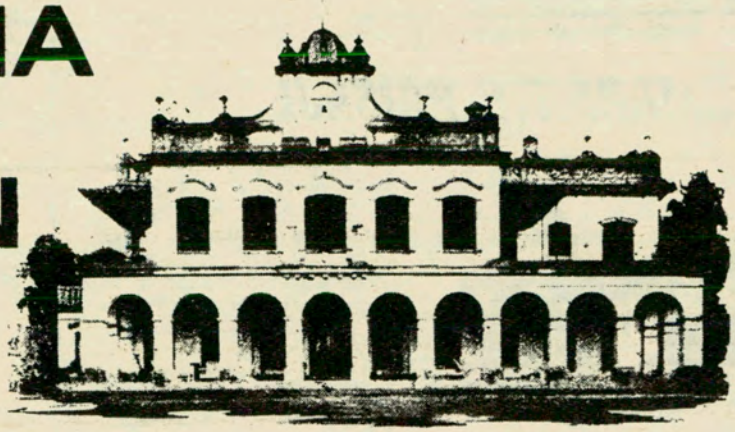
en playa Chapadmalal **AUTOCAMPING "LOS ALCES"**
(RUTA MAR DEL PLATA - MIRAMAR - ALT. ARROYO LOBERIA)

Baños con agua caliente central - Luz - Quinchos - Proveeduría - Parrillas - Juegos - Fogones. Unicamente autos y rurales particulares.

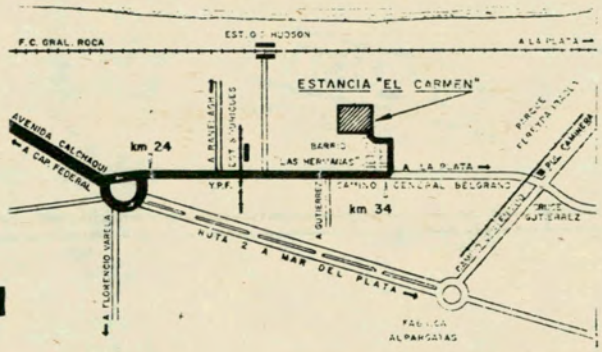
Socios A.C.A. 20 % Dto. Informes y reservas: Diagonal Norte 615, of. 816 - Tel. 46-3683

camping

ESTANCIA EL CARMEN



Disfrute
TODO EL AÑO
de horas...
días... semanas...

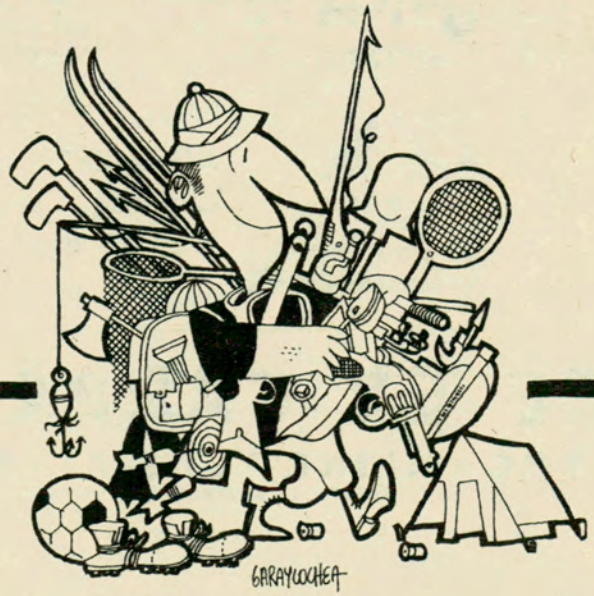


40 HECTAREAS ARBOLADAS PARA SU RECREACION

- PILETA DE NATACION
- RESTAURANT Y SALON DE TE
- MINIGOLF DE 18 HOYOS
- ALQUILER DE CABALLOS Y BICICLETAS

haga camping con

PROVEEDURIA DEPORTIVA



DISTINGUIDA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

CARPAS
CAMPING
ROPERIA
PESCA
ARMAS
CAZA
SUBMARINA
FUTBOL
TENIS
BICICLETAS

TODOS LOS DEPORTES

MOTORES FUERA DE BORDA y BOTES PESCADORES

CREDITOS

A 5 MESES SIN INTERESES
A 10 MESES A SOLA FIRMA

en CAPITAL - LIMA 363
en MORON - RIVADAVIA 18256
en LANUS ESTE - O'HIGGINS 1960
en QUILMES - RIVADAVIA 49
en BELGRANO - OLAZABAL 2450

ESTACIONAMIENTO GRATIS

MATESANZ ASOCIADOS

V 996

»CAZA, CAMPING y PESCA



Los hoteles ofrecen amplias comodidades al turista.



Amboy. La zona es apta para caza, camping y pesca.

da por caudalosos ríos y arroyos como el Grande, Santa Rosa, Callinzo, de la Cruz, Amboy y otros, fue lugar de turismo anterior a la conquista. Se ha comprobado que numerosas voces indígenas corrientes en Córdoba no pertenecían a los aborígenes locales, sanavirones y comechingones, y en cambio, formaban parte de las lenguas diaguita, pampa, huarpe y guaraní.

Dispone la región de una importante hotelería, para la que puede consultarse la Guía que anualmente edita el Automóvil Club Argentino. Asimismo, en Embalse y frente al propio lago se encuentra la Unidad Turística, que en sus siete hoteles y más de 50 bungalows puede recibir alrededor de 4.000 personas en cada turno.

Hasta hace unos años el Embalse de Río Tercero era uno de los más extensos de Sudamérica, con 5.600 hectáreas. Actualmente ha sido superado por el Ameghino, en Chubut, y el de Río Hondo, en Santiago del Estero. ♠

SUS VACACIONES EN UN PARAISO
con su carpa o casa rodante

AUTOCAMPING EL FARO

QUEQUEN - NECOCHEA
Ruta 88 y 227 (Calle del Faro)

6 hectáreas arboladas - Proveeduría - Bar - Servicios sanitarios - Juegos infantiles - Correo - Luz eléctrica - Tambo - Vigilancia permanente.

10 cuadras del mar y 4 de la ruta.

INFORMES Y RESERVAS: 61-8231
Socios Automóvil Club Argentino, 10 % Dto.

DIRECTAMENTE DE FABRICA • SIN INTERMEDIARIOS

LINEA COMPLETA DE ARTICULOS PARA CAMPING

HOLI CAMPING

EDCO

Antes de decidir su compra... Visítenos y compare



ANEXO NAUTICA
Administración y Ventas:
LAS MALVINAS 2815
M. Coronado F.C.G.U.

Sucursales:
RUTA 8 Km. 29 Frente
Estación Campo de Mayo F.C.G.U.

NO CONFUNDA SU DIRECCION

Y EN CASTELAR: BME. MITRE 2444
A 20 mts. de la Estación

Atención Grupos Escolares, Socios del A. C. A., Profesionales y Docentes, mencionando este aviso Descuentos.

mar-sol FABRICA DE
PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

1	x 1	x 0,37	2	x 2	x 0,65
1,40	x 1	x 0,37	2	x 2,50	x 0,65
2	x 1,40	x 0,37	2	x 3	x 0,65
2	x 1,40	x 0,50	2	x 4	x 0,65
2,50	x 1,40	x 0,50	4	x 3	x 1



INDUSTRIA ARGENTINA

Av. JUAN B. JUSTO 2075 VENTAS POR MAYOR **BUENOS AIRES**

Mire bien lo que dice aquí

MANGRULLO®
el FUERTE en camping

CARPAS,
BOLSAS de DORMIR

CARPAS ESTRUCTURALES

Fabricante: **MANGRULLO S.R.L.**
JOSE M. MORENO 1973
V. Adelina - Prov. de Bs. As.

✳

Unicamente ventas por mayor

»CAZA, CAMPING y PESCA



HELADERA ELECTRICA PORTATIL "MAUTHE"

Eddie



Para automotores, embarcaciones, etc. Trabaja con corriente continua de 12 V y/o alternada de 220 V 50 Hz.

Tamaño: Largo 60 cm., Alto 47 cm., Ancho 31 cm.
Consumo: 40 W.

Fabricantes:
Est. Metal. NORMETAL SACIFI.
José Hernández 5584 - MUNRO

INECO S.A.I.C.F.I.
Stephenson 2862 - CAP.

CAMPING — RODADOS



CARPAS TRADICIONALES Y BUNGALOW - TRAILERS - MOCHILAS - COLCHONETAS - BOLSAS DE DORMIR - ANORAKS - FAROLES... y todo lo necesario para un CAMPING FELIZ.

Además: EXTENSO SURTIDO EN RODADOS Y MUEBLES INFANTILES.

CREDITOS
5 a 20 meses

Dto. a socios del A.C.A.

J. A. SERPE — Fco. LACROZE 3000 · Capital

SIN ANTICIPO Y HASTA 40 MESES

Carpa PIONERO - 4 personas	$	1.180	por mes
Bungalow PIONERO - 4 personas	„	2.280	„ „
Casa Rodante PIONERO 300 SL	„	18.620	„ „
YUMPA 5 HP	„	4.560	„ „
ZANELLA 9 ½ HP	„	6.080	„ „
Bote plástico	„	4.180	„ „
BERMUDA SS de lujo con EVINRUDE de 55 HP	„	41.800	„ „

EQUIPOS DE CAZA SUBMARINA

CAMPING NAUTICA SUR

AV. H. YRIGOYEN 8039 - BANFIELD



LA PULGA

SOCIOS A.C.A. descuentos

"HACE RONCHA"
con los **PRECIOS**

Cantimplora aluminio forrado 1½ lts.	$	495.-
Pala linesman legítima	„	495.-
Equipo cocina-farol a gas	„	4.995.-

y 1.000 ofertas más!!!!

CREDITOS

ARMAS - PESCA - CAMPING
Av. SAENZ 1417 - Tel. 91-2963
N. POMPEYA a ½ c. Centenera y A. Alcorta

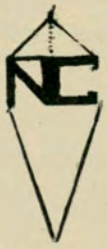
Libre Estacionamiento

EL CONCURSO DE FOTOGRAFIAS ORGANIZADO EN EL CHUBUT



Primer premio del concurso fotográfico organizado por la Dirección de Turismo de la Pcia. de Chubut: ganó Pedro Luis Raota del Foto Club de Villaguay, E. Ríos.

¡PASEANDO!



Usted puede ver y revisar nuestros 15 modelos de Carpas Tradicionales y Bungalows en exposición permanente al aire libre, a prueba de rigores climáticos y... ¡qué precios!

CREDITOS EN 5, 10 Y 15 MESES

Además, todo tipo de accesorios para su feliz camping y week-end.

Representante de calidad de **Carpas "AUTOCAMPING" Casa rodante y flotante "BOYITA" y Trailer "MOCHILERO".**

NUOVO CAMPING

RIVADAVIA 22500 — ITUZAINGO
BLANDENGUES 1331
FIGUEROA ALCORTA 1158 — BOULOGNE

A 1 Km. de R. Panamericana y Avda. Rolón - SE ATIENDE TODOS LOS DIAS de 9 a 21 horas.

ACAMPE EN CORDOBA...
CAMPING "LOS FRUTALES"



A disposición del CAMPISTA,
180 Hs. propias - Río para bañistas
Truchas - Frutales - Caballos
Proveeduría - Duchas - Piletas
Fogones - Tel.

Eddie

A 26 Km de La Cumbre y a 14 de Ascochinga

RUTA 156 - PROVINCIA DE CORDOBA

Inf: "LAS MORAS" ASCOCHINGA - T. E. 792-8798 (de 8 a 11 hs.)



El señor Raota obtuvo también el segundo premio en el mismo certamen.

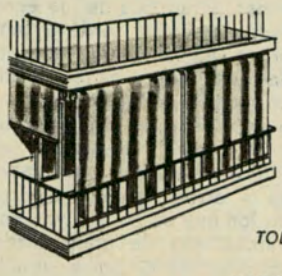


Obtuvo el 3er. premio el Sr. Santiago Rosales del Foto Club de B. Blanca.

PARA
CAMPING
CARPAS
BOLSAS DE DORMIR
MOCHILAS
ANORAKS
PARRILLAS
PALAS, COCINAS,
MESAS, BANCOS, etc.



CREDIBONO,
CREDITO UNIVERSAL,
CREDI-MITRE Y CLUB DE COMPRAS
PLAYA DE ESTACIONAMIENTO
ATORRASAGASTI, BARGUES, PIAZZA y Cía.
La Casa de los 10.000 Artículos
Bmé. MITRE 1443 - Tel. 45-5841/46



CASA
ARGENTO
FABRICA DE:
LONAS • TOLDOS de todos los sistemas
CARPAS para camping.
PILETAS DE LONA • PARASOLES
TODOS LOS ARTICULOS DE CAMPING
VENTA POR MAYOR Y MENOR
PRECIOS ESPECIALES A REVENDEDORES
CREDITOS
(Adherida a compañías de crédito)







REPOSERAS
PLEGADIZAS
DEN-REP
acolchadas en lonas o en plástico
EXPOSICION Y VENTAS
CABILDO 100
(frente a Fabricaciones Militares)
SILLONES Y JUEGOS DE JARDIN
BOLSA DE DORMIR CAMARO.

ASESORAMIENTO INTEGRAL DEL CAMPING FAMILIAR



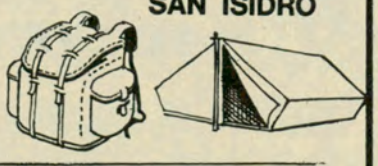
VENTA Y ALQUILER
DE CARPAS, MOCHILAS, BOLSAS
Nuestras Ofertas

Carpas doble abside exclusivas	$	16.000.—
Mochilas	,,	4.000.—
Cantimploras	,,	750.—
Borceguíes suela montaña	,,	2.600.—

RIO CISNE
CAMPING
CORRIENTES 2445, Local 34, Galería Centro L H - Capital

CAMPING
PESCA
DEPORTES
EN GENERAL
Siglo XX
BELGRANO 39
SAN ISIDRO

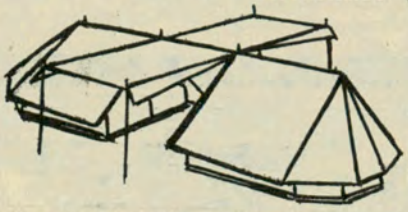
MOCHILA SIGLO XX
con armazón, 40 kg.
$ 4.800





BOLSA DE DORMIR
(fibra sintética importada)
$ 4.500

CARPAS - BOLSAS - MOCHILAS
FABRICANTES
Arreglos y Reformas
Alquiler y Venta
ACORDAMOS CREDITOS



Artículos de Deporte y Camping en General
CROWN, SPORT S.C.A.
PRINGLES 1200
Esq. Estado de Israel
T. E. 87-1310 - Buenos Aires

NÁUTICA



Este es el velero "Bries", fabricado en serie por Astilleros Marco desde hace algunos meses. El diseño es holandés. Está construido en polyester reforzado con fibra de vidrio.

VELEROS, LANCHAS Y CRUCEROS

Las crecientes facilidades en la venta a crédito de embarcaciones permiten la popularización de la navegación en todos los órdenes.

NOTA II

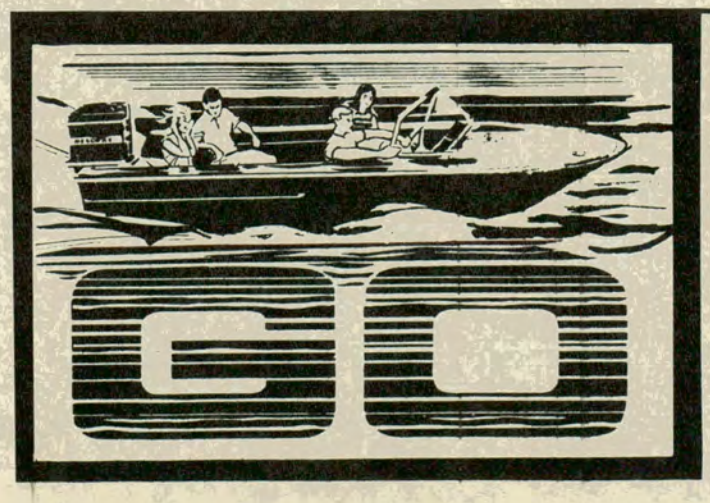
No hay duda de que el plástico ha pasado a ser el material más utilizado para la fabricación de cascos. El material tradicional (la madera) y otros sistemas que tuvieron su momento de auge (acero, aluminio soldado), se han visto cuantitativamente desplazados por el plástico reforzado con fibra de vidrio. Esta tendencia se vio claramente, en el orden internacional, en la Exposición Motonáutica realizada este año en Londres: las embarcaciones de madera presentadas constituyeron el 28 % del total (en la muestra de 1955, la primera realizada, ese material alcanzaba al 82 %), mientras que las de plástico alcanzaron al 60 % (en 1955 sólo llegaba al 4 %). Estas cifras son claramente demostrativas de una realidad que, entre nosotros, se comprueba a simple vista. Hasta Estados Unidos, que cuenta con aluminio abundante y barato, se ha inclinado notoriamente hacia los nuevos métodos.

Claro está que las posibilidades del plástico tienen un límite, y no se recomienda utilizarlo para embarcaciones de más de 30 metros de eslora. El plástico no tiene, en cambio, mayores gastos de mantenimiento; no es preciso, como en el caso de los cascos de madera, la pintura o reparación periódica, verdadera pesadilla para algunos propietarios de embarcaciones.

El paso al futuro

Inevitablemente, la industria que estamos reseñando pasa a una etapa en que se advierte el reemplazo del artesano tradicional por el operario que se maneja con piezas moldeadas. Poco a poco, todo se realiza en serie, con las excepciones que ya hemos apuntado (AUTOCLUB, Nº 48, página 110). Este fenómeno se superpone a otro hecho que también es evidente: la falta de aprendices.

Si bien hay escuelas de Aprendices en Río Santiago y en todos los talleres de la Marina de Guerra (en los que se siguen cursos de tres años), y muchos de los egresados trabajan, tarde o temprano, en la ribera, la cantidad de gente especializada no guarda relación con las necesidades de la pujante industria. Piénsese que el astillero de Río Santiago, Astarsa y otros establecimientos en los que se construyen embarcaciones de gran calado, absorben ya de por sí un elevado número de especialistas, y solamente algunas escuelas industriales (como las de Ensenada y San Fernando) cuentan con egresados



CARPAS - TRAILERS - MUNICIONES - CARTUCHOS - ACCESORIOS
LINEA COMPLETA DE ARTICULOS DE PESCA

LANCHAS y CRUCEROS

PAGLIETTINI

* Equipadas con los mundialmente reconocidos motores MERCURY MERCRUISER

EUROCAMPING

LA EXPOSICION MAS COMPLETA DE AMERICA

PARANA 761/71 - Bs. As. De 9 a 19,30 Hs.

T 854

que ostentan el título de *Técnico en Construcciones Navales*. Hay un hecho, además, que se percibe en el ambiente: *"los muchachos prefieren ser electricistas o mecánicos"*, como dijo a AUTOCLUB un experimentado especialista en problemas náuticos.

Quizás sea ésta una de las causas que impiden una expansión aún más espectacular y más rápida de una actividad económica en la que la demanda sobrepasa, por momentos, a la oferta (al menos en determinados modelos). Todo hace suponer, sin embargo, que la creciente tecnificación y el trabajo en serie permitirán la incorporación de operarios no tan especializados.

La comercialización

El *boom* de la producción se vincula, inevitablemente, con un correspondiente *boom* en las ventas. La investigación realizada por AUTOCLUB ha permitido llegar a ciertas conclusiones básicas en materia de comercialización: *las operaciones se realizan al contado en el 50 % de los casos; el resto está constituido por operaciones a crédito* (alrededor de un 20 % con topes mínimos y cerca del 30 % con topes máximos, es decir, con los plazos más prolongados de venta). *El sistema es el mismo que se usa en la venta de automotores. El interés mensual es del 1,75 %, y las condiciones habituales de crédito incluyen un 30 % en efectivo y el resto a pagar hasta en 30 meses.* Se habla a veces de 36 meses, pero en la práctica no conviene pasar de los 30, ya que si se supera esta cifra los intereses son bastante más elevados.

Esto significa que una embarcación de $ 800.000 se puede adquirir con $ 240.000 "en la mano" y el resto en 30 cuotas mensuales, mediante el clásico sistema del crédito prendario. Recientemente, ha comenzado a influir en las operaciones el impuesto a las ventas con que se recarga la comercialización de motores, que antes estaban eximidos impositivamente. El 20 % con que se recarga actualmente el costo y flete del motor hace que, en la práctica, aumente alrededor del 10 % el precio total de una embarcación mediana.

Cada vez son más los automovilistas que se desplazan con sus embarcaciones, en busca de ríos o lagunas en los que puedan desarrollar sus actividades. Es sabido que una embarcación que no supere los tres metros de eslora y alrededor de los cincuenta kilos de peso (es decir, un bote o lancha de aluminio o plástico), puede ser cargada sobre el techo del automóvil. Para embarcaciones de mayor eslora y peso debe utilizarse, obviamente, un "trailer" adecuado. Este será el tema de una próxima nota. ♠

naucape S.R.L.

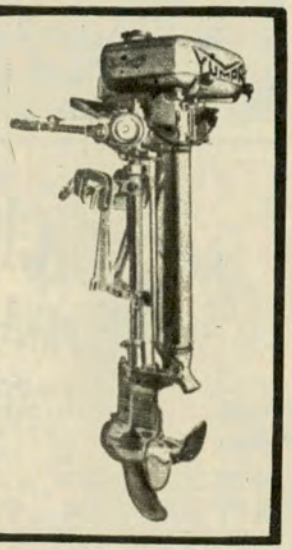
YUMPA 5 HP

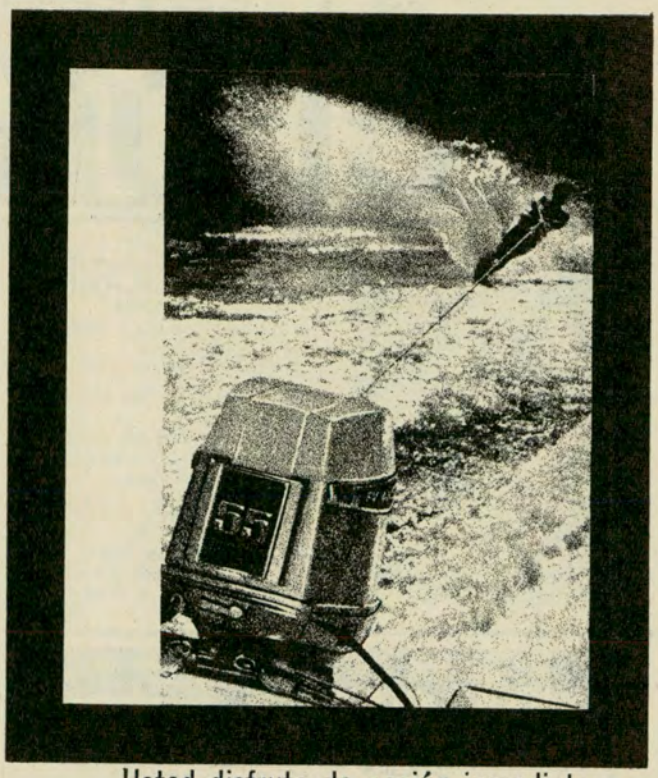
- El motor auxiliar ideal para veleros de hasta 4 toneladas.
- Para lanchas de pesca, paseo o trabajo.
- El motor incansable en los grandes esfuerzos.
- Robusto - Económico.
- Sin problemas de repuestos.
- Arranque instantáneo.

LLEVE SU YUMPA 5 HP CON $ 20.000 DE ANTICIPO Y AMPLIAS FACILIDADES

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

Av. BELGRANO 2431 - Tel. 48-9262
ESTACIONAMIENTO GRATUITO





Usted disfruta de acción inmediata...

cuando tiene un Evinrude trabajando para usted.

MOTORES EVINRUDE
LA MARCA DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO ENTERO
Fuera de borda:
115 HP 85 HP 55 HP
40 HP 33 HP 25 HP
para equipar las lanchas
BERMUDA®
DAY CRUISER - GRAN TURISMO - COBRA - MARK II
444 - SUPER SPORT: STANDARD Y DE LUXE
SPORTWIN - RIOMAR - PIRAYU - SAFARI - DELTA

FABRICA NAUTICA® S.A.

Concesionarios:

CAPITAL FEDERAL: Naucape, Belgrano 2431 - Náutica Centro, Uruguay 776 - Mieres Náutica, Avda. Libertador 2368 GRAN BUENOS AIRES: Tedin Ezcurra y Cía., Maipú y Arias San Fern.; Náutica San Isidro, Avda. Libertador 15233 San Isidro - Nautidelta, Avda. Cazón 584, Tigre - Marina Norte, Avda. Libertador 701 V. López - Esgra Náutica, Sarmiento 891, San Fernando - CORDOBA: Martinez Dalke S. R. L. Sarmiento 42 (Córdoba) - SANTA FE: Luis y Carlos Zuquelli, Avda. López y Planes 4994 (Santa Fe) - Oscar A. Tejero, 3 de Febrero 2037 (Rosario) - Romano y Arango, 27 de Febrero 1017 (Rosario) - ENTRE RIOS: Mario A. Cook, Ameguino 81 (Concepción del Uruguay) - CHACO: Romagnoli y Cía. Guemes 329 (Resistencia) MISIONES: Petronio Magri, Colón 50 (Posadas) - RIO NEGRO: Agroquímica S.A. Avda. Viterbori 552 (Fuerte Gral. Roca) - TUCUMAN: Antonio Yapur, 24 de Septiembre 1002 (Tucumán) - RIO NEGRO: Casa Soriano Sgto. Rolando 292 (Bariloche) - PCIA. DE BUENOS AIRES: Casa Sibechi, San Martín 3118 (Mar del Plata) - Quillen Co. Chiclana 264 (Bahía Blanca) - Corleto y Cía. Av. 122 Nº 1400 (La Plata).

RADEL S. A.

AUTO CLUB sugiere...



CON bebesit S. C. A.

"TODOS" VIAJAN MEJOR

bebesit es calidad

bebesit es seguridad

No acepte imitaciones. En las mejores casas del ramo lo tienen.

DISTRIBUIDORES bebesit S. C. A.

Mahatma Ghandi 325, Buenos Aires (Altura Warnes 200)
T. E. 48-6185 y 55-9317



PASE UN BUEN
FIN DE SEMANA

PILETAS DE LONA Y PLASTICO
COLUMPIOS ■ PARASOLES
COLCHONETAS INFLABLES
REPOSERAS
TOLDOS A MEDIDA
BOTES DE GOMA ■ SILLAS
LONAS P/PLAYAS
JUEGO DE JARDIN

CREDIBONO, CREDITO UNIVERSAL, CREDI-MITRE Y CLUB DE COMPRAS

PLAYA DE ESTACIONAMIENTO

ATORRASAGASTI, BARGUES, PIAZZA y Cía.

La Casa de los 10.000 Artículos
Bmé. MITRE 1443 - Tel. 45-5841/46

AUTORADIO **OSCAR**
CASA DE GIORGIO S. R. L.
1918 - 1969



AGENTE OFICIAL Y SERVICE AUTORIZADO DE LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS

RADIOS Y AUTOSTEREOS

VENTA - COLOCACION - SERVICE

EN SU NUEVO LOCAL **DORREGO 644** **T. E. 54-0338**

FABRICA DE PARASOLES Y SOMBRILLAS

Ventas por mayor únicamente.
Armazones solos o completos con lona.
Armazones plegadizos y pagodas - Bases de varios tipos.
Armazones de la mejor calidad con varillas de acero.
Para pedidos al interior solicitar lista de precios.



HANSEL Y GRETEL S. C. A.
Av. CALCHAQUI 4878/88/98 - PANAMA 3085/97
T. E. 37-9984
Espeleta Oeste KM. 22.300 - Pdo. de Quilmes - Pcia. Bs. Aires

---

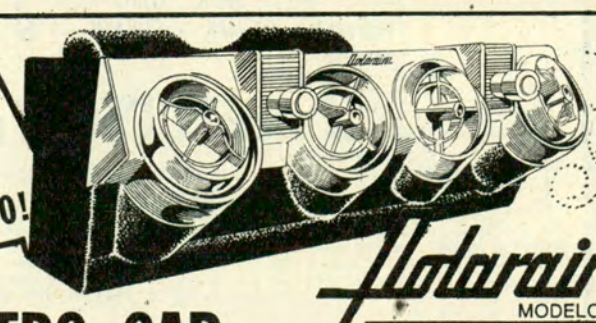
AUTOMOVILES RENAULT

MODALIDAD UNICA EN ARGENTINA PARA SU ATENCION MECANICA INTEGRAL

Ud. está MOLESTO. Su Renault "no anda bien".
Otra vez la TORTURA del taller mecánico.
Sale caro y PIERDE TIEMPO. Habrá problemas.
Conozca "lo nuevo". Venga con su Renault y disfrute.
Se acabó la tortura. Sabrá por qué lo decimos.
Horario contínuo de 7 a 19.30 horas.

RENAULT SERVICE: Tel. 23-8913 y 5673.
Salta 1160/64 y 1325 - Buenos Aires

AHORA ES EL MOMENTO!



ACONDICIONADORES DE AIRE PARA AUTOMOTORES

Y OTRAS MARCAS NACIONALES e IMPORTADAS
PARA VALIANT - FORD - PICK-UP - LINEA IKA
CHEVROLET - PEUGEOT - FIAT 1500

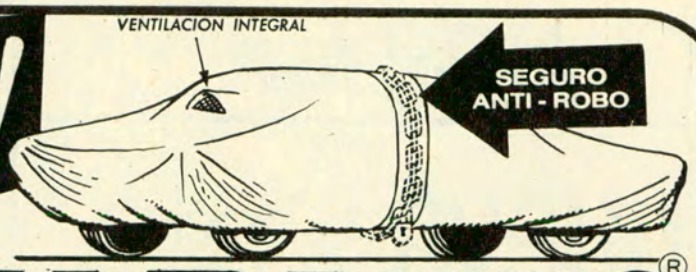
Motoraire MODELO 69

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

METRO-CAR S.C.I.

PRIMER TALLER ESPECIALIZADO EN AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES
NAHUEL HUAPI 3260/62 - Capital - T. E. 78-8379

No vaya a MAR DEL PLATA! ...NI A NINGUNA PLAYA DE MAR *sin un* TAPAUTO®



Bruno

PATENTE 161655

Y su automóvil estará protegido del aire de mar que oxida el cromado, del sol, del polvo, de la lluvia. EL TAPAUTO BRUNO está confeccionado con las mejores telas frisadas, revestidas con policloruro de vinilo importado y CON PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente: OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. Nº 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. EXIJA EL LEGITIMO TAPAUTO BRUNO.
Para su comodidad entrega a domicilio
★ Disponemos de fundas para cubrir portaequipajes Disponemos de fundas para cubrir lavarropas

AHORA CON **HD 405** ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Central LONERA Bmé. MITRE 2771 • Tel. 87-9666-8481
Estac. gratuito al lado y en Castelli 150

DISTRIBUIDORES: ZONA OESTE Y CASTELAR SUD: MORAS HNOS., Buenos Aires y Cevallos (Ruta 7) T.E. 29-0793 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIO", San Luis 1559, T.E. 68076 - CORDOBA: CASA MARCOS KAPLAN, RIVADAVIA 265, T.E. 5212 - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T.E. 33750. Hay zonas disponibles.

Saboree la mejor carne del mundo en...

LA ESTANCIA



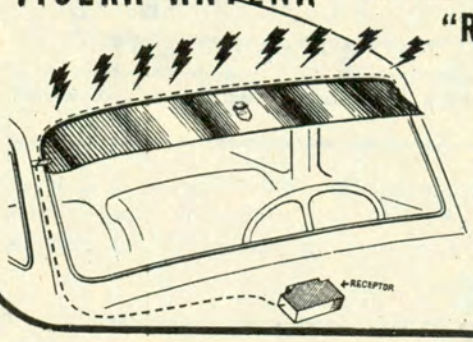
RESTAURANTE
PARRILLA

un FOGON en el corazón de BUENOS AIRES

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336

VISERA-ANTENA TERMOPLASTICA "ROMAPLAST"



en material acrílico 100 x 100 óptica. Protege del sol y encandilamiento. Antena de alta calidad. Se coloca en 10 minutos sin perforar chapa. Fabricada especialmente para cada modelo y marca de automotor. Solicitarla en las mejores casas del ramo.

KARIM

Buenas Noches en Buenos Aires... eso es

KARIM!

1er. Show 23.45 horas
2do. Show 1.30 horas
3er. Show 3 horas

CARLOS PELLEGRINI 1143 44-0884/41-9629

DE MARCO HNOS. S.R.L.

soluciona definitivamente los problemas de su

CAJA AUTOMATICA, garantizando por escrito su perfecto funcionamiento. **Cajas de recambio** de todas las marcas. **Herramientas e instrumental** de prueba IMPORTADOS, **asesoramiento técnico, venta de repuestos, direcciones hidráulicas, frenos de potencia.**

Envíos al interior.



24 de Noviembre 561, Tel. 97-4410/7488 - Capital Federal.

EDDIE T 203

AUTO CLUB sugiere...

T 213

nueva bicicleta plegadiza



PARA LLEVAR EN EL BAUL DEL COCHE

Uso indistinto para ambos sexos. Tres tamaños extensibles: 12 al 20; 16 al 24 y 20 al 28. Terminación en colores. Asiento y manubrio extensibles. Goma-balón. Guardabarros y cubrecadenas cromados. Con carterita y herramientas, inflador, timbre posa-pie y portaequipaje con cesto.

LA AUTOMATICA S.A.

Calidad... que rueda desde 1914

Gral. M. de Gainza 1022/26 · Bs As · Tel. 59-1703 y 5763 · 58-2550

- Antes de cruzar las vías férreas, disminuya la velocidad, observe primero y enseguida "pase a segunda" su vehículo si comprueba que tiene libre paso.
- No repare ni efectúe limpieza de su vehículo en la vía pública.
- No se detenga en los caminos; use para ello las banquinas y preste su concurso en los casos de accidentes en las rutas.

CRISTALES CURVOS o PLANOS

PARA AUTOMOTORES

COLOCACION EN EL ACTO

CERRAJERIA



CASA **JOSE RENTA**

IMPORTADORES

ENVIAMOS PEDIDOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150

Tel. 82-2118 · Bs. Aires

FIAT STOCK

DISTRIBUIDORA



REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA

LINEA COMPLETA LEGITIMA NACIONAL E IMPORTADA

FIAT

PARTES DE CARROCERIA INSTRUMENTAL

Descuentos especiales a talleres y revendedores

AUTO - RADIO

MONROE Nº 4802 Esq. Alvarez Thomas, T. E. 52-7012, Bs. Aires



SEGURIDAD ES FELICIDAD

DEFENSAS PARA BALCONES

CASA REY

Ofrece su amplia experiencia en tejidos de alambres artísticos y comunes. Defensas especiales para protección de sus niños. Consúltenos.

RIVADAVIA 10912

T. E. 53 - 0420 y 64 - 3168



PROTECCIONES DE BALCON

PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON

PROTECCIONES DE CAÑO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO

UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

LA BOUTIQUE DEL HIERRO

THAMES 998 - Bs. Aires

Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON

También MAMPARAS de ACRILICO PARA BAÑERAS

TOLDOS DE ALUMINIO

alfa

para cubrir todo tipo de ambiente

Ideal para patios, balcones, terrazas, frentes de negocios,

ENTREGA EN INTERIOR

CONSULTENOS SIN COMPROMISO AL

750-2340

78-7537 58-7362

AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO

Talleres Metal. TRES DE FEBRERO • E. MERLO 286 • CASEROS

Lleve consigo en condiciones reglamentarias, la licencia de conductor, la patente y el carnet de asociado del Automóvil Club Argentino, y visibles las chapas de numeración.

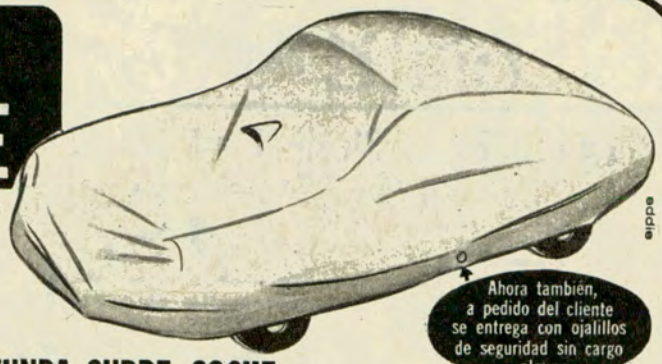
SI ES PLEGABLE... CAFFARENA LO TIENE

La línea más completa de artículos plegables y portátiles para la comodidad y confort del automovilista, camping. pic-nic, casas fin de semana, playas, etc.

Reposeras - Catres
Parasoles - Parrillas
Piletas de natación
Sillas - Mesas
Banquetas - Trailer
Valijas viajeras - etc.

TODO LO QUE NECESITE LO ENCONTRARA AQUI A LOS MEJORES PRECIOS





eddie

Ahora también, a pedido del cliente se entrega con ojalillos de seguridad sin cargo alguno

FUNDA CUBRE-COCHE

La más resistente a la intemperie, que le brinda total protección en cualquier época del año. Cosida y soldada, 100 x 100 impermeable, plastificada y afelpada por dentro, no raya ni se pega. Ventilación integral, para todas las marcas y modelos de coches.

PEDRO V. CAFFARENA

J. B. Justo 6801, T. E. 69-6065, Bs. As. EXPOSICION: Mar del Plata 908 (Altura Juan B. Justo 6750, a 50 mts. de Casa Central).

ENVIOS AL INTERIOR - VENTAS POR MAYOR Y MENOR - NO CERRAMOS AL MEDIODIA

NIPPON ANTENNA



EL PALACIO DEL

AUTO-RADIO

Agente de Service AUTO-RADIO MOTOROLA, AUTOVOX, R.C.A.
Venta de Receptores: IMPORTADOS Y NACIONALES
Personal técnico y especializado en instalaciones y reparaciones AUTO-RADIO STEREOFONICOS

Descuento especial a socios del A. C. A.

Av. JUAN B. JUSTO 7694/96/98 T. E. 69-7775 - CAPITAL

VITIS
ASIENTOS ESPECIALES

PARA CAZA, CAMPING, VIAJES, LINEA DE ASIENTOS FUNCIONALES, **Convertibles en CAMA** totalmente horizontales.

T 223

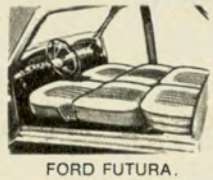


PICK-UP

MAURICIO VITIS Y CIA., Dr. Adolfo Dickman 1375/79 (antes San Blas), Alt. Av. San Martin 2700, T. E. 59-2026



ESTANCIERA



FORD FUTURA.



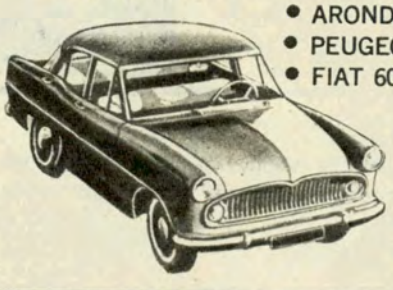
CITROEN y 4L

REPUESTOS Y ACCESORIOS

SIMCA

S 602

- ARONDE - ARIANE - VDT.
- PEUGEOT 403 - 404.
- FIAT 600 - 1100 - 1500 - etc.



ANTONIO PEREZ FANDIÑO
CERVIÑO 3802/04, esq. Malabia, Tel. 72-4817 - Bs. As.

DEFENSAS TAMEKO

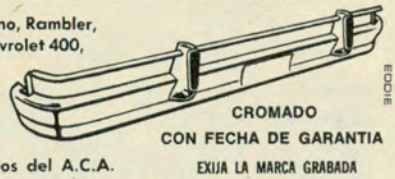
PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL

INDEPENDENCIA 1558-66
TEL. 37-0583 - BUENOS AIRES

Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS IMPORTADOS

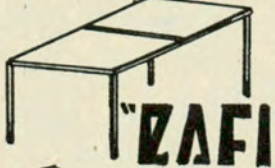


EDDIE

CROMADO
CON FECHA DE GARANTIA
EXIJA LA MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

MESA VALIJA

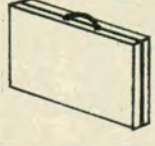


CAMPING — PLAYA

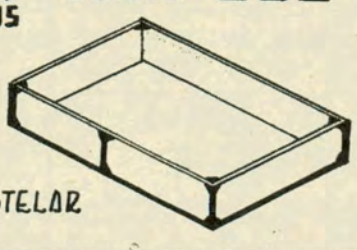
PILETAS DE LONA
LONAS — PLASTICOS

"MAR-SOL"

"RAFITA"



"CASA PRADO"



AZCUENAGA 25 • 47-7528 • CAPITAL
INOCENCIO ARIAS 2796 • 624-0797 • CASTELAR
CONSULTENOS !!!

AUTO CLUB sugiere...

CARROCERIAS SIEMPRE ORIGINALES CON PIEZAS ESTAMPADAS

M.R.

EMACA

CALIDAD QUE SE ESTAMPA



COLOQUE PARTES DE CARROCERIA ESTAMPADAS "EMACA", SON EXACTAS

EDDIE

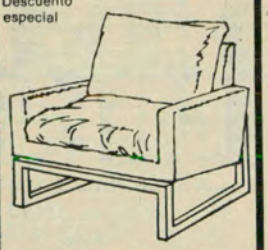
INDUSTRIAS METALURGICAS **EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.**

FABRICANTES DISTRIBUIDORES — GRAL. ROCA 1040 - CIUDADELA NORTE - 653-1175 — FRENTE A LAS ANTENAS • PCIA. BUENOS AIRES — ENVIOS AL INTERIOR

LA MONTAÑA

RESUELVE EL PROBLEMA DE *"ESOS MUEBLES"* QUE USTED NECESITA

Socios A.C.A. Descuento especial



AMENABAR 2164
CABILDO 1732
EN BELGRANO



CASCOS

Grand Prix

EL CASCO DE LOS CAMPEONES; protección integral; máxima seguridad, único en su tipo. Varios modelos.

DISTRIBUIDOR:

MACCAFERRI Y CIA. S.A.

Av. Corrientes 575, Tel. 43720, ROSARIO

Oficina en Buenos Aires; Cangallo 3486, Tel. 89-4194

LOS 5

USTED y su PEUGEOT 403 - 404 - 504 estarán agradecidos.

CRYPSA

LE BRINDA UN SERVICE COMPLETO: 18 cocheras para mecánica - engrase - 12 cocheras para Chapa y Pintura - Balanceo electrónico con máquina **ALEMITE** - Alineación con máquina **H.S.H.** - Control automático de Freno y Servo Freno - Verificador Electrónico de Amortiguadores - **Colocación instrumental Deportivo..**

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS Nac. e Imp.

MARIO BRAVO 271/79 Capital Tel. 88-5368 y 88-7585

EDDIE

Actúe, facilite, secunde y obedezca las indicaciones municipales y policiales en materia de ordenamiento del tránsito público.

---

mar-sol

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

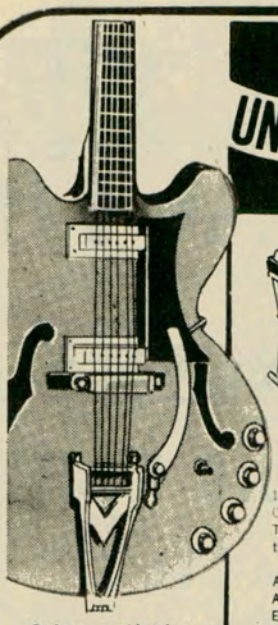
1 x 1	x 0,37	2 x 2	x 0,65
1,40 x 1	x 0,37	2	x 2,50 x 0,65
2 x 1,40	x 0,37	2	x 3 x 0,65
2 x 1,40	x 0,50	2	x 4 x 0,65
2,50 x 1,40	x 0,50	4	x 3 x 1



INDUSTRIA ARGENTINA

Av. JUAN B. JUSTO 2075 — **VENTAS POR MAYOR** — **BUENOS AIRES**

UN MUNDO MUSICAL EN D.I.M.I.



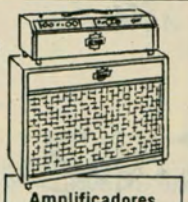
Guitarras eléctricas marca **EKO** importada de Italia. 16 modelos diferentes.

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial



Organos **ELKA electronics**

11 modelos diferentes preferidos en todo el mundo. Capri, Capri Junior, Panther 100, Panther Duo, Capri Duo, Tornado III, Tornado iv, Panther 2200, Panther 2300, Panther 2100, Tiger (EKO), Meazzi Different.



Amplificadores EKO
6 modelos diferentes 40, 50, 60, 100 y 200 w.

Amplificadores ELKA de 30, 50, y 80 W
Amplificador D.I.M.I. de 15, 25, 40, 60 y 100 W
En guitarras y Bajos disponemos de 40 modelos diferentes

CREDITOS SIN ANTICIPO de 10 hasta 40 meses

VISITENOS

CANGALLO 1765 - Tel. 40-1133 y 49-4132
Buenos Aires

FUNDAS LIN-TAP y... nada más!



EDDIE

¡OFERTAS REALES!
EN SIMIL CUERO BASTONADO

CITROEN	$ 6.950.-	FALCON	$ 9.750.-
FIAT 600	$ 6.950.-	RAMBLER Ent.	$ 9.400.-
RENAULT	$ 8.500.-	VALIANT	$ 9.600.-
DI TELLA	$ 8.950.-		

Y TODAS LAS MARCAS

A Tapiceros, Concesionarios, Revendedores, Dtos. BOOM.
CONCORDIA 1410 T.E. 69-1318 (Alt. J.B. Justo 6200)

- Mantenga en buen funcionamiento su limpia cristales y cuando llueve sea más cauto; el mal tiempo no disculpará su descuido ni atenuará su responsabilidad.
- No se adelante a otro vehículo en las curvas, puentes o al aproximarse a un cruce ferroviario.

SILLAS DE ACTUALIDAD

FABRISILL S.A.

Industria maderera

DIVERSIDAD DE TIPOS Y MODELOS
¡CONSULTENOS!

Helguera 4351
(altura Nazca 4300)

T. E.: 50-4929
Buenos Aires

MULTI FORM*

T 861

PRESENTA SU ULTIMA NOVEDAD!...

LA REPOSERA
MINI FORM*

Unica con **crique automático** graduable a **5 posiciones.**



MAS ECONOMICA

Más funcional y creada para su mayor comodidad.

Revestida de hermosas telas plásticas de variados colores y acolchada en poliester mullido de **4 cm.** de espesor.

También se confecciona en lona **"INDANTREN"**

Disponemos de **Reposeras** con apoya brazo en sus medidas tradicionales, **Petit Sillas, Carpas,** etc.

FA-MET S.R.L.

Jean Jaurés 3759, Valentín Alsina, Bs Aires,
T. E. 208-7772 • 208-4658 • 242-4414

ACCESORIOS

PARA TODO TIPO DE AUTOMOTOR



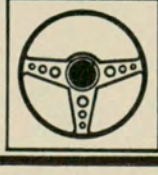
- REJILLLAS
- PARAGOLPES
- BAGUETAS
- ORNAMENTOS
- INSIGNIAS
- TAZAS
- VISERAS PLAST. EXTERIOR
- FAROLES
- DEFENSAS
- ANTENAS ETC.

ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

ARLES S.C.A.
WARNES 1255 - Bs.As.
TEL. 55-7920/1035

COLOCACION EN EL ACTO

Sandrini



VOLANTES DEPORTIVOS
FABRICA
BORSAN S.C.A.
LADINES 3808 - 50-7572
ALTURA Av. SAN MARTIN AL 7100, BS. AS.

EDDIE

AUTO CLUB sugiere...

PARA SU AUTOMOVIL

FUNDAS DE TOALLA
PIC-NIC (R)

(diseño industrial Nº 06781)

Unicas frescas en verano y cálidas en invierno, que Ud. coloca en 30 segundos.

Solicitelas en nuestros concesionarios:

CAPITAL, NORTE:
Lavadero Jet-Wash: Av. F. Alcorta 7678 (Fte. a River).

CAPITAL, SUR:
Accesorios Autopista: Cochabamba 2300.

BANFIELD: Servicentro Esso: Av. Yrigoyen 6995

SAN JUSTO:
Rutalsur S. A.: Av. Provincias Unidas 2020.

RAMOS MEJIA: Repuestos A. Bó: Av. Rivadavia 15100.

MARTINEZ: Faro Motor S. A.: Av. Libertador 3799.

LA PLATA: Casa Sangalli: Diagonal 74, Nº 1362.

ROSARIO (provisorio): Estanislao Zeballos 463.

MAR DEL PLATA:
Fundas Mar del Plata: Av. Colón 3102.
Matafuegos Mar del Plata: Av. Luro 2501.

Fábrica y Ventas:
RIVADAVIA 3559 - CAPITAL - T. E. 87-5775

Remitimos al interior en el día contra giro o cheque a la orden de FRANCISCO R. COPPOLA



SOCIOS A.C.A. DESCUENTOS ESPECIALES

GUITARRAS DE CALIDAD

desde
$ 650 por mes
SIN ANTICIPO

Música, cuerdas, etc.

98 años construyendo Guitarras









Guitarras Eléctricas
Bajos Amplificadores
Combinados
Organos
Melódicas
Grabadores

PIANOS
$ 10.000 por mes

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 Tel. 46-7164

---

dé más AIRE al aire, con

PAD-DAL

el moderno circulador de nuestra era



Dé vida a su negocio oficina o taller Para satisfacción de sus empleados, clientes u obreros que rendirar más con un

circulador

PAD-DAL

ADM. SAN MARTIN 522 / 52
Tel. 31-5585 - Bs. Aires
TALL. E. MERLO 286 -
Tel. 750-2340 - Caseros

VENTILACION INTEGRAL

SEGURO ANTI-ROBO

No vaya de VACACIONES! sin un TAPAUTO® Bruno

PATENTE 161655

Central LONERA Bmé. MITRE 2771 • Tel. 87-9666-8481
Estac. gratuito al lado y en Castelli 150
Y SUS DISTRIBUIDORES



AUTO - RADIO
SELECAR ELECTRONICA

FABRICACION
VENTAS POR MAYOR
Y MENOR

ANTENAS - AUTO STEREOS
PARLANTES TRASEROS

DISPONEMOS DE LA NUEVA RADIO PARA FIAT 1600

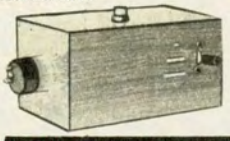
REPARACIONES, ETC.
INSTALACIONES

RIVADAVIA Nº 9121, Bs. As.
T. E. 52-7012

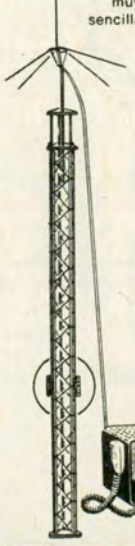
Gran noticia para los poseedores de tranceptores Banda Agraria y Banda Ciudadana

AHORA NO MAS INTERFERENCIAS NI RUIDOS

Conexión muy sencilla



Disponemos de un nuevo dispositivo que mantiene mudo el receptor mientras no se habla, recibiéndose la llamada por timbre y/o luz en cada puesto.



MANTENGASE PERFECTAMENTE INFORMADO CON LOS MAS MODERNOS APARATOS DE COMUNICACION

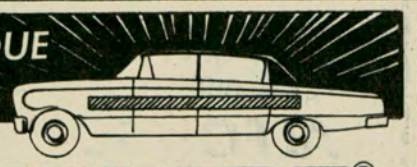
Tranceptores de larga distancia para uso fijo y/o móvil: Banda Agraria y Banda Ciudadana, ideales para el campo y la ciudad.

Solicite informes a:
MONTELESCO ELECTRONIC S.A.
Varela 765
Tel. 611-2901
612-8523



- Cuide su propia vida y la de los suyos, pero resguardando sobre todo la de sus semejantes.
- Antes de imprimir gran velocidad a su vehículo, piense en las posibles consecuencias de su temeridad.
- Disminuya la velocidad al llegar a los cruces.
- Asegure su vehículo contra todo riesgo en el automóvil.

NO PERMITA QUE LO RAYEN!



PROTEPUERT®

IMANTADO
FACIL DE APLICAR Y GUARDAR
FABRICADO en ESPUMA de POLIESTER
LARGO 1,80 cms. x 5 de ALTO y 4 de ANCHO

Bruno®



Nº 9820

Central LONERA Bmé. MITRE 2771 TEL. 87-8481-9666

TREVISO®

INDUSTRIA ARGENTINA

presenta a Ud.



MICRO ASPIRADORA

220 Volts ambas corrientes
Coches (en 12 volts)

PRACTICA - UTIL - NO DEBE FALTAR EN SU COCHE Y EN SU HOGAR - Comerciantes del interior interesados en su venta, pedidos por carta a TREVISO S. C. A., SANTIAGO DE CHILE 6481, Capital Federal.

AUTO RADIO

SERVICIO AUTORIZADO
COLOCACION

- AUTO STEREO 3000
- AUTOVOX
- BENDIX
- MOTOROLA
- CAR-STEREO INTERELECTRIC
- NIPPON ANTENNA

VENTA Y CANJE DE MAGAZINES
AMPLIO STOCK

DEGADER ELECTRONICA

SAN PEDRITO 601, T. E. 612-1242
EMILIO CASTRO 5511
GAONA 1597, CIUDADELA, T. E. 653-5539



MANUALES TECNICOS

profusamente ilustrados
para mecánicos y conductores de

AUTOMOTORES

Tomos independientes para cada una de las diversas marcas. Solicite catálogo y lista de precios

COSMOPOLITA

Tucumán 413
San Martín 170 (Stand Galería Güemes) - Bs. As.

---

german

eficiencia
honestidad
rapidez

electrónica

AUTO RADIO

Pasacintas - Grabadores - Antenas

Servicio Autorizado:
MOTOROLA
AUTOVOX
BENDIX
PHILIPS

En su nuevo y amplio local
PARAGUAY 3882



AUTO - RADIO

Ventas Reparaciones e Instalaciones
de todo tipo y marca
Agentes AUTOVOX · MOTOROLA
Y BLAUPUNKT

Antenas Eléctricas
REPRODUCTORES ESTEREOFONICOS
Línea completa de accesorios

Ventas por mayor y menor

Electrónica **ALFER S.A.**

RIVADAVIA 10824 - Bs. Aires

¡SOLO PARA INTELIGENTES!

HILOS PARA COSER: **DYR**

EN FLORES

N° 60 - 4000 mts. $ 265.= el cono.
FIBRA POLIAMIDICA $ 7.500.= el kilo
PARA ENCUARTAR $ 1.150.= " "

FRAY CAYETANO 421
66-9381 HORARIO: DE 8 a 19 HS.
ENTREGA A DOMICILIO SIN RECARGO



J. V.

VIDRIOS - ESPEJOS - MARCOS
CRISTALES PARA MUEBLES
COLOCACION A DOMICILIO
Y EN OBRAS

SERRANO 2284 T. E. 71-7136

- Deténgase junto a los vehículos de los cuales están bajando o subiendo pasajeros.
- Adopte precauciones al parar, arrancar, retroceder y doblar.
- Use la bocina sólo en circunstancias extremas.
- Lleve consigo en condiciones reglamentarias, la licencia de conductor, la patente y el carnet de asociado del Automóvil Club Argentino, y visibles las chapas de numeración.

AUTO CLUB sugiere...



SERVICE
Y REPUESTOS LEGITIMOS

LUSTRADORAS
ASPIRADORAS
LICUADORAS
VENTILADORES
BATIDORES

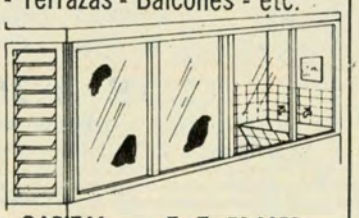
TODAS LAS MARCAS
Y MODELOS
NACIONALES
E IMPORTADOS

ROYAL S.R.L.
Velazco 236 - Bs. As. - 54-5816
A socios del A.C.A. descuento del 10 %

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

Lavaderos - Patios - Terrazas - Balcones - etc.

COMPLETAMENTE COLOCADOS.
Con vidrios incluidos.

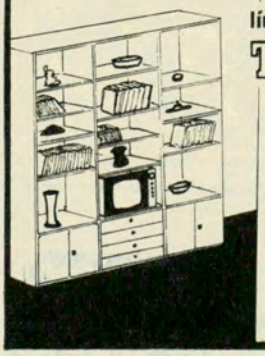


ABERTURA
S.C.A.

Producciones J. Blanklejder

SANABRIA 2440 — CAPITAL — T. E. 50-2053
Solicite corredor - Facilidades de pago

Guiando con prudencia evitará accidentes.

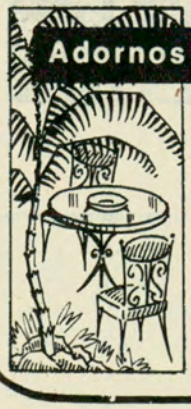


línea de avanzada
TULIPAN

TULIPAN presenta su nueva línea de muebles de avanzada laqueados en nuevos y deslumbrantes colores: verde pastel - pardo africano - ocre - verde petróleo azul petróleo - rosa salmón - etc.

JAIME TULIPAN E HIJOS S.A.
fábrica, exposición y ventas

SAN JUAN 3762 923-2223
BS. AS.



Adornos para parques y jardines

Piedras • Lajas para revestimiento y caminos • Hogares en Piedra, Granito, Onix, Cobre • Parrillas • Juegos de hierro forjado Tapizados y Azulejados • Reposeras • Sillas y mesas plegadizas • Bancos para plaza Hamacas, calesitas, toboganes • Pérgolas y columnas.

ROBERTO FERNANDEZ Y CIA.

RIVADAVIA 10902
T. E. 64-6718
BS. AIRES

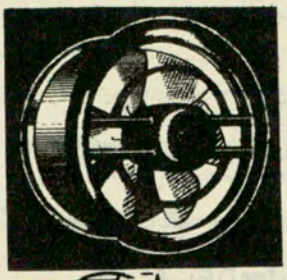
AV. E. S. ZEBALLOS 3180
T. E. 624-5263
CASTELAR

VIAJE TRANQUILO CON UNA BUENA AFINACION en

ALFONSO VEGA

TEODORO GARCIA 2378
(altura CABILDO al 900)
Tel. 772-0605/773-1802

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL
ENCENDIDO
DISTRIBUIDORES ESPECIALES
LEVAS Y BOBINAS PARA COMPETICION
SOCIOS A.C.A.
DESCUENTO ESPECIAL

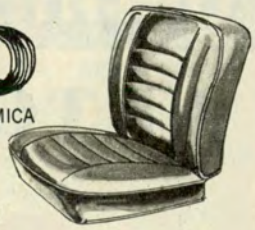


NUEVO!
Y ECONOMICO
RENOVADOR DE AIRE
MOD. JUNIOR
PARA VIDRIO Y PARED

EXAUSTOR S.R.L.
VENEZUELA 760 TEL. 33-0194

TAPICERIA PARA AUTOS

stilo
CREADORES DE LA FUNDA ANATOMICA



FUNDAS • ALFOMBRAS
TAPIZADOS • TECHOS VINILICOS
Socios del ACA descuento especial
CERVIÑO 3321
FRENTE AL HOSPITAL FERNANDEZ

En SANTA FE desde 1851

Alfajores Merengo

UNA ANTIGUA TRADICION SANTAFESINA

Fábrica y Ventas:
3 DE FEBRERO 2743/47
T.E. 22148

Local Centro:
MENDOZA 2535
T.E. 20662

SANTA FE

- **Mantenga encendidas las luces de reglamento y advierta que se aproxima a las esquinas.**
- **Asegure su vida en el Automóvil Club Argentino aprovechando las ventajas que le ofrecen sus pólizas.**
- **Sea cortés con los peatones y conductores, demostrando su urbanidad, educación y convivencia vial.**

contra rutas agresivas un amortiguador "despiadado"



Producido por la técnica más avanzada en la materia, para iniciar la era de la amortiguación total.
Garantizado con seguridad **PERFECT CIRCLE**, para que Ud., igual que en partes de motor, tenga a su alcance la calidad del **Nº 1** ahora en amortiguadores...

PERFECT CIRCLE

FORMA PROPAGANDA

V 770

» GUIA «

PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

D.K.W. Auto Unión — SERVICE GARANTIZADO

MELONI Hnos. S. A. C. I. F. I. y A.

COMUNICA: Que se encuentra en plena actividad nuestra nueva sucursal Norte: Av. Maipú 3302/08, T. E. 797 - 8626, Olivos, en Repuestos y Accesorios AUTO UNION. Reacondicionamiento integral de motores. Recambio cigüeñales en el acto. Rectificación de cilindros.

ANEXO: Service Mecánico Autorizado. Compra-Venta de autos nuevos y usados. Bajo la dirección de SAN CUP S. R. L. Y como siempre, estamos a vuestras gratas órdenes en:

Casa CENTRAL: Las Heras 3449 - Tel. 71-7376 - 72-6747 - Suc. FLORES: DONATO ALVAREZ 90 - Tel. 66-3237

Envíos rápidos al Interior. Descuentos especiales a socios del Automóvil Club Argentino.

TALLERES SPORT S.R.L.

Service autorizado - Engrase especializado - Chapa - Pintura.

Repuestos legítimos y nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.

Descuentos a socios del A.C.A.

HONDURAS 5857 T. E. 77 - 0146

(Altura Juan B. Justo 1500) 773 - 1325

DKW - AUTO UNION

REPUESTOS Y ACCESORIOS

D.K.TODO

NACIONALES e IMPORTADOS

ENVIOS AL INTERIOR

MONROE 2691 - T.E. 73-9275

IGNACIO GIRÓ

SERVICIO AUTORIZADO DE I.A.S.F.,S.A.

AL SERVICIO DEL DKW DESDE 1938

MECANICA INTEGRAL

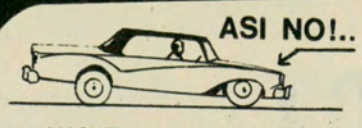
CHAPA • PINTURA

REPUESTOS LEGITIMOS

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

UGARTECHE 3282 - T.E. 71-4865

(altura Avda. Libertador 2900)

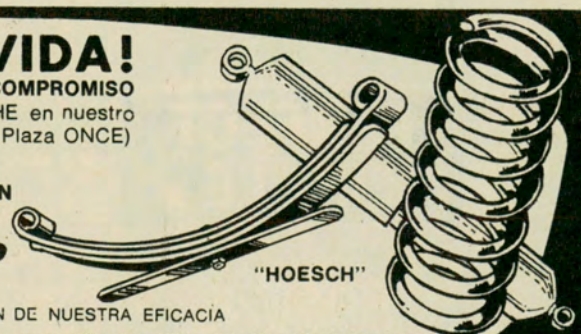


CUIDE SU VIDA!

REVISE GRATIS Y SIN COMPROMISO

LA SUSPENSION DE SU COCHE en nuestro taller: ECUADOR 70 (frente a Plaza ONCE)

- AMORTIGUADORES PARA TODA CLASE DE COCHES
- RESORTES Y ELASTICOS "HOESCH" SUSPENSION - DIRECCION FRENOS - ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO



ESTABLECIMIENTOS "MIRA"

40 AÑOS DE ATENCION A LOS MAS EXIGENTES AUTOMOVILISTAS CONDICEN DE NUESTRA EFICACIA

ECUADOR 70 - T. E. 87-2150 Y 0363 SECCION REPUESTOS: RIOJA 127 - T. E. 97-7833 y 2176

AUTO UNION

D.K. PEÑA S.R.L.

Socios ACA descuento especial

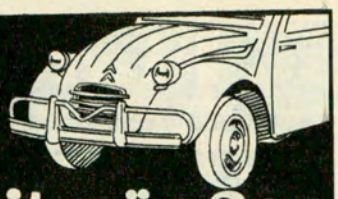
MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

- EL PROBLEMA DE LOS FRENOS, LUCES Y BOBINAS, SOLUCIONANDO CON NUESTRO MODERNO SISTEMA. CONSULTENOS SIN COMPROMISO.

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS
SABADO ABIERTO MEDIODIA

PEÑA 3047/49 - Tel. 82-0665

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.
SOCIEDAD ANONIMA
Servicio
CADILLAC, OLDSMOBILE Y PONTIAC
REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS
AUSTRIA 2658 T. E. 83-8310
(a una cuadra del A. C. A.)



Citroën 2cv
TALLERES RUBEN'S
MECANICA INTEGRAL • CHAPA Y PINTURA
TALLER AUTORIZADO DE:
CAJA DE AHORRO POSTAL Y A.C.A.
AVELLANEDA 1773
Tel.: 66-9966 - Bs. AIRES

Citroën
SERVICE GARANTIZADO

AUTO UNION

CUELLO Hnos
SERVICE **AUTO UNION**
• MECANICA • CHAPA
• PINTURA • TAPICERIA
SOCIOS A. C. A. ENGRASE GRATIS
Gral. URQUIZA 630
frente HOSPITAL RAMOS MEJIA

CITROEN 2-CV
MECANICA-INTEGRAL ESPECIALIZADA
AUTO FRAN
NEUQUEN 1020/24
T.E. 90-2548 · Bs. As.

CITROËN
TALLER ESPECIALIZADO EN:
MECANICA INTEGRAL
CHAPA Y PINTURA
AV. JUAN B. JUSTO 4640/42
T.E. 59-7853
ENRIQUE **STRAMSCHAK** y CIA.

REPUESTOS AUTO UNION GRACIELA - GW - INSTITEC
RECAMBIO DE CIGUEÑALES
RECTIFICACION DE MOTORES
casa ambrosino
J. O. AMBROSINO - R. RUIZ
UGARTECHE 3019
Bs. Aires
T. E. 72-6859

CITROËN
Repuestos - Chapa y Pintura - Mecánica Dinamómetro
Molinari y Asociados
MANUELA PEDRAZA 2261/85
Tel. 70-8966
Descuento 10 % a socios del A.C.A.
CENTRO D.A.M.

Cadillac
SERVICE GARANTIZADO

Técnica Mecánica "SILVIO"
77 - 7777
CADILLAC
OLDSMOBILE
PONTIAC
CHEVROLET
NICARAGUA 5856
CAJA "HYDRA-MATIC"
REPUESTOS LEGITIMOS

Si está enfermo, fatigado o nervioso, no conduzca vehículos. Actúe, facilite, secunde y obedezca las indicaciones municipales y policiales en materia de ordenamiento del tránsito público.

LANZANI & GHIOTTI
LA CASA DEL AMORTIGUADOR

ESPECIALISTAS
SUSPENSION
PEUGEOT
403/404



DISTRIBUIDORES
AMORTIGUADORES
S.A.D.A.R.
Envíos rápidos al Interior.

EMBRAGUE
DIFERENCIAL
CAJA DE DIRECCION
ALINEACION DE DIRECCION
★
FRENOS
SUSPENSION
TREN DELANTERO
BALANCEO DE RUEDAS

VIRREY LINIERS 227 - 247
(ALTURA RIVADAVIA 3400)
T.E. 89-2357 y 89-3224

Fiat
SERVICE GARANTIZADO

FIAT DEVOTO
MECANICA INTEGRAL
Atendido por su dueño
Tecnicos especialistas
REPUESTOS LEGITIMOS
ACEVEDO 748
772-5397
SOCIOS A.C.A. DTO. ESPECIAL



TODO PARA
SU **FIAT** EN
REPUESTODO
REPUESTOS ORIGINALES
FABRICACION - IMPORTACION
VENTA POR MAYOR Y MENOR
ENVIOS AL INTERIOR
MONROE 2767 - T. E. 73-6389



EN SU
PEUGEOT
403 - 404
CON SOPORTES DE ACERO
TALLERES MECANICOS
SAN EDUARDO
SERVICE ESPECIALIZADO PEUGEOT
J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

FIATODO
REPUESTOS Y ACCESORIOS
NACIONALES E IMPORTADOS
TODO PARA
SU UNIDAD FIAT
ESPECIALIDAD FIAT
VENTA POR MAYOR Y MENOR



SARMIENTO 3899 - T. E. 87-1852-1992
NO TENEMOS SUCURSALES • ESTACIONAMIENTO GRATIS
T 847

TATEOSSIAN Hnos. S.A.
EL SURTIDO MAS COMPLETO EN
REPUESTOS Y ACCESORIOS
PEUGEOT
y
CITROËN
IMPORTACION - FABRICACION
Socios del A. C. A. descuentos especiales.
CABELLO 3363-65
(Alt. Avda. del Libertador 2500)
T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

LAPRIDA S.A.
CONCESIONARIO
FIAT
LAPRIDA 2150/60
a una cuadra de Avdas. Las Heras y Pueyrredón con Taller de Service en el centro de la ciudad.
T. E. 84-0212 y 83-3862

Peugeot
SERVICE GARANTIZADO

HELLER Hnos.
S. R. L.
SERVICE AUTORIZADO
PEUGEOT
TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTAS Y CONSIGNACIONES
CRAMER 3274-76 • 70-0325

ARRIGO AVIANI
MECANICA INTEGRAL
PEUGEOT
(ex socio de Service Oficial Auto Sport Argentina)
CERVIÑO 3660
T. E. 71-2242

MECANICA
ELECTRICIDAD
CHAPA Y PINTURA
ALINEACION
Y BALANCEO
LUBRICACION
VENTA DE REPUESTOS
LEGITIMOS

MANTENIMIENTO AUTORIZADO
peu bel
MAURE 2331
772-3486
T 849

Renault
SERVICE GARANTIZADO



RENAULT
SERVICE
REPARACIONES EN HORAS
SALTA 1325
23-8913 y 23-5673

SERVICE ESPECIALIZADO
LINEA
A CARGO DEL TECNICO HORACIO ULIBARRIE
IKA RENAULT
PORTNOI y Cía.
S. R. L.
MECANICA INTEGRAL
COCHRANE 2446 - T. E. 51-4024
CHAPA y PINTURA
CONGRESO 4906 - T. E. 52-5580

Volkswagen
SERVICE GARANTIZADO

REPUESTOS LEGITIMOS
GERMANY MOTORS
de SCHERBUK & MADSEN
VOLKSWAGEN
- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- CHAPA Y PINTURA

CONCESIONARIOS
EL SALVADOR 4186
T. E. 89 - 6164

Automóviles

VENDA SU AUTO CONTADO
inmediato en el día
SANTAMARINA B. W.
Avda. La Plata 2720
Bs. As. T. E. 923-6093
(estacionamiento)
(A socios A.C.A. documentación legal necesaria GRATIS)

Repuestos y Accesorios

RECIBIMOS REPUESTOS
OPEL LEGITIMOS ALEMANES
OPEL 56 al 68
CHEVROLET - BEDFORD
GUARDINCERRI GARANZINI S. R. L.
Av. GAONA 3201/11
Tel. 59 - 5040/7692

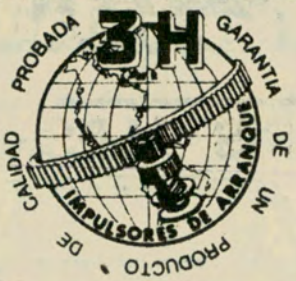
TOLOSA y Cía.
EMBRAGUES PLACAS Y DISCOS REPARADOS
FRENOS PEGADOS Y REMACHADOS
SUSPENSION ROTULAS - RESORTES AMORTIGUADORES



MONROE 3648-50 ▪ 781-2797

OPEL y PEUGEOT
REPUESTOS
La casa más surtida del mundo, en la tradicional esquina de
VIAMONTE y PARANA
ORIENTACION MECANICA S. A.
VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

PARA SU AUTOMOTOR COMPRE LO MEJOR



REPUESTOS
FORD FALCON Y F-100
ALEGRI, FUSMAN Y CIA.
Descuentos a los socios del A.C.A.
BULNES 2030 Tel. 80-2245-3161

Preste atención. Observe una distancia prudencial con el vehículo que va adelante, de modo que pueda detenerse en el espacio que tiene a su frente.

AREVALO!... AREVALO!... AREVALO!... SIEMPRE LOS MEJORES RADIADORES

Fabricación y service especializado

- Coches
- Camiones
- Máquinas agrícolas
- Torres de enfriamiento
- Motores industriales
- Grupos electrógenos

DEPARTAMENTO COMPETICION - REPARACIONES - COLOCACION

Trabajos garantidos en el día · Descuento especial a socios del A. C. A.



EN SU NUEVA PLANTA INDUSTRIAL **Av. CORDOBA 5775/85 - Tel. 772-9730/4041/42**

MONSA
REPUESTOS AUTOMOTORES
POR CAMBIO DE RUBRO
LIQUIDA
A MENOS DEL COSTO
REPUESTOS Y ACCESORIOS
DE CARLO- ISARD
PEUGEOT
NAZCA 800
Tel. 611-2678

Elasticos

ELASTICOS CARMONA

COLOCACION
Y VENTA DE
ELASTICOS, RESORTES
DE SUSPENSION
Y AMORTIGUADORES
(CON GARANTIA)
PERSONAL ESPECIALIZADO
ATENCION INMEDIATA
SOCIOS DEL A.C.A.
descuento especial
CASTILLO 1064
esq. JUAN B. JUSTO 2000
T. E. 77-7528
Bs. Aires

ANGELITO

ELASTICOS
PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES
ELASTICOS LEGITIMOS PARA
"FIAT 600" A PRECIOS
SIN COMPETENCIA
COLOCAMOS AMORTIGUADORES
Y ESPIRALES ESPECIALES CON
GARANTIA
MONROE 4069 · T. E. 52-5262

Silenciadores y Caños de Escape

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE
Para todas las marcas
EQUIPOS ABARTH para
PEUGEOT - FIAT - FORD
CHEVROLET - VALIANT

CASA LUNERTI
BULNES 739 - T. E. 86-1343

Cristales de Seguridad

CRISTALES PARA AUTOMOTORES

OSVALDO S. C. A.
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL
PROTECTORES DE PARABRISAS
COLISAS - PERFILES DE GOMA
COLOCACION INMEDIATA
Av. EL CANO 2922 - Tel. 73-1903
Administración y ventas:
CORRIENTES 6499 - Tel. 54-1036

Trofeos y Medallas

CASA JULIO
de R. JULIO LEVIS - Importador
CRISTALES DE SEGURIDAD
PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.
única dirección:
BONPLAND 1441-43 T. E. 772-5645 - 771-4294

COPAS
MEDALLAS
TROFEOS

GALIMBERTI S.R.L.
V. CEVALLOS 154
45-9201
(Plaza Congreso)
Buenos Aires
Solicite catálogo

BOZZI
AUTOMOTORES S.R.L.
T. E. 72-4207
MECANICA - CHAPA
PINTURA - ELECTRICIDAD
ESTACION DE SERVICIO
ALINEACION Y BALANCEO
CAVIA 3297
(alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)
VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS
Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533
SERVICIO AUTORIZADO



Limpiaparabrisas

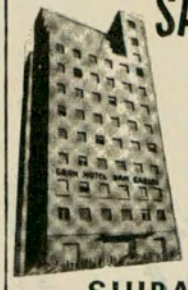
¿FILMÓ EN 8m/m?

En 50-0649 le reservan turno para armar, titular, sonorizar, etc., lo que usted filmó en 8 y S-8

En sus viajes, revise previamente las partes vitales de su vehículo, use cinturones de seguridad, no abuse en cuanto a velocidad, sea frugal, evite el alcohol en sus bebidas, descanse en la ruta y no encandile.

Hoteles

GRAN HOTEL



SAN CARLOS

100 habitaciones con baño privado - Calefacción - Teléfono - Aire acondicionado - Radio - Televisión

SUIPACHA 39
Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES
Servicio de Cocheras
10 % de descuento presentando este aviso.

¡NO ESPERE QUE LLUEVA!

LECROM S.R.L.

LE BRINDA EL SURTIDO MAS COMPLETO EN EL SUPER MERCADO DEL
LIMPIAPARABRISAS
NACIONALES - AMERICANOS Y EUROPEOS
REPARACIONES - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Esta casa no tiene sucursales
JUAN B. JUSTO 3327 Tel. 58-9951 BUENOS AIRES

EN BUENOS AIRES LE ESPERAN:

HOTEL
IMPALA

Libertad 1215 - Buenos Aires
T. E. 41-9105 42-5107
Dirección Telegráfica "IMPALA"

EN PLENO BARRIO NORTE
AMBIENTE DISTINGUIDO

AIRE ACONDICIONADO
BAR Y PELUQUERIA
A UNA CUADRA DE Av. Sta. Fe - Centro de la Moda

RESERVAS CON ANTELACION



- AIRE ACONDICIONADO
- CENTRAL
- BAR
- A 50 mts. de Av. Sta. Fe y SUS ELEGANTES VIDRIERAS

EN EL CORAZON DEL BARRIO NORTE SEÑORIO Y CONFORT

RESERVAS ANTICIPADAS

Embajador Hotel

Carlos Pellegrini 1181-87
Buenos Aires
T. E. 44-0085
42-9644 al 48
DIRECCION TELEGRAFICA EMBAHOT

Varios

Consuma productos de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

¡AHORA EN URQUIZA!

Alvarez Thomas 3495, Dep. 1 - Capital

LABORATORIO FOTOGRAFICO "ARIEL"

Ampliaciones superiores p/aficionados y profesionales.

Precios en papel doble peso:

7½ x 10: $ 35.-	10 x 15: $ 45.-
9 x 12: „ 40.-	12 x 18: „ 50.-
9 x 14: „ 42.-	18 x 24: „ 100.-

Lunes a sábados: de 10 a 12.30 y de 16 a 20.30 horas. ENVIOS AL INTERIOR

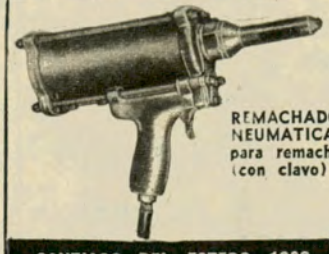
CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"



FACIL DE ARMAR. Ideal para depósito, vivienda, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana, etc. Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. Precio en fábrica, **$ 35.000**

Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3x3, $ 45.000; 3x4, $ 55.000; 3x5, $ 65.000; 3x6, $ 75.000. Pieza 3x3, cocina 2x2, y porch, $ 89.000. Hay otros modelos. Envíos al int. Solic. catálogo.
Av. CABILDO 4460-Bs. As.-T.E. 70-0803

ARMAS DE TRABAJO



REMACHADORA NEUMATICA
para remaches rápidos (con clavo)



PERFORADORA NEUMATICA
para hierro y aluminio

Fabricantes:

SANTIAGO DEL ESTERO 1689 **O.T.I.C** S.R.L. T. E. 23 - 7390

HOTEL LYON

96 departamentos todo confort de 1, 2 y 3 ambientes con heladera.

RIO BAMBA 251 - Cables Lyotel

T. E. 45-0101 al 09 - Bs. As.

EN BUENOS AIRES

Grand Hotel ORLY

ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.

GARAJE PROPIO

PARAGUAY 474 - T. E. 32-5344-48

Mar del Plata

HOTEL PINATI - RESIDENCIAL

60 HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO Y TELEFONO

- Posee 8 departamentos, de dos ambientes, con baño privado y teléfono.
- Calefacción Central.
- Amplio Salón de recepción con buffet y whiskería.
- Desayuno y bebidas.
- Ambiente familiar.
- Playa de estacionamiento.

ENTRE RIOS 2573

T. E. 4-5521-1019-1020 - M. del Plata

PRINCE hotel



Abierto todo el año

calefacción

bar

baños y teléfonos privados

precios especiales en pretemporada

Tel. 31804 31805 31806 31807

SGO. del ESTERO 1649

MAR del PLATA

HOTEL IRUÑA

MAR DEL PLATA



A **2** CUADRAS DEL CASINO

GRAN CONFORT

HABITACIONES Y DEPARTAMENTOS PARA FAMILIAS. CON BAÑO PRIVADO Y TELEFONO - FRENTE AL MAR ABIERTO TODO EL AÑO

Avda. JUAN B. ALBERDI 2250/70

Tel. 2-4037 - 4038 - 4039

HOTEL AUGUSTO

60 Habitaciones con Baño Privado y Teléfono - Calefacción - TV (opcional) - American Bar y el exclusivo "Service Augusto". A dos cuadras del Casino y del mar.

Descuento especial a socios del Automóvil Club Argentino

BOLIVAR 2370

T. E. 27050 y 27059

MAR DEL PLATA

HOTEL MANILA No 1

70 habitaciones a todo confort 70 baños privados - 90 teléfonos internos - Calefacción Agua Caliente - Bar Americano Sala de recepción - A 1 cuadra del Casino Central y en pleno centro de la ciudad

Entre Ríos 1648 - Tel. 26017-18-19

MAR DEL PLATA

LUXOR HOTEL

RESIDENCIAL

RESTAURANT A LA CARTA

Av. LURO 2252/60 Tel. 26065-66-67

MAR DEL PLATA

60 habitaciones - Baño privado, Teléfono, Calefacción.

Abierto todo el año

RESTAURANT

EL PALACIO DE LA PARRILLADA

Coma bien y barato. Unica casa que sirve la parrillada completa con brasero en la mesa.

Aceptamos créditos bancarios London Card y City Bank.

BOLIVAR 2378 T. E. 2-3316

MAR DEL PLATA

Prov. Bs. As.

HOTEL PROVINCIAL ABRA DE LA VENTANA

Sobre la ruta 76 y junto a la Estación Forestal y Vivero, en el camino más corto a Bahía Blanca (totalmente pavimentado).

COMODIDADES PARA CAMPING

RESTAURANT

Partido de Tornquist
Prov. de Buenos Aires

Río Negro

NUEVO

RESIDENCIAL "RIO NEGRO"

Habitaciones con baño privado Teléfono interno - Calefacción Refrigeración

Dto. socios del A.C.A.

Sobre ruta Nº 22 entrada a GRAL. ROCA - RIO NEGRO

Rosario

EN ROSARIO HAY UN HOTEL REALMENTE CONFORTABLE

plaza hotel

80 habitaciones y departamentos diseñados con estilo de avanzada, cálidos y espaciosos, con pisos totalmente alfombrados. Baños privados. Televisión, música, radio y teléfono en cada habitación. Calefacción central y aire acondicionado regulable a gusto. Salón de conferencias. Confitería en planta baja y servicio de cafetería. Y algo importantísimo: cochera para su automóvil.

BARON DE MAUA 26 - T. 65340 - ROSARIO
(Altura San Luis 1050)
Frente a las cocheras del Autom. Club Argentino

Recuerdos y Añoranzas del Carnaval Humahuaqueño

(Viene de la pág. 43)

bién brindamos el tributo; y, mientras tanto, bailamos alrededor del hoyo, entrelazando nuestros brazos, las melodías de un carnavalito. Sobre nuestras cabezas, el manto estrellado y la luna blanca, redonda; allá lejos, tras los cerros linderos, frecuentes relámpagos anunciadores de tormenta viajera, iluminan por segundos la escena fantasmagórica. Creemos estar soñando; nos vemos transportados a siglos de distancia.

Comenzamos el descenso, evitando tropezar con las apachetas, que allá arriba el paso del viandante anónimo contribuye a elevar cada vez más, colocándole una piedra encima, en señal de ofrenda muda a la Diosa de la Tierra. Al llegar al llano, nos topamos con el grupo de hombres del pueblo que hasta ese momento han permanecido en el interior de La Casa Encantada, y ahora, ya comenzada simbólicamente la fiesta, van al encuentro de sus mujeres que los aguardan a la entrada del caserío. Se baila en cada esquina, y el espíritu del carnaval ya ha ganado la calle. Después de la cena, la gente se ha reunido en el patio del hotel. Se juega con talco y con harina, y las ramas olorosas de la albahaca lucen en las cintas del sombrero y las blusas de los concurrentes, haciendo vigente el dicho de que "Un carnaval sin albahaca es como chinita flaca", con su sentido figurado de que la fiesta carece de gracia y animación. El gajo perfumado juguetea en las manos de la gente, golpeándose con él entre sí, para alejar al diablo y las malas tentaciones que procuran los vahos del alcohol —según unos—, mientras otros sostienen las cualidades eróticas de la hierba. Caen serpentinas multicolores y el turista llegado de lejos se siente contagiado del entusiasmo sano y popular. En el rincón que cubre la parra, la música folklórica ha plantado su bandera, enarbolada por un joven lugareño, que con prestancia física y hermosa voz arranca aplausos a la concurrencia que se ha reunido. Chicha, vino y empanadas "que chórrian", no dejan de circular. Esta reunión recibe el nombre de fortín, y por ser el primero de ese carnaval va numerado con el "Uno"; cada día, el fortín irá mudando su sede y se lo designará en ascenso, correlativamente: 2, 3, 4... hasta culminar con el final de la fiesta.

Hasta el otro Carnaval

A la mañana siguiente, a las 10, el pueblo duerme todavía su cansancio de la noche anterior. Y la chicha muestra bajo el fuerte sol de febrero a su primera víctima: una colla antarca [4] sobre el empedrado; la caja ha ido rodando al caer su dueña, y permanece apoyada en un muro de adobe; la mano derecha de la mujer aferra la guastana [5], detenida en una posición que parece amenazar a todo el que se acerca a curiosear.

Así van transcurriendo los días y las noches del carnaval humahuaqueño, en que los collas dan rienda suelta a su eterna mansedumbre y se entregan a resucitar las ceremonias centenarias, como festejo y holocausto a un pasado perdido para siempre; de allí la nostalgia que embarga a todos en la celebración.

Ha llegado la hora de partir. En la quietud de la siesta, nuestros pasos resuenan sobre los cubos de granito del empedrado. Humahuaca duerme. Y en esa hora propicia, a través del follaje fresco donde ha buscado refugio su dueña, se oye el canto monótono y triste de la urpila, que parece llorar el fin de la celebración anual, lo que sumirá al pueblo en un letargo... hasta el otro Carnaval.

Aclaración de voces regionales

[1] *Coquena:* Dios protector de la fauna silvestre.

[2] *Acuyico:* Bolo de hojas de coca que se maceran con dientes y encías.

[3] *Puyo:* Manta de lana gruesa.

[4] *Antarca:* Tendida de espaldas.

[5] *Guastana:* Palo con que se golpea la caja. ♠

OBRAS DE RECIENTE INCORPORACION A LA BIBLIOTECA DEL A.C.A.

Para conocimiento de los señores asociados y del público en general, se detallan los libros que recientemente han sido incorporados a la biblioteca de la entidad:

Alberto Ginastera. Pola Suárez Urtubey, 1967.
Anales de la Academia Nacional de Buenos Aires, 1968.
Annuario Generale 1968. Touring Club Italiano.
Antología Poética Hispanoamericana actual. Mario Marcilese, 1968 (tomo I).
Canciones para la gente que trabaja. Miguel Tejada, 1968.
Ceremonias de soledad. Juan Carlos Ghiano, 1968.
Coleçao de mapas turísticos. Quatro Rodas, 1969.
Collage siglo XX. Armando Piñeiro, 1961.
Cuentos. Enrique Wernicke, 1968.
Clásicos Siglo XX. André Maurois, 1968.
12º Congreso COTAL, 1969. C.O.T.A.L.
Educación de la Comunidad. Guillermo Savloff, 1969.
El abogado del diablo. Morris West, 1968.
El adolescente en la escuela secundaria. Delia Etcheverry, 1969.
El agua. Enrique Wernicke, 1968.
El candelabro enterrado. Stefan Zweig, 1956.
Electricidad del automóvil. Ed. Glem, 1969.
Electrónica del automóvil, G. Gobry, 1969.
El lobo estepario. Herman Hesse, 1967.
El retrato de Dorian Gray. O. Wilde, 1967.
El solitario, Guy des Cars, 1969.
El teatro, Alberto Rodríguez Muñoz, 1967.
El vino del estío. Ray Bradbury, 1968.
Escrito sobre un cuerpo. Severo Sarduy, 1969.
Estampas de tango. F. García Giménez, 1968.
Estatutos F.U.A.A.V.
Estudio del ambiente social, económico y político, José Valenti, 1968.
Gran Enciclopedia del Mundo. Ed. Durvan, 1967/69.
Guía del Comercio Automotor. Organización Bennazar, 1969/70.
Guía del Comprador, 1969. Listas Telefónicas Argentinas.
Hacia la comunidad cooperativa. Miguel D. Angueira M., 1969.
Henry Ford, William A. Simonds, 1958.
Il Turismo in Italia nel 1967. E.N.I.T., 1968 (Donado por la E.N.I.T.).
Indagine presso le agenzie di viaggio, E.N.I.T., 1969 (donado por la E.N.I.T.).
Indagine sulla efficacia della publicità turistica. E.N.I.T., 1969 (donado por la E.N.I.T.).
Ingleses, franceses y españoles, S. de Madariaga, 1968.
Introducción a la pedagogía. Emilio Barrante, 1969.
José León Pagano. Enrique de Gandía.
La enseñanza del seguro. E. Fasel y A. Joulia Saint-Cyr (donado por sus autores).
La hojarasca. G. García Márquez, 1969.
La llave de cristal. D. Hammet, 1968.
La mujer rota. Simone de Beauvoir, 1969.
La otra aventura. A. Bioy Casares, 1968. ♠

Noticias de la FITAC

IMPORTANTES RESOLUCIONES LA XXIII ASAMBLEA GENERAL



De izquierda a derecha: el doctor César C. Carman, elegido presidente de la FITAC por un nuevo período de dos años; la señora de Holt y el señor Harry D. Holt, presidente de la American Automobile Association, durante el agasajo ofrecido por el señor Holt al presidente reelecto de la FITAC.

Durante el transcurso de la XXIII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, reunida en la ciudad de Miami, Estados Unidos del 21 al 29 de septiembre pasado, se aprobaron importantes resoluciones, tanto en el Consejo de Dirección cuanto en las reuniones plenarias.

Dichas medidas —de real trascendencia para la promoción del turismo, la vialidad y el tránsito en el Continente— constituyen un valioso aporte a los propósitos de crear y perfeccionar sistemas de comunicación espirituales y materiales entre todos los países americanos, que abrigan, entre sus fines principales, las entidades participantes.

El doctor Eduardo Astarloa, que presidió la delegación del Automóvil Club Argentino a la asamblea de referencia, completada con el señor Adolfo Rawsi y el gerente general, señor Domingo Armendáriz, informó a la C. Directiva del A.C.A. que, además de los delegados de la Entidad participaron en la reunión de Miami 46 representantes de Touring y Automóvil Clubes americanos y que la misma se vio realzada con la presencia del representante de la Unión Panamericana, licenciado Francisco J. Hernández, y la del presidente y secretario, respectivamente, del Rally Londres-México, señores Atkins y Sprinzel.

Hizo saber también que, como es habitual en las reuniones de la Federación, estuvieron representadas la Organización Mundial de Turismo y del Automóvil (OTA) y la International Road Federation y que se aprobaron dos trabajos presentados por el Automóvil Club Argentino sobre la conveniencia del uso de carteles bilingües en aquellos lugares de acceso al público y la conveniencia de trasladar los días no laborables a los días lunes de la misma semana, para prolongar el turismo de fin de semana.

Recordó el presidente de la delegación del A.C.A. que se aprobaron las gestiones para la eliminación de trabas a viajeros, según moción presentada por la American Automovile Association.

Otras de las preocupaciones de la asamblea de la FITAC, acerca de las cuales informó el doctor Astarloa fueron las de "tratar de fortalecer las entidades

SE APROBARON EN DE LA FITAC

afiliadas para que cumplan sus propósitos en forma eficiente y en mutua cooperación.

Para esta finalidad se adoptaron dos resoluciones: otorgar préstamos a esas entidades para la organización de sus servicios presentada por el Touring Club del Perú y una ponencia vinculada con la asistencia que prestaría la FITAC mediante el asesoramiento por parte de las entidades de mayor desarrollo a las que están en vías de acrecentar el mismo.

Después de detallar otras resoluciones aprobadas y que constan en la nómina que transcribimos más adelante, el doctor Astarloa señaló que el día anterior al inicio de la Asamblea, se realizó una reunión de los funcionarios administrativos de los clubes participantes, en cuyo transcurso se analizaron aspectos de los distintos servicios que prestan las entidades, en particular el auxilio mecánico, sobre el cual el Automóvil Club Argentino presentó un detallado informe, expuesto por el señor Gerente General del Club, don Domingo M. Armendáriz.

Se formularon varios votos de felicitación, entre los que debe mencionarse el dedicado al Automóvil Club Argentino, por su permanente cooperación en trabajos de relevamiento y cartografía; a la American Automobile Association por haber contribuido a que la Asamblea fuero todo un éxito, y al señor Presidente de la FITAC por su magnífico trabajo de colaboración.

Transcribimos a continuación un "Resumen de las resoluciones aprobadas en la asamblea de la FITAC realizada en Miami EE.UU.":



El presidente del ACA y el gerente de Tránsito, Turismo y Relaciones Internacionales de la Institución, señor José D. C. Rucci, durante una visita efectuada a las instalaciones de Cabo Kennedy.



El Presidente de ACA frente a instalaciones de Cabo Kennedy en la visita efectuada a esta base en septiembre próximo pasado.

Adoptar el uso de carteles bilingües en aquellos lugares de acceso al público para facilitar la orientación de los turistas. Procurar la eliminación de trabas al turismo para promover en especial el turismo automotor a través de la Carretera Panamericana.

Propugnar la unificación de los signos convencionales en el ámbito turístico, como un medio beneficioso para planificar y uniformar el turismo en distintas regiones del Continente.

Trasladar los días no laborables a los días lunes de la semana que correspondan, por su incidencia en el aspecto económico, al promover el turismo de fin de semana. Con ello la FITAC trata de que en América se exploten en forma intensa y organizada estos viajes que en los países europeos son muy usuales.

Promover la modificación de las disposiciones legales referentes a la garantía necesaria para la admisión temporal de los vehículos de los turistas, para facilitar los viajes en automóvil.

Aprobar un programa de acción de la FITAC y los clubes afiliados en favor del tránsito automotor y el turismo en América latina con el aporte de la industria automotriz y de neumáticos.

Recomendar a los clubes afiliados que en ocasión de celebrarse el 25º aniversario de la fundación de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), en 1970, preparen programas conmemorativos a fin de difundir y apreciar la acción de ese organismo en el campo de las actividades económicas y sociales.

Proseguir las gestiones ante organismos internacionales en procura de Asistencia Técnica para los clubes afiliados que lo requieran y propiciar entre las entidades un programa en base a la cooperación que puedan prestar las más desarrolladas.

Aprobar un Programa de Asistencia a los Clubes sobre la base de préstamos para adquisición de equipos y para Asistencia Técnica, conforme a un proyecto del Touring y Automóvil Club del Perú.

Adoptar como política futura de la FITAC, el contacto con organismos internacionales





De izquierda a derecha: el señor Adolfo Rawsi, integrante de la delegación argentina; el señor José D. C. Rucci, secretario ejecutivo de la FITAC; y los señores James W. Doyle y Bob Furley. Las reuniones se desarrollaron en un marco de gran cordialidad.

les tales como el Comité Directivo Permanente de los Congresos Panamericanos de Turismo, la International Road Federation, etc., a fin de coordinar con ellos la forma de llevar a cabo determinados trabajos.

Adoptar requisitos uniformes para la emisión de licencias para corredores y concurrentes en competencias deportivo-automovilísticas, de acuerdo con los modelos prescriptos por el Código Deportivo de la FIA y además, convenir con la FIA la traducción al castellano del referido código.

Prestar amplio apoyo a la realización del Rally México-Londres, que se efectuará en 1970, con motivo de la disputa de la Copa Mundial de Fútbol. A la organización del mismo se refirió el señor John Sprinzel en su carácter de Secretario de la prueba, exponiendo los distintos puntos vinculados con este evento.

Solicitar a los afiliados a la FITAC, desarrollen una acción decidida ante sus Gobiernos para lograr la pronta ratificación de la Convención sobre Circulación por Carreteras, puesta a la firma en Viena por las Naciones Unidas en 1968, y recomendar expresamente que se adopte la alternativa que determina como guía la Ley Modelo de Tránsito recomendada en el X Congreso Panamericano de Carreteras de Montevideo (Uruguay).

Encomendar que se realicen las gestiones necesarias ante la OEA para lograr que se dé forma definitiva al "Manual Interamericano de Disposiciones para Control de Tránsito", a estudio de la Comisión Técnica de Tránsito y Seguridad de los Congresos Panamericanos de Carretera, a fin de que sea propuesto a los Estados miembros cuanto antes.

—Recomendar que las Instituciones afiliadas creen en sus respectivos países una sección para realizar seminarios de Ingeniería del Tránsito, y solicitar auspicio y ayuda a las Universidades o Institutos de Ingenieros, y tener presente la posibilidad de celebrar en el futuro próximo un Seminario Internacional en nuestro Continente;

—Que cada Club selec-

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
F.I.A.-A.I.T.
F.I.T.A.C.

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

OFICINAS ESPECIALMENTE HABILITADAS PARA LA CONTRATACION DE:

- **SEGUROS DE AUTOMOTORES**
- **TRAMITACION INTEGRAL DE SINIESTROS**

ESTACION ONCE
RIVADAVIA Y AGÜERO - 3º PISO

ESTACION FLORES
RIVADAVIA Y MARTI - 1º PISO

LUNES A VIERNES, DE 8 A 18 HORAS



De izquierda a derecha: señor Adolfo Rawsi, delegado argentino; el gerente de Aerolíneas Argentinas en Miami, señor Miguel Abadía; señor Juan B. Gil Aguinaga, delegado del Paraguay; señor George F. Kachlein, delegado de EE.UU., doctor César C. Carman, presidente de la FITAC y señor Eduardo Dibós, delegado del Perú.



Momentos en que el presidente de la FITAC entrega una medalla de oro al intendente municipal de Miami, Mr. M. S. Reese. A la izquierda, en primer término, el gerente de Aerolíneas Argentinas, señor Miguel Abadía. En el extremo derecho del grabado, el delegado de Paraguay, señor Juan B. Gil Aguinaga y el señor Adolfo Rawsi.

LLEVE EN SU AUTO

Balancón

V 511

ALIMENTO NUEVO con PROTEINAS de vegetales, huevos y leche

HIDRATOS DE CARBONO Y ACEITE HIDROGENADO

que lo nutrirá científica y plácidamente **mientras viaja,** a muy reducido costo. En sobres de 50 gr. de alto valor energético.

★

Maravilloso en la playa y en el camping.

★

Balancón

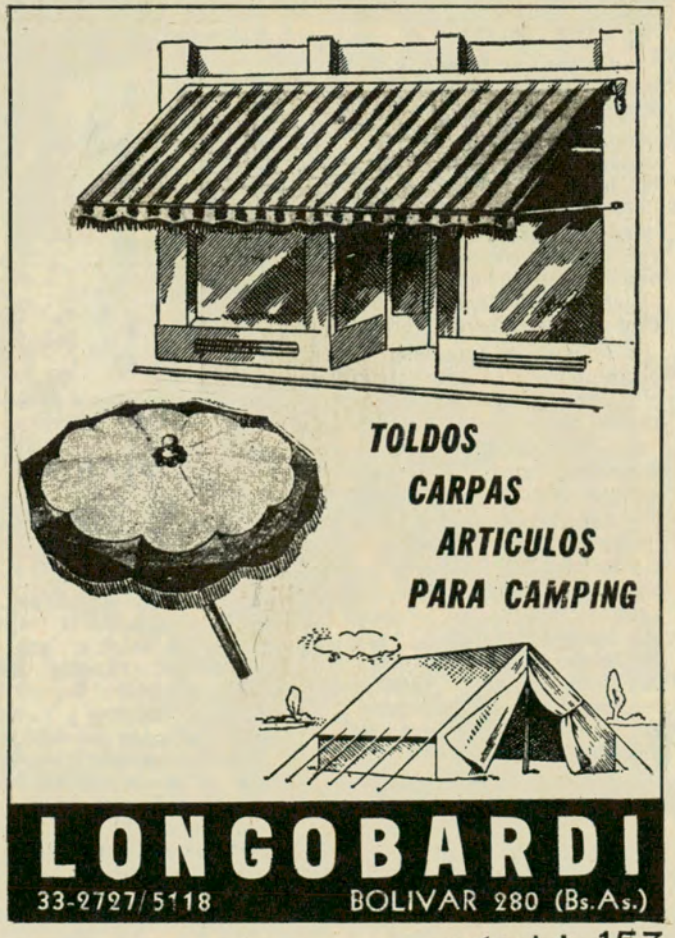
ALIMENTO FAMILIAR

Pídalo en

QUIOSCOS Y ESTACIONES DE SERVICIO

ó en

ESMERALDA 117 - 45-8020



LONGOBARDI

33-2727/5118 BOLIVAR 280 (Bs.As.)

cione un Programa de acción para mejorar condiciones específicas de los siguientes items:

—Organizar y Propiciar Patrullas de Seguridad en las Escuelas.

—Organizar un Programa para protección de peatones en las ciudades.

—Organizar un Programa de enseñanza y conducción en Escuelas Secundarias.

—Organizar un Programa de enseñanza de conducción y seguridad en Escuelas Elementales.

—Mejoras en el Otorgamiento de las licencias de conducción.

—Mejoras en la información sobre accidentes, mantenimiento de Registros y análisis y uso de la información sobre accidentes.

—Promoción de la Ingeniería Vial.

—Uniformidad en las señales y signos viales y las reglas del tránsito.

—Control de pesos y tamaños de camiones.

—Realizar a través de las entidades afiliadas las gestiones pertinentes para dictar leyes y ordenanzas que tiendan a garantizar la seguridad en el tránsito, y reactivar la campaña de señalamiento y educación vial; propiciar certámenes, congresos, conferencias alusivas, etc.

—Aplaudir y agradecer el proyecto de Ley presentado al Congreso de los Estados Unidos, para construir el trayecto vial entre Panamá y Colombia, como integración cultural, afectiva y turística.

—Recomendar a las entidades afiliadas realicen gestiones ante sus diferentes gobiernos, para lograr que, en caso de que se deban realizar estudios de Leyes y/o Reglamentos de Tránsito o resolver problemas similares, se haga con participación directa de Ingenieros de Tránsito o especialistas.

—Dedicar un homenaje a los señores Directores Honorarios de la FITAC, don Tomás Eduardo Rodríguez y don Eduardo Dibós Dammer, Presidente del Automóvil Club de Chile y Presidente de Honor del Touring y Automóvil Club del Perú, respectivamente, por su actuación en la fundación y desarrollo de la FITAC. En nombre de la Federación y como testimonio de reconocimiento y amistad se les hizo entrega de sendas medallas de oro.



El señor Harry D. Holt, presidente de la American Automobile Association.



El señor George F. Kachlein, Vicepresidente ejecutivo de la American Automobile Association.

REGRESO DEL TITULAR DE LA ENTIDAD

En vuelo de Aerolíneas Argentinas regresó de Miami el Presidente de la Institución, Dr. César C. Carman. Como se sabe, en esa importante ciudad del Estado de Florida (Estados Unidos), acaba de realizarse la XXIII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC), cuyas deliberaciones presidió el Dr. Carman. Al término de la asamblea, el Automóvil Club Argentino fue reelegido por un nuevo período para continuar en la presidencia de dicho organismo internacional (ver AUTOCLUB, Nº 48, página 114 y, en esta edición, las noticias correspondientes a la FITAC).

—Por aclamación y con un aplauso, se reeligió al doctor César C. Carman como Presidente de la FITAC por un nuevo período de dos años, conforme lo establece el Estatuto (Art. 25, inc. f).

—Reelegir por unanimidad, por un período de cuatro años, a las siguientes entidades como miembros integrantes del Consejo de Dirección:

American Automobile Association.

Touring Club Argentino.

American Automobile Touring Alliance.

Touring y Automóvil Club de Venezuela.

—Reelegir por unanimidad al señor Federico Lajud como Revisor de Cuentas de la FITAC por un término de dos años, según el Art. 25, inc. 1 del Estatuto.

Se dejaron constituidas las siguientes Comisiones Permnaentes:

Comisión de Viajes y Turismo.

Comisión de Vialidad y Transporte.

Comisión de Servicios y Asistencia Técnica.

Comisión de Tránsito y Seguridad.

Comisión de Deporte Automotor.

—Comisión de Estatutos y Relaciones Internacionales.

—Ratificar como sede de la XXIV Asamblea la Ciudad de Lima (Perú), de acuerdo con el ofrecimiento formulado por el Touring y Automóvil Club de ese país.♠

En la competencia diaria se lleva los laureles!

Porque no hay nada más rendidor que cargar nafta YPF –Super o Común– apretar el acelerador y ¡zzzuuummm! sentirse ganador.

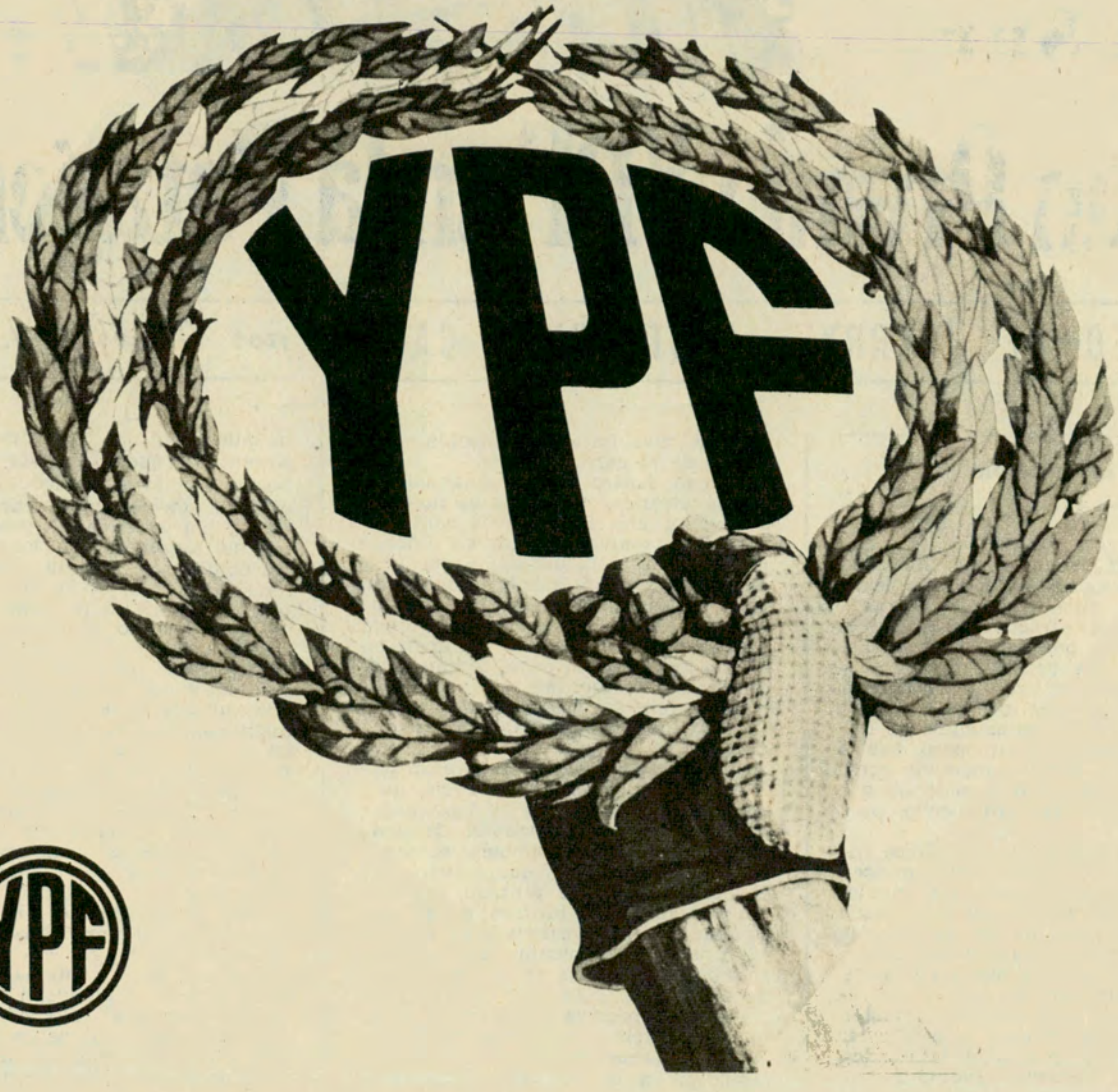
La nafta YPF es pura como el platino. Sus valores no se volatilizan, produce mejor explosión, rinde más, favorece al motor...

Es la nafta para entrar en competencia y salir ganando. Por algo YPF atiende más del 50% del consumo de nafta del país.

NUEVA NAFTA YPF

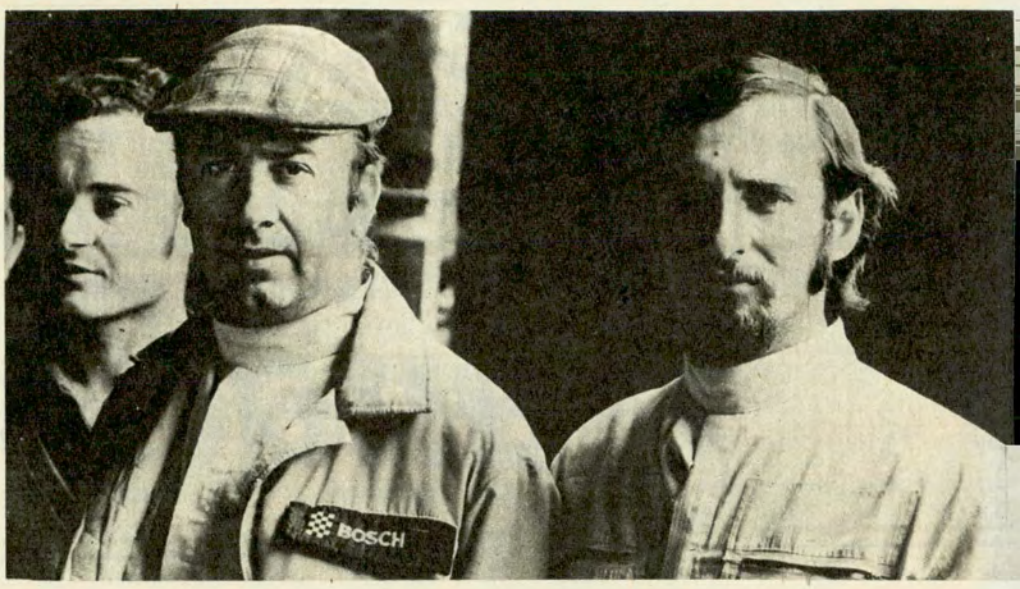
refinada al platino y superpotenciada.

Ganadora!



YPF

Noticias y Actividades del A.C.A.



Los rostros de "Larry" y Ruesch señalan el esfuerzo desplegado a través del Gran Premio, que los ubicaría respectivamente primero y tercero en la general de la categoría mayor.

Hacia la Cruz del Sur

Gran Premio YPF en la Patagonia

TRIUNFO DE "LARRY", CASTAÑON Y CANO

por Gilberto J. Riega

El principio

Todo Gran Premio tiene, independientemente de las evoluciones que en los sucesivos años puede encontrar y encuentra, un atractivo especial, al que muy pocos pueden sustraerse. Ese atractivo deriva de las grandes distancias a recorrer, de la topografía accidentada, a veces inhóspita, en fin de una dificultad que siempre los humanos queremos eludir, pero que a la postre nos gusta mencionar como "tarea cumplida", por aquello de que las dificultades se han hecho para los varones.

También un Gran Premio ofrece indudablemente muchos otros matices, tantos en principio como los ángulos o enfoques que se les efectúen. Desde el punto de vista de los fabricantes de automóviles, un Gran Premio brinda un banco de pruebas que pocas veces la experimentación de sus conductores de ensayo puede lograr. También permite realzar méritos o confirmar bondades de los productos fabricados, dentro de un lapso en el cual el mundo "tuerca" vive, en alguna medida, pendiente de la carrera.

Es que dentro de las motivaciones de los usuarios, cualquiera de nosotros se sentirá más feliz y más contento, cuando la marca de nuestros amores, que a veces es la del coche que usamos y otras no, puede señalar un éxito que también nos engloba, aunque el coche que se use en la prueba tenga algunos detalles que no figuraban en el nuestro, cuando salió, virgen aún, de la línea de montaje.

Adquieren así los fabricantes una vidriera tamaño "país", donde sus productos son visualizados, controlados, criticados y aplaudidos por el gran público, y eso tiene su importancia, unido a la interrelación de los fabricantes de autopartes que, sociedad de consumo como somos, también se preocupan de señalarnos que nuestro coche tiene que estar pintado, como el del ganador, con pintura de fulano, equipado con amortiguadores de zutano, usar el combustible de mengano y, sobre todo, rodar sobre neumáticos de perengano.

Para el organizador el enfoque de un Gran Premio tiene otras implicancias. Normalmente la idea básica corresponde a la política institucional de quien organiza, y el Automóvil Club Argentino, que sin duda mucho ha hecho a través de los años por la difusión de la motorización en el país y por extender la posibilidad del uso del automotor en los más remotos confines dentro de nuestras fronteras, adecuó la organización al cumplimiento de esos postulados que han ido confirmando su vigencia a través de los años.

Hay veces en que la correlación de los sanos intereses en juego (organizativos, deportivos, comerciales, institucionales, etc.) coincide más que en otras, y esas oportunidades son más felizmente recordadas. A veces las opiniones son diversas y como es habitual, el paso del tiempo, al serenar los espíritus y perfeccionar la perspectiva de las cosas, asigna a cada enfoque su real valor, clarificando el panorama.

Pero tanto en uno como en otro caso, el Gran Premio es la fiesta grande, a la cual muy pocos pueden sustraerse, y entra automáticamente a formar parte de la historia automovilística argentina, la cual, dentro de una también justa perspectiva mundial, puede hacernos sentir orgullosos.

En esta particular oportunidad pa-

rece ser que la idea predominante del organizador, el Automóvil Club Argentino, era enfatizar que cuando el Hombre ya puso el pie en la Luna no parece lógico mantener ideas obsoletas o viejos "tabúes", acerca de la distancia y dificultad relativa en unir la Patagonia con el centro de la República. Para ello estimó, como otras veces ocurrió con otras zonas del país, que el trazado del Gran Premio al enlazar ciudades del Sur daría por vía del ejemplo de los promedios logrados por coches en carrera, una visión actualizada de lo que el automovilista común y corriente podría encontrar en su marcha normal.

Los caminos

Planteadas así las cosas, fuerza es reconocer que una de las principales objeciones que respecto al trazado se señalaron, la de que se constituiría en una "zona rompecoches", afortunadamente quedó desvirtuada por los mismos hechos.

Los promedios logrados en las diversas categorías, diferentes por supuesto en su magnitud, porque las cilindradas y las velocidades casi siempre mantienen una relación armónica, señalan que desde el punto de vista vial los temores eran infundados. ¿Qué importancia tiene ello para el automovilista común? Mucha, ya que debemos admitir que las solicitaciones impuestas a un vehículo en movimiento se magnifican extraordinariamente con el aumento de la velocidad, por lo cual el usuario normal que en tren de turismo desee circular por esos tramos encontrará, justo es presumirlo, condiciones normales que deben estimularlo en su idea de "descubrir el Sur", cambiando también el panorama habitual de sus vacaciones.

Cabe observar, por supuesto, que el turismo no es sólo un conjunto de buenos caminos para circular, sino que incluye, asimismo, buenos hoteles, comodidades de atención mecánica, trato y precio adecuado y facilidades administrativas y/o aduaneras si, como se desea, también la hermandad con Chile debe enlazarse a través del contacto en Punta Arenas.

¿Se debe esperar para viajar que existan las totales comodidades que se desean, o se comienza a hacerlo ya y este viaje contribuye a generar esas comodidades? Hasta ahora, la historia de la humanidad parece indicar como normal la segunda de las opciones. Es costumbre que descubierto un lugar atractivo por su interés turístico, la afluencia de visitantes genere su desarrollo y al fin se integre orgánicamente al conjunto.

Decisión aplaudible

Este es también el caso con el turismo al Sur. Por eso, aun sabiendo que el total acierto en cualquier tema constituye cosa difícil, creo oportuno decir que la decisión de un gran premio patagónico tiene justificados motivos como para considerarlo aplaudible, y que ello ocurrirá aún más justificadamente con el correr de los años, donde esto que ahora se mezcla con el ruido de motores y de sanas pasiones deportivas llegará a confirmar un trasfondo de afirmación argentina bien profundo.

Esto quedó también manifestado con la presencia de altas autoridades de las provincias argentinas que la carrera englobaba en su trazado, del embajador de Chile en nuestro país, doctor Hernán Videla Lira, y de funcionarios del Ministerio del Interior. Ellos, junto a los organizadores y a funcionarios de la empresa petrolífera estatal, cuyo nombre lleva el Gran Premio, junto al de Patagonia, dieron la tónica de cuáles eran las razones institucionales que justificaban este nuevo esfuerzo. Como en todas las acciones humanas, la enumeración es rápida, el detalle no lo es tanto y la concreción de cualquier cosa lleva su buen tiempo, pero es evidente que un gran paso se ha dado y que es responsabilidad moral y material de todos los organismos privados y estatales involucrados continuar la aplicación de este concepto.

Respecto a la carrera, la información diaria y más que la diaria la radial, señalaron en su momento con amplitud y detalle las diversas incidencias en lo deportivo. Mal podría entonces hacerse ahora un relato pormenorizado de lo ocurrido, no sólo por el lapzo transcurrido sino porque cuando este artículo se publique otros serán seguramente los temas que ocupen la atención de los aficionados. Sin embargo, en rápido vistazo parece oportuno señalar, a grandes rasgos, algunas de las incidencias, consecuencias o tendencias que el Gran Premio mostró.

La carrera

Ya puesta en marcha la caravana, pudo en principio concretarse el primero de los aspectos positivos. Los caminos no eran el "cuco" del cual se hablaba y el promedio en números redondos de 124, 152 y 174 km/h logrados, respectivamente, por las clases A, B y C para una etapa de 766,6 km dijo a las claras que el camino no era tan malo como algunos presumían y que precisamente el alto promedio cobraba su cuota entre accidentes y roturas de planta motriz.

Comenzaba la lucha de marcas, circunscripta por los mismos adversarios a Renault y Auto Union, en la A; Peugeot y Fiat, en la B; mientras que en la C sería un monólogo del Torino. El resultado de la primera etapa señaló lo previsible en la categoría A. El triunfo de los Renault sobre los Auto Union, no sólo por la mayor velocidad sino también por la ausencia de malos caminos, unido ello a una mayoría masiva en la participación. En la categoría B los Peugeot asombraron, ya que si bien nada puede resultar imposible para un equipo acostumbrado al triunfo (buenos autos con buenos pilotos), no se esperaba una defección casi masiva de los Fiat, más que en un aspecto mecánico, perdidosos, entiendo, por

⇨

Mensaje del Embajador de Chile

Con motivo de la realización del Gran Premio "Yacimientos Petrolíferos Fiscales en la Patagonia, 1969", organizado por el Automóvil Club Argentino, numerosas personalidades chilenas y argentinas asistieron al desarrollo de las diversas etapas del extenso recorrido. Entre aquéllas se destacó la presencia del señor Embajador de la República hermana, don Hernán Videla Lira, quien, una vez terminada la prueba, dirigió al presidente de esta Institución, Dr. César C. Carman, la conceptuosa carta que a continuación transcribimos:

"Buenos Aires, noviembre 4 de 1969.

"Señor D. César C. Carman, Presidente Automóvil Club Argentino.

"Distinguido Presidente y amigo:

"Estas líneas tienen por objeto agradecer a usted y al Automóvil Club que tan dignamente dirige, la invitación que me formulara para presenciar algunas etapas del Gran Premio de la Patagonia, que me dio la oportunidad de visitar las ciudades argentinas de Río Gallegos y Ushuaia y Punta Arenas en Chile.

"Este viaje, que se prolongó por espacio de seis días, me brindó la ocasión única de palpar la calidad humana de todas aquellas personas que componen la Directiva del Automóvil Club Argentino, al mismo tiempo que apreciar el cálido afecto de las autoridades y pueblo de las ciudades argentinas visitadas. De todas estas emociones guardaré siempre un grato recuerdo.

"Por todas estas consideraciones es que agradezco una vez más a usted —y por su alto intermedio al Automóvil Club Argentino— la oportunidad que me brindó de conocer un poco más a este país, y en consecuencia, a comprenderlo y quererlo más.

"Se despide, renovándole las seguridades de su distinguida consideración y afecto, su amigo,

HERNAN VIDELA LIRA,
Embajador de Chile".



Norberto Castañón, meritorio ganador en la categoría intermedia, pudo triunfar merced a una conducción segura, una mecánica probada y la imprescindible dote de suerte, por supuesto merecida para premiar su esfuerzo.

falta de tiempo en la preparación y con escasa experimentación. Ello contribuiría a la postre a perjudicar su chance de ubicar varios coches en una buena clasificación.

En la segunda etapa, de Trelew a Río Gallegos (1.140 km), a pesar de la mayor distancia, el camino permitió aumentar los promedios. Así, en números redondos, se pasó a 132 en la A, a 159 en la B y a 183 km/h en la C, manteniendo el liderazgo las mismas marcas con los mismos conductores que habían triunfado en la primera.

Era Rubén Alonso, en la A, y Francisco Mayorga, en la B, mientras que Di Palma, puntero en la C, quedaba detenido por problemas de embrague, perdiendo toda su chance para aspirar al primer puesto en la general.

En la tercera etapa el camino se bifurcaba. La categoría mayor debió llegar a Ushuaia y regresar (957,4 km); la categoría intermedia debió llegar a Punta Arenas, en Chile, y regresar (506,2 km), y la menor debió tomar como punto de viraje a Río Turbio antes de volver a Río Gallegos, completando 489,8 km.

En la categoría C, Di Palma ya sin chance en la general, pudo, tal vez precisamente por eso, aspirar a ganar la etapa, y lo logró marcando 141 km/h de promedio. Aquí el camino, por efecto de lluvia y nieve, adquirió características de Rally de Montecarlo, sin la princesa Grace, por supuesto.

En la categoría B, Danilo Bonamici gana su primera etapa superando al líder de la categoría, Mayorga, por poco, ya que los tres primeros coches, tres Peugeot, están agrupados dentro de un solo minuto de diferencia. El promedio de Bonamici es de 151 km por hora.

En la categoría A, el hasta entonces puntero, Rubén Alonso, sufre un despiste y queda relegado, mientras gana la etapa Angel Monguzzi a 123 y monedas de promedio. Respecto a las marcas, en la clasificación general de los pequeños, Renault sigue ubicando 8 coches entre los 10 primeros, mientras que Auto Union tiene sólo 2, siendo sus mejores defensores Visintini (6º) y César Cáneva (10º).

En la intermedia Peugeot tiene el mismo porcentaje con relación a Fiat, siendo los que le tiran la cola al león, Esteban Fernandino (5º) y Alberto Rossi (8º), mérito este último digno de destacar, ya que es un competidor privado.

En la categoría mayor, dentro de los 10 primeros, que es por casualidad la totalidad de los que permanecen en carrera, Torino tiene 8 coches (los siete primeros y el décimo), Chevrolet, con el conocido Antonio Castro, el 8º, y Ford, con el Falcon de Von Wernich, el 9º.

Punto de viraje

Alcanzado el punto más austral del país, y visitada también Punta Arenas, la carrera ya comenzaba el retorno hacia el norte, enlazando en la cuarta etapa a Río Gallegos con Comodoro Rivadavia sobre un trayecto de 1.367 kilómetros. Esta era la etapa más larga y la que se consideraba en principio más dura.

Al finalizar en la ciudad que simboliza nuestra riqueza petrolera, Víctor H. Maccari triunfaba en la etapa en la categoría A, con un promedio de casi 120 km/h, y se mantenía en los tres primeros puestos de la general Monguzzi, Cano y Alonso.

En la categoría intermedia el triunfo parcial de Castañón (Peugeot), quien había logrado un promedio cercano a los 144 km/h, lo ascendía al primer puesto en la general, desplazando a Mayorga, quien debió abandonar. Los escoltas en la general eran Casá (Peugeot) y Fernandino (Fiat).

En la categoría mayor, Malnatti, a poco más de 156 kilómetros por hora de promedio, triunfa en la etapa superando a "Larry" y Ruesch. Dificultades del puntero en la general, Gradassi, lo relegan y asciende al primer puesto en la general "Larry", quien ya estaba prefijado por el equipo oficial para ser el hombre mejor clasificado. En esta etapa se registra el abandono de Di Palma, con problemas de motor, quien trataba de lograr éxitos parciales y recuperar lo perdido, olvidando a lo mejor que en los Grandes Premios los avances se logran la mayor parte de las veces no por la propia acción sino por las detenciones ajenas.

Se había ya cumplido la mayor parte de la carrera y sólo quedaban en la lucha 50 máquinas de las 181 que habían largado en Bahía Blanca, y aunque las etapas a cumplirse serían más cortas y con menores dificultades, el cansancio en los hombres y en las máquinas tendía a acumularse.

Para la quinta etapa, Comodoro Rivadavia-Bariloche, sobre una distancia de 865,4 km, los corredores abandonaban la costa atlántica y se adentraban en la cordillera. Pero las deserciones continuaban cobrando su cuota. Tres coches debieron abandonar en la categoría A, uno en la B y otro en la C. Los promedios logrados, los más bajos de la carrera, señalan el tipo de trazado que los coches debieron afrontar, y así vemos que se pasa de 94 km/h en la A, a casi 113 en la B y casi 120 en la C. Visintini, con su Auto Unión, se ve menos perjudicado en su notoria menor velocidad, y el tipo de ruta le permite, unido a la tracción delantera y su reconocida habilidad, ganar la etapa seguido por los Renault de Parisi y Defelippo. Sin embargo, en la general sólo logra ascender al 2º puesto, entre Cano y Defelippo.

En la categoría B, Reutemann logra su primera satisfacción superando por 2' 52" a su compañero de equipo, Fernandino, dando así satisfacción a los entusiastas de la itálica marca. En la general, Castañón continúa primero, seguido por Fernandino y Rolf Juchet, con Peugeot. En la categoría mayor gana "Larry" sobre Malnatti y Ruesch, manteniéndose ese mismo orden en la general.

Tramos finales

La penúltima etapa entre Bariloche y Neuquén, con una distancia de 531,4 km, levanta el promedio y allí se destaca Eduardo Casá, quien con su Peugeot logra la "cinta azul" del tramo, con 156,1 km/h, superando a García Veiga y Reutemann (ambos con Fiat), que fueron sus escoltas. La clasificación general de esa categoría mues-

(Sigue en la pág. 164)





Declaración de Punta Arenas

Encontrándose en la ciudad de Punta Arenas las autoridades del Automóvil Club Argentino y del Automóvil Club de Chile, encabezadas por sus respectivos Presidentes, con motivo de la llegada del Gran Premio Automovilístico "Y.P.F. en la Patagonia", realizaron una reunión conjunta de carácter extraordinario, resolviendo hacer pública la siguiente declaración:

1) El presidente del A.C.A. hace uso de la palabra refiriéndose a la "Declaración de Punta Arenas" y a su significado como promoción del movimiento turístico por medio del automóvil.

2) Llegan a Punta Arenas los dirigentes y funcionarios del Automóvil Club Argentino, quienes junto con el Dr. Hernán Videla Lira, embajador de Chile en nuestro país, el Dr. César C. Carman, presidente del A.C.A., y don Tomás Eduardo Rodríguez, presidente del Automóvil Club de Chile, darían a conocer posteriormente la "Declaración de Punta Arenas".

"Son objetivos fundamentales de ambas Instituciones, el fomento del Turismo y del Automovilismo en nuestros países y, como miembros de la F.I.T.A.C., en América toda.

"En cumplimiento de los mismos y para promover el movimiento turístico por medio del automóvil, ambos Clubes vienen realizando una intensa labor de servicios a las personas que usan este medio de comunicación.

"Para lograr intensificar este intercambio de conocimiento, que acerca a nuestros pueblos, resulta indispensable facilitar el desplazamiento de los turistas a través de la frontera, gestionando la ampliación de las comunicaciones y la supresión de todas las medidas que dificultan y gravan el transponerlas.

"Por ello se comprometen a gestionar ante sus respectivos Gobiernos:

1º) La ampliación de la red caminera internacional con la urgencia que esta necesidad requiere; 2º) La adaptación de las legislaciones vigentes a la realidad actual en el campo específico referido, eliminando los obstáculos al libre paso a través de nuestras fronteras.

"Asimismo han resuelto designar una comisión mixta para estudiar la programación y factibilidad de realizar pruebas automovilísticas deportivas e internacionales, que sirvan para desarrollar los objetivos expuestos."

Firmaron por el Automóvil Club de Chile: Tomás Eduardo Rodríguez (presidente), Rodrigo García Lyon (director), y por el Automóvil Club Argentino: César C. Carman (presidente), Enrique F. Ghezzi, Ricardo Aráoz, comodoro Ernesto E. Baca.



PLASTITODO
en aerosol

El protector plástico invisible ¡UNICO! protege activamente Metales, Cueros, Maderas, Fibras... y hasta su Automóvil! Adornos, platería, bronce, cobre, armas, herramientas, valijas, tapizados en cuero, raquetas de tenis, esquies, patines y "todo un mundo de cosas" son preservadas para siempre de la humedad y el óxido con la capa protectora invisible de PLASTITODO

PRODUCE Y GARANTIZA
AEROPLAS
ALSINA 1760 - TEL. 49-7945 - CAPITAL
Exíjalo en las buenas casas del ramo.

V 548



El Renault del binomio Cano-Acosta triunfador en la categoría menor. Aportó una interesante cuota de sabor a tinta en la carrera, ya que aprovechó la misma también en función periodística.



El titular de la entidad formula declaraciones, por medio de la radiotelefonía, relativas al Gran Premio.

(Viene de la pág. 162)

tra un repunte de los Fiat, que ahora siguen a Castañón, puntero con Peugeot, aunque relativamente bastante distanciados.

En la clase menor, Defelippo, a 139 km/h, triunfa sobre Parisi y Monguzzi, y los tres, girando a ese ritmo, no pueden impedir que Cano siga punteando en la general, seguido a 9' 49" por Visintini, con Auto Unión, mientras que el ganador de la etapa se ubica tercero a 11' 30" de Cano.

Estos guarismos señalan la aguerrida lucha que se libra en la categoría.

En la clase mayor, Malnatti vuelve a ganar otra etapa; ahora lo hace a casi 156 km/h de promedio, seguido por "Larry" y Gradassi. Von Wernich, con Ford Falcon, decidido a dar la

EL "GRAN PREMIO" Y EL TURISMO

Concretas enseñanzas y consecuencias ha proporcionado el último "Gran Premio Y.P.F. en la Patagonia", organizado por el Automóvil Club Argentino. Todas ellas son en sí importantes, pero sobre todo valen por su posible proyección sobre el porvenir turístico de nuestras dilatadas, hermosas y sorprendentes provincias sureñas. Vale la pena señalar algunos hechos interesantes en esa dirección.

CAMINOS: En primer lugar, pese a algunas expresiones periodísticas infundadamente escépticas que pudieron leerse antes de ser corrido el Gran Premio, la experiencia demostró de modo irrefutable que todos los caminos patagónicos que unen centros más o menos importantes, no sólo son bien utilizables para el automovilismo deportivo sino que son viables; digamos, es decir, están en buenas condiciones y son perfectamente transitables para el automovilista-turista común, que sólo debe adoptar elementales precauciones de seguridad y abastecimiento, como en todas las zonas periféricas del país. Y se puede desarrollar la velocidad prudente que se desee.

COMUNICACIONES: El A.C.A. dispuso de una completa red inalámbrica —aparte de la de uso público en general— y la mantuvo constantemente en actividad, sin inconveniente alguno, durante la carrera. Siempre estará a disposición de los socios y turistas en general. En nuestras oficinas se informa a los interesados sobre la ubicación de las ya numerosas centrales existentes.

HOTELERIA Y ABASTECIMIENTO: Las muchas estaciones del A.C.A. —o adheridas— que ya existen o están en construcción, y los hoteles, hosterías y moteles que la Institución posee y explota, propias o por concesión oficial, han acortado prácticamente las grandes distancias patagónicas, haciendo desaparecer el temor que inspiraban. Han dado seguridad a los automovilistas. Nombramos a continuación algunos de esos establecimientos:

RIO NEGRO: Estaciones de Servicio en Viedma, San Antonio Oeste, Sierra Grande, El Bolsón, Lago Mascardi y San Carlos de Bariloche; motel en Cipoletti.

CHUBUT: Estaciones en Puerto Madryn, Rawson, Trelew, Garayalde, Comodoro Rivadavia y La Laurita; motel en Puerto Madryn.

SANTA CRUZ: Estaciones en Tres Cerros, Comandante Piedra Buena, Río Gallegos y Perito Moreno. Moteles en construcción en Tres Cerros y Comandante Piedra Buena. Recientemente el Automóvil Club Argentino ha firmado un convenio con la Provincia de Santa Cruz, que cede a la Entidad, por treinta años, la administración de lo que se ha dado en llamar el "Complejo Turístico Lago Argentino", compuesto de dos núcleos de alojamiento de diez cabañas (bungalows) y un restaurante cada uno; están ubicados en Calafate y Punta Bandera.

NEUQUEN: Estaciones de Servicio en Confluencia, La Rinconada, Aguada Florencio, Zapala, Cutral-Co y Neuquén. Moteles en Aguada Florencio y La Rinconada.

TIERRA DEL FUEGO: Estaciones de Servicio en Río Grande y Ushuaia. Hotel Los Yaganes, en Río Grande; Hostería Petrel, en Lago Escondido, Hostería Alakush, en Bahía Lapataia y Hotel Albatros, en Ushuaia.

LA PAMPA: Estaciones de Servicio en Gobernador Duval, Lihuel Calel y Santa Rosa. Moteles en Lihué Calel, Santa Rosa y Gobernador Duval.

vuelta, sigue en carrera aunque bastante distanciado de los punteros.

Al resumir la clasificación de la sexta etapa, son sólo 41 los coches que quedan en carrera, la que finaliza con el tramo desde Neuquén a Santa Rosa, que tiene un recorrido de 532,8 km. Esto hace para el total de la prueba 5.693,2 km para la categoría A, 5.709,6 para la B y 6.160,8 para la C.

Como se preveía, la tónica con la cual se iba a encarar por los corredores la última etapa, iba a ser diferente en cuanto a los puestos que los protagonistas ocuparan. Quienes estaban en los primeros puestos irían a mantener una conducta prudente, conservadora y expectante, en la medida que su ventaja lo permitiera. Quienes aún tenían chances de alcanzar a los punteros podían arriesgar y, por último, quienes estaban demasiado alejados tratarían solamente de llegar.

Sin embargo, por encima de los deseos, el aspecto mecánico todavía tendría oportunidad de decir su palabra. Sólo 37 coches llegarían de los 181 que habían largado.

En la clase chica, Defelippo supera con un promedio de 140 km/h a Cano, en la etapa, por 1' 28", y a "Epsilon" por 2' 28". Queda entonces como triunfador en la clasificación final José Cano, merced a una marcha regular y constante, mientras que Defelippo, merced a sus buenas clasificaciones finales, se ubica segundo a 10' 2". Por su lado, Visintini, con el único Auto Union que queda en carrera, se clasifica tercero, a 26' exactos del ganador, Cerrando la lista de los quince coches clasificados un Fiat 600 E, que aunque a bastante distancia, quiso llegar y llegó.

En la categoría intermedia, la lógica conducta prudente del puntero Castañón facilita las cosas para otros pilotos. Gana la etapa Marincovich, a 160 km/h de promedio, superando a Casá y Luchetti, ubicándose así 3 Peugeot en los primeros puestos de la etapa. En la general, Castañón supera a García Veiga (Fiat) por 2 hs 9' 46", y a Casá por 2 hs 23' 3". De los quince coches llegados, 10 son Peugeot y 5 Fiat.

En la categoría C, Ruesch supera por sólo 56" a Gradassi, el mejor clasificado entre los corredores particulares, y por 15' 56" a Vicente Edreira, todos con Torino. La general muestra a "Larry" como cabal ganador, seguido de Malnatti y Ruesch, quedando Gradassi como digno cuarto. De los siete coches clasificados, sólo uno, el último, es un Ford Falcon, coche que por supuesto no podía en ningún momento aspirar a una pelea pareja con sus poderosos rivales.

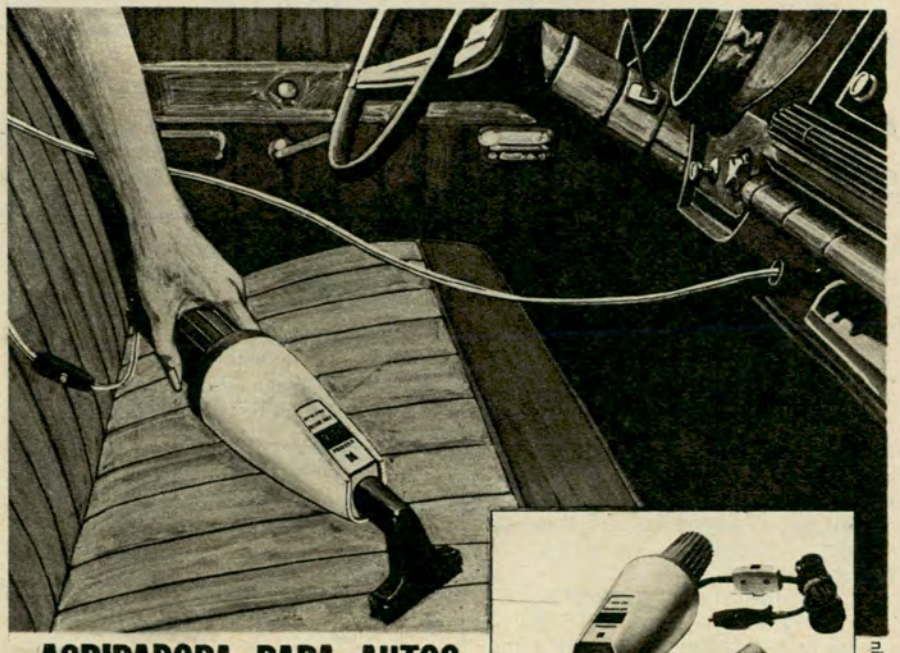
Resumiendo

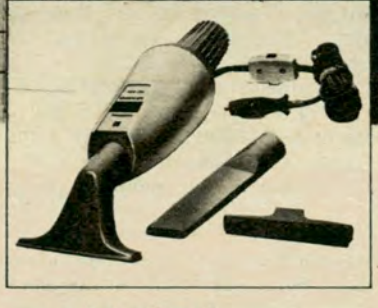
¿Qué conclusiones pueden extraerse de todo este esfuerzo? Primero, que los caminos no estaban tan malos como algunos suponían. Segundo, que cuando los humanos *quieren* hacer cosas, mucho de lo que puede ser malo se mejora, y el factor humano fue uno de los más destacables en esta oportunidad: pobladores de la zona, autoridades, todos en general, parecen haber coincidido en apoyar el esfuerzo, y ello también fue sin duda notado. Tercero, que esto no debe interrumpirse, ya que de hacerlo se perderían las ventajas logradas. De nada sirve conseguir una cabeza de playa, si después no se consolida ese esfuerzo. Y, finalmente, una conclusión que aún está pendiente y que debería lograrse con una acción conjunta de todos los entes oficiales, particulares e interesados directos e indirectos involucrados, para que los futuros Grandes Premios sirvan cada vez, en *todos* los órdenes, la trascendente función que los organizadores desean, como en etse caso, y que en rigor de verdad debería lograrse sin que ninguno de los sectores implicados pueda sentirse afectado.

Queda entonces la invitación pendiente, para que con tiempo y calma se encare otro futuro Gran Premio que tenga, como éste, el común denominador de nuestra Patria Grande. ♠

AHORA LA LIMPIEZA VA EN COCHE!

V 721





nivel

ASPIRADORA PARA AUTOS

National -la mejor del mundo-

....y el tapizado siempre 0 km.

Se conecta al encendedor del tablero (12 v). Todo el auto, en el acto, queda limpio de polvo hasta en el rincón mas secreto. (4.20 m de cable)

IMPORTADA DE JAPON, CON SABIDURIA ORIENTAL EN LIMPIEZA PROFUNDA.

Distribuida por AMERITRONIC S.A.
Campichuelo 1350 - Buenos Aires

-Repuestos originales de JAPON
- Service garantizado

ADQUIERALA EN:

FORD ARMANDO Av. La Plata 2935 - Capital	FIAT **S.V.A.** S.A. Av. Figueroa Alcorta 3472 - Capital
ELECTRONICA **U.N.G.U.** S.R.L. Galería Santa Fe - Local 69 - Capital	**CASA VIVONA** Av. San Juan 2255 - Capital

CUADRO COMPARATIVO DE LOS GRANDES PREMIOS YPF EN RUTA ABIERTA CORRIDOS ENTRE 1960 Y 1970

AÑO	DENOMINACION	COCHES PARTICIPANTES		PROMEDIO DE VELOCIDAD EN KM/H.
		Largaron	Llegaron	
1960	IV Gran Premio Internacional Standard	125	56	115,6
1961	V Gran Premio Internacional Standard	230	47	121,2
1962	VI Gran Premio Internacional Standard	286	43	126,8
1963	VII Gran Premio Internacional de Turismo	289	71	131,9
1964	VIII Gran Premio Internacional de Turismo	268	51	138,0
1965	IX Gran Premio Internacional de Turismo	331	63	119,8
1966	X Gran Premio Internacional de Turismo	413	69	124,9
1967	XI Gran Premio Internacional de Turismo	426	76	140,6
1969	Gran Premio YPF en la Patagonia	181	37	151,6

NOTA: En 1968, el Gran Premio fue reemplazado por dos competencias en autódromo.

Rally Vuelta de Entre Ríos

La Asociación Argentina de Rally realizará una competencia para coches de turismo (Grupo 2 y 5) los días 6 y 7 de diciembre. La largada se hará efectiva en la ciudad de Paraná, pasando por Nogoyá, Gualeguay, Rosario del Tala, Gualeguaychú, Concepción del Uruguay, Villaguay, Concordia, Federación, Chajarí, Los Conquistadores, Federal, para llegar nuevamente a Paraná, donde se correrá una prueba de circuito en el autódromo del Club de Volantes Entrerrianos, recientemente pavimentado.

Se han fijado tres categorías: A, hasta 1.150 cc; B, hasta 2.000 cc, y C, para más de 2.000 cc. Será director de la prueba el ingeniero Juan R. Ramírez y co-director el señor Santiago Vera.

Se anuncia que en este rally se aplicará por primera vez el reglamento que ha elaborado la A.A.R., el que será presentado como Proyecto de Reglamento Argentino a la CADAD. Dicho proyecto se caracteriza por un planteo técnico fundamentalmente distinto al que hasta este momento se viene aplicando en nuestro país: tiende a reducir a un mínimo las características de regularidad, sustituyéndolas por otras semejantes a las que se aplican en los rallies europeos. Los directivos de la A.A.R. estiman que éste es el paso que hay que dar para que la especialidad sea atractiva, no sólo para los numerosos y calificados cultores con que cuenta, sino también para todos los corredores de automovilismo, que no se deciden a participar en rallies por lo complicado de su desarrollo. ♠

Torneo Infantil de Automovilismo: se cumplirá en el Parque 3 de Febrero

El Automóvil Club Argentino ha organizado un Torneo Infantil de Automovilismo, que se efecuará el 13 de diciembre, a partir de las 9 y hasta las 19, en la pista de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, avenida Sarmiento esquina Casares, en el parque Tres de Febrero.

Está abierto para todos los niños menores de 10 años. Será condición imprescindible para poder inscribirse, presentarse con cinco cupones de utilización de la mencionada pista y documentos que certifiquen la edad del participante.

Las inscripciones se efectuarán desde el 8 de noviembre hasta el 11 de diciembre, y se han establecido dos categorías: "A", de 6 a 8 años de edad, y "B", para niños de 8 a 10 años de edad.

La composición de cada serie se efectuará por orden de presentación de inscripciones, siendo de diez (10) el máximo de participantes de cada Serie, disputándose tantas series como sea necesario, según el número de inscriptos.

Cada Serie consistirá en recorrer dos (2) veces el circuito número 1, de 87,95 metros, para los participantes de la Categoría "A", y dos (2) veces el circuito número 2, de 227,70 metros para los participantes de la Categoría "B".

Los mejores clasificados en cada serie, de cada categoría, pasarán a disputar los cuartos de finales, con un máximo de diez (10) participantes por Serie.

Los mejores clasificados en los cuartos de finales de cada Categoría pasarán a disputar las finales de cada Categoría, de acuerdo con lo dicho anteriormente.

La largada de las Series que componen el Torneo Infantil de Automovilismo será dada con los vehículos detenidos, e iniciarán la carrera mediante la bajada de bandera.

Será declarado vencedor de cada una de las series aquel participante que recorra las vueltas establecidas *en menor tiempo*, al que le será bajada la bandera a cuadros blancos y negros, indicándole que ha finalizado la carrera, la que también le será bajada a todos los competidores que transpongan la línea de llegada luego del primero, los que serán clasificados de acuerdo con el menor tiempo empleado y el número de vueltas.

El Automóvil Club Argentino suministrará a los participantes el vehículo con que intervendrán en el referido Torneo Infantil de Automovilismo.

Asimismo, distribuirá entre los participantes del Torneo Infantil de Automovilismo el siguiente detalle de premios:

Series: al 1º una medalla.

Cuartos de final: al 1º una medalla.

Serie final, categoría "A" y "B": del primero al cuarto una copa, y del quinto al décimo una medalla. ♠

Fueron Inauguradas las Estaciones de Villa Mercedes, Valle Fértil y Ojo de Agua

Realizó una extensa gira una comitiva de la Entidad

Una importante gira realizó una comitiva del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular, que se inició en la ciudad de Santa Rosa, provincia de La Pampa, donde había asistido a la llegada del Gran Premio YPF a la Patagonia. Acompañaron al presidente de la Entidad, el secretario de la Comisión Directiva, ingeniero Abel M. Lissarrague; el vocal suplente y presidente de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia; el gerente Técnico y de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray; el inspector general de la Entidad, señor Rafael A. Crelier; el señor Enrique González Vidal, ascripto a la Presidencia del Club, y el subgerente Técnico, arquitecto Jaime W. Sequeira.

La delegación viajó en avión con destino a San Rafael, provincia de Mendoza, y poco después de su llegada presidió la toma de posesión de los cargos de la Comisión de la Filial del Automóvil Club Argentino, la cual quedó integrada de la siguiente manera: Presidente, señor Federico A. Suter; vicepresidente, Sr. Francisco González Soler; secretario, Sr. Elio C. Atencio; tesorero, Dr. Samuel Huddad; vocales titulares, señores Ramón Raúl E. Zorrilla, Armando Abadía y Alberto R. Suter; vocales suplentes, señores Andrés Espadasín, Juan F. Giambenedetti y Antonio Morales.

Posteriormente se efectuó un almuerzo en agasajo de los visitantes y de los miembros de la Filial en la Bodega Suter. Por la tarde tuvo lugar, con la presencia de las autoridades locales, la inauguración oficial de la confitería, que funciona en el edificio de la Estación de Servicio de la Entidad, y que fuera construida por el Automóvil Club Argentino. Durante el acto se efectuó una demostración en honor del ex presidente de la Filial, doctor Emilio Carullo, en cuya ocasión se le entregó una plaqueta.

Mensaje del presidente de la Entidad

Con motivo de la ceremonia realizada, el presidente del Automóvil Club Argentino formuló la siguiente declaración:

"En estos últimos diez años he disfrutado del privilegio de visitar varias veces esta ciudad de San Rafael, y me ha sido dado comprobar, en cada visita y por comparación, el prodigioso desarrollo de este pujante centro urbano.

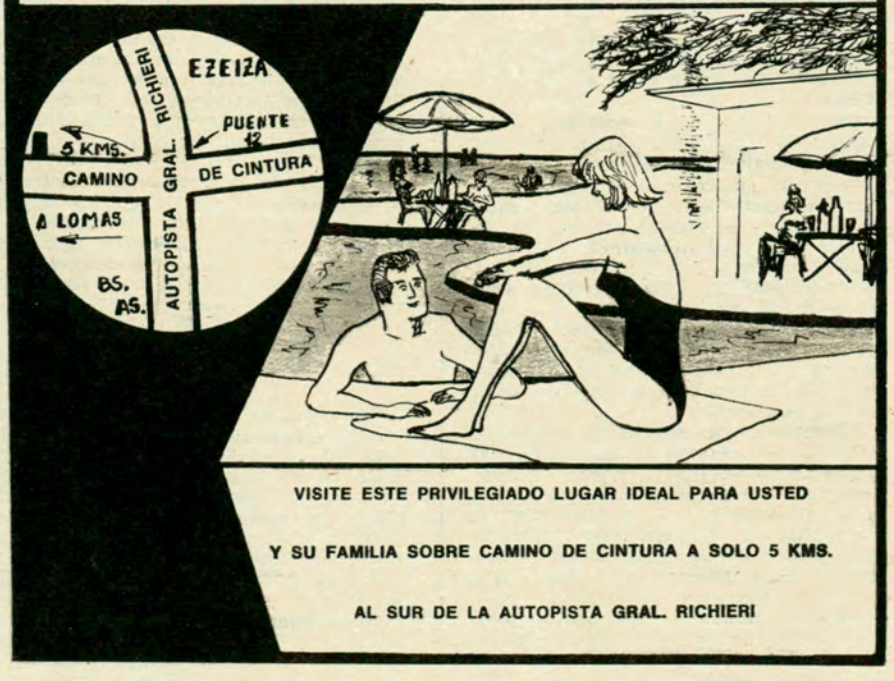
"El Automóvil Club Argentino, firme estructura social, no podía estar ausente en este proceso creador. La magnífica y eficiente Estación de Servicios que hemos levantado en esta ciudad es una ratificación y también un anticipo de nuestra obra social y de nuestra política servicial. Ahora le hemos agregado algunos servicios adicionales, que interesan tanto al hombre como al automovilista, y estoy seguro que muy pronto este centro se transformará en punto de reunión de quienes aman el intercambio de ideas en tertulia amable.

"En la obra que hasta ahora hemos podido cumplir, buena parte del mérito le corresponde a los hombres que han actuado al frente de la filial. Habiendo terminado su mandato el doctor Emilio Carullo, he aprovechado esta visita para entregarle, como testimonio de reconocimiento a su acción desinteresada e inteligente, una plaqueta recordatoria. Y estoy seguro que la nueva Comisión, presidida por el señor Federico Suter, cuya personalidad es bien conocida en esta Provincia, continuará la tarea, impul-

➪

CONOZCA Y VERANEE YA
EN BALNEARIO PARQUE
"FRONTERA"

Un lugar de ensueño a minutos de la capital
Tres piletas de agua purificada
Hermoso parque arbolado ideal para camping
Juegos para niños y guardería infantil
Restaurante y Parrilla
Estacionamiento propio
La más alta distinción para los más exigentes
Natación - Gimnasia - Yoga - Yudo



VISITE ESTE PRIVILEGIADO LUGAR IDEAL PARA USTED
Y SU FAMILIA SOBRE CAMINO DE CINTURA A SOLO 5 KMS.
AL SUR DE LA AUTOPISTA GRAL. RICHIERI

sándola con visión y energía, y sus resultados beneficiarán no sólo a los socios de esta ciudad sino a todos los automovilistas y turistas que, movidos por su afán de conocer las bellezas casi inconcebibles de esta nuestra región cordillerana, hagan escala en San Rafael.

"No puedo terminar estas palabras sin subrayar y destacar una vez más la cooperación y el apoyo permanentes que nos ha prestado esa ejemplar institución nacional que es Yacimientos Petrolíferos Fiscales, para la ejecución de nuestros planes en toda la República."

Inauguración en Villa Mercedes

Al día siguiente la Delegación del Club prosiguió viaje hacia la ciudad de Villa Mercedes, provincia de San Luis, donde con la presencia de autoridades provinciales y municipales tuvo lugar la ceremonia de inauguración de la nueva Estación Caminera del Club, situada sobre la Ruta Nacional Nº 7, kilómetro 717, la cual fue construida en terrenos propios del Automóvil Club Argentino. Inmediatamente después se procedió en la misma dependencia a la puesta en posesión de los cargos de la nueva Comisión de la Filial, la cual quedó integrada con los siguientes miembros: Presidente, doctor Agustín C. Di Gennaro; vicepresidente, Sr. Arturo Roberto Domine; secretario, Sr. Carlos González; tesorero, Sr. Enrique Zacheo; vocales titulares, señores Dr. Manuel José Viales, Pedro Giordano, Alfonso B. Galiano; vocales suplentes, señores Escr. Humberto E. Suárez, Escr. Segundo Z. Amaya y Dr. Carlos Aostri Ribas.

Con tal motivo el presidente del Automóvil Club Argentino pronunció las siguientes palabras:

"Por su situación geográfica, porque inevitablemente es y será cada vez más, en el futuro, un centro de enlace de comunicaciones entre el Este y el Oeste, el Centro y el Sur de la República, Villa Mercedes será en esta era del automóvil, del transporte motorizado, lo que fue y aún sigue siendo para el ritmo civilizado que se inició con el ferrocarril que, debemos decirlo bien alto, sirvió para poblar el desierto.

"Cuando en el Automóvil Club Argentino observamos y analizamos el mapa de la República, y esto es para nosotros una preocupación constante, simultáneamente nos planteamos los problemas de vialidad, comunicación, transportes y servicios a los automovilistas y turistas, que deben ser resueltos mediante una acción sostenida, orgánica y coherente, para conquistar dos objetivos trascendentes que, a su vez, tienen una importancia de primer orden para el desarrollo de nuestro país; esos objetivos son: establecer centros serviciales que faciliten la comunicación entre los diversos sectores del territorio argentino, rompiendo con el aislamiento regional que, por deficiencia de las comunicaciones, ha creado un notable desequilibrio zonal en la evolución de la República, y segundo, una vez asegurados los servicios específicos indispensables o paralelamente con esta tarea, crear los medios, instrumentos y establecimientos idóneos para promover el turismo interno y la inversión del capital privado, para que cada vez más los argentinos conozcan su propio país y perciban el sentido de las características y modalidades regionales.

"Fundamentalmente ésta es la tarea que nos hemos propuestos empujar hacia adelante y llevar a cabo, en la medida de nuestras fuerzas y posibilidades.

"Esta nueva estación de Villa Mercedes, construida a la vera de la ruta Nº 7, que es como un vaso comunicante entre el Océano y la Cordillera, no tardará en confirmar el prestigio tradicional de esta localidad prácticamente nacida con el ferrocarril, como gran centro de comunicaciones; y esto significa un jalón poderoso y un eficaz estímulo para el acrecentamiento de la corriente turística, que beneficiará no solamente a San Luis, que tantas bellezas atesora y que desgraciadamente muy pocos argentinos conocen, sino también a toda la región de Cuyo."

A continuación habló el presidente de la Filial Villa Mercedes, doctor Di Gennaro, quien entre otros conceptos expresó:

"Acabamos de vivir un acontecimiento feliz para nuestro medio. La inauguración de la Estación Caminera que nuestra Institución ha puesto en marcha significa un gran aporte al progreso de la comunidad, a la vez que un motivo de aliento para la masa societaria que ve así cristalizados sus esfuerzos en una obra de gran significación y utilidad para esos miles de automovilistas que surcan las rutas de la Patria, los que verán con simpatía y confianza, frente a nuestra ciudad, la clásica figura del muñeco A.C.A. con los brazos extendidos, presto a brindarles la atención y comodidad como sólo puede hacerlo una organización como la nuestra."

Visita a San Juan

Sin pérdida de tiempo, y en la misma jornada, la comitiva del Club prosiguió vuelo en avión hacia San Juan. A su llegada se trasladó a la Casa de Gobierno, donde realizó una visita de cortesía al gobernador de la provincia, ingeniero José Augusto López, a quien entregaron diplomas y credenciales de socio honorario de la Entidad, y al mismo tiempo invitaron especialmente a las autoridades provinciales y municipales a la inauguración de la Estación de Servicio de San Agustín de Valle Fértil, en el Este de la provincia de San Juan.

Posteriormente en la sede de la Filial se efectuó la ceremonia de toma de posesión de los cargos por la nueva Comisión local del Automóvil Club Argentino.

Las nuevas autoridades de la Filial son las que mencionamos a continuación: Presidente, señor Ramón B. Moreno; vicepresidente, Sr. Manuel Pesado Castro; secretario, señor Guillermo Orozco; tesorero, Sr. Luis Fernández Barrio; vocales titulares, señores Emilio E. Kellenberger, Guillermo Ruiz Calado y Dr. León Rubén Ferreira; vocales suplentes, señores Félix Antonio Debes, Ing. Miguel Y. Carmona y Jaime A. de Lara (h).

Al día siguiente, a primera hora, los visitantes, acompañados por miembros de la Filial, se dirigieron al Valle de Zonda, donde inspeccionaron los terrenos gestionados en donación para la instalación de nuevos servicios para los socios de la Entidad. Inmediatamente después emprendieron viaje hacia San Agustín de Valle Fértil, donde se efectuó la ceremonia inaugural de la Estación de Servicio, construida por el gobierno provincial y equipada por el Automóvil Club Argentino, situada en la ruta provincial Nº 293 y Km 1.155. Se procedió, asimsimo, a la entrega de una plaqueta recordatoria al doctor Carmona Ríos, presidente honorario de la mencionada Comisión de la Filial San Juan.

Palabras del titular del A.C.A.

Con tal motivo, el presidente de la Institución pronunció las siguientes palabras:

"Para el Automóvil Club Argentino como Institución, y para mí personalmente en cuanto me toca hacer frente a la honrosa responsabilidad de presidirla y dirigirla, San Juan señala el punto de partida, acertado y feliz, como lo probaron los resultados, de una nueva política servicial que el Club tomó a su cargo.

"Gracias a ella nació la grande y magnífica Estación de Servicios de San Juan, ejemplo por su concepción arquitectónica y funcional y por la eficiencia de la atención que brinda; así nació la Estación de Encón, así pudimos establecer la Estación de Calingasta y Jáchal, bella avanzada del progreso, que con la Estación de Servicios vino a realzar su prestigio de centro urbano y económico. Y así, en fin, vino la flamante Estación de Valle Fértil sobre la Ruta Nº 293, que contribuye eficazmente a que San Juan, con el centro del sistema en su modernísima capital, vaya circuvalando sus fronteras, levantando estas atalayas en su camino al progreso.

"Pero la obra habría quedado incompleta si no nos preocupáramos de complementarla con los también indispensables moteles. En este camino estamos. Mediante sucesivos convenios con las autoridades de la Provincia, van surgiendo planes y obras y construcciones: el motel de Jáchal, indispensable etapa para el camino a La Rioja; el motel de Calingasta, el motel de Valle Fértil. Estamos sembrando la semilla del porvenir sobre

un mapa vivo: la realidad palpitante y anticipada de nuestra patria de mañana.

"Debo agregar que también otros hombres, fuera del ámbito oficial, han participado en los sueños y en la obra real que los coronó y les dio vida. No puedo dejar de citar a uno cuya vocación de bien público ha puesto y pone un sello en la actividad de San Juan. Ejemplo para todos, patriarca de esta sociedad que enaltece a la República, ciudadano probo al servicio de sus conciudadanos, hijo de esta tierra que prestigia con su nombre y su acción: el doctor Indalecio Carmona Ríos, quien acaba de ser designado Presidente Honorario de la Filial, por mérito y calidad, y a quien sólo podemos admirar y recordar con respeto. La plaqueta que le entregamos es testimonio de cuanto le debemos y de cuanto quisiéramos agradecerle en nombre del Automóvil Club Argentino."

Inauguración de la Estación Ojo de Agua

Luego de efectuado el acto en Valle Fértil, las autoridades provinciales y miembros de la Delegación del A.C.A. regresaron a San Juan, para proseguir estos últimos viaje hacia Ojo de Agua, en la provincia de Santiago del Estero, a primera hora del día siguiente:

En Ojo de Agua, con la presencia de autoridades provinciales y municipales y de miembros de la Filial Santiago del Estero, presididos por el doctor José E. Castiglione, se desarrolló la ceremonia inaugural de la Estación Caminera construida por el Club en terreno donado por el Tiro Federal, situado junto a la Ruta Nacional Nº 9, Km 929.

Al procederse a la puesta en marcha de la importante Estación, el presidente del Automóvil Club Argentino pronunció el siguiente mensaje:

"En diversas oportunidades y en muchos lugares he proclamado la decisión del Automóvil Club Argentino de hacer el máximo esfuerzo posible, por acción propia o en conjunción con las autoridades provinciales y, desde luego, contando con la comprensión y el apoyo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, para construir una red de establecimientos servicia-les en toda la República, es decir, para asegurar servicios eficientes y oportunos para los automovilistas que transitasen sobre las dilatadas rutas de nuestro territorio, y proveer a los turistas motorizados de seguridad y comodidades mínimas, estimulando así su aspiración de conocer su patria, y también para alentar al capital privado a que invierta su dinero en esta clase de obras que, además de redundar en su propio beneficio, repercuten sobre el desarrollo del país.

"Mientras el Atuomóvil Club Argentino iba reuniendo fuerzas para iniciar nuevas direcciones en su tarea, felizmente también aquí, en esta provincia, un núcleo de hombres con visión patriótica y con dinamismo espiritual, presididos por el eminente ciudadano, exponente cabal de la tenacidad, la hidalguía y la inteligencia de esta tierra histórica, mi distinguido amigo, el doctor José Castiglione, fue preparando las condiciones institucionales y colaboró prácticamente para que este pedazo de tierra argentina se sumase a la acción común por el progreso de la patria, en el campo de los servicios. Así pudimos fundar una Escuela de Conducción, la primera en el interior de la República, en la capital de la provincia, y así estamos hoy inaugurando este magnífico y prometedor establecimiento servicial en Ojo de Agua.

"En definitiva —siguió diciendo el doctor Carman—, considero que esta obra que inauguramos, ubicada sobre el eje histórico, geográfico y vial que vá de Tucumán a Córdoba, traerá la tranquilidad tan deseada por los automovilistas que transitan esta zona. Creo que con la ayuda del gobierno provincial y la colaboración de todos los socios, continuaremos proyectando al Automóvil Club Argentino hacia los cuatro puntos cardinales de esta provincia."

(Por hallarse en máquina la presente edición, ofreceremos en el próximo número la información gráfica correspondiente, con las nuevas dependencias inauguradas.) ♠



Durante la disertación del embajador de Honduras. De izquierda a derecha: el doctor Luis María Zambrano, vicepresidente de la Asamblea de Delegados; el señor Federijo Lajud vicepresidente 1º del A.C.A.; el disertante licenciado Santiago Flores Ochoa; el doctor Belisario Moreno Hueyo, vocal titular de la Comisión Directiva del A.C.A. y presidente de la Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales de la Institución; y el escribano Enrique F. Ghezzi, prosecretario de la Comisión Directiva del A.C.A.



Parte de la numerosa y selecta concurrencia que asistió a la disertación del embajador de Honduras, Licenciado Santiago Flores Ochoa.

"Semblanza mínima de Honduras"

El Embajador de ese país, licenciado Santiago Flores Ochoa, disertó sobre ese tema en el salón de actos de la Entidad.

Continuó, en el salón de actos de la Institución, el ciclo "América en el Automóvil Club", organizado por la Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales que preside el doctor Belisario Moreno Hueyo. Disertó sobre diversos aspectos de la vida de su país el embajador de Honduras, licenciado Santiago Flores Ochoa. Ocuparon el estrado, junto al orador, el vicepresidente 1º de la Entidad, señor Federico Lajud; el doctor Belisario Moreno Hueyo —quien hizo la presentación del disertante—; el prosecretario de la Institución, escribano Enrique F. Ghezzi, y el vicepresidente de la Asamblea de Delegados, doctor Luis María Zambrano.

El acto contó con la presencia de una calificada concurrencia, entre la que se encontraban integrantes de círculos diplomáticos, sociales y turísticos.

Dijo, entre otras cosas, el doctor Moreno Hueyo en su presentación: "Este eminente embajador amigo ha de ponernos de manifiesto las magnificencias de la Nación hermana, cuyos ríos caudalosos, magníficas montañas, valles fértiles y espléndidas playas extendidas a lo largo de las costas sobre ambos océanos, forman un marco de inigualable belleza a sus ingentes riquezas naturales e industriales". Al describir los principales rasgos de la vida cívica y cultural del orador (licenciado en Derecho, arqueólogo, periodista, ex magistrado judicial y "poeta y escritor de fina pluma"), recordó que "desde la presentación de sus cartas credenciales, no solamente acrecentó las buenas relaciones entre Argentina y Honduras sino que, con su particular don de simpatía ha sabido ganarse muchos y buenos amigos argentinos".

La disertación

El embajador Flores Ochoa inició la conferencia ("Semblanza mínima de Honduras"), expresando:

"Tócame referirme a mi patria Honduras, y lamentablemente expreso que ese pedazo de América en que nací es casi desconocido para los argentinos, en su mayoría, a quienes siempre se les ha reprochado que los ojos de su espíritu se vuelven hacia Europa y no ausculten el corazón

⇨

de los países que están más allá de la línea equinoccial, ricos en historia, abundantes en gloria, pletóricos en grandes realizaciones humanas.

"Sin embargo, los hondureños sí conocemos y sí admiramos a esta noble tierra de San Martín. Sabemos de sus luchas independistas, nos hemos compenetrado de sus victorias y de sus derrotas, admiramos a su escritores, alabamos a sus próceres, porque en Honduras la enseñanza tanto elemental como secundaria impartida en escuelas y colegios se ha preocupado por dedicarse a América, primero, para indagar después, en otras latitudes del mundo."

El General Francisco Morazán

El orador se refirió luego a la historia y al nombre de Honduras, y a ciertos rasgos característicos de su patria. Más adelante, hizo precisas referencias a la vigorosa personalidad del general Francisco Morazán:

"Hablar de Francisco Morazán es referirse no únicamente al genio de la guerra, sino también a la figura que cambió las estructuras políticas de un pueblo, para amoldarlas a las exigencias del siglo en que se vivía.

"Como un enviado del destino, en buena hora llegó a Centroamérica para ofrecerle a su pueblo la grandeza de una nacionalidad y la conciencia de un auténtico arquitectismo histórico, que hoy se está cumpliendo a cabalidad. El general Morazán llevaba en sus venas sangre corsa, como la llevaba Napoleón Bonaparte. Ambos, en diferentes escenarios, dieron gloria a sus respectivas patrias y permanecen hoy en el recuerdo generoso de sus conciudadanos."

El embajador de Honduras dio una amplia visión del significado histórico que para su patria y para toda Centroamérica tuvo la figura del héroe. "Morazán, como hombre —expresó— recogía el mensaje de la revolución, como estadista lo ejecutaba y como soldado lo defendía. Eran, pues, tres actitudes y tres misiones que inmortalizarían su nombre y perpetuarían su credo."

Pasó luego a tratar ciertos rasgos típicos de Honduras, como la Fuente de Sangre ("un riachuelo brota desda las faldas de una montaña, siendo sus aguas de color rojo encendido, las que van a formar un remanso en una laguna donde esas aguas se coagulan"), la lluvia de peces (que "cae con matemática precisión en el mes de junio de cada año" en las cercanías de la ciudad de Yoro), fenómenos esos que provocan el asombro de los científicos de todas las latitudes.

La civilización Maya, que tuvo su cuna en Honduras, fue también descripta por el licenciado Flores Ochoa con brillantez, dando fin a su elegante y documentada disertación. ♠

"Jueves Turísticos A.C.A."

Continuaron en el salón de actos de la Entidad las reuniones de los "Jueves Turísticos A.C.A.", que organiza la Comisión Asesora de Turismo que preside el doctor Luis Petraglia.

Ocuparon esta tribuna el doctor Rubén Mario Gil Acosta, quien disertó sobre "Turismo en Comahue"; el Rvdo. padre doctor Mariano Castex, quien se refirió al tema "Chubut y su exótica fauna"; el director general de Parques Nacionales, ingeniero Italo Nicolás Costantino, que habló sobre "Desarrollo y planeamiento de los Parques Nacionales argentinos y otros países de América latina", y el doctor Osvaldo V. Rocha, que disertó sobre "San Juan. Paisajes, música y costumbres".

En todos los casos, se exhibieron previamente filmes sobre temas de turismo. Presentó a los oradores el doctor Luis Petraglia.



Conjunto sanjuanino que actuó después de la disertación del Dr. Rocha.



De izquierda a derecha: el presidente del A.C.A. y el doctor Osvaldo V. Rocha quien disertó sobre "San Juan, paisajes, música y costumbres".



El Ing. Italo N. Costantino durante su disertación. A su der., el Ing. Mario L. Negri, Vicepresidente 2º Honorario. A su izq., el Dr. Luis Petraglia, Presidente de la Comisión de Turismo.

Vista parcial del público asistente momentos antes de comenzar la disertación del Dr. Rubén Mario Gil Acosta, quien se refirió al tema "Turismo en Comahue".



Habla el R. P. Dr. Mariano Castex. De izq. a der.: el Ing. Emilio E. J. Ferro, Pres. de la Comisión de la Patagonia; Monseñor Dr. Ernesto Segura y el Dr. Petraglia.



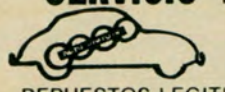
SIAM DI TELLA **GERSIL** FORD FALCON

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

NAZCA 1269 - Cap. Federal
T. E. 59-2656/1039

SERVICIO MECANICO INTEGRAL



Atendido por sus dueños



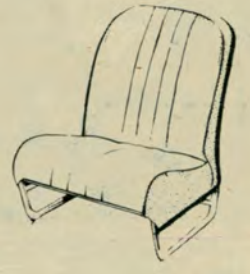
REPUESTOS LEGITIMOS - ALINEACION DE DIRECCION
ENGRASE - PUESTA A PUNTO con CONTROL ELECTRONICO
HORARIO: 8 a 12 y 14 a 19 Hs.

TALLERES ALONSO

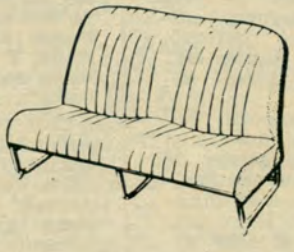
Monroe 826 - 73-1742 esq. Figueroa Alcorta
Mencionando este aviso descuento Especial

SIENTASE COMODO Y REALCE SU CITROËN con FUNDAS Y TAPIZADOS DE CALIDAD SUPERIOR!

Nuevo Juego. Modelo M M para asiento enterizo y/o butacas individuales delanteras en armazones originales. Muy fino. Varios colores.



Además, como siempre, nos especializamos en "vestir de gala" a unidades CITROEN 2CV.

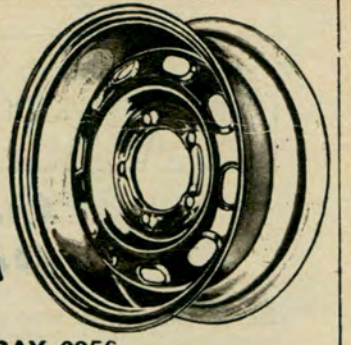


TAPIZADOS AVENIDA S.A.C.I.F.

MARIANO ACHA 2251/3
T. E. 51-7815

Variedad en Fundas, Capotas, Accesorios, etc.

LLANTAS CROMADAS UNICAS CON GARANTIA ESCRITA



VICAR SCA
Av. JUAN DE GARAY 2356

LA COMERCIAL
REPUESTOS TAUNUS

Warnes 1155/57 - T. E. 55-1259

CALCOMANIAS AUTOADHESIVAS CON LOS EMBLEMAS DE LAS UNIVERSIDADES Y FACULTADES ARGENTINAS...

PATRIAE DECVS ROBVR INGENI

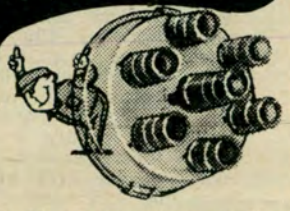
GRABAMAS

Cuba 3525 - Capital

VEA LO QUE PASA EN SU DISTRIBUIDOR!... con: GLOSTER(a)

NUEVAS TAPAS TRANSPARENTES PARA DISTRIBUIDOR

- permite "ver" el funcionamiento de bujías, platinos, etc.
- no se carbonizan
- son más elásticas, herméticas e irrompibles



AUMENTE LA SEGURIDAD DE SU AUTO, CON:

Tapas transparentes para distribuidor

GLOSTER

Adquiéralas en las buenas casas del ramo

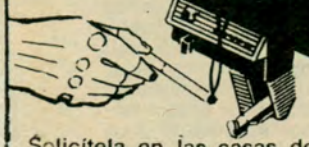
SIRVASE UN CIGARRILLO ENCENDIDO!... con: sirva-c

Primera Cigarrera-Encendedor que le entrega el cigarrillo encendido!

Aumente el confort en su automóvil y evite distracciones peligrosas, con la ventaja que brinda SIRVA-C:

NO DEBE FALTAR EN SU AUTOMOVIL!

Colocación fácil y en el acto.
Envíos al interior.



Solicítela en las casas del ramo
OBLIGADO 3901 - CAPITAL - T. E. 701-8305
Zonas Disponibles

SERVICIO MECANICO INTEGRAL

REPUESTOS Y ACCESORIOS

180 DIAS DE GARANTIA
Ventas por Mayor y Menor

AUTO UNION

RECAMBIO DE CIGUEÑALES EN EL ACTO

Consúltenos y verifique nuestros precios
DESCUENTOS ESPECIALES - FACILIDADES



Exposición y Ventas:

DOMINGO PERRI Y CIA. S.R.L. Av. Córdoba 6260 - T. E. 54-6781

P

CREDITOS - FINANCIACIONES

AUTOMOVILES - COLECTIVOS
TAXIS Y CAMIONES
TRAMITES RAPIDOS Y VENTAJOSOS

Pimarito
C.F.S.A.
Boedo 1732 Capital
Tel. 921-1522/8830

Conferencia del Embajador de Dinamarca en Tres Arroyos

En el local de la Biblioteca Pública "Sarmiento" de la ciudad de Tres Arroyos se realizó el 15 de octubre pasado la reunión inicial de la serie de actos organizados por el Automóvil Club Argentino para acercar las manifestaciones de cultura, que por lo general, se efectúan en la Capital Federal, a las ciudades del interior del país.

En la ocasión, el embajador de Dinamarca, señor Bjarne W. Paulson, disertó sobre el tema: "Esto es Dinamarca".

El orador, declarado huésped oficial por resolución del intendente municipal local, doctor Oriente B. Calabrese, fue presentado por el titular del A.C.A., doctor César C. Carman, quien entre otros conceptos expresó:

"Con este acto iniciamos, dentro de las metódicas actividades culturales del Automóvil Club Argentino, la ejecución de un plan que lleva implícitas consecuencias de largo alcance y posibilidades promisorias acordes con el dinamismo que define la presencia de nuestra Institución en la vida del país. El solo hecho de haber levantado en Tres Arroyos esta tribuna que será enaltecida por la personalidad y la palabra prestigiosa del señor Embajador de Dinamarca, don Bjarne With Paulson, tiene un significado múltiple; pero quiero destacar que establece un punto de partida para la nueva fase de la acción cultural que va a desarrollar el Club con la intención de acercar, diré así, la Capital de la República al interior, mediante la difusión de los bienes espirituales, que en cierto modo constituyen un privilegio, no siempre justo ni equitativo, de la gran metrópoli capitalina.

"Yo debería presentarles ahora el retrato moral e intelectual del caballero y ciudadano que se llama Bjarne With Paulson, que luce con brillo en nuestro país su alta calidad de diplomático cabal, en el mejor y más noble sentido de esta expresión; pero no me sería fácil hacerlo, no sólo porque su historial se extiende a lo largo de un dilatado y complejo itinerario de servicios distinguidos que cubren treinta años de fecunda madurez, sino también porque para captar las dimensiones de la mentalidad y el carácter de ese señor del quehacer internacional, tendría que buscar las raíces de su formación en las capas más profundas del espíritu de su pueblo.

"Aquí, entre nosotros, su acción es un ejemplo de equilibrio y cordialidad y también de la aguda penetración en los problemas de cuya solución depende la pacífica convivencia entre los hombres y el fortalecimiento del fecundo impulso que mantiene la vigencia creadora de nuestra civilización occidental."

A continuación, ocupó la tribuna el embajador Bjarne Paulson quien dijo:



De izquierda a derecha: el presidente del A.C.A.; el embajador de Dinamarca, señor Bjarne With Paulson; el intendente municipal de Tres Arroyos, doctor Oriente B. Calabrese, y el presidente de la filial Tres Arroyos del A.C.A., doctor Juan Carlos Rubbi.

"Agradezco mucho al señor Presidente del Automóvil Club Argentino por sus amables palabras y también por su gentileza al haberme invitado a este acto organizado por la filial del Automóvil Club Argentino de Tres Arroyos.

"Quiero asimismo expresar mis mejores votos por el futuro de esta sede del Club en Tres Arroyos, ciudad que ocupa un lugar preferido en mi corazón por vivir tantos daneses y argentinos de origen dinamarqués en la zona.

"La Presidencia del Automóvil Club Argentino me ha dicho que debo pronunciar unas palabras acerca de mi país, Dinamarca, lo que naturalmente hago con mucho gusto. Dinamarca es un pequeño y viejo país muy desarrollado. Sobre él diré algunas palabras, y luego veremos una película de Dinamarca."

La Dinamarca de hoy

"Hablemos un momento de la Dinamarca de hoy. Es un país extremadamente desarrollado. Puedo dar un ejemplo. Un día hace pocos años visité una fábrica textil y vi en la playa de estacionamiento por lo menos 1.200 coches.

"Pregunté al gerente general: ¿Es ésta una fábrica textil o de coches? La contestación fue: Textil, los coches son de los obreros. Este es un ejemplo. Otro ejemplo lo da el hecho de que no es permitido en Dinamarca ser pobre. Lamentablemente, tampoco es permitido ser rico. Al decir que no es permitido ser pobre, significa que todos los habitantes de Dinamarca tienen suficiente para comer, para vestir y para vivienda. Están asegurados en caso de enfermedad. Es casi demasiado, y puedo creer que el próximo decreto dirá que en Dinamarca sólo es permitido morir entre las 3 y las 5 de la tarde. Pero este ejemplo un poco humorístico sirve para indicar que Dinamarca es un país organizado en todos los detalles. Tomemos por ejemplo los caminos. Yo tengo una casa de veraneo a cincuenta y cinco kilómetros al norte de Copenhague. Si estoy en el centro de Copenhague con el coche, y quiero ir a mi casa, no encontraré un solo pozo en el camino. Y si los hay, ello estará anunciado en los diarios, y reparados en seguida.

"Las relaciones entre Dinamarca y Argentina no se han limitado a lo oficial y protocolar. Entre los años 1870-1930 llegó un gran número de daneses a la Argentina, afincándose como agricultores y comerciantes. Felizmente muchos de estos inmigrantes demostraron ser hombres hábiles, trabajadores y honrados. Los daneses se establecieron preferentemente en Tandil, Necochea y Tres Arroyos, pero claro que también en Buenos Aires, encontrándose asimismo pequeñas colectividades danesas en lugares como Bariloche y Misiones. Dinamarca tiene una población de aproximadamente 4,8 millones de habitantes, residiendo en la Argentina al presente de 20 a 30 mil daneses y dano-argentinos, es decir contando los daneses propiamente dichos y sus descendientes, que, siendo buenos ciudadanos argentinos han conservado la vinculación a través del idioma y la cultura con la patria de sus mayores. Los daneses han sido bien recibidos en la Argentina y se sienten muy felices acá. Entre los últimos daneses llegados al país y que pueden atestiguar esta afirmación, se cuentan mi esposa y yo, que hemos pasado muy dichosos años en vuestro hermoso país, y gozamos diariamente de la buena compañía de los simpáticos y cordiales argentinos."

A continuación se proyectó un filme documental sobre Dinamarca. ♠

Nueva Estación de Servicio en San Cayetano

El Automóvil Club Argentino adquirió y ya habilitó en San Cayetano, provincia de Buenos Aires, una moderna estación de servicio.

En ella se prestan en la actualidad, los siguientes servicios: expendio de nafta común y super; gas oil, venta de lubricantes en general, gomería, mecánica de emergencia, lavado, engrase y auxilio mecánico.

La nueva estación de servicio está a cargo del señor Mario Sordelli y se encuentra situada sobre la ruta Nº 75, frente al acceso a San Cayetano.

Se halla en estudio la forestación del paraje a fin de dar a los socios de la Institución mayores posibilidades de comodidad y esparcimiento.



La Estación de Servicios habilitada, sobre la ruta Nº 75, frente al acceso a la localidad de San Cayetano, provincia de Buenos Aires.

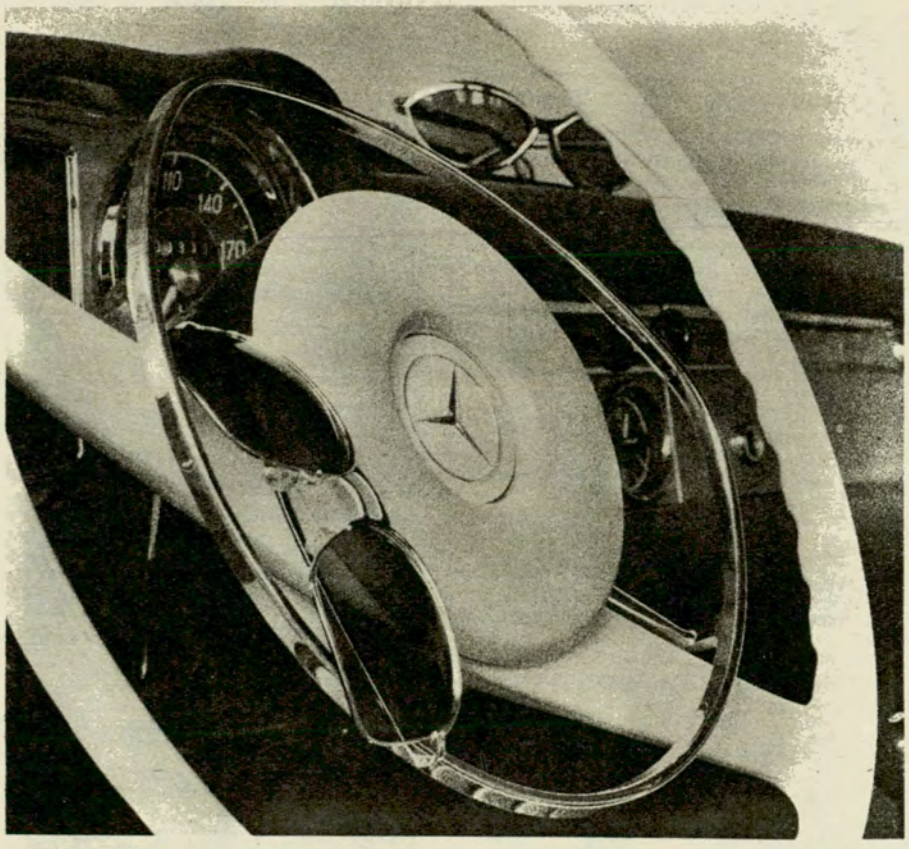
Iniciación Colecta de ALPI



Desde la sede central del Automóvil Club Argentino, se inició la colecta anual de ALPI. Con tal motivo se realizó una breve y sencilla ceremonia, durante la cuel estuvieron presentes los integrantes de la Comisión Directiva de la benemérita institución y miembros directivos del Automóvil Club Argentino. En la ocasión habló el vicepresidente 1º, señor Federico Lajud, a quien acompañaban el prosecretario, escribano Enrique F. Ghezzi; el secretario de la Asamblea de Delegados, señor Guillermo O. Mirás, y el vocal titular, señor Mario Solanas Pacheco.

Terminada la ceremonia, las participantes de la colecta se concentraron en la puerta de la sede central del Automóvil Club Argentino, y desde allí iniciaron su tarea a beneficio de ALPI.





¡Lo mejor en importados!

¿Ha visto Ud. la colección de anteojos para sol de IOA? Los gustos más exclusivos en anteojos para señoras y caballeros... Y para jovencitas los modelos de actualidad en Europa y EE.UU! Ud. encontrará en IOA la atención más esmerada y la precisión de exactos aparatos para el correcto centrado de sus cristales.

Av. Córdoba 1315 - Tel. 44-1713
H. Yrigoyen 4172 - Tel. 88-7798
Buenos Aires

San Isidro: Belgrano 380 - Tel. 743-6252
Quilmes: San Martín 573 - Tel. 253-2001
San Martín: Uruguay 29 - Tel. 755-4220
Morón: Rivadavia 18176 - Tel. 629-0029

IOA

Mar del Plata Santa Fe Córdoba Rosario Bahía Blanca

DESCUENTOS ESPECIALES A LOS SOCIOS DEL A.C.A.

Noticias y Actividades del A.C.A.

Inauguróse el Salón de Artes Plásticas de la Entidad

En momentos de cerrarse esta edición fue inaugurado el Salón Automóvil Club Argentino, organizado por la Institución. Será de realización anual, dedicado a las artes plásticas en general y para él se han instituido: dos premios de quinientos mil pesos cada uno y seis premios de honor (medalla de oro y diploma).

Al certamen, que este año ha sido dedicado a Pintura, han sido invitados 40 pintores que presentaron 78 cuadros.

El jurado de selección y premios está integrado por Héctor Basaldúa, Córdova Iturburu, Alberto Prebisch, Ernesto B. Rodríguez y Luis Seoane. En el jurado que otorgó los premios participó el señor Raúl Russo en reemplazo del señor Héctor Basaldúa que viajó a Europa.

Damos a continuación la nómina de los artistas participantes:

Oscar Anadón, Julio Barragán, Luis Barragán, Luis Fernando Benedit, Paulina Berlatzky, Claro Bettinelli, Eugenio Rodolfo Bianco, Ary Brizzi, Clara Bullrich, Carlos Cañas, Oscar Capristo, Aníbal Carreño, Ignacio Colombres, Víctor Chab, Miguel Dávila, Manuel Espinosa, Ernesto Farina, Alvaro Fernández Yáñez, Nelly Freire, Julio Giustozzi, Luis Gowland Moreno, Juan Grela, G. Eduardo Mac Entyre, Primaldo Mónaco, José Manuel Moraña, Pablo Obelar, Hugo Ottmann, Pérez Celis, Anselmo Piccoli, Rogelio Polesello, Pedro Pont Verges, Giancarlo Puppo, Josefina Robirosa, Sofía Sabsay, Ideal Sánchez, Juan Manuel Sánchez, Carlos A. Torrallardona, Demetrio Urruchúa, Julio Vanzo, Miguel Angel Vidal.

Julio Vanzo, "Lluvia".

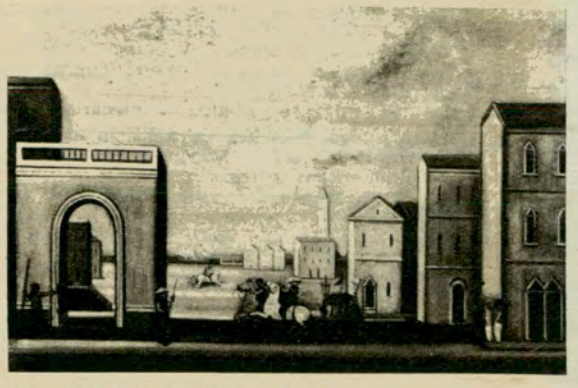




Alvaro Fernández Yáñez, "Rancho".

Miguel Angel Vidal, "Desarrollo sobre dos planos".





Primaldo Mónaco, "Composición".

Sofía Sabsay, "Junín".



COMUNICADO:

Turismo Internacional

A los señores asociados que aún tengan en su poder la Libreta de Pasos por Aduana o el Carnet de Passages en Douanes utilizado en su viaje al exterior con automóvil, se les solicita su devolución a la Sede Central o a la dependencia más próxima (también por correo certificado).

Procederemos así a reintegrarle la caución por usted depositada, de m$n. 500.— ó 1.000.—, según corresponda.

Auxilio Mecánico

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires arrojó los siguientes guarismos para el mes de setiembre:

Con demora de:	Cantidad de auxilios
15 m.	37.896
30 m.	4.962
45 m.	1.728
1 hora	761
1 h. 15 m.	130
1 h. 30 m.	60
1 h. 45 m.	29
2 horas	9
2 h. 15 m.	11
2 h. 30 m.	8
2 h. 45 m.	2
3 horas	2
Más de 3 horas	—

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	25.236
Gomas	16.901
Remolques	3.461
Total de auxilios	45.598

La estadística correspondiente al mes de octubre es la siguiente:

Con demora de:	Cantidad de auxilios
15 m.	39.258
30 m.	3.529
45 m.	938
1 hora	269
1 h. 15 m.	28
1 h. 30 m.	7
1 h. 45 m.	1
2 horas	1
2 h. 15 m.	—
2 h. 30 m.	—
2 h. 45 m.	—
3 horas	—
Más de 3 horas	—

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	23.098
Remolques	17.226
Gomas	3.707
Total de auxilios	44.031

Peluquería en la Central Once

Se ha inaugurado en la Gran Central Once una peluquería para caballeros, que se encuentra atendida por expertos profesionales que brindan un servicio integral, dentro de las más modernas líneas de cortes y peinados: Hardy y Flint. Se cuenta, asimismo, con un esmerado servicio de manicuras.

Estación Adherida de Villa Dolores

La estación adherida del señor Pedro Schmid, ubicada en Sarmiento 131 de Villa Dolores, provincia de Córdoba, presta a los socios del A.C.A. atención preferencial, con un descuento del 10 % sobre los precios de los servicios, que son los siguientes: lavado, engrase, mecánica, gomería y estacionamiento.

Asimismo, posee servicio de auxilio mecánico cuyo radio de acción abarca Villa Dolores y su zona de influencia, con vehículo propio.



CHEQUE DE VIAJERO ACA

EXCLUSIVO PARA SOCIOS POR CONVENIO CON EL
BANCO DE LA NACION ARGENTINA
ESTE NUEVO SERVICIO HA SIDO CREADO PARA EVITAR LOS RIESGOS DEL TRASLADO DE DINERO EN VIAJES



Los Cheques pueden ser adquiridos por los socios en las siguientes dependencias del A.C.A.:

Estación de Servicio Central (Cap. Fed.), Casa Central (Cap. Fed.), Avellaneda (BA), Bahía Blanca (BA), Barracas (Cap. Fed.), Belgrano (Cap. Fed.), Caballito (Cap. Fed.), Catamarca, Comodoro Rivadavia (Ch.), Córdoba, Corrientes, Flores (Cap. Fed.), La Plata (BA), La Rioja, Mar del Plata (BA), Mendoza, Neuquén, Olivos (BA), Once (Cap. Fed.), Paraná (ER), Posadas (Ms.), Resistencia (Ch.), Río Cuarto (Cba.) Rosario (SF), Salta, San Carlos de Bariloche (RN), San Juan, San Luis, San Miguel de Tucumán, San Salvador de Jujuy, Santa Fe, Santa Rosa (LP), Santiago del Estero, Tandil (BA), Villa Devoto (Cap. Fed.).

Su cobro en todo el país puede ser efectuado en las dependencias propias del
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
o en Casa Central y Sucursales del
BANCO DE LA NACION ARGENTINA
y Filiales en las Repúblicas de Bolivia, Brasil y Uruguay.

Noticias y Actividades del A.C.A.

Canje de Cupones en la Credencial Social de los Socios vitalicios

Se recuerda a los socios vitalicios la disposición que rige de renovar cada dos años el cupón adherido a la credencial social.

Los socios radicados en la Capital Federal y Gran Buenos Aires deberán canjear el cupón correspondiente a los años 1970-1971, personalmente en la oficina de socios de la Casa Central, cuarto piso, de lunes a viernes entre las 8 y las 19.

Los radicados en el interior deberán dirigirse a la filial respectiva, y los domiciliados en zonas donde no existen filiales del A.C.A., por nota dirigirse a la Casa Central.

Donación a la Entidad

Contribuyendo a la enseñanza que proporciona nuestra entidad a través de su Escuela de Mecánica y Capacitación Técnica, dos importantes firmas de plaza, Mercedes Benz Argentina S. A. e IKA-Renault, han efectuado distintas donaciones de materiales destinados a la mencionada escuela. De ese modo, se ha visto incrementado el instrumental mecánico con que cuenta el cuerpo didáctico para el mejor desarrollo de su tarea formativa de mecánicos y técnicos de automovilismo.

Mercedes Benz Argentina donó un motor, modelo OM-321, con caja de velocidad en corte.

IKA-Renault, un motor de la marca con pistones, un motor OHC semi completo, un block BMC, un carburador WCD, un filtro de aire-bocina 12 volts, un alternador-generador Renault, un pistón A.M. v8 y un pistón OHC.

Brasileños en la Argentina

El "Diario Popular" de Curitiba (Estado de Paraná, Brasil) publicó hace poco un elogioso comentario del periodista Dino Almeida sobre el trato que los turistas brasileños reciben en las distintas filiales de nuestra Entidad cuando visitan la Argentina.

"Paranaenses que regresan de Argentina —dice—, inclusive algunos que llegaron a recorrer más de 10.000 kilómetros en auto, llegando hasta Bariloche y algunas provincias limítrofes de Chile, volvieron encantados con la asistencia que les prestara el Automóvil Club Argentino.

"En todas las carreteras —continúa el comentario— el club argentino mantiene, cada 100 kilómetros, un lugar de descanso con abastecimientos, distribución de mapas y guías turísticas, informaciones útiles, auxilio mecánico y servicio de radio y teléfonos."

Se Conmemoró el primer aniversario de la Estación San Juan

En una reunión celebrada en la sede de la Estación San Juan, ubicada en la intersección de la Avenida Rawson y la calle Hipólito Yrigoyen de esa ciudad, se celebró el primer aniversario del nuevo edificio. Con tal motivo, el señor Ramón Bartolomé Moreno, vicepresidente del A.C.A. de San Juan, fue entrevistado por el diario "El Andino" de esa provincia.

"Agradecemos sinceramente a 'El Andino' por haber compartido con nosotros esta celebración", dijo en esa oportunidad el señor Moreno. "Y por su intermedio —agregó— queremos hacer extensivo nuestro saludo y reconocimiento a todo el pueblo de San Juan, por la colaboración que estamos recibiendo a diario."

Ante el requerimiento periodístico sobre el estado actual de la instalación técnica de la nueva estación, expresó que está "totalmente completada en toda la gama del quehacer mecánico, electricidad, alineamiento de dirección, lavado y engrase completo."

El conocido volante sanjuanino, don Emilio Kellemberger, actualmente vocal de la Comisión Directiva de la Filial San Juan, dirigió a "El Andino" el siguiente mensaje:

"Es para nosotros un motivo de profunda satisfacción observar que la inquietud del Automóvil Club Argentino ha respondido ampliamente a los sanjuaninos, que contribuyeron para que esta obra se llevara a cabo.

"Estimo que el Automóvil Club Argentino realiza una obra que justifica plenamente su prestigio en el mundo entero. Deseamos fervientemente seguir festejando aniversarios de esta naturaleza y seguir cumpliendo con San Juan en la forma que lo está haciendo la Institución."

Eficiencia de Funcionarios

El señor Armando H. Sanón, socio número A A 320.686, de Bahía Blanca ha enviado al Presidente de la Institución, una nota en la que expresa sus felicitaciones por la forma en que fue tramitado un resarcimiento por dos siniestros de automotor ocurridos en Bahía Blanca.

Al respecto, el señor Sanón dice: "Debo hacer notar la eficiencia y rapidez y la amabilidad dispensada por los integrantes de la filial Bahía Blanca en la solución de mis problemas.

"Ante tal circunstancia cumplo en hacerle conocer mi opinión como asociado y al mismo tiempo solicitarle quiera tener a bien publicar esta felicitación en vuestra revista."

Guía Turística e Informativa ZONA 6

Se ha puesto en circulación la primera edición de la Guía Turística e Informativa de la Zona 6 de nuestro país (corresponde a la Hoja de Zona Nº 6, es decir, a la provincia de Buenos Aires y Capital Federal). Este volumen, preparado por la División Cartografía de la Entidad con la supervisión honoraria del profesor Federico A. Daus, incluye más de 300 localidades y lugares de interés. Planos, dibujos y fotografías complementan la información histórica, geográfica y cultural.

Un calendario sintetiza los principales acontecimientos que, a través del año, se desarrollan en el ámbito provincial y capitalino. La Guía fue impresa a dos tintas, en un formato de 23 x 14 cm y cuenta con 232 páginas. La tapa y contratapa, impresas a cuatro colores, fueron laminadas en acetato.

El precio de venta del volumen es de $ 300 para socios y $ 800 para no socios. Con el propósito de preservar a la Guía de posibles deterioros, se ha confeccionado un sobre plástico ($ 30 para socios y $ 50 para no socios).

Escrituración de un Terreno en Coronel Pringles

El presidente de la Filial Coronel Pringles de la Entidad procede a firmar la escritura de compra del terreno en que se levantará la Estación de Servicio, en esa localidad. De izquierda a derecha: el Escribano Héctor A. Larceri, secretario de la Filial; el presidente (sentado), señor Emilio Miguel, y los señores Gastón y Renato Bertacco, propietarios del terreno comprado.



La Marcha Anual de la Raza Criolla

Se realizó recientemente la 16ª marcha anual organizada por la Asociación Criadores de Caballos Criollos. Participaron yeguas y padrillos de la raza inscriptos y aprobados en el Registro Genealógico y Selectivo que lleva la Sociedad Rural Argentina. En esta ocasión, el escenario de la marcha fue el establecimiento "San Miguel", ubicado en Pueblo Torres, provincia de Santa Fe, propiedad de la firma San Miguel S. A. en Com., prestigiosos criadores de Criollos.

Esta dura prueba tuvo un recorrido total de 150 leguas (750 kilómetros), que se cumplieron en 15 días con un día de descanso intermedio. Las etapas diarias fueron reguladas al comienzo y de carácter libre al final de la prueba. En las etapas reguladas se establece —en este tipo de competiciones— un tiempo mínimo y otro máximo para su cumplimiento, con el objeto de alivianar a los competidores y ponerlos en condiciones para continuar en las sucesivas etapas.

Los animales cargaron sobre su lomo un peso de 110 kilos, controlado al comienzo y al final de cada etapa por las autoridades de la competencia. En estas marchas, cada participante llega al lugar elegido con veinte días de anticipación a la largada. Allí quedan todos los Criollos hasta el momento de iniciar la prueba, en igualdad de condiciones y trato, sin preparación especial alguna y alimentación "a campo" conforme con un régimen natural que es el de la vida en las estancias.

Esta agotadora muestra de la resistencia y sobriedad del caballo criollo finalizó con la entrega de las recompensas a los ganadores y con un asado del que participaron los jinetes de la prueba, invitados especiales y socios de la entidad organizadora. Los actos culminaron con pruebas de destreza, que se desarrollaron en un clima de amable camaradería.♠



Documentos de Identidad y de Viaje

Ha sido modificado por Decreto del P.E. el "Reglamento de Documentos de Identidad y de Viaje". Las nuevas disposiciones son: Art. 11. El pasaporte argentino tiene validez internacional y su vigencia será de un año en la República y de dos años en el extranjero, renovables por iguales períodos cuantas veces sea necesario, salvo en los casos expresamente determinados en la presente reglamentación. Art. 53. Tendrá una vigencia de un año en la República Argentina y de dos años en el exterior, careciendo de todo valor, si no es exhibido juntamente con la cédula de identidad de su titular.

En la Ruta a Bariloche



Uno de los equipos de auxilio que prestan servicios en la provincia de Río Negro para cumplimiento del convenio de Fomento y Turismo suscripto entre el A.C.A. y el gobierno de la referida provincia.

Habrá en Mar del Plata, en enero y febrero próximos, una Exposición Nacional del Rodado y Afines

Con el auspicio de la Cámara de la Industria Automotriz, de la Cámara Industrial de la Motocicleta, Bicicletas, Rodados y Afines, se realizará en la ciudad de Mar del Plata, en enero y febrero próximos, la Exposición Nacional del Rodado y Afines.

Según se informó, la muestra de referencia se efectuará a beneficio de la Organización Tecnológica General Savio de la Universidad Tecnológica Nacional de la Facultad Regional Buenos Aires.

Inauguración Simbólica de Secciones Argentinas en Bibliotecas Nacionales de Colombia y Paraguay

Fueron inauguradas simbólicamente, en ceremonias que se efectuaron en el salón de actos del Instituto de Difusión Argentina en el Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, las secciones argentinas que se incorporarán a las Bibliotecas Nacionales de Bogotá, Colombia y de Asunción del Paraguay, de acuerdo con el programa de creación de secciones argentinas en las bibliotecas nacionales de las más importantes ciudades del continente.

El programa de referencia ha sido organizado por el instituto mencionado con la colaboración de la empresa Ford Motor Argentina S. A. y sus Concesionarios.

Asistieron a las ceremonias respectivas el director del organismo oficial nombrado, los embajadores argentinos en ambos países, representantes de las embajadas de aquéllos en la Argentina y funcionarios de la empresa Ford.

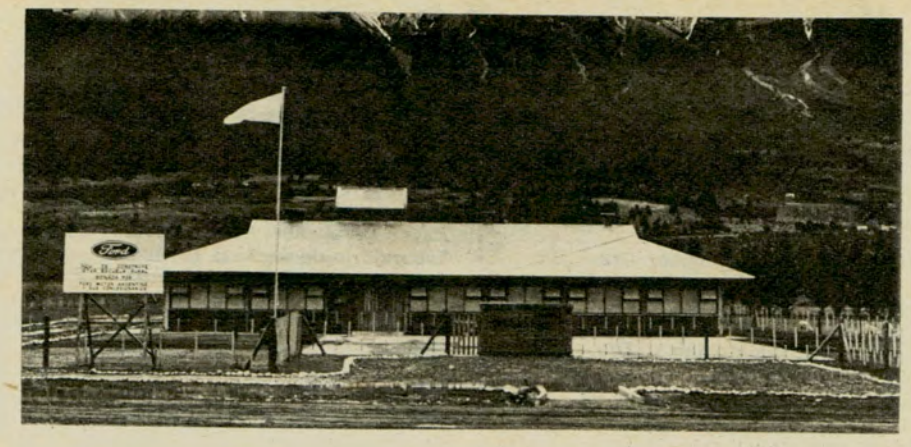


A la inauguración de la Sección Argentina en la Biblioteca Nacional de Asunción del Paraguay, asistieron, además de los funcionarios argentinos del Instituto de Difusión Argentina, el embajador del Paraguay, señor Manuel Avila; el profesor Aníbal J. Luzuriaga, asesor cultural de la Presidencia de la Nación; el señor Tomás R. Landajo, gerente de Relaciones Cívicas de Ford Motor Argentina; el señor Angel R. Goicoechea, director de esa Empresa, y el señor Carlos Pieres, presidente del Consejo Consultivo de Concesionarios Ford.



Inauguración simbólica de la Sección Argentina en la Biblioteca Nacional de Bogotá. Asistieron el escribano Marcelo Echevarrieta; el encargado de Negocios de Colombia, doctor Felipe Lleras Camargo; el embajador argentino en aquel país, coronel Juan Francisco Guevara; el director del Departamento América del Sur de la Cancillería, embajador doctor Guillermo de la Plaza; el brigadier Hugo Martínez Zuviría; el licenciado Lorenzo A. Blanco, gerente de Relaciones Públicas de Ford Motor Argentina S. A.; el señor Laurencio Leal, representante del Consejo Consultivo de Concesionarios Ford, y representantes de organismos oficiales.

La escuela de El Bolsón, donada por Ford Motor Argentina al Consejo Nacional de Educación.



Entregóse la Quinta Escuela de Frontera Donada por Ford Motor Argentina al Consejo de Educación

En el transcurso de una ceremonia que se efectuó en la localidad de El Bolsón, provincia de Río Negro, fue entregada a las autoridades del Consejo Nacional de Educación, la quinta escuela de frontera donada por la empresa Ford Motor Argentina y sus Concesionarios.

Asistieron el presidente del Consejo, doctor Luis Ricardo Silva; el intendente de la localidad, señor Francisco Granollers, el jefe del escuadrón de Gendarmería Nacional, comandante principal Félix A. Vélez; el cura párroco de El Bolsón, sacerdote Livio María Leonardi, otros funcionarios del Consejo y representantes del periodismo y de la comunidad local.

En representación de Ford Motor Argentina asistieron el señor Angel J. Goicoechea, director de la empresa; el gerente de Relaciones públicas, licenciado Lorenzo A. Blanco; el gerente de Relaciones Cívicas, señor Tomás R. Landajo, y en representación del Consejo Consultivo de Concesionarios Ford, el ingeniero Luis A. Cattáneo.

El sacerdote Leonardi bendijo las instalaciones y pronunciaron discursos para referirse a la significación del acto los señores Goicoechea y Silva.

Exposición de Obras de O. Olarte

En adhesión a la Semana de Buenos Aires, el artista O. Olarte expuso en el salón de la Casa Pardo, prestigioso comercio de antigüedades de San Telmo, situado en Defensa 1170, una serie de óleos, acuarelas y témperas sobre motivos del barrio.

La muestra fue visitada por un crecido número de personas y suscitó elogios de la crítica especializada.

Permaneció abierta desde el 8 hasta el 16 de noviembre. ♠

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) - T. E. 72-0488

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO

INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.



T 236

beneficiese

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OFRECEN LAS Casas Adheridas al A. C. A.

(Continuación)

PROFESIONALES

Consultorio Odontológico. Dra. D. Guerrero de Coppola. Morelos 682, Dpto. A, P. B. Odontología en general ..... 30 %

Consultorio Odontológico. Dra. Gloria Berardi. Entre Ríos 2149, Olivos. Odontología en general (Solicitar hora) ..... 15 %

Consultorio Odontológico. Dra. Irma M. Coppola de Chiara. Maipú 179, Ramos Mejía. Niños, prótesis, ortopedia dentomaxilar ..... 20 %

Dr. Horacio O. Sabatella. H. Yrigoyen 2414, 2º p., Dpto. 17. French 2962, P. B., Dpto. 2. Odontología, extracciones, obturaciones, prótesis, tratamientos de conductos, etc. ..... 20 al 30 %

Dr. Julio César Vignale. Monte 2040. Odontología en general .. 20 %

Dr. Manuel Pastor. Suipacha 452, 2º p. Dentaduras ..... 30 %

Dra. Nélida C. Demaio. Terrada 4994. Clínica médica, nutrición, obesidad, diabetes ..... 35 %

Dra. Marta M. M. Alejos. Avda. San Martín 1114, Caseros. Torno ultrasónico, odontología en general ..... 30 %

Farmacia Felice. Avda. San Martín 2211. Veterinaria ... 10 al 18 %

Héctor A. Cimorelli. Roberto Cimorelli. Soldado de la Independencia 1283. Pedicuría ..... 40 %

I. O. A. S. A. C. e I. Córdoba 1315 y Sucursales. Aparatos de belleza ..... 10 al 30 %

Instituto Científico de Diagnóstico. Avda. Pueyrredón 676. Radiología, radioterapia, análisis clínicos, electrocardiogramas, 50 %

Instituto Kennedy. Bella Vista 1159. Profesores de Inglés a domicilio ..... 25 %
Clases magistrales en el Instituto ..... 30 %

Instituto de Radiología. Avda. Mitre 963, Avellaneda. Radiografías en general ..... 30 %

Instituto Provincial del Sud. E. Zeballos 2832, Sarandí. Kinesiología y fisioterapia, reeducación y rehabilitación ..... 20 %

Instituto Veterinario. Dr. Sterin. Avda. San Martín 4406. Clínica, Cirugía, Rayos X ..... 20 %
Internación ..... 10 %

Investigaciones Privadas Escobar. Pje. La Gaceta 3169. Investigaciones de toda índole ..... 20 %

Jacobo Misnik. Av. San Martín 2485. Pedicuro, plantillas y taloneras, medias elásticas ..... 30 %

Kinesiología. Delia B. de Pallotta. Uruguay 743, 3er. p. Reeducación, rehabilitación, gimnasia correctiva, fisioterapia, rayos infrarrojos, etc. ..... 30 %

Kinesioterapia Canale. Av. Cabildo 4416. Mecanoterapia Zander, electroterapia ..... 20 %
Rayos infrarrojos y ultravioletas 30 %

Laboratorio de Análisis Clínicos. Dr. Alfredo A. Douthat. Pueyrredón 538, 5º p. derecha. Análisis clínicos ..... 30 %

Laboratorio de Análisis Clínicos. Dr. De Cunto. Av. Beiró 3998. Análisis clínicos ..... 20 %

Laboratorio de Análisis Clínicos. Dr. Domingo Abel Dávila. Lavalle 2038, piso 1º, "B". Análisis clínicos ..... 40 %

Dres. Osvaldo A. Torrado. Juan Carlos García Fernández. Av. Segurola 237. Análisis clínicos 25 %

Laboratorio de Análisis Clínicos. Luis Pasteur. Rivadavia 5125, 3er. p., 16. Análisis clínicos ... 50 %

María Blanca T. de Constenla. Aráoz 519, piso 1º, Dto. 7. Pedicuría, masajes, plantillas, soportes ..... 20 %

Pedicuría Astro. Rivadavia 5456. Ortopedia ..... 10 %
Pedicuría ..... 20 %

Pedicuro "Christian". Giribone 1187. Soportes y medias de goma para várices ..... 20 %
Línea completa de productos "Daylo-Plass' ..... 10 %

Veterinaria Campo. Av. Vergara 4844, km. 18, Hurlingham. Veterinaria ..... 15 %

RECREOS

Balneario Lago de Plátanos. Plátanos. Entradas en general .. 10 %

SEDERIAS

Casa Julio. Cuenca 3395. Casimires, sedería ..... 10 %

La Gran Vía. Av. Santa Fe 802. Sedería ..... 10 %

La Saida. Av. Cabildo 1956. Sedería ..... 10 %

Sedería Azar. Av. Rivadavia 5383. Sedería ..... 15 %

Sedería Bucking S.R.L. Av. Cabildo 2047. Sedería ..... 10 %

Sedería Ernesto. Olavarría 686. Sedería ..... 5 y 10 %

Sedería Grande Mode. Av. Santa Fe 1320. Sedería (excepto ofertas y liquidaciones) ..... 15 %

Sedería Héctor. Av. Cabildo 2308. Sedas y lanas ..... 10 %

Sedería Medrano. Medrano 34. Sedería (sobre precios marcados) ..... 15 %

Sedería Salama. Av. Cabildo 2217. Sedería ..... 10 %

Sedería Salomón. Boedo 1066. Sedería (excepto ofertas) ... 10 %

Sedería Scala. Belgrano 212, San Martín. Sedería ..... 20 %

Sedería Universal. Bolívar 24, Ramos Mejía. Sedería. Modas. ..... 5 % al 10 %

Sedería Víctor. Av. Santa Fe 1686. Sedería (excepto ofertas y liquidaciones) ..... 15 %

Selecciones Azar. Av. Rivadavia 5350. Mantelería y Blanco .... 10 %

TAPICERIA - DECORACIONES - ALFOMBRAS

Arturi y Cía. S.R.L. Calle 8, Nº 788, La Plata. Tapicería, artículos de decoración (contado) ... 10 %

Battini. Av. Maipú 2164, Olivos. Tapizados de automotores en general ..... 5 al 10 %

Boitano y Cía. Bmé. Mitre 854. Alfombras por metros y carpepetas (salvo ofertas) ..... 5 %

Carpet House. Viamonte 648. Alfombras en todos los tipos con dibujos y lisas, alfombramiento de pared a pared ..... 5 %

Casa Acuña. Olavarría 479/81. Tapicería, alfombramientos. Flete sin cargo ..... 10 %

Casa Bernardo. Centenera 167. Tapicería, cortinas, decoraciones ..... 10 %

Casa Cesan. Av. Rivadavia 3564. Tapicería ..... 10 %

Casa Gaurie. 5, entre 49 y 50, La Plata. Tapicería ..... 10 %

Casa Goriziano. Rivadavia 4953. Tapicería, decoraciones en general ..... 10 %

Confort Dovico. Paraguay 76, Villa Martelli. Tapicería integral del automóvil y del mueble .. 5 %

Decor, Alvear 245, Villa Ballester. Tapicería, decoraciones, alfombras. Cortinados ..... 5 %

Decorlis. Esmeralda 560. Decoraciones, cortinas listas, alfombramientos ..... 10 %

Decortina S.C.A. Triunvirato 4481. Tapicería, alfombras .... 5 %

El Mio Cid S.R.L. Florida 378, Local 22. Antigüedades, decoración, regalos ..... 10 %

Fábrica de Muebles "Independencia". Independencia 3545/53. Tapicería en general ..... 10 %

Florez Alfombras. Florida 599. Alfombras ..... 10 %

La Industrial. Av. H. Yrigoyen 4136, Lanús. Tapicería ..... 10 %

Lumeras, Menéndez y Cía. S.R.L. Sarmiento 636. Tapicería, decoraciones, alfombras. Venta de telas por metro, felpudos, etc. 10 %

Mobiland S.R.L. Av. Mitre 1447, Avellaneda. Tapicería, Decoraciones ..... 5 al 10 %

Muebles La Argentina. Belgrano 1964, Entre Ríos 1240. Tapicería, decoraciones (Excepto ofertas) ..... 10 %

Muebles La Estación. Alvear 236, Martínez, Tapicería ..... 10 %

Muebles Rioja. Avda. Caseros 2963. Tapicería (Excepto ofertas) ..... 10 %

Oscar Calandra. Avda. Santa Fe 1976, Martínez. Tapicería 15 al 25 %

Pic-Nic. Rivadavia 3559. Tapicería del automóvil (Fundas de toalla) ..... 10 %

(Continuará)

Franqueo pagado Concesión 4938
Tarifa reducida Concesión Nº 61 B

RELATOR

Arriba Renault 4!

Ruge el arrogante motor Ventoux del Renault 4. Son 845 c.c., 33 HP. a 4.200 r.p.m. subiendo escaleras en pos de la diversión.
La poderosa fuerza interior de su 1ª le permite trepar con toda agilidad. Con sus otras 3 velocidades avante, pica, corre, gira... es capaz de cualquier pirueta. Pero aún en las más difíciles, muestra dinamismo y carácter jovial... es que Renault 4 está siempre de buen humor. Suba en él, y goce a fondo de su libertad.

Va a ser tan divertido, que Ud. también gritará: ¡Arriba Renault 4!



Renault 4: cuatro ruedas a la alegría.
Precio: $ 976.300 con equipo A.

RENAULT 4 es un producto

IKA RENAULT

RENAULT

LA CLASE INTERNACIONAL


FIAT
1600